АҨСНЫТӘИ АҲӘЫНҬҚАРРАТӘ УНИВЕРСИТЕТ
НАРҬДЫРРЕИ АДӘЫНТӘИ АФОЛЬКЛОРҬЦААРЕИ РЦЕНТР

АҨСНЫ АҬЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА
Д. И. ГӘЛИА ИХЬЗ ЗХУ АҨСУАҬЦААРАТӘ ИНСТИТУТ

ЗУРАБ ҶЬАПУА

АҢСУА ФОЛЬКЛОРИ АЛИТЕРАТУРЕИ РЗЫ ЗГӘАҬАРАҚӘАК

Akəa
Аҧҳәынҭшәkәҭыжьырҭа
2012

ЗУРАБ ДЖАПУА

НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕТКИ ПО АБХАЗСКОМУ ФОЛЬКЛОРУ И ЛИТЕРАТУРЕ

Сухум
Абгосиздат
2012

ББК 82.3 (5Абх)
Ць 26

Аредактор
Ш.Хь. Салаҟаиа

Арецензент
А.П. Какоба

ЦЬАПУА З.ЦЬ.
Аҵсуа фольклори алитературеи рзы згәаҭараҟәак.
Аҟәа: Аҵҳәынҭшәҟәҭыжьырҭа, 2012. 320 д.

Ашәҟәы еиднакылоит автор еиуеиҧшым аамҭаҟәа рзы ииҩыз истатиаҟәеи, ирецензиаҟәеи, иҟәгыларақәеи, иочеркҟәеи рыхәҭак. Уи рхы иадырхәар ҟалоит афольклори, алитературеи, иааидкылан акультуреи ирызҿлымҳау зегьы.

ДЖАПУА З.Д.
Некоторые заметки по абхазскому фольклору и литературе.
Сухум: Абгосиздат, 2012. 320 с.

Книга представляет собой ряд статей, рецензий, выступлений и очерков, написанных автором в разное время. Для читателей, интересующихся фольклором, литературой и культурой в целом.

Саб игәалашәара иазыскуеит...

© Джапуа З.Д., 2012

◦ 2006 ◦

1. НАРҬАА РЕПОСИ ЕГЬЫРҬ АФОЛЬКЛОРТӘ ЖАНРҚӘЕИ

Аепикатә рҽиамҭеи егьырҭ афольклортә жанрқәа ирыцаркуа арҽиамҭақәеи реинырра аҭцаарадырраҽы еицырдыруа цәырцроуп. Цабыргуп, уажәраанзагьы ари азцаара, аҵсуа нарҭтә епос иадкылан иугозар, инагзаны, ихарҭәааны, хыцхьазара рацәала атекстқәа рышьаҭала иҭцааны иҟам. Аепикатә текстқәа неицыхны рхархәара икказа иаанартуеит иарбан жанрқәоу изцазкуа нарҭаа репос аҽы ицәырцуа, ма иара зныцшуа арҽиамҭақәа. Иарбанзаалак алакә, ма амифологиатә, аҭоурыхтә ҳәамҭа аепос иаланагалазом, иара убас иарбанзаалак нарҭтә ҳәамҭа егьырҭ ажанрқәа рахь ииасзом. Ари азцаара апринциптә ҟазшьа амоуп, избан акәзар хаз игоу аетнос афольклор асиужет-тематикатә еилазаашьа ѡныцҟала инагзаны азымдырра ииашам агәаанагарақәа ахылҽиаар ауеит. Иаҳҳәап, ауаҵс цараурѡ З.В. Абаева аҵсуа нарҭтә епос афырхаҵаратәра агәра нагзаны илызгом, уи аепос асахьаркыратә цсабара аҟазшьа хадақәа «лакәтә рецидивк» еицш дрыхәаҵшуеит (Абаева 1974:147–148).

Аҧсуа нарҭтә епос еиҳа ианыруеит, ма иара дара ирныруеит абарҭ арҿиамҭақәа: Абрыскьыл изку аепос, амифологиатә ҳәамҭақәа, анашанатә-фырхаҵаратә лакәқәа, афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа, ажәаҵḱақәеи, ажәаҳәахьақәеи, аҵуфарақәеи, амифологиатә-қьабзтә ашәақәа, ахьзыртәрақәа, аҿаҧыцтә жәабжьқәа, ахәыҷтәы фольклор. Егьырҭ ажанрқәа ирыҵаркуа арҿиамҭақәа (урҭ рсиужетқәеи, рмотивқәеи, репизодқәеи) нарҭаа рҳәамҭақәа еиуеиҧшымкәа ирныҧшуеит, ма нарҭаа рҳәамҭақәа рхаҭақәа дара рҿы рхы цәырыргоит.

Иаҳҳәап, нарҭааи Абрыскьыли ирызку аҳәамҭақәа афырхаҵара-архаикатә епос иаҵанакуеит, аха урҭ хазыхаз иḱоу баḱақәоуп. Ус анакәха, ара иҳамоу еиуеиҧшым ажанрқәа ракәымкәа, жанрк иаҵанакуа зхатә ḱазшьа змоу арҿиамҭақәа реинырроуп, аиныррагьы шьаҭас иамоу ѡѡ-рҿиамҭак рфырхаҵәа хадақәа азәи-азәи реихылҿиаара акәхоит. Аепосҭҵааѡцәа излазгәарҭахьоу ала, Абрыскьыл ихаҿсахьа аепикатә хәҭа Сасрыḱәа ихылҿиаауеит, уи ихаҿсахьа иаҵнаҵоит (шәахә. хықәкыла ари азҵаара иазку сусумҭа: Ҵьапуа 2007).

Нарҭаа репос аперсонаж хадеи Абрыскьыли реинырра еиҳаразак ирныҧшуеит абарҭ асиужет цәаҳәақәа: 1) афырхаҵа нашанала иира; 2) аҿыбжьара; 3) афырхаҵа аҵаимбарцәа ишьҭалара; 4) афырхаҵа аҳаҵаҵантә ихиақәиҭтәра аҿазкра.

Ара иалкаан сырзааҭгылоит аепос аныррaҿы еиҳа аҵыжәара змоу ажанрқәа. Урҭ иреиуоуп: анашана-фырхаҵаратә лакәқәа, амифологиатә ҳәамҭақәа, афырхаҵараҭоурыхтә ҳәамҭақәа.

Анашана-фырхаҵаратә лакә анырра. Нарҭҭҵааѡцәа азәырѡы ирҳәахьеит, еиҭарҳәахьеит аепоси алакәи шеиныруа атәы. Иаҳҳәап, Ш. Хь. Салаḱаиа излеиҳәо ала, аҧсуа нарҭтә епос аҿы, аепос егьырҭ аверсиақәа рҿеиҧш, иуҧылоит имаҷымкәа алакәтә сиужетқәа (Сасрыḱәа адгьыл аҵан агәылшьап шьны, азы ахы ишақәиҭитәуа

еиҵш иҟаҟәоу), урҭ аепос иатәышьҭрахеит, епикатә сиужетқәак реиҵш иҳадаҳкылоит (Салаҟаиа 1976: 15). Абри аганахьала иҟаҵоу аҭҵаарақәа рҽы аҵсуа материал ма зынза ахархәара амам, ма имаҷзан иазхьаҵшуп. Аҵсуа текстқәа рышьаҭала ари азҵаара еиҳа иалкаан дазааҭгылахьеит С.Л. Зыхәба (Зыхәба 1970: 161–192). Амала уи иҭҵаамҭа еиҳаразак изызку аепоси алакәи ирзеиҵшу ижәытәзатәиу амотивқәеи ахаҽсахьақәеи рыҵшаароуп. Сара араҟа хықәкыс исымоу, азеиҵш фольклортә мотивқәа (афольклортә темақәа) ралкаара аиҳагьы, аепоси алакәи рсиужеттә еинырра, «реиҭанаиааира» агәаҭароуп.

Аепикатә текстқәа рҽы иалкаазар ҟалоит алакә аҵәырҵшьазы аиҵшымзаарақәа ѡѡ-хкык: а) аепикатә жәабжьеиҭаҳәара иалало алакәтә сиужетқәеи амотивқәеи; б) алакә ҵсабара змоу аҳәамҭақәа. Актәи ахкы ахылҽиаауеит аепикатәи алакәтәи традициақәа аханатәгьы анаѡсҟагьы рхеибарҭәаара, аѡбатәи ахкы – уи аепикатә текстқәа еиҳа ихьшәоу аамҭазтәи реыҵсахрақәа ирылҵшәоуп.

Алакәтә сиужетқәеи амотивқәеи зныҵшуа аҵсуа нарҭтә ҳәамҭақәа рахьтә ҳарзааҭгылап ҽырҵштәқәак.

1. *«Адгьыл аҵан азы ахақәиҭтәра»* адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҽы ахатә номер амоуп (АТ 300). Асиужет шьаҭас иамоуп адунеи аҽы еицырдыруа амаҭшьра амотив (змееборческий мотив). Аҵсуа фольклор аҽы ари амотив ҵәырҵуеит, алакәқәеи амифологиатә ҳәамҭақәеи рҽеиҵш, нарҭтә епос аҽгьы. Нарҭаа рҳәамҭақәа реилазаараҽы ари асиужет аабоит аепос иатәышьҭроу рҽиамҭаны, аепикатә хҭысқәа ирылкьуа акәымкәа, иргәылакны, ирыхәҭакны иҟоуп, аепос афырхаҵа хада Сасрыҟәа ихаҽсахьа гәылнарҭәаауеит. Асиужет аҵәырҵра бжеиҳан Сасрыҟәа иашьцәеи иареи реимак иадҳәалахоит: Нарҭаа аишьцәа афырхаҵа дҭадырхарц азы, еижьаны адгьыл аҵахь дылбаарышьҭуеит. Уи аҵхьа Сасрыҟәа иашьцәа амца рзааигоит, ма илбааздаз аҭакәажәомага лҽынтә рхы иақәиҭитәуеит. Уи ашьҭахь ауп афыр-

хаҵа иашьцәа игәаҕ кны, иҭархара ианашьҭало. Убри азоуп ҳазлацәажәо асиужет амцаагара, аҭакәажә-омага лҿынтә нарҭаа аишьцәа реиқәырхара, ма афырхаҵа иҭахара ирызку аҳәамҭақәа рҿиамҭакны лассы-ласс изрыццәырҵуа. Убри аḱнытә ари асиужет ааскьа алакә аҿынтә аепос иаланамгалазеит, аепикатә фырхаҵа ихаҿсахьа машәырны иадҳәаламхазеит, уи еиуеиҵшым афольклортә рҿиамҭақәа аханатәтәи реилазҩара, реинырра иалҵшәоуп уҳәар ḱалоит. Ишышьақәыргылоу еиҵш, алакәгьы аепосгьы зхылҿиаауа амиф ауп (Путилов: 1999:18). Адунеи зегьы еицадыруа абри асиужетгьы ашьаҭақәа амиф ашḱа икылсуеит.

2. *«Фырхаҵарыла аҧҳәысаагара»* иазку асиужет алакәтә версиа адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҿы номерс иамоуп – АТ 302. Аҵсуа нарҭтә епос аҿы ари асиужет еиҳарак Нарҭ Сиҭ-иҵа Уахсиҭ ихьз иадҳәалоуп. Аха асиужет амотивқәа егьырҭ аепикатә ҳәамҭақәа ирыцны ианцәырҵуа, даеа епикатә персонажцәақәак рахь ииасуеит. Асиужет аҵыхәтәантәи ахәҭа (*«афырхаҵа имҵарсны иааиго аҧҳәызба адауы диҵәигоит, афырхаҵа адауы дышьны, аҧҳәызба дирхынҳәуеит»*) цәырҵуеит акыр ҳәамҭақәа ирзеиҵшу, ихиоу жәабжьеиҭаҳәаратә константаны. Ари аконстанта алакә иашьашәалоу еиуеиҵшым аҳәамҭақәа ианрыцло, аҵыхәтәантәиқәа рлакәтә цәаҩа еиҳагьы иҕәҕәахоит. *Афырхаҵа иҧҳәыс лымҵарсреи уи лырхынҳәразы ақәҧареи* ирызку асиужеттә тема адунеитә епикатә рҿиараҿы инарҭбаан излалаҵәо ала (Иара уа:114), иуҳәар ḱалоит уи аепосгьы алакәгьы ирзеиҵшу константоуп ҳәа. Аепос аҿы иара иаиуеит аепикатә ҿиашьа, алакә аҿы – алакәтә ҿиашьа.

3. *«Ашьауреи афырхаҵаратә ныḱәарақәеи»* адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҿы ирзааигәоуп – АТ 300А. Асиужет акыр инеиҵыху, еиуеиҵшым амотивқәеи аепизодқәеи (аепикатәқәеи алакәтәқәеи) реилаҵсарала ишьақәгылоу ҳәамҭоуп. Аҳәамҭа афабулаҿы ҵсахрада иуҵылоит хыхь зызбахә ҳамаз *«афырхаҵаратә ҧҳәысаа-*

гара» иазку асиужет алакәтә версиа. Аҳәамҭа еиҳа ихаҭәааy авариантқәа Шьаруан ихьз иадҳәалоуп. Аха асиужет, фырхаҵарыла аҵҳәысаагара иазку ахәҭа хазы ианцәырҵуа, егьырҭ аепикатә персонажцәа – Сасрыḱәа, Башныхә, Уахсиҭ – рхаҿсахьақәа ирыцынгьы иаабоит.

4. *«Афырхаҵеи уи иеи рыҧсы злоу аҧшаара»* адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҿы иазааигәоуп – АТ 302. Асиужет аҿы анашанатә лакә амотивқәа аҵыжәара рымоуп, ажәабжьеиҭаҳәара ахаҭа алакә цәаҩа ахукаауеит. Афырхаҵеи уи иеи рҭархашьа амазақәа рыҵшаара асахьагьы алакәтә ḱазшьа амоуп. Насгьы атекст аҿы алакәтә хәҭақәа реихаҵсашьа еиҳа иуадаҩхаргьы ḱалоит, усḱан афырхаҵа иҭархашьа амазақәа рыҵшаара даеа лакәтә знеишьак аиуеит, атекст *«афырхаҵаратә ҧҳәысаагара»* иазку асиужет алакәтә вариант афинал иашьашәалахоит.

5. *«Гәында-ҧшза лҭацацәа дыршьырц ишақәыркыз»* адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҿы иазааигәоуп – АТ 303. Асиужет алакә аḱынтә иааyеит, ара лаҵш-ҿаҵшы иубарҭоуп алакәтә жәабжьеиҭаҳәаратә форма. Аха иазгәаҭатәу, аҳәамҭа аепикатә хҭысқәа ртематика излагәылалаз ала, машәырла алакәтә репертуар аḱынтә иааит узҳәом. Аҳәамҭа еиуеиҵшым авариантқәа рҿы, аепикатә епизодқәа ҵсыехаццхьаза, алакәтә мотивқәа еиҳа иҭәҭәахоит. Избан акәзар алакәтә структура аханатә измоу асиужет еиҳа имарианы алакә ахь ииасуеит, алакә аеазааигәанатәуеит. Аҳәамҭа афабула ахаҭа иаҵаҵәахуп алакә ашьаҭақәа.

6. *«Афырхаҵа нарцәыḱа игара»* адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҿы абарҭ аномерқәа ирышьашәалоуп: АТ 470, 530, 556С. Асиужет аепикатә ҳәамҭа агәылалара ырҵабыргхоит *«афырхаҵа иҭахара»* иазку асиужет аҿы ицәырҵуа абри амотив: *ахаҳә зшьапы хнажәаны икажьу Сасрыḱәа дымгыларц избеит, иара иаҧызго афырхаҵа дибаанза.* Ажәабжьеиҭаҳәара абри аҭыц аццаразы ицәырҵуеит алакә. Ажәабжьҳәаҩ, Сасрыḱәа

ииҭахыз афырхаҵа изы, нашанала иҵсны ибзахаз ауаҩы диҵшаауеит алакә аҽы.

7. «Амаҵуҩы хьзыда» адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҽы абарҭ аномерқәа ирышьашәалоуп: АТ 530, 530А. Асиужет цәырҵуеит *«абаа агареи нарҭаа реиҽыҵреи»* ирызку асиужет аҭыҵан. Араҟа аепикатә ҳәамҭа «ҵсаххоит» лакәла. Алакә ихадароу амотивқәеи аепизодқәеи «иаҵсахуа» аепикатә сиужет амотивқәеи аепизодқәеи (*афырхаҵа иатәамбара, афырхаҵа иҽҵәырымгара, афырхаҵәа аҧсра раҵәнырхара, афырхаҵа еилкаахара)* ирықәшәоит. Даҽакала иуҳәозар, асиужетҵсахра шьаҭас иамоуп атематикатәи аситуативтәи еишьашәаларақәа. Ус анакәха, аепикатә сиужет лакәла «аҵсахра» машәырла иҟалом, еиуеиҵшым ажанрқәа ирыҵаркуа арҽиамҭақәа рконтексттә еиқәшәарала ирҵабыргхоит. Ари алакә аепос аҽы зхала иҟоу сиужетны иаҳҵылар ауеит, иара убас даҽа ҳәамҭак ианаҵлогьы ыҟоуп.

8. «Ихаҳәхаз афырхаҵәа рыҧсҭаҵара» адунеижәларбжьаратәи алакәтә сиужетқәа рҽы номерс иамоуп – АТ 303. Асиужет ҳҵылоит *«Гәында-ҧшза лымҵарсра»* иазку аепикатә сиужет иаҵны. Ари аконтаминациа хкы аепос аҽы изныктәиу цәырҵроуп. Асиужет аҵакы иааркьаҽны абас иҟоуп: *Хәҩык аишьҵәа ахәҧҳа драазоит, ашаҵәа ахәҧҳа иразҟы ршоит: ахәҧҳа дышқәыҧшу дыҧсырҵ, абри ажәа заҳаны изҳәара – дхаҳәхарҵ. Ари ажәа заҳаз абзыҵәашьа аҷкәын иқәҵаз аҧсра акырынтә дахирҧеит. Ахәҧҳа ианизҳа деиқәзырхаз имаза иимырҳәар иуам, амаза зҳәаз дхаҳәхоит. Аҵыхәтәан, даара ауадаҩрақәа ихганы, ахәҧҳа ихаҳәхаз ибзыҵәашьа иҧсы ҭеиҵоит.*

Ари алакә афабула зегьы аепикатә текст аҽы ахархәара аиузом. Алакә актәи ахәҭа (афырхаҵа дхаҳәхаанза) аҵыршәоит, аепикатә тематика иақәшәазом (уи аҭыҵ аҽы иҵәырҵуеит *«Гәында-ҧшза лымҵарсра»* иазку нарҭтә сиужет). Алакә аҵыхәтәантәи ахәҭоуп *(«афырхаҵа иҧсҭаҵара»)* аепикатә текст иаҵло. *«Гәында-ҧшза лымҵарсра»* иазку аҳәамҭа финалс иамоуп *«афырхаҵәа рха-*

ҳәхара» амотив. Абри амотив ажәабжьҳәаҩ игәаланаршәоит иидыруа алакәтә хҭыс – *«афырхаҷа иҧсҭаҷара».* Абас ала, аепикатә сиужет лакәла аизырҳара атематикатә еиқәшәара ашьаҭала иҟалоит: нарҭтә ҳәамҭа афинал *(«афырхаҷәа рхаҳәхара»)* ахаҭа ажәабжьҳәаҩ иҷанаҳәоит иарбан хҭысқәоу уи иаҷлар акәу.

Ус анакәха, аханатә иҟан уҳәар ауеит афольклортә рҽиара еиуеиҧшым аформақәа реинырра, аки-аки реилалара. Аепос иаднакылон, хазы игоу амотивқәеи аепизодқәеи рыдагьы, алакәтә сиужетқәа рхаҭақәа. Асиужетқәа аепикатә персонаж «ибиографиа» хадырҭәаауан, хазы иҟоу епикатә рҽиамҭақәаны ишьақәгылон, амотивқәа ракәзар, урҭ аепикатә ҳәамҭақәа епизод ҳасабала ирыҷлон. Амала аепикатә дунеи иалалоз алакәтә сиужетқәеи амотивқәеи инеибанеиҧшны аепос иатәышьҭраны изыҟаломызт. Урҭ рыхәҭак аепос асемантикатә акзаара иузалымхуа, ажәабжьеиҭаҳәаратә контекст иалаҷәеит, даҽа хәҭак репикатәра еиҳа иҧсыҽуп, рлакәтә ҧсабара еиҳа иубарҭоуп. Уи ус шакәу дырҷабыргуеит аепикатә сиужетқәа реицыларагьы. Актәиқәа хазы, ма егьырҭ еиуеиҧшым аепикатә сиужетқәа ирыланы, ирыҷланы иҷәырҷыр ауеит, аҩбатәиқәа аепикатә ҳәамҭақәа, шамахамзар, ирыҷлазом. Насгьы актәи асиужетқәа рҕьырак ҧсахрада иҷәырҷуеит иалкаау епикатә ҭагылазаашьак аҽы, иалкаау епикатә ҳәамаҭақәак ргәыҧ иаҷанакуеит, ианакәзаалак иалкаау епикатә фырхаҷәақәак рхаҽсахьақәа ирыдҳәалоуп. Аҩбатәи асиужетқәа еиҳа рхы иақәиҭуп, еиҳа лассы-ласс рҭыҧқәа рыҧсахуеит, еиуеиҧшым аперсонажҷәа ирыдҳәалахоит.

Абас ала, анашана-фырхаҷаратә лакә ахәҭақәа аепикатә жәабжьеиҭаҳәара иагәылалоит, ианыруеит, алакә аепикатә ҷәаҩа шьҭнахуеит. Аха ари ала инҷәазом аепос аҽы алакә аҭыҧ. Ари азҷаара иамоуп ихадароу даҽа ганкгьы: Иара аепикатә рҽиамҭа ахаҭа алакә аҷәаҩа шьҭнахыр ауеит. Аепикатә текст ахатә форма, ахатәы жанртә дыргақәа аҷәызуеит. Иепикатәыз атекст иепикатәымкәа

иҟалоит, алакә форма аиуеит, аепикатә хҭысқәа ҿиоит лакәтә конструкциала. Абри аганахь ала аҧсуа материал ицәырнагоит даара аинтерес зҵоу асахьа: еиҳарак алакә ҧсабара зауа атекстқәа алакәтә традициа аҟнытә аепос иаланагалаз асиужетқәа рвариантқәа роуп.

Аепикатә текстқәа алакә реиҧшхара мзызс иаиур ҟалоит, аепикатә ҟазшьақәа рцәызра инаваргыланы, аепос иаланагалаз лакәтә мотивқәак лассы-лассы рҭыҧ ҧсахра. Иаҳҳәап, хыхь иалскааз ҩҩ-текстк (4, 5) рлакә цәаҩа зыхҟьо, риепикатә шьаҭа аҧсыҽхара аасҭагьы, аепос иаланагалаз лакәтә сиужетк анҵәамҭа ахьрыцло акәхоит. Ари атекст анҵәамҭа *(«афырхаҷа адауы имҷаирсыз иҧҳәыс лырхынҳәра»)* иагәылоуп ихадароу ҩҩ-мотивк: *«аҧҳәызба лыҧшаареи» «аҧҳәызба дызҕьычыз адауы иҧсы злоу аҧшаареи»*. Хыхь иаазгаз аҳәамҭақәа иргәылоу ахҭысқәа («нарҭаа аишьцәа ирцәызыз раҳәшьа илышьҭоуп»; «нарҭаа аишьцәа Сасрыҟәа иҧсы злоу еилыркаауеит иҧҳәыс лыцхыраарала») абарҭ аҩ-мотивк ирышьашәалоуп. Убриоуп изыбзоуроу еиуеиҧшым асиужеттә хҭысқәа реицыларагьы. Ишубарҭоу еиҧш, араҟа ихадароуп атематикатә еизааигәара.

Еиҳа даҽакала иааҧшуеит имарианы алакәтә жәабжьеиҭаҳәарахь ииасуа, ма зыхәҭақәа алакәтә мотивқәа ирылаҧсоу аепикатә текстқәа. А.А. Аншба ари аҭагылазаашьазы иазгәеиҭоит: Ажәабжьҳәаҩ алакәи аепоси реиҧшымзаарақәа идыруеит, аха уи епизодқәаки мотивқәаки анигәаламшәалак, иаармариан аепос лакәла ихаирҭәаауеит (Аншба 1970:20). Текстқәак рлакәтә цәаҩа убарҭахоит, алакә ахәҭақәеи аҭагылазаашьақәеи анрыцлалак (иаҳҳәап, алакәтә еиҭаҳәарақәа, ахҭысқәа хынтәны рымҩаҧысра уҳәа). Ажәабжьеиҭаҳәара аинтонациа ахаҭа иагәылҩуеит алакәтә нашанара. Усҟан асиужет аханатә аепикатә хырхарҭа шамоугьы, анаҩсҟа лакәла аҽазҩоит.

Епикатә текстқәак рҿы алакәтәра, епизодла акәымкәа, асиужет форма аманы ицәырҭуеит. Даҽакала иуҳәо-

зар, аепикатә ҳәамҭа «ҵсаххоит» лакәтә сиужетла, араḱа алакә аепикатә сиужетқәеи амотивқәеи еиқәзырхо акакәны иаабоит. Алакә аепикатә фырхаҵа ихьз ахьалало адагьы, иара аҳәамҭа ахаҭа еиҭаҳәахоит алакә афабулала. Ари аҵәырҵра ахылҿиаауеит аепикатәи алакәтәи сиужетқәа рышьаҭақәа реишьашәалара. Амала убри аамҭазгьы еиуеиҵшым аепикатә текстқәа «рлакәхашьа» хаз-хазхар ḱалоит. Епикатә сиужетк алакә иагәылалоит даара иҵсабаратәны, ихаҭәааны, егьи асиужет алакә аҿы иҵәырҵуеит еиҳа иҵсыҿны. Уи зыхḱьогьы асиужет шьақәзыргыло ахәҭақәа аепос аҿи алакә аҿи заḱа еишьашәалоу, ма еишьашәалам акәхоит.

Амифологиа анырра. Аепос аҿы зҳарҭа-сырҭа умбо аритуалтә-мифологиатә константақәа рыдагьы, аепикатә ҳәамҭақәа иргәылоуп ажәабжьеиҭаҳәаратә ҵакы змоу амифологиатә мотивқәеи асиужетқәеи. Абри аганахьала нарҭаа репос асиужетеилазаараҿы иалкаазар ḱалоит амифологиатә ҳәамҭақәа рцәырҵшьа формақәа ҿҿба: ганкахьала, епизодқәак раҳасабала, даҿаганкахьала, зхала иḱоу ҳәамҭақәаны.

Реалыркаауеит еиуеиҵшым аҵсабаратә цәырҵрақәеи аḱазшьақәеи ḱалашьас ироуз атәы зҳәо аетиологиатә епизодқәа злаҵсоу аепикатә текстқәа. Убарҭ аетиологиатә епизодқәа иреиуоуп, иаҳҳәап: 1) *Сасрыḱәа исахьа амза ишанылаз;* 2) *Дыдрыҵшь-ныхеи Лзаа-ныхеи Нарҭ Дыд ихьз ишахḱьаз;* 3) *Гәында ашьха дышрынцәахәхаз, Хәажәарҵыс дышхәажәхаз, Нарчхьоу дышхаҳәхаз; 4) нарҭаа рлақәа шқәыҵьмахаз, ркәытқәа шлаҳәахаз;* 5) *ашәырҵлақәеи азахәеи нарҭаа ишаҵырҵаз;* 6) *ашәа нарҭаа рыхьзқәа ишырхылҵыз;* 7) *еиуеиҵшым аҵсаатәқәеи аҵстәқәеи рḱазшьақәа Сасрыḱәа ишаҵиҵаз.*

Арҭ зегьы, азныказ уахьынарыхәаҵшуа, ажәабжьҳәаҿ ирҿиаратә фантазиа иахылҿиаауеит, атекстқәа рыҿныҵḱатәи рыструктура иадҳәалазам, хьаҵрақәак раҳасабала асиужетқәа ирыцлоит уҳәаратәы иḱоуп. Аха, ус

шакәугьы, ажәабжьҳәаѡ акомментари ззиуа, дааҭгылан иҳаилиркаауа атекст аѡныҵҟатәи ахҭысқәа роуп. Иара аҳәамҭа ахәҭа хаҭақәа жәабжьҳәаѡцәақәак ртекстқәа рҿы аетиологиатә ҟазшьа рауеит. Иазгәаҭатәу, арҭ аетиологиатә епизодқәа ианакәзаалак жәабжьеиҭаҳәаратә ремаркақәак иреиҵшны ауп ишцәырҵуа. Аха егьырҭ атексттә згәаҭарақәа иреиҵшымкәа, аетиологиатә комментариқәа еиҳа инеиҵыхуп, насгьы ишьақәханы, ҵсахрада ицәырҵуеит. Дара еиҳаразак ҭыҵс иааныркылоит атекст анҵәамҭа. Уи зыдҳәалоугьы дара афиналтә формулақәа рҵаки рхықәки ракәхоит. Урҭ рыла ажәабжьҳәаѡ итекст иагәылоу ахҭысқәа дааҭгылан иҳаилиркаауеит.

Арҭ аетиологиатә ремаркақәа рахьтә иҟоуп иалкаау сиужетқәак рҿы ҵсахрада ицәырҵуа, иалкаау персонажцәақәак рхаҿсақәа ирызҷыдароу. Насгьы урҭ аҳәамҭа анҵәамҭа ус ҵакыда иалазам, асиужеттә хҭысқәа хдыркәшоит, азырѡѡы аепикатә дунеи далганы, «ареалтә» аамҭахьы дхьадырҵшуеит. Иҟоуп, иара убас ас лассы-ласс ицәырымҵуа, жәабжьҳәаѡцәақәак ррепертуар мацара иазҷыдароу, ма зынза изынцәырҵрақәоу амифологиатә ремаркақәагьы. Етиологиатә епизодқәак (иаҳҳәап: *Сасрыҟәа исахьа амза ишанылаз, нарҭаа рлақәа шқәыҵьмақәахаз, ркәытқәа шлаҳәахақәаз*) хазы иҟоу мифологиатә ҳәамҭақәаны ианаҳҵыло ҟалоит.

Амифологиа анырра аѡбатәи ахкаҿы епикатә текстқәак рхаҭақәа амифологиатә ҳәамҭақәа рформа рыманы ишьақәгылоит. Араҟа амифологиатә мотивқәа атекстқәа ихадароу рсемантикатә хәҭақәа ракәны ицәырҵуеит, еиуеиҵшым ахҭысқәа рзы амифологиатә дунеихәаҵшышьеи аепикатә дунеихәаҵшышьеи рееизааигәартәуеит. Атекст зегьы шеибгоу еиуеиҵшым ацәырҵрақәа рхылҵшьҭра иазкхоит, аепикатә цәа зыҟәну мифологиатә ҳәамҭаны иҟалоит. Убри азы, арҭ рѡызцәа атекстқәа ржанр еиҳа ииашаны аилкааразы, *нарҭтә-мифологиатә ҳәамҭақәа* ҳәа рыхьзаҳҵар ауеит.

Ҳрызхьаҵшып ҿырҵштәқәак. Иаҳҳәап, нарҭаа репос аҿы *«абынҽа абжьара»* иазку асиужет аетиологиатә ҳәамҭа аформа амоуп. Уи ҵсахрада Сасрыḱәа ихаҿсахьа иадҳәалоуп. Афырхаҵа аҽы ибжьоит ихәыҷраамҭазгьы, аха абынҽа абжьара иазку аҳәамҭа афырхаҵа иҽыбжьара иазку заатәи асиужет иавариантзам, иара иагьахылҿиаазом. Епикала уи аҵыхәтәантәи асиужет акыр иацәыхароуп, аепикатә аамҭа иалгоуп. Уи аḱынтә иуҳәар ḱалоит, ари аҳәамҭа нарҭаа репос «иҿыцу аепикатә цәаҳәа» иатәышьҭроуп ҳәа. Ара уашьҭа иубарҭоуп нарҭтә жәабжьеиҭаҳәара аḱазшьа хаҭақәа рыҵсыҽхара, рымариахара.

Ҳәамҭақәак рҿы (иаҳҳәап, ажәабжьҳәаѡ ḱаза Маадан Сақаниа иҿынтә ианҵоу) нарҭаа аишьцәа еиуеиҵшым анцәахәқәа ирымҵахырхәо иалагоит, арахә рыҵсы иарҭоит, ма дара рхаҭақәа нцәахәқәаханы иқәгылоит. Арҭ зынцәырҵратәи аҳәамҭа кьаҿқәа ажәабжьҳәаѡык иимпровизациа иахылҵуеит. Еиуеиҵшым анцәахәқәа рцәырҵра ажәабжьҳәаѡ нарҭаа ирыдиҳәалоит: аетноним *«нарҭ»* жәлак аҳасабала анцәахәқәа рыхьызқәа ирҵишьуеит (Нарҭ Иаҭыр, Нарҭ Сқамга уҳәа). Излазбо ала, арҭ ацәырҵрақәа нарҭаа репос ихьшәоу аиҭазхәыцра иахылҿиаауеит.

Даҽа ҳәамҭак аҿы нарҭ фырхацәеи адгьыл ахылаҵшцәақәаки реибашьраҿы уаагьы рахәгьы зегьы анырхит; убасḱан ҵсаатәқәаки камбашь-заҵәыки Қьаҭуани Гәындеи еиқәдырхеит. Асиужет ѡѡ-хәҭак рыла ишьақәгылоуп: *«ақәылацәа рабашьреи» «нарҭаа рықәзаареи».* Аҵыхәтәантәи ахәҭа адунеизегьтәи азхыҵра иазку абиблиатә сиужет иашьашәалоуп. Абиблиатә сиужет аепизодқәа нарҭаа репос рагәылалара тематикатә еизааигәарала ирҵабыргхоит: аепикатә хҭысқәа рынҵәамҭа – *«нарҭаа рықәзаара»* – ажәабжьҳәаѡ адунеизегьтәи азхыҵра дазнархәыцуеит, игәаланаршәоит.

Даара еиҭарсу, аетиологиатә лагарҭа змоу даҽа текск аҿы Саҭанеи-Гәашьеи нарҭаа зегьи рцәырҵра ажәабжь-

ҳәаѡ адунеизегьтәи азхыҵра иазку амиф иадиҳәалоит. Аҳәамҭа аҵакы иааркьаҽны абас иḱоуп: *Аханатә адунеи иқәын аҵанқәа, урҭ Анцәа ианихит, аҧша ҕәҕәа рыжәҵаны; анаѡс иḱан атариалқәа, урҭгьы азы рыжәҵаны Анцәа иқәигеит; убысḱан ҧҳәызбак аҵла ахыцәқәа дхаланы, лыҧсы еиқәлырхеит, уи Саҭанеи-Гәашьа лыхьзын; лара абнауаѡы иҽынтә нарҭаа лхылҵит.*

Ари иаанаго нарҭтә ҳәамҭа амиф ахь аиасра акәзам (аепикатә хьызқәеи ахаҽсахьақәеи амифологиатә ҳәамҭа ралалара уҳәа), ара иҳамоуп еиҳа иуадаѡу арҽиаратә акт. Аепикатә хаҽсахьақәа ирыбзоурахоит амифологиатә ҳәамҭа ахаҭа асахьаркыратә-поетикатә еиҽкаашьа. «Аепикатә дырреи» (В.М. Гацак итәала) нарҭтә епос асахьаркыратә традициеи ракәхоит нарҭ-мифологиатә ҳәамҭақәа рышьақәгылара шьаҭас иамоу. Аепикатә традициаҽы нарҭ-мифологиатә ҳәамҭақәа хыҵхьазарала иагьырацәам. Сара иалскааз жәохә текст рахьтә хҵа-заҵәык ѡѡбахҵа вариант рымоуп, еиуеиҵшым аинформантцәа рҽынтә ианҵоуп, егьырҭ зегьы зынцәырҵратә нҵамҭақәоуп. Насгьы акымкәа-ѡбамкәа атекстқәа азәы иҽынтә ианҵахар ḱалоит. Ус анакәха, абарҭ аепикатә-мифологиатә ҳәамҭақәа рҕьырак иалкаау жәабжьҳәаѡцәақәак рырҽиаратә импровизациа иахылҽиаауеит уҳәар ауеит. Урҭ рыдагьы, нарҭаа репос аҽы иубарҭоуп адунеизегьтәи азхыҵра иадҳәалоу абиблиатә сиужети, аҵан ирызку амифи, Абрыскьыл ихҳәаау аҳәамҭақәа рмотивқәеи. Аха урҭ аҭыҵ рацәа рымам аепос ахҭысеибаркыраҽы.

Афырхаҵара-ҭоурыхтә епос анырра. Аҵсуаа рфырхаҵара-ҭоурыхтә ашәақәеи аҳәамҭақәеи ишиашоу нарҭаа репос иахылҽиаазом. Ара иҳамоуп зхала иḱоу, зхатәы тематикатә еилазаашьа змоу «аҭоурыхтә» епос. Даҽа зҵаароуп «аҭоурыхтә гәалашәарақәа репика» (А.Н. Веселовски), жәларык репикатә традициа аѡныҵḱа «аҭоурыхтә» епос ахь архаикатә епос иḱанаҵар ауа апоети-

катә нырра. Абри аганахь ала, сгәы иаанагоит, нарҭаа репос афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа рныршьа амиф иара архаикатә епос асахьаркыратә ныршьа иазааигәоуп ҳәа.

Архаикатә епос ахаҭагьы ианыҵшуеит «аҭоурыхтә» епос асахьаркыратә цәаҩа. Еиҳарак нарҭтә ҳәамҭак акомпозициаҽы ауп «аҭоурыхтә» епос аҟазшьақәа еиҳа иахьубарҭоу. Уи аҳәамҭа аҵакы иааркьаҽны абас иҟоуп: *Афырхаҵа даныҟам иақәыршәаны, ақәылаҩцәа нарҭаа ирықәлоит, ауаа рҳәынҷоит, рырахә рхырҷоит; афырхаҵа уи аниаҳалак, ақәылаҵәа драбашьны, атҟәаҵәа рхы иақәиҭитәуеит.*

Аҳәамҭа аструктура атәымтәылатәи ақәыларақәа ирызку афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа рыструктура иазааигәоуп. Адауцәа рҭыҵан араҟа ицәырҵыр ауеит еиуеиҵшым атәымтәылатәи ақәылаҩцәа. Иубарҭоуп афырхаҵара-ҭоурыхтә жәабжьеиҭаҳәаратә форма. Ус шакәугьы, сгәанала, арҭ аҳәамҭақәа рвариантқәа ихьшәоу аҳәамҭақәа ирхылҽиаауеит узҳәом. Еилкаауп, ажәытәра еиҳа еиҵбу аматериал аҽыҵсахрала еиҭазцәырҵзом (Путилов 1988:167). Еиҳа ииашахоит ари аҭагылазаашьа абас иазхәыцзар: Адауцәа рабашьра иазку нарҭаа рҳәамҭақәа атәымтәылатәи ақәыларақәа ирызку афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа ркомпозициатә ҳәаақәа ирыҵаркит. Хықәкыла адауцәа рабашьра иазку нарҭтә сиужетқәа роуп егьырҭ зегьы реиҳа афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа ргәылалара, рпоетикатә фактура азааигәахара зылшо. Уи шьаҭас иаиуеит аҩжанрк рҽы ахҭысқәа ртематикатә еишьашәалара. Егьирахь зехьынҵьара афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа нарҭаа репос ранырра адәахьтәи цәырҵроуп, епикатә сахьақәак ркомпозициаҽы, ма ажәабжьеиҭаҳәаратә интонациаҽы ацәаара анубо ыҟоуп. Аҵыхәтәантәи зхылҽиааауа ажәабжьҳәаҩ иҟазара акәхоит: жәабжьеиҭаҳәаҩцәақәак (иаҳҳәап, Ҟасҭеи Арсҭаа, Грышьа Аиба уҳәа реиҵш иҟақәоу) ррепертуар аҽы нарҭаа рҳәамҭақәеи

афырхаҵара-ҭоурыхтә ашәақәеи аҳәамҭақәеи еиҟараны, ма еиваҟәыло иуҵылоит, убарҭ «рынагзашьа аритмгьы» анеишьашәалахо ҟалоит.

Ишьҭыху азҵааразы иҟаҵоу анализ абарҭ алкаақәа ҳнаҭоит:

1. Архаикатә епос асиужетеилазаараҽы анашанафырхаҵаратә лакә ацәырҵра ихадароу ҩҩ-мҩак аманы избоит. Ганкахьала, иалкаау алакәтә сиужетқәеи амотивқәеи аепос иагәылалоит. Арҭ алакә цәырҵрақәа ҵакыла еиуеиҵшзам. Уи ус шакәу убарҭоуп аепикатә жәабжьеиҭаҳәараҽы урҭ «рхымҩаҵгашьа» аҷыдарақәа рҽы. Аепикатә контекст еиҳа иҵсабаратәны иаҵлақәаз алакәтә сиужетқәеи амотивқәеи еиҳа лассы-ласс иҵәырҵуеит ажәабжьеиҭаҳәаратә традициаҽы, аепикатә контекст еиҳа иҵсыҽны иаҵлақәаз ус лассы-ласс иаабазом, ма зынзагьы изынцәырҵрақәоуп. Даҽаганкахьала, иалкаау епикатә текстқәак алакә форма шьҭыркаауеит. Уи еиҳаразак изҟазшьоу алакәтә шьаҭа иазааигәоу атекстқәа роуп, убарҭ роуп еиҳа «алакәтәра» зҟазшьоу. Алакә, атрадициатә маҵәаз иҭагьежьуашәа, аханатә аепос иагәылалоит, аепикатә цәаҩа аиуеит, аха нас, иаҵшааз аепикатә «маҭәахәқәа» анаҵәызлак, еиҭахгьы иара ахатәы (лакәтә) форма аҽазааигәанатәуеит.

2. Амифологиатә ҳәамҭа анырра ҩҩ-формак аманы иҵәырҵуеит аепос аҽы: ажәабжьеиҭаҳәаратә ремаркақәа рҟазшьа змоу, еиҳарак аҳәамҭақәа рынҵәамҭа иазҷыдароу етиологиатә мотивқәаны, нас зхала иҟоу нарҭмифологиатә ҳәамҭақәаны. Аҵыхәтәантәиқәа нарҭаа репос аҽиараҽы еиҳа ихьшәоу аамҭақәа рахь иаҵанакуеит. Урҭ рҽы, аепикатә ҳәамҭа хаҭақәа рҽеиҵш акәымкәа, аепикатә персонажцәа итрадициатәым аҟазшьақәа рыдаабалоит. Ижәытәзатәиу аепикатә хаҽсахьақәа даҽа сахьаркыратә ҭагылазаашьақәак рауеит, атрадициатә контекст иалкьуеит. Уи ус шакәу арҵабыргуа иҟоуп нарҭ-

мифологиатә ҳәамҭақәа рҿы аҭоурых-етнографиатә контекст иатәу абзазаратә мотивқәа рырацәарагьы.

3. Афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа рахьтә нарҭаа репос аҿы еиҳаразак ицәырҵуа сиужеттә цәаҳәа-заҵәык ауп (афырхаҵа дыҟамкәа идгьыл иақәлоит; афырхаҵа уи аниаҳалак, ақәылаѡцәа драбашьуеит, дагьыриааиуеит). Уи шьаҭас иаиуагьы афырхаҵара-архаикатәи афырхаҵара-ҭоурыхтәи сиужетқәа рыхәҭа хадақәа реишьашәалароуп: иалкаау амотивқәа згәылоу ақәылареи ақәылаѡ иҿагылан ақәцареи темас измоу нарҭаа рҳәамҭақәа роуп.

◦ 2010 ◦

2. АҨСУА НАРҬТӘ ЕПОС АСИУЖЕТҚӘА РАРБАГА АШЬАҚӘЫРГЫЛАРАЗЫ

Иацгьы иахьагьы (излазбо ала, иара уаҵәгьы уаҵәашьҭахьгьы) афольклорҭцаара аҳасабтә хадаҟәа ируакны иаанхоит атекстҟәа системала реихшареи еиуеиҵшым арбагаҟәа рышьаҟәыргылареи азҵаара. Зынза ииашан илҳәоит А.В. Рафаева: «Фольклорные указатели, первоначально возникшие как вспомогательное средство, постоянно превращаются во все более мощный инструмент сравнительного изучения фольклорного и литературного фонда вообще, позволяющий ставить и решать самые разнообразные исследовательские задачи» (Рафаева 2006а: 11). Насгьы аҵыхәтәантәи аамҭазы ари апроблема иамаз азҽлымҳара акырза иазҳаит. Уи зырҵабыргуа аҭагылазаашьаҟәа ирсиуоуп, иаҳҳәап, аҭцаарадырратә альманах «Традиционная культура» адаҟьаҟәа рҽы аҭәҳәаҟәа рарбагаҟәа рышьаҟәыргыларазы Т.А. Агапкинеи А.Л. Топоркови еиҽыркааз аимак-аиҽаки (Агапкина, Топорков 2008), арбагаҟәа реиҟәыршәара иазкны хаҭалатәи астатиаҟәа реизгеи (Рафаева 2006б), иара убас арбагаҟәа реиҟәыршәара иазку Ҳ. Ҵьасон лышәкәи (Ҵьасон 2000).

Ишдыру еиҵш, асиужетҟәеи амотивҟәеи рарбагаҟәа рышьаҟәыргылараан, ҷыдала иалкаау аҵакы амоуп асистема ззууа арҽиамҭаҟәа зҵазкуа ажанр ахаҭашьа, аспецифика хшыԝзышьҭра азура. Иаҳҳәап, аепос, иҷыдоу аетнопоетикатәреи ауникалтәреи ирыбзоураны, иара

аҷызҷаз, изырҽиаз ажәлархылҷшьҭрақәа рдунеихәаҷшышьеи рҭоурыхтә ҷсҭазаареи хаҭала ирыдҳәалоуп. Убри азы акәхоит афольклорҭҷаараҽы аепикатә текстқәа рарбагақәа зырацәам. Л.А. Астафева ишазгәалҭаз еиҷш, «современная фольклористика еще не располагет достаточно надежными каталогами эпических сюжетов и мотивов» (Астафева 1988: 200). Ҵабыргуп, ишьақәыргылоу аепикатә рҽиамҭақәа ркаталогқәа рахьтә акыр урызҽлымҳахартә иḱоуп, иаҳҳәап, И.И. Смирнов, Б. Крстич, Л. Богданова, Л.А. Астафева, Е.Н. Кузмина рарбагақәа (Смирнов 2010; Крстич 1984; Богданова 1971; Астафева 1988; Кузмина 2005). Алакәқәа рарбагақәа угозар, урҭ аепос аҽы иḱам, шәкыла иаҷҷоуп алакәқәа еиуеиҷшым рарбагақәа. Еицырдыруеит, иаҳҳәап, адунеижәларбжьаратәи ахархәара зауз А. Аарне еиқәиршәаз «Алакә хкқәа рарбага» (Аарне 1910). Анаѡсḱа ари арбага еиҳа ихарҭәааны иҭижьит С. Томпсон (Аарне, Томпсон 1981), шықәсқәак раҷхьа уи еиҭарҽыцны еизирҳаит Г.-И. Утер (Аарне, Томпсон, Утер 2004).

Еиуеиҷшым ажәларқәа идырҽиаз аепикатә рҽиамҭақәа, иагагьы етнопоетикатәқәазаргьы, аҭоурых иузадымхуа иадҳәалазаргьы, Ҳ. Ҵьасон урҭ рҽы илыҷшаарц даҽуп еишьашәалоу, ма еизааигәоу ажәабжьеиҭаҳәаратә акзаарақәа. Лара излалҷхьазо ала, «каждый поджанр эпоса и каждая культура используют одни и те же сюжеты по-своему» (Ҵьасон 2006: 44). Иага ус акәзаргьы, сара сгәанала, Ҳ. Ҵьасон иҳадылгало аепикатә жәабжьеиҭаҳәара амодельқәеи акатегориақәеи (урҭ иага иаартызаргьы иагьуниверсалтәқәазаргьы) еиҳа аус руеит аклассикатәи аҭоурыхтәи епикатә рҽиамҭақәа асистема рыҭараҽы, нарҭаа ирышьашәалоу ажәытәзатәи афырхаҷара-архаикатә епос аҽы аасҭа. Избан акәзар ажәытәзатәи аепос асиужет-мотивтә еилазаара ихьшәоу аепикатә традициақәа рсиужет-мотивтә еилазаарақәа иреиҷшзам.

Иахьазы, сара излазбо ала, нарҭаа репос амилаҭтә версиақәа хазы-хаз, ма аверсиақәа зегьы ааизакны асиу-

жетқәеи амотивқәеи рарбагақәа рышьақәыргыларазы ихадароу аҭагылазаашьақәа ыḱоуп. Арҭ ихымцадатәиу аҭагылазаашьақәа ѡѡбаны еилоуп: ганкахьала, аепикатә текстқәа рҭыжьра-текстологиатә ѡазареи, даеаганкахьа, аепос аҭҵаара-теориатә ѡазареи.

Нарҭаа репос атекстқәа ранҵареи ркьыцхьреи аус хацыркхеит XIX ашәышықәса аѡбатәи азбжазы. Рызбахә сҳәоит аепос ихадарақәоу аҭыжьымҭақәак, ма зҭыжьра азырхиара иаҽу текстқәак. Урҭ иреиуоуп аепос адыга, ауаҵс, аҵсуа версиақәа ртекстқәа томрацәала хатәы бызшәала рҭыжьра. Адыга епос атекстқәа быжьтомкны иҭижьит А.М. Гадагатль. Ауаҵс епос атекстқәа рахьтә Т.А. Хамицаева лыбзоурала иахьанза иҭыҵхьеит ф-томк. Аҵсуа нарҭтә епос акәзар, акыр шықәса ҵуеит уи атекстқәа текстологиала ихарҭәааны, ҭҵаарадыррала ииашаны аҭыжьра разырхиара аус хацыркуижьҭеи. Ҳаамҭазы ари аҭыжьымҭа анапылаѡыра ахыркәшарахь ахы хоуп. «Нарҭаа: Аҵсуа фырхаҵаратә епос быжьтомкны/З.Ҵь.Ҵьапуа иредақциала» ҳәа хьзыс ирыманы, аҵсуаа рнарҭтә ҳәамҭақәа, Анцәа иҳәозар, хара имгакәа иҭыжьны иḱалоит. Иара убас ѡѡ-бызшәакны иḱоу асериа «Евразиатәи ажәларқәа репос» аҽы академиатәла иҭыжьуп нарҭаа репос адыга версиеи (шәḱәыкны), ауаҵс версиеи (х-шәḱәыкны), абалḱар-аḱарач версиеи (шәḱәыкны) ртекстқәа (Алиева, Гадагатль, Кардангушева 1974; Хамицаева, Биазыров 1989–1991; Ортабаева, Хаджиева, Холаев 1994). Ари асериаҽы аҵсуа епос аҭыжьрагьы азыḱаҵара амѡа иқәуп. Хатәы бызшәалеи урысшәала аиҭага рыцни иҭыжьуп ашәуааи аингушцәеи рнарҭтә ҳәамҭақәа (Меремкулов 1975; Дахкильгов 2006).

XIX ашәышықәса аѡбатәи азбжазы ихацыркхаз нарҭаа репос аҭҵаарагьы алҵшәа бзиақәа амоуп, нарҭдырра зыхьзхаз ахырхарҭагьы шьақәнаргылеит. Ари абаḱа иазку амонографиатә усумҭақәа зегь рҽы, ахаҽсахьақәеи, асиужетқәеи, амотивқәеи рыхцәажәараан, анс акә арс акә, авторцәа иҭырҵаауаз аматериалқәа системала еи-

хыршон, аклассификациа рзыруан, иаку текстологиатә принципқәак рыла акәымзаргьы.

Абас ала, иахьазы нарҭдыррає̣ы иḱоу атексттәи атеориатәи ҩазара азин ҳнаҭоит, ашьаҭа ḱанаҭоит кавказтәи Нарҭиада аишьашәаларақәеи, аиҵшымзаарақәеи, ажанртә еиныррақәеи, ахає̣сахьақәеи, асиужетқәеи, амотивқәеи реилазаашьа зегьы зныҵшуа еиуеиҵшым арбагақәа рышьақәыргыларазы.

Нарҭаа репос аҵхьатәи аҭҵааҩцәа иреиуоу В.И. Абаев шәышқәсабжак инареиҳаны раҵхьа иҩуан: «Пока мы не разберемся во взаимоотношениях, связях и расхождениях всех национальных типов нашего эпоса в рамках Кавказа, изучение каждого из этих типов в отдельности будет лишено солидной научной основы» (Абаев 1957: 28). Уиаахыс иҭыжьуп имаҷымкәа атекстқәа, иҩуп хыҵхьазара рацәала аҭҵаамҭақәа, аха макьанагьы еилкаам рацәоуп нарҭаа репос асиужет-мотивтә еилазаареи еиуеиҵшым амилаҭтә версиақәа рє̣ы еиқәшәои еиқәымшәоуи ирызку азҵаарақәа рє̣ы.

Абарҭ азҵаарақәа реилкаарає̣ы ихадароу амҩақәа иреиуоуп аепос амилаҭтә версиақәа зегьы шьаҭас измоу асиужеттә рбагақәа рышьақәыргылара. Убри азы иаҭахны иḱоуп нарҭаа репос асиужетқәа рарбагақәа аверсиақәа зегьы рзы хазы-хаз рышьақәыргылара (хазы-хаз, аха зынза еидыхны акәымкәа, иахьынзауа аки-аки еиє̣ырҵшуа), нас аҵыхәтәаны иҳауз алҵшәақәа ҵьарак реидкылара, «реилаҵара».

Аҵхьаза акәны нарҭаа репос асиужетқәа инықәырҵшу рарбага (аурыс хыҵхырҭақәа рыла) шьақәиргылеит Е.М. Мелетински 1957 шықәсазы (Мелетински 1957). Ари арбагає̣ы атекстқәа алкаауп аҳәамҭақәа рциклқәа рыла, ациклқәа рыҩныҵḱа – сиужетла. Ахархәара зызуу аматериалқәа даара ишмаҷугьы (усḱан аурысшәахь еиҭагаз атекстқәа рмаҷра иахḱьаны), ациклқәеи асиужетқәеи реихшашьа апринцип уазє̣лымҳахартә, шьаҭас иḱоуҵартә иḱоуп. 1971 шықәсазы А.Х. Биазыров

еиқәиршәеит ауаԥс нарԥтә ҳәамԥақәа рарбага, Е.М. Мелетински иарбага апринципқәа рыла – атекстқәа циклла еихшаны (Биазыров 1971). Амала ари арбага аепос системала аихшараԥы цхыраагзак иаԧызоуп, аннотациа зызуу анԥамԥақәа рсиак еиԥшуп, ихаԥәаау рбаганы иҟазам. Ара фырхаԥак (Сослан/Созырыко) изку аҳәамԥақәагьы ԧԧ-циклкны еихшахеит. А.И. Алиева, адыга нашанатә лакәқәа рпоетика иазку лмонографиаԥы (Алиева 1986), иалкаан хшыԧзышьҭра алҭоит анашанатә лакәи нарԥаа репоси рсиужеттә еиныррақәа. Аԥарауаԧ арԥ ажанрқәа ирзеиԥшу асиужетқәеи амотивқәеи лыԥшаауеит адыга фольклор аԥеиԥш, егьырԥ кавказтәи ажәларқәа рфольклор аԥгьы.

Аԥсуа нарԥтә епос асиужетқәеи амотивқәеи рарбага ашьақәыргыларазы стекстологиатә ԥшаарақәа рԥы, сара, хымԥада, срыԥәныҟәоит хыхь иаазгаз аусумԥақәа, насгьы аепоси егьырԥ афольклортә жанрқәа рарбагақәа рышьақәыргыларазы иҟоу аԥышәа. Убри аганахь ала ртекстологиатә ԥышәа даара ихәарԥоуп: Л.Г. Бараг, И.П. Березовски, К.П. Кабашников, Н.В. Новиков, (Бараги егьырԥи 1979), Б.П. Кербелите (Кербелите 2001; Кербелите 2005), И.И. Смирнов (Смирнов 2010), Е.С. Котлиар (Котлиар 2009), А.И. Алиева (Алиева 1986), В.Л. Клиаус (Клиаус 1997), И. Е. Бериозкин (Бериозкин 2007; Бериозкин: http:WWW.ruthenia.ru/folklore/Berezkin/?Nocalendar–1) уҳәа убас егьырԥгьы.

Аха усгьы нарԥаа репос асиужетеилазаашьа азхәыцраԥы аԥхьаза иргыланы, сара шьаԥас исымоу 1980 шыԥәса раахыс ихаԥыркхаз схатәы ԥышәоуп. В.М. Гаԥак инапхгарала иԧызыз скандидаттә диссертациаԥы (Ԥьапуа 1994; Ԥьапуа 1995а) аԥсуа нарԥтә епос атекстқәа еихшоуп сиужет-тематикатә принципла (инагзоу асиужеттә аказаарақәа рыла). Убри инақәыршәаны, аепикатә сиужетеилазаара ԥәыргоуп ԥшь-пластк рыла. Актәи апласт иаԥанакуеит аепос асиужеттә темақәа зегьы, аԧбатәи – еилалаз, еиԥылаз атекстқәа, ахԥатәи – иԥгаз, ихәанчаз атекстқәа, аԥшьбатәи – атәымжанртә ԥәырԥрақәа.

Даекала иуҳәозар, усҟан сара принципс иалсхит аепикатә материал, аперсонажцәа рыла акәымкәа, сиужетла аихшара. Анаѳс, аепикатә текстқәа системала реихшара иаццо, аҵышәарақәа ҟасҵеит аҵсуа-абаза-адыгатәи, аҵсуа-ауаҵстәи, аҵсуа-ҟарачы-балҟартәи, аҵсуа-чечен-ингуштәи нарҵтә ҳәамҵақәа рсиужетқәа реиҿырҵшратә рбагақәа рышьақәыргыларазы (Ҵьапуа 2000; Ҵьапуа 2006а; Ҵьапуа 2006б; Ҵьапуа 2009).

Абарҵ алагамҵақәа зегьы рҿы ихадароу проблеманы иаанхон аҵсуа нарҵтә епос атекстқәа ихаҵәаау ртҵаарадырратә ҭыжьымҵа аҟамзаара. Даара сақәгәыҷуеит, хыхь зызбахә сҳәаз быжь-томктәи аҭыжьымҵа (1000 текст рҟынза зҵазкуа) ҵхьаҟатәи арбагазы хра злоу хыҵхырҵа иашаны иҟалап ҳәа. Иара аҭыжьымҵа ахаҵа иагәылаҵахоит зхала иҟоу арбага шьаҭас иаиуша асиужетқәа рсистематә еихшара.

Абас ала, зызбахә ҳамоу аҵсуа нарҵтә епос асиужетқәа рарбага хкы (анаѳс аепос амилаттә версиақәа зегьы рсиужетқәа еизаку рарбага) шьақәгылахарҵ иҟоуп аперсонажцәа рыла аҳәамҵақәа реихшара апринцип ала. Уа иазгәаҭахоит нарҵтә сиужетқәа ихадароу рҷыдарақәа. Убри инақәыршәаны, арбага астатиақәа зегьы шьақәыргылахоит абарҵ арубрикақәа рыла:

1. Аҳәамҵақәа рцикл (аҳәамҵа) афырхаҵа хада (афырхаҵәа хадаҵәа).
2. Асиужет ахьз.
3. Амотивқәа рыла асиужет аиҭаҳәара.
4. Ахыҵхыртақәа. Урҵ рҿы иарбахоит зхала иҟоуи еицуи атекстқәа, ицгоу атекстқәа (иарбоуп «агырхара» адыргала атекст аномери адаҟьақәеи рнаѳс), афырхаҵа даеа персонажк ила ицсахра (иарбоуп афырхаҵа ихаҭәыхьз, ма азеицшхьзы атекст аномери адаҟьақәеи рнаѳс ахыцқәа ирҭакны азгәаҭарала), ажәабжьеиҭаҳәаратә форма (ашәала, прозала, ашәала-прозала), атекстқәа аҵхьатәии аҵыхәтәантәии ранҵамҵақәа, авариантқәа рхыҵхьазара.

5. Асиужет аверсиақәеи аеыҷсахрақәеи (иарбоуп символла, иаҳҳәап: 1_1).

6. Атәымжанртә цәырҷрақәа (иарбоуп символла, иаҳҳәап: 1_2).

7. Амилаҭтә версиақәа (абаза, адыга, ауаҷс, аḱарачбалḱар, ачечен-ингуш).

8. Асиужет аверсиақәа зегьы рҽы ихадароу аҷыдарақәа.

9. Асиужет иазку ихадароу аусумҭақәа.

Ари аҩыза аналитикатә рбага ада ҷсыхәа ыḱам аматериал аҷшааразы маҷара адагьы, аепос асиужет-мотивтә еилазаашьа иаша ашьақәыргыларазы, иара убас нарҭтә сиужетқәеи асиужеттә циклқәеи рархаикатә семантика аҷшааразы. Насгьы асḱак ижәытәзатәиу нарҭтә епос асиужетқәа рарбага теориалеи текстологиалеи ииашан ишьақәыргылан иḱалар, иара алҵшәақәа агәылалар ауеит ҷхьаḱа иḱалаша, еиуеиҷшым аепикатә традициақәа еидызкылаша аепикатә сиужетқәа адунеижәларбжьаратәи рарбага архаикатә хәҭа.

Зызбахә сазааҭгылаз арбагаҽы атематикатә хәҭақәа раагашьа зеиҷшрахо агәаҭаразы, ҵаḱа иаҷсҵоит аҷсуа нарҭтә епос асиужетқәеи амотив хадақәеи реихшашьа амодель. Ара макьана асиужетқәа раннотациақәеи егьырҭ атекстологиатә ҷыдарақәеи азгәаҭазам, аха уи ианыҷшуеит аепикатә ҩазарақәа, ихадароуи, ихадарами, атәымжанрқәа рҽынтә иаауеи аҳәамҭақәа, атекстқәа. (Ахыҵхырҭақәа аагоуп хыхь зызбахә сҳәаз быжь-томктәи аҭыжьымҭа анапылаҩыраҽы атекстқәа рномерқәа рыла.)

1. Сасрыḱәа (Саҭанеи-Гәашьа, Зырҭыжә, Аинар-жьи)[1]

1.1. *Сасрыḱәа иишьеи, ифырхаҵаратә еизҳашьеи, ихәыҷреи*

[1] Атекстқәа асистема рыҭара далахәын Н.С. Барцыц-ҵҳа.

1.1.1. Сасрыҟәа нашанала ахаҳә дшахылтцыз.

Атекстқәа:

Рхала № 2, 7, 8, 14, 15, 16, 21(–), 22, 23, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 50, 77(–), 80(–), 86(–), 87(–), 88, 89(–), 90.

Еиланы № 3, 4, 5, 6, 17, 18, 19, 20, 24, 27, 31, 39, 40, 46, 44, 45, 47, 48, 49, 68, 69, 71, 73, 81, 96, 97(–), 98(–), 100(–), 101(–), 111(–), 123(–), 137(–), 138, 139, 140, 141, 142, 143, 147(–), 149, 150, 151, 152, 153, 154, 160(–), 161, 163(–), 167, 168, 169, 173, 174(–), 175, 176, 177, 178, 186, 187, 188(–), 189, 190, 191, 192, 194(–), 195, 205, 208(–), 209(–), 210(–), 227(–), 228, 232(–), 233(–), 235, 237 (*Батҭаҟәа*), 245(–), 254, 255(–), 270, 320, 322, 342(–), 364(–), 369, 378, 383, 392, 406(–, *Нарчхьоу*), 408, 409(–), 486, 607, 609, 610, 613, 651(–, *Нарцьхьоу*).

1.1.2$_1$. Сасрыҟәа нырцә-аарцәла дышиз.

Атекстқәа:

Рхала № 29(–), 35, 41, 78(–), 79, 82(–), 84(–).

Еиланы №70, 72, 144(–), 145(–), 146(–), 148(–), 155, 157, 164(–), 170, 171, 172, 222, 223, 225(–, *Ахсауыд)*, 236(–), 522(–, *Бжаԥа-Бжас*), 736*(аҷкәын)*, 737 *(аҷкәын)*.

1.1.3$_1$. Сасрыҟәа Саҭанеи-Гәашьеи ахьчеи дшырхылтцыз.

Атекстқәа:

Ахала №12(–).

Еиланы №13(–), 159(–), 162(–), 184(–), 185(–), 209(–), 221, 226(–), 229(–), 512(–), 619(–).

1.1.4$_1$. Сасрыҟәа доуҳала дышиз (непорочное зачатие).

Атекстқәа:

Ахала №91(–).

Еиланы №92(–), 95, 99, 166, 193, 231, 370, 407, 855(–).

1.1.5. Сасрыҟәа Аинар-жьи дшиӡрыжәыз.

Атекстқәа:

Еиланы №27, 31, 42, 68, 137, 138, 139, 140, 141, 143, 151, 222, 234, 378, 379, 409, 410, 613.

1.1.6. Сасрыҟәа Аинар-жьи агара шизыҟаиҭаз, иара ишааигаз.

Атекстқәа:

Еиланы №24, 42, 92(–), 99, 101(–), 137, 138, 153, 159, 184.

1.1.7. Сасрыҟәа ирашь шициз, ишааигаз, ишибжьаз.

Атекстқәа:

Рхала №74, 93(–).

Еиланы №3, 4, 5, 6, 24, 43, 44, 45, 47, 48, 73(–), 92(–), 94(–), 95(–), 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 154, 159, 164, 166, 169, 170, 171, 172, 173, 205, 225(*Ахсауыд*), 234, 237(Баҭаҟәа), 255, 342, 343, 372, 378, 393, 708(–, *Аелдыз-ҷкәын*), 709(–, *Иалдыз*).

1.1.8$_1$. Сасрыҟәа ирашь шиҧшааз.

Атекст:

Ахала № 52.

1.1.9$_2$. Сасрыҟәа ауахьад ҧшрала иреицәаз аҽы шрылихыз (алакәтә мотив).

Атекстқәа:

Еиланы №149, 221.

1.1.10$_1$. Сасрыҟәа абнаҽы шибжьаз.

Атекстқәа:

Рхала № 53, 54, 55.

Еиланы №281, 282.

1.1.11$_1$. Сасрыҟәа иҽы зеиҧшраз.

Атекст:

Ахала №112.

1.1.12. Сасрыҟәа иаҳәа шиоуз.

Атекстқәа:

Рхала №56, 58, 59.

Еиланы №57, 486.

1.1.13$_1$. Сосрыҟәа аҧхьатәи ифырхаҭаратә мҩа иқәлара ашәа.

Атекстқәа:

Рхала № 63, 64, 65, 66, 67.

1.1.14$_1$. Сасрыҟәа игагеи иареи реицәажәара.

Атекст:

Ахала № 62.

1.1.15$_2$. Сасрыҟәа иатҵәаҵьаа шкыдиршәаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №827.

1.1.16$_2$. Сасрыҟәа аихатәы ҵса атҵла ишалеитҵаз (афырхатҵара-ҭоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №865.

1.1.17$_1$. Нарҵаа ран лашәа (аласа шылхахаз, ишылсыз, лыҷкәынцәа рыматәа шылӡахыз, Бзыԥ аӡиас ахь дышцаз ирызку).

Атекст:

Ахала № 1.

1.1.18$_2$. Саҵанеи-Гәашьа лгәыԥхәыхш аҵьыҟәреи шахылтцыз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №818.

1.1.19$_1$. Саҵане-Гәашьа Сасрыҟәа дышицхрааузаз.

Атекст:

Ахала №103.

1.1.20$_1$. Саҵани-Гәашь лыҷкәынцәа дышрыҟәныхәоз.

Атекст:

Ахала № 104.

1.1.21$_1$. Саҵанеи-Гәашьа лыматәаҟәа ззаамгаз лыҷкәынцәа шылшьыз.

Атекст:

Еиланы №464.

1.1.22$_1$. Саҵанеи-Гәашьа аӡы дызларыз ахаҳәҟәа.

Атекст:

Ахала №105.

1.1.23$_1$. Саҵанеи-Гәашьа дзеиԥшраз, илҟазшьаз.

Атекст:

Ахала №102(–), 106.

1.1.24$_1$. Аинар-жьи дзеиԥшраз.

Атекстқәа:

Рхала № 107, 108, 109, 110.

1.2. *Сасрыћәа иашьцәа шеиқәирхаз*

1.2.1. Сасрыћәа амца шааигаз.

Атекстқәа:

Рхала № 115, 116, 117(–), 118, 119, 120, 121, 122, 124(–), 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132(–), 133, 134, 135, 136(–), 197(–), 198(–), 199(–), 200(–), 201(–), 206(–), 207(–), 211(–), 213(–).

Еиланы №39(–), 40(–), 46(–), 47 (–), 92(–), 96(–), 98(–), 123, 137, 138, 139, 140, 141, 142(–), 143, 144, 145, 146, 147, 148, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158(–), 159(–), 160, 161, 162 (–), 163(–), 164, 165, 166, 167, 168(–), 169, 170, 171, 172, 173, 174(–), 175, 176, 177, 178, 179(–), 196, 202(–), 205(–), 208(–), 209(–), 210(–), 234(–), 235–), 236(–), 242(–), 244(–), 322(–), 340 (–), 350(–), 372, 378, 476(–), 608(–).

1.2.2$_1$. Сасрыћәа аеҭәа шкыдиҧааз.

Атекстқәа:

Рхала №180, 181, 182, 183, 203(–), 204(–), 238.

Еиланы №17, 18, 19, 20, 48, 68, 95 (–), 97, 184(–), 185(–), 186, 231, 232, 233, 240, 486, 609, 610, 611(–).

1.2.3$_1$. Сасрыћәа иашьцәа шеиқәирхаз.

Атекстқәа:

Рхала №212(–), 214(–), 215(–), 216(–), 217(–), 218, 219, 220(–), 221(–), 224, 230(–), 246(–).

Еиланы №13(–), 44(–), 48, 49, 69, 70(–), 71, 81(–), 94(–), 149(–), 187, 188(–) 189, 190(–), 191, 192, 193, 194, 195, 222, 223, 225(–, *Ахсауыд*), 226, 227, 228(–), 229, 237(–), 239, 241, 243, 245, 342, 392, 393, 408(–), 619(–), 650.

1.2.4$_1$. Сасрыћәеи бла зхам адауи шеиқәшәаз.

Атекстқәа:

Еиланы №162(–), 254.

1.2.5$_2$. Сасрыћәа иашьцәа шеиқәирхаз (афырхаҭараҭоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №859.

1.2.6$_2$. Сасрыҟәа иашьцәа рхы ишақәиҵитәыз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №262.

1.2.7$_2$. Сасрыҟәа иабхәа дшеиқәирхаз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №856.

1.2.8$_2$. Сасрыҟәа иашьцәа аӈҳәыс-омага лҷеынтә ишеиқәирхаз.

Атекстқәа:

Рхала №247, 248, 249, 253.

Еиланы № 250, 251, 252, 254(*Ҭатӈраз)*, 255(*–)*, 703(–, *Уахсит*ӈ).

1.3. *Сасрыҟәа адгьыл аӡан аҳы ахы ишақәиҵитәыз.*

Атекстқәа:

Рхала №256, 257, 258, 259, 260, 261, 264(–), 265(–), 266(–), 267(–), 268, 269(–).

Еиланы №47(–), 166, 167, 242(–), 243(–), 250, 251, 255(*–)*, 262, 263, 270(–), 322(*–),* 378, 379.

1.3.1$_2$. Сасрыҟәеи Ажәеиԥшьааи адгьыл атӡан ишеиқәшәаз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №271.

1.4. *Сасрыҟәа фырхаӡарыла ӈҳәыс дшааигаз.*

Атекстқәа:

Рхала №276, 277, 278, 279, 285(–).

Еиланы № 272, 273, 274, 275, 280, 281, 282, 283, 284 (–, *Зыхәаа рыхьзҭгаԝы*).

1.4.1$_2$. Сасрыҟәа иԥҳәыс дицәызгаз дышимихыз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Ахала №850.

1.4.2$_2$. Сасрыҟәа аҳ иԥҳа лмацәаз шкыдихыз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №855, 856.

1.5. *Сасрыѣәа иҧҳәыс длышьҭалан нарцәы дцан дшааз.*

Атекстқәа:

Рхала №286, 287, 289, 290(–), 291(–), 292.

Еиланы № 281, 282, 288, 389(–), 461(–).

1.5.1$_2$. Сасрыѣәа иҧҳәыс лыҧсы шҭеитцаз (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №842, 843.

1.6. *Сасрыѣәа адгьыл аӣан иҷкәын машәырла дшишьыз.*

Атекстқәа:

Рхала №293, 295, 296, 297, 299, 300, 301(*Нарҭ Жакьа*), 302(*Ҭаҭрашь*), 303(*Хнышь*).

Еиланы №275, 281, 282, 294, 298.

1.6.1$_2$. Сасрыѣәа иҷкәын абга дшахәхаз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Ахала №844.

1.6.2$_2$. Сасрыѣәа иҷкәынцәа шҧишәаз (афырхатцараҭоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №864.

1.7. *Сасрыѣәа ацәаҕәаѡ дышиқәшәаз.*

Атекстқәа:

Рхала №304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 321, 323, 324(–), 325(–), 326(–), 327(–, *Нашьбабух*), 328, 329(–), 330(–), 331(–), 332(–, *Аҧҳәысеиба лыҷкәын*), 333, 334(–, *Саҭани-Гәашьа*).

Еиланы №95(–), 169, 170, 171, 172, 173, 319, 320, 322, 699(–).

1.7.1$_1$. Сасрыѣәа иаб (ацәаҕәаѡ) дышиқәшәаз.

Атекстқәа:

Еиланы №45, 46, 47.

1.8. ***Сасрыҟәа гызмалрыла аҽыуаѡ дшишьыз.***

Атекстқәа:

Рхала №335, 337, 338, 339.

Еиланы №156, 158(–), 164*(адауцәа)*, 169, 170, 172, 173, 336, 340, 341(–), 342, 518(–).

1.9. ***Сасрыҟәа адауцәеи, агәылшьапқәеи, аҵьнышцәеи дшыриааиз.***

1.9.1. Сасрыҟәа адауцәа дшыриааиз.

Атекстқәа:

Рхала №344, 345, 349(*нарҳаа*), 354, 355(–).

Еиланы № 322, 343, 346, 393.

1.9.2$_1$. Сасрыҟәа аҧхәызба адауцәа дышрымихыз.

Атекст:

Ахала №347.

1.9.3$_2$. Сасрыҟәа аҟәылаѡцәа дшыриааиз (афырхатҵара-ҳоурыхтә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №860, 861, 862, 863(нарҳаа), 866.

Еиланы №319, 332.

1.9.4$_2$. Сасрыҟәеи адауи шеиҟәшәаз (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №848, 849.

1.9.5. Сасрыҟәа агәылшьапқәа дшыриааиз.

Атекстқәа:

Рхала №351, 352, 353(*нарҳаа*).

Еиланы № 350(–).

1.9.6. Сасрыҟәа аҵьнышцәа дшыриааиз.

Атекстқәа:

Ахала №348.

Еиланы № 411, 459, 770(–, *нарҳаа*).

1.9.7$_2$. Сасрыҟәа аҵьныш ҳыԥха ԥшза дшылиааиз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Ахала №847.

1.9.8$_2$. Сасрыҟәа ашыз шишьыз (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №851, 852.

1.10. *Сасрыћәа иӈахашьеи ифырхаӣаратә разћи.*

1.10.1. Сасрыћәа иашьцәа/иаҒацәа ахаҳә ижәҭан дышҭадырхаз.

Атекстқәа:

Рхала №356, 357, 358(–), 359, 361, 362, 363, 365(–), 377, 388(–), 399, 400(–), 404(–), 405(–).

Еиланы №72, 99(–), 142(–), 175, 176, 177, 178, 233, 234, 239, 240(–), 263, 280, 322(–), 360, 364, 366, 368, 369, 370, 371, 372, 375, 376, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 392, 393, 406(–, *Нарчхьоу*), 407(–), 409, 410, 614, 652.

1.10.2$_1$. Сасрыћәа иаҒацәа еихсны дшыршьыз.

Атекстқәа:

Рхала №367, 390, 391, 402(–).

Еиланы №95(–), 100(–), 141(–), 193, 384, 385, 386, 389, 408, 461(–), 651(*Нарцьхьоу*).

1.10.3$_1$. Сасрыћәа ихала дшыӈсыз.

Атекстқәа:

Рхала №394, 395, 396, 397, 401(–).

Еиланы №194.

1.10.4$_2$. Сасрыћәа нарцәыћа дышцаз/дшымцаз (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №373, 374.

Еиланы №177, 178, 368, 369, 370, 371, 372, 375.

1.10.5$_1$. Сасрыћәа ажәҩан ахь/амзахь дышцаз.

Атекстқәа:

Рхала №398, 404, 412, 413.

Еиланы № 95(–), 350(–).

1.10.6$_2$. Сасрыћәа дшеиқәхаз (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №853, 854.

Еиланы №252.

1.10.7$_1$. Сасрыћәа ирашь шыршьыз/аӡмыжь ишадырхәаҽыз.

Атекстқәа:

Рхала №387, 403(–).

Еиланы №281, 282, 384, 385, 386, 411.

1.10.8$_2$. Сасрыҟәа амзеи амреи атыѡ ишаиркуаз (амифологиатә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала № 414, 415.

1.10.9$_2$. Сасрыҟәа данҭахоз илҵыз ашьа Абырскьыл дшахылҵыз (Абырскьыл изку аепикатә сиужет).

Атекстқәа:

Еиланы №378, 379.

1.10.10$_2$. Сасрыҟәа иҧсхәы шыруз (амифологиатә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437(–), 438, 439, 440.

Еиланы №47, 195(–), 237(*Баҭаҟәа*), 244, 298, 376, 380, 381.

1.10.11$_2$. Сасрыҟәа иҭахара атҵәыуара шахҟьаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №825.

1.10.12$_2$. Сасрыҟәа акәырбан шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №821.

1.10.13$_2$. Сасрыҟәа ашәарыцаѡ ашәарах шиитаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №822.

2. Цәыцә (Кәын, Зылха, нарҭаа, атҵан)

2.1. ***Цәыцә иишьеи, ифырхаҵаратә еизҳашьеи, ихәычреи, нарҭааи аҵани реиҟәшәарақәа***

2.1.1. Цәыцә дышиз.

Атекстқәа:

Рхала №442, 443, 449(–), 450(–), 451, 452(*Наҭраз*), 454(–), 458(–), 461(–), 472(–).

Еиланы №46(–), 441, 444, 445, 446, 447, 448, 453, 455, 459(–), 462(–, *Хабжьыр*), 464(–), 469(–), 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 500, 507(*Ҧаҭраз*).

2.1.2. Цәыцә ҷырла дшырааʒаз.

Атекстқәа:

Еиланы №441, 453, 464(–), 469, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 491, 492, 500, 507(*Ҧаҭраз*).

2.1.3. Цәыцә нарҭаа рырахә маʒала ишацитҵоз.

Атекстқәа:

Еиланы №441, 469, 487, 495, 497, 499, 500, 501, 505, 506, 523.

2.1.4$_1$. Афырхаҭа аҭан раҳәшьа ҧҳәысс дшааигаз.

Атекстқәа:

Рхала №456(–), 457(–), 470(–), 471(–).

Еиланы №460(–), 463(–), 465(–).

2.1.5$_1$. Сасрыҟәа аҭан дышиқәшәаз.

Атекстқәа:

Рхала №466, 467, 475(–).

Еиланы №467.

2.1.6$_1$. Аҭан Саҭанеи-Гәашьа дышлыцшьҭалаз.

Атекстқәа:

Еиланы №463(–), 464.

2.1.7$_2$. Аҭани нарҭааи ацәмаҭәеи амаганеи шцәырыргаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №823.

2.1.8$_2$. Аҭан ауасажәла бзиа шанырҭаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №824.

2.1.9$_2$. Аҭан рыѡнқәа назырҳәы-аазырҳәуаз абгахәыҷы (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Ахала №473.

Еиланы №174.

2.1.10$_2$. Атцан шықәзааз (амифологиатә сиужет).

Атекстқәа:

Ахала №474.

Еиланы №455, 468.

2.2. *Цәыцә абаа шигаз.*

Атекстқәа:

Рхала №508(*Хабжь*), 509(*Сасрыҟәа*), 510(*Сасрыҟәа*), 524(–), 530(–, *ауаҩы еиқәа*), 532(–, *Соуфыць иԥа*), 534(–, *нарԥаа*), 535(–, *нарԥаа*).

Еиланы №168(*Сасрыҟәа*), 379(*Сасрыҟәа*), 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 498, 499, 500, 503, 504, 507(*Ԥатраз*), 511(*Сасрыҟәа*), 517, 523(–), 711, 727(–, *Уахсит*).

2.2.1$_1$. Цәыцә иашьцәа шеиқәирхаз.

Атекстқәа:

Еиланы №441, 444, 445, 446, 447, 453, 496, 502, 505, 506(–), 518(–), 519(–), 520(–), 522(–, *Бжаҩа-Бжас*), 525(–, *Сасрыҟәа*), 531(–, *Бжеиқәа-Бжашла*), 651(–, *Нарԥьхьоу*).

2.2.2$_2$. Цәыцә абынҽахш шиԥшааз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №448.

2.2.3$_1$. Цәыцә Сасрыҟәа иҽеы шишьыз.

Атекстқәа:

Еиланы №517, 518.

2.3. *Цәыцә ифырхаԥашьа шеилкаахази Аԥсны аҩы шыҟалази.*

Атекстқәа:

Рхала №513(*Сасрыҟәа*), 514(*Сасрыҟәа*), 515(*Сасрыҟәа*), 516(*Сасрыҟәа*), 526(*Сасрыҟәа*), 527(*Ԥатар-иԥа Хабау*), 528(–, *Сасрыҟәа*), 529(–, *Гәашьахан*), 533(–, *нарԥаа*).

Еиланы №294(–, *Сасрыҟәа*), 346(–, *Сасрыҟәа*), 350(–, *Сасрыҟәа*), 380(*Сит*), 441, 444, 445, 446, 453, 459, 469(–), 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 484, 487, 488, 490, 491,

492, 493, 494, 495, 496(–), 497, 498(–), 499, 500, 501, 502, 503(–), 504(–), 505(–), 506, 507(*Ҧаҭраз*), 511(*Сасрыҟәа*), 512(*Сасрыҟәа*), 517, 518, 519, 520, 522(–, *Бжаҩа-Бжас*), 525(–, *Сасрыҟәа*), 531(*Бжеиқәа-Бжашла*), 652(*Сасрыҟәа*).

2.3.1$_2$. Ахьшьцәа ажь шааргаз (амифологиатә ҳәамҭа).

Атекстқәа:

Ахала №521.

Еиланы №519.

2.3.2$_2$. Нарҭаа рҳаҧшьа ауаа ишырбаз (аҿаҧыцтә жәабжь).

Атекст:

Ахала №923.

2.4. *Кәын адауцәа/ақәылаҩцәа дшыриааиз.*

Атекстқәа:

Рхала №536, 537, 538, 539, 540.

3. Нарчхьоу, Гәында-ҧшӡа, Хәажәарҧыс

3.1. *Гәында-ҧшӡа лымӣарсра*

3.1.1. Хәажәарҧыс Гәында-ҧшӡа дшиҳәаз.

Атекстқәа:

Еиланы №273, 575, 576, 577, 581, 582, 648(*Алхәыз-ҷкәын).*

3.1.2. Нарчхьоу Гәында-ҧшӡа дшымҭаирсыз.

Атекстқәа:

Рхала №589, 590, 591(–), 592, 593, 594, 595, 596(–), 597 (*Хәажәарҧыс*), 622(–), 623(–), 626(–), 627(–), 628(–), 629(–, *Уҷьыхә-Наҷьыхә*), 630(–), 631(–), 632(–, *адауцәа*), 633(–, *аӡәы*), 634(–, *Аҭхәазба*), 646(–, *Хәажәарҧыс*).

Еиланы №45(–), 46(–), 47(–), 51(–), 100(–), 161(–), 192, 240(–), 263(–), 273, 280, 283, 322(–, *Хәажәарҧыс*), 376, 522(–, *Хәажәарҧыс*), 563, 564, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 584, 585, 598, 599, 600, 601, 602, 604, 605, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 618, 635(–), 648(–, *адауы*), 650, 652 (*Хәажәарҧыс), 739*(–, *Хәажәарҧыс*).

3.1.3. Нарчхьоуи Хәажәарҧыси Гәында-ҧшӡа дшеимаркыз.

Атекстқәа:

Рхала №241(–), 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554(–), 555, 556, 557, 558(–), 559, 560, 561, 562(–), 565, 583, 586(–), 587(–), 588(–), 603, 615(–), 616(–), 617(–), 620(–), 621(–), 624(–), 649(–).

Еиланы №45(–), 273, 280 283, 563, 564, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 578, 579, 580, 581, 582, 584, 585, 606, 607(–), 608, 609, 610, 611, 612, 613, 618, 619(–), 625(–), 684(–).

3.1.4$_1$. Нарчхьоу дгәаан ахаҳә ширшәыз.

Атекстқәа:

Рхала №636, 637, 642, 643, 644, 645.

Еиланы №341, 376, 567, 578, 579, 580, 611, 625, 635, 638, 639(–, *Сасрыҟәа*).

3.1.5$_1$. Нарцьхьоу дахьынхоз.

Атекст:

Ахала №640.

3.1.6$_1$. Нарчхьоу дзеиԥшраз.

Атекст:

Ахала №641.

3.1.7$_1$. Хәажәарԥыс дзеиԥшраз.

Атекст:

Ахала №647.

3.1.8$_2$. Наԥьхьоу-хатҵа аԥеҳамбарцәа дшыркыз (Абрыскьыл изку асиужет).

Атекст:

Ахала №817.

3.1.9$_2$. Нарҵаа ихаҳәхаз Нарчхьоуи Аинар рҵыԥҳаи рыԥсы штҵарҵаз (алакәтә сиужет).

Атекстқәа:

Еиланы № 598, 599 , 611, 601, 602, 604, 605.

3.1.10$_2$. Нарцьхьоу Сасрыҟәа иԥҳа дшигаз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №651.

3.2. ***Гәында-ԥшза лҵацаҵәа дшыршьуаз.***

Атекстқәа:

Рхала №656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667.

Еиланы №858(–, *Хьшьамын*).

3.2.1$_1$. Гәында-ҧшӡеи Хьгәи ирыхҭысыз.

Атекст:

Ахала №653.

3.2.2$_1$. Гәында-ҧшӡа Сасрыҟәа еимаа шылҭәахыз.

Атекст:

Ахала №654.

3.2.3$_1$. Гәында-ҧшӡа дзеиҧшраз.

Атекст:

Ахала №655.

3.2.4$_2$. Гынды лашәа (ахьӡыртәра).

Атекстқәа:

Рхала №914, 915, 916(амелодиа ахала), 917(амелодиа ахала), 918, 919(амелодиа ахала).

4. Қьаҭауан

4.1. *Аҽырпыни, аҧхьарцеи, ашәеи шыҟалаз*

4.1.1. Қьаҭауан аҽырпын шаҧиҭаз.

Атекстқәа:

Рхала №668, 669, 670, 671, 672, 674(–, *Зарҭыжә*), 676(*Хабаҵьеи Цәыцәи*), 677(*нарҭаа*), 678(*нарҭаа*).

Еиланы №675(*Махсуҭи Хмышьи*).

4.1.2. Қьаҭауан ашәа шаҧиҭаз.

Атекст:

Ахала №673.

4.1.3. Аҧхьари Цари аҧхьарца шырхылҭыз.

Атекстқәа:

Рхала №679, 680.

4.1.4$_1$. Қьаҭуан иашәа.

Атекст:

Ахала №681(амелодиа ахала).

4.2. *Қьаҭуан еибашьрала ауаа рықәхра шааникылаз.*

Атекстқәа:

Рхала №682, 683.

Еиланы №684, 685.

4.2.1$_1$. Қьаҭуана дызусҭаз.

Атекст:

Ахала №686(–).

5. Бадын

5.1. ***Нарҭаа аиҳабы ишьра ишаћәыӷыз.***

Атекстқәа:

Рхала №687, 688, 689(-).

Еиланы №366.

6. Ҳаидыхә

6.1. ***Ҳаидыхә лхаӷа дышҭалырхаз, лыҽшылшьыз.***

Атекстқәа:

Рхала №690, 691, 692(*Нацәа-каҷҷа*), 693(*Сасрыћәа иҧҳәыс*), 694(*Ҭаисхана*).

Еиланы №360.

6.2$_1$. Сасрыћәа иҽқәагьы иаргьы аʒыжь ишалаҳаз, Гәында-ҧшʒа дшеиқәлырхаз.

Атекст:

Ахала №695.

6.3$_2$. Нарҭаа рыҩни Ҳаидыхә лшьеи (аҽаҧыцтә жәабжь).

Атекст:

Ахала №924.

6.4$_2$. Сасрыћәа иҧҳәыс ақәыд шлырҧоз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №841(–).

7. Уахсиҭ

7.1. ***Уахсиҭ адауы дшииааиз, фырхаӷарыла ҧҳәыс дшааигаз.***

Атекстқәа:

Рхала №696, 697, 698, 700(–, *нарҭаа рҧацәа руаʒәк*), 701(–), 702(–, *Хсауыҭ*).

Еиланы №499, 699, 703(–).

8. Шьаруан (Елдызаа)

8.1. ***Шьаруан иабацәа ршьа шиуз, фырхаӷарыла ҧҳәыс дшааигаз.***

Атекстқәа:

Рхала №704 (*Амыҳәмыжәӣ*), 705(*Амыҳәмыжәӣ*), 706 (*Амалҳәыз*), 707(*Амалҳәыз*), 708(*Аелдыз-ҷкәын), 709 (Иалдыз*), 710(*Ҭхәазаа рцынӣәарах*), 712(*Аҟәылҳәыз*), 713-(*Аҟәылҳәыз*), 714, 715(*Елдызаа рыҷкәын*), 716(*Елдызаа рыҷкәын*), 717, 718, 719, 720, 721, 722(*Алдыз*), 723, 724(*Албузаа раҳәшьаӈа*), 725(*Ҭҳаихәыз*), 726(*Амылҳәыз*), 728, 729, 730, 731, 732(–, *Елҳәызаа рыҷкәын*), 733(–), 734(–, *Албуз*), 738(–, *Жакьа иӈа*), 740(–, *Амагьба*), 741(–, *аҽыуаҩ*), 742(–, *аҽыуаҩ*), 743(–, *Сасрыҟәа*).

Еиланы №288(–, *Мылҳәыз-арӈыс*), 382(–, *Амылҳәыз*), 385(–, *Амалҳәыз*), 711, 727(*Амалҳәыз*), 736(–, *аҷкәын*), 737*(–, аҷкәын*), 739(–, *Мылҳәызаа рыҷкәын*).

8.2$_1$. Сасрыҟәа еиҭбы Сасрыҟәа иуахьад ӈҭәаны ишааицаз.

Атекст:

Ахала №735.

9. Чамаз

9.1. *Чамаз иаб ишьа шиуз.*

Атекстқәа:

Рхала №744, 745, 746.

10. Дыд

10.1. *Дыд фырхаӣарыла ӈҳәыс дшааигаз.*

Атекстқәа:

Рхала №747, 748, 749, 750, 751, 752.

11. Башныхә

11.1. *Башныхә ақәылаҩцәа дшыриааиз.*

Атекстқәа:

Рхала №753, 754.

12. Ханиа

12.1. *Ханиа лымӣарсыҩцәа дшыриааиз.*

Атекстқәа:

Рхала №755, 756, 757, 758, 759, 760(*Рашь*), 761(–).

13. Нарҭаа

13.1. *Нарҭаа шцәырӣыз, изхылӣыз, изеиӈшраз, рыхьӡқәа.*

Атекстқәа:

Рхала №762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787(–), 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796.

Еиланы №51, 57, 101, 179, 226, 244, 523, 525, 600, 638, 639, 770.

13.1.2$_1$. Нарҭааи ауаа ссақәеи шеибашьыз.

Атекст:

Еиланы №770.

13.1.3$_2$. Адунеи ауаҩы дшықәлаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Еиланы №228.

13.1.4$_2$. Нарҭаа Анани Адами ишрыхшаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Еиланы №143.

13.1.5$_2$. Бадраҟ/Дадрыҟә «Хахь иыҟоу» аныҳәара шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №819, 820.

13.1.6$_2$. Анарҭаа Ажәеиԥшьаа рҭыԥҳа дызлеигаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №826.

13.1.7$_2$. Нарҭаа ашәарах қәыԥш ашьра ишаҟәытцыз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №828.

13.1.8$_2$. Нарҭаа аԥьыка шроуз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №829.

13.1.9$_2$. Нарҭ цәык изхо дшыҟалаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №830.

13.1.10$_2$. Саҭани-Гәашьа ацуныҳәа шцәырылгаз (амифологиатә сиужет).

Атекстқәа:

Рхала №831, 832.

13.1.11$_2$. Саҭани-Гәашьа аҭаца леиҳабацәа рҽы лҽымҭра шаҧылҭаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №833.

13.1.12$_2$. Ҷаҷы «Анаҧа-нага» ныҳәара шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №834.

13.1.13$_2$. Иаҭыр «Аиаҭыр» ныҳәара шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №835.

13.1.14$_2$. Сқамга «Сқамгариа» ныҳәара шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №836.

13.1.15$_2$. Еҭыри Сқамгеи рныҳәара шыҟалаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №837.

13.1.16$_2$. Шьашьан «Аҽышьашьан» ныҳәара шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №838.

13.1.17$_2$. Ҷьҕьоуи Хыхьи ахныҳәара ҽыц шцәырыргаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №839.

13.1.18$_2$. Скьандыр «Алыскьандыр» ныҳәара шцәыригаз (амифологиатә сиужет).

Атекст:

Ахала №840.

13.1.19$_2$. Омар аҳ иԥҳа лмацәаз шкыдихыз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №101.

13.1.20$_2$. Мыса аҳ иԥҳа лмацәаз шкыдихыз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Ахала №857.

13.1.21$_2$. Нарԥаа рашьа иԥа аԥсра дшахыԥаз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Ахала №845.

13.1.22$_2$. Нарԥаа раҳәшьа агәылшьап дшамырхыз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Ахала №846.

13.1.23$_2$. Қамса ԥҳәыс дшааигаз (алакәтә сиужет).

Атекст:

Еиланы №858.

13.1.24$_2$. Нарԥааи Заурымааи шеибашьыз (афырхаԥара-ԥоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №867.

13.1.25$_2$. Нарԥааи Акәыҷбақәеи шеиуацәахаз (афырхаԥара-ԥоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №868.

13.1.26$_2$. Чачалоу зхымԥаԥгашьа игәамԥхаз дшахьирхәыз (афырхаԥара-ԥоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №869.

13.1.27$_2$. Саԥани-Гәашьа аибашьра шыҟалоз ԥхыӡла ишылбаз (афырхаԥара-ԥоурыхтә сиужет).

Атекст:

Ахала №870.

13.2. *Нарԥаа шыҟәзааз.*

Атекстқәа:

Рхала №797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816.

Еиланы №46, 111, 179, 228, 336, 407, 606, 607, 685, 736(–), 737(–).

13.2.1$_2$. Нарҭаа зеиӈшраз (аҿаӈыцтә жәабжь).

Атекстқәа:

Рхала №920, 921.

13.2.2$_2$. Нарҭаа рыхьтәы храҿ шдырхынҳәыз (аҿаӈыцтә жәабжь).

Атекст:

Ахала №922.

13.2.3$_2$. Нарҭаа зтәыз шеилкаахаз, ахор шеиҿкаахаз (аҿаӈыцтә жәабжь).

Атекстқәа:

Рхала №925, 926.

◦ 2 0 0 0 ◦

3. АҨСУАА РҦАҨЫЦТӘ ҨОУРЫХ

Аҩсны адунеи иахаануп. Антикатәи ахыҵхырҭаҟәа ҳара ҳҿыҩза ииаргеит ажәытәзатәи аҩсуа хылҵшьҭраҟәа (аҩсилаа, абасгаа, санигаа, мисимианаа, кораксаа, ахьеиаа, гениохаа уҳәа) рызбахә. Ахьз аҩсилаа ашьаҭала ишьаҟәгылоит ҳажәлар рхатәыхьыз ахаҭа – *аҩсуаа*, насгьы рыҵсадгьыл ахьз – *Аҩсны*. Аҩсуаа Кавказ иашьагәыҭу жәларуп. Урҭ ҵасла, традициатә культурала, быззшәала ирзааигәоуп Нхыҵ-Кавказтәи ажәларкәа. Адыгааи дареи ракәзар, шьак еиҵрылоуп, хылҵшьҭрак еиҵатәуп.

VIII ашәышыҟәса алагамҭаз ишьаҟәгылаз Аҩсуа ҳәыҩҭкарра еиднакылеит аҩсуаа жәларкны излаҡалаз ахылҵшьҭраҟәа зегьы. Аха анаѳс еиуеиҵшым аҭоурыхтә еиҭасраҟәа ҡалеит. Убас, XII–XIV, XVII–XIX ашәышыҟәсаҟәа рзы аҩсуаа рыхәҭак (ашәуаа рхылҵшьҭраҟәа) Аҩснынтә нхара Нхыҵҡа ииасыр акәхеит. Уигьы азмырхакәа, XIX ашәышыҟәсазы аҩсуаа рҕьырак (рашьцәа кавказаа инарылакны) хҵәаны Ҩырҟәтәылаҡеи егьырҭ Амрагылара Ааигәатәи атәылаҟәеи рахь рхы дмырхар амуит.

Жәытәнатә аахыс Аҩсны рнапахьы ииаргарц иаҳын еиуеиҵшым аҳәыҩҭкарраҟәа, аҟәылаѳцәа: абырзенцәа, аурымцәа, византиаа, аҩьамцәа, арабцәа уҳәа. Абарҭ амчҟәа зегьы аҩсуа хылҵшьҭраҟәа, аҩсуаа хаҵәынмырха ирҳагылон. Ҳаамҭазтәи ахҭыскәа рахьтә аҟыртуа-аҩсуа еибашьра (1992 –1993), хымҵада, ҳҭоурых адаҡьа ҳыҵкәа

аанартит, ажәытәтәи Аԥсуа ҳәынтқарра ашьатақәа рахь ҳхьанарԥшит, уи аитәашьақәыргылара амҭа ҳақәнаԥеит.

Хыхь зызбахә ҳәоу атоурых ҭоурых иашоуп, иҟалахьоу ахҭысқәеи, иҟаз ахаҿсахьақәеи, аамҭатә рыцхәқәеи шьатас иамоуп.

Аԥсуаа рфольклор еиуеиԥшым арԥиамҭақәагьы аԥсуаа ртоурых рныԥшуеит. Аха уи атоурых атоурых иаша ахата-ԥсата акәзам, даеа цәаҭак амоуп, афольклортә дунеи иатәуп. Аԥсуаа рыбзаҿ иҟоу, рыбжьы зхоу рыбызшәала идырԥиаз, рдунеидкылашьа иахылԥуа *рԥаԥыԥтә ҭоурых* ауп. Уи ганкахьала – атоурыхтә ԥабырг иахылԥиаауеит, даеа ганкахьалагьы – иара атоурыхтә ԥабырг ахата ханартәаауеит, аԥәыргара иаԥхраауеит.

Аҿаԥыԥтә культура атоурыхтә ԥабырг аныԥшуеит еиҳа ахы иакәитны, «исахьаркны», метафорала итахәҳәаны. Араҟа арԥиаҭы ирԥиаратә нашанеи «исахьаркыратә» хытҳәааи ҭбаа-ҭыԥәуп. Даеакала иуҳәозар, ажәабжьҳәаҭ атоурыхтә еитасрақәа, атоурыхтә хҭысқәа цәыригоит иара идунеихәаԥшышьа ишаднакылаз, илаԥшҳәаа ишаԥанакыз ала. Насгьы афольклортә жанрқәа зегьы атоурых шырныԥшуа, атоурых ишазыҟоу еиуеиԥшзам. Рԥиамҭақәак ирныԥшуа атоурыхтә аамҭа акырза иаҳцәыхароуп, амифологиатә шьата амоуп, аԥхьазатәи аартрақәа, алагамҭақәа ираамҭоуп. Даеа рԥиамҭақәак ртоурыхтә аамҭа еиҳа иахзааигәоуп, хыԥәкыла ԥабыргылатәи ахҭысқәа раарԥшра иазкуп.

Иаҳҳәап, амифологиатә ҳәамҭақәа амифологиатә аамҭа, амифологиатә дунеидкылашьа иахылԥиаауеит. Урҭ шьатас ирымоуп аԥсабара аԥсхаԥара, анԥәахаԥара. Аԥсуаа рмифологиатә дунеи аҿы ихадароу атыԥ амоуп Анԥәа ихаҿсахьа. Анԥәа ишеит адунеи, насгьы уи иану зегьы. Арҭ амифологиатә ҳәамҭақәа рҿы лассы-ласс иԥәырԥуеит азеиԥш ҟазшьа змоу, иуниверсалтәу ахаҿсахьақәа, еиҳаракгьы – абиблиатә сиужеттә мотивқәа. Избан акәзар аԥсуаа рмифологиагьы ари адунеи иԥәынхо ажәларқәа рмифологиа иакәлоуп, иагьахәтакуп.

Нарҭаа рҳәамҭақәа ракәзар, урҭ аҷсуаа ржәытә епикатә рҽиамҭақәа рахь иаҷанакуеит. Дара ицәырыргоит иҭбаа-ҭыцәу, еихых-еиҷыху, аидеализациа зызуу аепикатә дунеии амифологиатә-епикатә аамҭеи. Нарҭаа репос ажәытәтәи адунеитә доуҳатә баҟа дуқәа ируакуп. Уи рзеиҷшны ирымоуп кавказтәи ажәларқәа азәырҩы, лымкаала – аҷсуаа, ашәуаа (абазақәа), адыгаа, аубыхцәа, ауаҷсаа, абалҟарцәеи аҟарачқәеи, ачеченцәеи аингушцәеи. Абарҭ ажәларқәа рҭоурыхтә акзаара иасимволу нарҭаа репос амилаҭтә версиақәа зегьы рхатәы ҷыдарақәа рыманы ицәырҷуеит. Иаҳҳәап, аепос архаикатә хәҭа, агәыцә хада иаҷанакуа ахаҽсахьақәеи, асиужетқәеи, амотивқәеи еиҳа ихаҭәаауп, еиҳа еиқәханы иҟоуп аҷсуааи, ашәуааи, адыгааи рҳәамҭақәа рҽы. Насгьы дара-дара убасҟак еишьашәалоуп, жәларык рҳәамҭақәа ирвариантқәоуп, ма ажәабжьҳәаҩык иҽынтә еиуеиҷшым аамҭақәа рзы ианҷоуп угәахәуа аҟынза. Сгәанала, ари иаанаго уи акәхоит: аҷсуа-адыга хылҷшьҭрақәа ракзаараан епикатә традициак еицрыман. Аҭҷааҩцәа ишазгәарҭахьоу ала, убасҟан иир акәын нарҭаа репос ажәытәтәи ахәҭагьы. Аепос ибзиан ианыҷшуеит аҷсуаа рфырхаҷаратә ҭоурых. Афырхаҷаратә хҭысқәа иргәылиаауан афырхацәа, ирхылҽиаауан афырхаҷаратә ҳәамҭақәа. Убри аҭоурыхтә ҭагылазаашьа иабзоураны, иааидкыланы аҷсуаа рфольклор зегьы аҽы афырхаҷаратә мотивқәа еиҳа аҷыжәара роуит.

Нарҭаа репикатә ҭаацәара ду иаҷанакуеит шәҩык аишьцәа, раҳәшьа-заҷә Гәында-ҷшза, ран Саҭанеи-Гәашьа. Нарҭаа ран лхаҽсахьа иацназго даҽа ҷҳәыск лхаҽсахьа адунеитә фольклор аҽы аҷшаара мариам. Уи лҭеиҭыҷши, лылшареи, лдоуҳа-мчи ртәы ҽык-бзык иазҳәашам. Аха усгьы аҷсуааи, ашәуааи, адыгааи рнарҭтә епос фырхаҷа хадас иалоу Сасрыҟәа иоуп. Лара Саҭанеи-Гәашьа лхаҭагьы лыҷсҭазаара иара изкуп, лымкаала дихзызаауеит, дихылаҷшуеит, ифырхаҷарақәа мҩақәылҷоит. Сасрыҟәа ихаҽсахьа иадҳәалоу ашәақәеи аҳәам-

ҭақәеи ишьақәдыргылоит аепос зегь реиҳа ижәытәзатәиу ахәҭа. Иара аҧхьаза акәны ауаа аҧсабара амазақәа рзаазыртуа «акультуратә фырхаҧәа» дрышьашәалоуп. Аепос афырхаҧа хада иҧсҭазааратә мѡа нагза-аагзан иаарҧшуп: Нашанала ахаҳә дахылҧуеит, еиуеиҧшым афырхаҧарақәа неигзоит (адауы дышьны, амца иҧәгара, адгьыл аҧан агәылшьап шьны, азыхь ахақәиҭтәра уҳәа), аҧыхәтәаны нашанала ахаҳә дагьҭанархоит. Иуҳәар ауеит, аепос аҿы Сасрыḱәа идҳәалам хаҿсахьакгьы, ма ҳәамҭакгьы ыḱам ҳәа. Избан акәзар егьырҭ нарҭаагьы (Кәын, Цәыцә, Нарчхьоу, Хәажәарҧыс, Дыд уҳәа) Сасрыḱәа иццәырҧуеит, ихаҿсахьа хадырҭәаауеит.

Епикатә аамҭала Сасрыḱәа ихаҿсахьа иашьҭанеиуеит, «иахылҿиаауеит» уҳәар ḱалоит Абрыскьыл ихаҿсахьагьы. Уи ḱазшьала дрышьашәалоуп ахра иадҿаҳәалоу, ма аҳаҧы иҭаҿаҳәоу кавказтәи афырхаҧәа, еиҳаракгьы – адыгаа рфырхаҧа Насрен-жакьа, насгьы ажәытә бырзенцәа рмиф-фырхаҧа Прометеи. Аха урҭ ирыдҳәалоу ахҭысқәа зегьы Абрыскьыл ихаҿсахьа иадаабалазом. Избан акәзар аҧхьатәи аепикатә мотивқәа (нашанала аира, аҿыбжьара, амцаагара уҳәа) хаҭәаан иаарҧшуп нарҭаа репос аҿы, хаҭала – Сасрыḱәа изку аҳәамҭақәа рҿы. Анаѡстәи ахҭысқәа (афырхаҧа иахьырхәра – дҧахны аҳаҧы иҭаҿаҳәара) еиҳа иҿиеит Абрыскьыл иепос аҿы.

Арҭ афырхаҧәа епикатә дунеик, епикатә аамҭак еицеиѡыршеит. Рхаҿсахьақәа злеишьашәалоу, излеихылҿиаауа даараза ирацәоуп. Амала Сасрыḱәа идунеи иалазам Анцәа ихаҿсахьа, Абрыскьыл иакәзар, Анцәа диеикануеит, Анцәа иҿиаḱареитәырц даҿуп, Анцәеи аҧааимбарцәеи роуп аҳаҧы дҭаҿазҳәогьы. Иара убри алагьы Абрыскьыл изку аҳәамҭақәа еиҳа амифологиатә цәаѡа рхукаауеит.

Аҧсуа ҳәынҭқарра ашьақәгылареи атәымтәылатәи ақәыларақәа ирҿагылан ақәҧареи ирхылҿиаауеит аклассикатә ḱазшьа змоу арҿиамҭақәеи, аҭоурыхтә ашәақәеи, аҳәамҭақәеи. Афырхаҧаратә-ҭоурыхтә епос шьаҭас иазынхоит ажәытәзатәи аепос атрадициақәа. Аха уажәшьҭа

урҭ ажәытә епикатә традициақәа ҽыц блала еиҭарсхоит. Нарҭаа репос аҽы Сасрыḱәа аҧсабаратә мчы лашьцақәа (адауы, агәылшьап) дырҽагылазар, араḱа афырхаҵа иҧсҭазаара иҧсадгьыл, ма иқыҭа ахьчара, иуаажәлар реиқәырхара иазкуп. Иаҳа иубарҭахоит афырхаҵа иетикатә хымѡаҧгашьақәа, ахьзи ахьымзҩи рызхәыцра. Афырхаҵәеи урҭ ирызку арҽиамаҭақәеи аҭоурыхтә ҵабырг иагәылиаауеит. Аепика-нашанатә аамҭа аҭоурыхтә аамҭа иашьашәалахоит.

Ҵабыргуп, ҭоурыхтә ҳәамҭақәак иҵегь инахароу, згәаҭара ус имариам аҭоурыхтә хҭысқәа рышьҭамҭақәагьы рнубаалоит. Иаҳҳәап, Аҧсҳа иажәабжь ажәытә бырзенцәеи аҧсуаа ржәытә хылҵшьҭрақәеи реиҽцаарақәа ртәы аныҧшит уҳәаратәы иḱоуп. Ари аҭоурыхтә аамҭа иазырхазар акәхоит аргонавтаа ирыхҳәаау абырзенцәа рмифологиатә ҳәамҭагьы. Амифологиатә ҳәамҭақәеи нарҭааи Абрыскьыли репоси реиҧш, афырхаҵараҭоурыхтә ҳәамҭақәагьы иргәылоуп аҧсуа-адыгаа ирзеиҧшу асиужетқәеи ахаҽсахьақәеи (иаҳҳәап, «Аҵьгьариица Қәчықә»), насгьы реиҭанеиааирақәа, реицхыраарақәа ирызку ажәабжьқәа (иаҳҳәап, «Кәыҵ Капыта»).

Афырхаҵара-ҭоурыхтә рҽиамҭақәа рҵаки рыҽиашьеи зеиҧшроу ала, урҭ иҽыцу жанрк еиҧш ицәырҵуеит. Ажәытә аамҭа иааркны аҽатә аамҭа аҽынза иаазоит, аки-аки еимадо, амѡахәасҭеиҧш иргәылсуеит.

◦2001◦

4. АҢСУАА РФОЛЬКЛОР ЗААТӘИ АНҬАМҬАҚӘАК (Реизгаѡцәеи, рхаҭашьеи, ртекстологиеи)

1

Аҧсуа ҿаҧыцтә фольклор атекстқәа ранҷара ианалага аахыс иахьанза иранҷашьаз, иркьыҧхьшьаз уҳәа ртекстологиатә ҭоурых еилкааны, иҭҷааны макьана иҳамазам. Даҿакала иуҳәозар, аҧсуа фольклорҭҷаараҿы зегь реиҳа иҧсыҿу аҭыҧқәа иреиуоуп атекстологиа азҷаарақәа. Арахь, ишдыру еиҧш, атекстологиа шьаҭас ироуроуп афольклорист иҧшаарақәа зегьы. В.М. Гацак иажәақәа рыла иуҳәозар, «текстологическая работа – самая ”базовая“ для фольклористики» (Гацак 1997:103).

Афольклортә текст атекстологиатә анализ азура зыруадаѡуа аҭагылазаашьақәа раҧхьа игылоуп афольклорҭҷааѡ-атекстолог алитератураҭҷааѡ ихы иаирхәо аматериалқәа (анапылаѡырақәа, еиуеиҧшым ахѡылаарақәа, амшынҷақәа, автор ирҿиамҭа иалеигалаз ариашарақәа уҳәа) ирышьашәалоу ахыҷхырҭақәа ахьимам.

Абри аганахь ала изыҧсо рацәоуп, хәҭакахьала аҧхьатәи хыҷхырҭақәоуп 1998 шықәсазы Хә.С. Бҕажәба Аҧсуаҭҷааратә институт ахь иааигаз, 1960-тәи ашықәсқәа раахыс ихатә архив аҿы ишьҭаз А.Н. Генко ифольклортә напылаѡырақәа. Анҷамҭақәа хазшәкәны иҭыжьуп 2001 шықәсазы, «Аҧсуаа рфольклор заатәи анҷамҭақәа (А.Н. Генко инапылаѡырақәа рахьтә)» ҳәа хьзыс иаманы (Ҷьапуа 2001).

Абри ашәҟәы иаанартуеит аҭсуаа рҿаҭыцтә рҿиамҭа адаҟьа ҿыцқәак. Урҭ иалкаау аҭыц рымоуп аҭсуа фольклорҭҭаара аҭоурых аҿы, насгьы аҭхьатәи алагамҭақәа иреиуоуп. Аматериалқәа анҭан 1928 шықәса аҭхын мзақәа рзы, Аҭсны еиуеиҭшым ақыҭақәа рҿы, аҭарауаа А.Н. Генко, А.К. Аҳашба, В.И. Кәыкәба имѡаҭыргаз аекспедициатә усурақәа ирыбзоураны.

Анаѡсҟа арҭ аҭарауаа ахѡык рырҿиаратә мѡақәа ираамҭамкәа иркьаҿхеит, даараза иуадаѡхаз рыҭсҭазааратә разҟқәа акыр еишьашәалахеит. Араҟа макьана аҭоурых иҭаҳәҳәаны иамоу, еилкаам, зеилкаарагьы ус имариам азҭаарақәа маҷым. Аха усгьы, иахьазы иаадыруа ахыҭхырҭақәа (Лавров 1972; Арутиунов, Волкова, Сергеева 1987; Тигонен 1992; Габуниа 1991; Мегрелизе 1985; Бҕажәба 1964; Аҳашба 1972; Саҕариа 1980; Саҕариа, Ачыгәба, Ҭачлиа 1992 уҳәа убас егьырҭгьы) шьаҭас иҟаҭаны, аҭарауаа рыҭсҭазаареи рырҿиаратә мѡеи иааркьаҿзаны сырзааҭгылоит.

2

Генко Анатолоти Нестор-иҭа (1896–1941) диит 1896 шықәса абҭарамза 4 рзы, Санкт-Петербург, здырра ҭаулаз аҭарауаѡ-абнаҭҭааѡ иҭаацәараҿы. Агимназиа даналга ашьҭахь (1914–1920 шықәсқәа рзы) аҭара иҭон Петроградтәи ауниверситет аҭоурых-филологиатәи (академикцәа М.И. Ростовцеви С.А. Жебелеви рнапхгарала) амрагыларатәи (академик Н.И. Марр инапхгарала) афакультетқәа рҿы (аѡ-факультеткгьы аамҭакала еилеигзон).

А.Н. Генко еиуеиҭшым аҭыцқәа рҿы аусура далагахьан данстудентыз инаркынгьы (еиҭагаѡыс, агазеҭ аредакциаҿы, рҭаѡыс). 1921 шықәсазы уи дрыдыркылоит Петроградтәи ауниверситет аҿы Амраҭашәареи Амрагылареи рлитературақәеи рбызшәақәеи еиҿырҭшрала рҭара иазкыз Аҭҭаарадырратә институт аҭҭаарадырратә усзуѡыс. 1923 шықәса инаркны ҭсраенынза иҭсҭа-

заареи ирҽиаратә мѡеи адҳәалахеит Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа иатәыз Азиатәи амузеи (1930 шықәса раахыс – Амрагылараҭҵааратә институт). Аханатә ҭҵаарадырратә усзуѡыс дыḱан, анаѡс – ҵарауаѡ-ҵәахѡыс, Кавказтәи акабинет азḱазас, аиҳабыс. Аброуп аҵарауаѡ кавказҭҵаара иазку иусумҭа хадақәа ахьынеигзоз, ара аус рыдиулон Азиатәи архив аҽы ишьҭаз даараза ибеиаз кавказтәи анапылаѡырақәа. Абри иҭҵааратә ҭыҵ хада иалагзаны аҵарауаѡ еиуеиҵшым аамҭақәа рзы аус иуан Иафеҭтә институти Аматериалтә культура аҭоурых академиеи рҭҵаарадырратә усзуѡыс, Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа иатәыз Аетнографиа аинститут аҽы кавказтәи асектор аиҳабыс. 1935 шықәсазы аҵарауаѡ афилологиатә ҭҵаарадыррақәа дырдокторхеит.

1923 шықәса инаркны А.Н. Генко иҭҵаарадырратә усура иҵымҵәазо иацын арҵара аусгьы. Акыр шықәса Санкт-Петербург, Москва, Ростов еиуеиҵшым ауниверситетқәеи аинститутқәеи дырдоцентын (1925 шықәса инаркны), дырпрофессорын (1935 шықәса инаркны). Кавказ абызшәақәеи, аҭоурыхи, аетнографиеи, ахыҵхырҭадырреи (источниковедение) рзы алекциақәа дрыҵхьон, апрактикатә зыḱаҵарақәа мѡаҵигон. Сант-Петербургтәи ауниверситет аҽы аетнографиатә факультет кавказтәи аḱәшеи амрагыларатәи афакультет ашьхаруа бызшәақәа ркафедреи дреиҳабын. Амрагыларатәи ажәларқәа Москватәи ринститут аспирантцәа Кавказ аҭоурыхи абызшәақәеи рзы русура напхгара аиҭон. Хаҭала 1930-тәи ашықәсқәа рзы Аҭоурыхи, абызшәеи, алитературеи Санкт-Петербургтәи ринститут аҽы аҵсуа бызшәа дирҵон.

А.Н. Генко илагала раҵәоуп аҭҵаарадырра-еиҽкааратә усқәа рҽгьы. Убас, аҵарауаѡ 1922–1925 шықәсқәа рзы Н.И. Марр напхгара зиҭоз Иафеттә институт аҽы еиуеиҵшым азҵаарақәа ирызкыз 11 жәахәы ḱаиҵеит. Ажәахәқәа дрыҵхьон убас еиуеиҵшым аҭҵаарадырратә форумқәа рҽы – Аḱәа (1924, 1928 шықәсқәа рзы), Бақәа

(1926 шыҟәсазы). 1925 шыҟәсазы Зыцсы ҭоу амрагыларатә бызшәаҟәа ринститут аҽы еиҽкааз асеминаркәа рпрезидиум далахәын, 1934 шыҟәсазы Амрагылараҭцааратә институт аҽы еиҽкааз Кавказдырыԥцәа рассоциациа анапхгараҭара алахәылас дыҡан.

1936 шыҟәсазы Аҭцаарадыррақәа ракадемиа иатәыз Аетнографиа аинститут аҽы еиҽикааит Кавказтәи акабинет (анаԥс – Кавказтәи асектор). Иара убри ашыҟәсан, акабинет аиҳабык иаҳасабала, апрограмматә статиа азикит Кавказ аетнографиа аҵара, иаликааит уи ахырхарҭа хадақәа, иҟәиргылеит иахьагьы зактуалра зцәымзыц азцаарақәа (Генко 1936). СССР Ахадаратә нагзаратә еилакы (ЦИК) иатәыз алфавит ҽыцкәа раԥцара иазкыз Ахадаратә хеилак далахәын. Даарагьы игәцареикуан аԥыра змамыз, ма ҽыц изауз кавказтәи ажәларкәа алфавитқәа рзаԥцара аус. Алатын графика ашрифт ала уи иаԥицеит ацахәыр ԥыра, алезгьын ԥыразы алфавит ашьақәыргылара далахәын. Иара убас еиуеиԥшым ажәларкәа (аԥсуаа, абазақәа, алезгьынцәа, атабасаранцәа, ацахәырцәа, арутулцәа) ирзаԥицеит ажәаркәа, ирзиԥоит аграмматикақәа.

1941 шыҟәса, цәыббрамза 2 рзы А.Н. Генко харада ахара идҭаны (асовет система игәаԥхом, анемец фашистцәа рыр рыбзарзы иҳәоит ҳәа) дҭаркуеит. Иара убри ашыҟәсан ԥхынҵкәынмза 25 рзы, изцәырцыз агәыхьи амлакреи изхымгакәа, иԥсҭазаара далԥит абахҭа ахәшәтәырҭаҽы. Изҟәаҭыԥ ахьыԥоу иахьагьы еилкаам.

Даара урызҽлымҳахартә иԥоуп (аԥсуаа иахьатәи рҭагылазаашьазгьы) аҵарауаԥ ишаҳаҭ (иҵәгьаҳәаԥ) иажәаҟәа: «Генко совершал многочисленные поездки по глухим местам Кавказа и возвращаясь рассказывал о ”бедственном положении“, в котором находится их население якобы вследствие притеснения со стороны советской власти и бесчисленных произвольных арестах. Был заключен под стражу в 38 году и примерно через 1.5 года освобожден и снова приступил к работе в институте.<…> Утверждал, что

в Советском Союзе наука не может свободно развиваться, будучи связана с политикой. Колхозный строй, по его словам, привел горцев Кавказа к полному разорению, в результате чего они непрерывно голодают.<…> Национальная политика советской власти создавала, по его словам, невыносимое положение для малых народов, страдавших от великодержавного шовинизма грузин и азербайджанцев.<…> В результате этого страдают их языки, культура, что им не дается возможности свободно развиваться. Относительно Грузии он говорил, что это самые ярые шовинисты, которые ненавидят все русское, русскую культуру, а сами в свою очередь не особенно сильны в научных областях. Советовал востоковедам остерегаться актуальных тем в научной работе, ибо всякое соприкосновение с жизненно важной тематикой (особенно словарная работа в области национальных языков народов Союза) якобы неизбежно повлечет за собой для ее авторов репрессии» (Тигонен 1992: 62–63, 67).

Хара ихәыцуаз аҵарауаѡ усḱангьы инырхьан иахьа аамҭа иҵнаргаз, адәахьала убла хызкуаз асистема ѡныҵḱала заḱа илашьцакыз, идыруан аҵабырг уҳәар шыḱамлоз, аха ибарҭаз рацәахеит зыбла ҵарыз аҭҵааѡы.

А.Н. Генко аҵхьаза иргылан длингвистын. Аха уи ирҿиара амҿхак алингвистика аҳәаақәа акырза ирхыҳәҳәеит, иҭбааҭыцәхеит. Петроградтәи ауниверситет аҿтәи ирҵаѡцәа (В.В. Бартольд, Н.И. Марр, И.И. Крачковски уҳәа) амрагыларадырратә зыḱаҵара бзиаза ирҭеит. Убри иалҵшәаны, ганкахьала, аҵарауаѡ ибызшәадырратә ҭҵаарақәа аҭоурыхтә знеишьа шьаҭас ироуеит, аҭоурых-етнографиатә материалла игәылырҭәаахеит, даҿа ганкахьала, иҭоурыхтәи иетнографиатәи усумҭақәа рыҿгьы абызшәатә материал инарҭбаан ахархәара аиуит. Даҿакала иуҳәозар, аҵарауаѡ ҭҵааратә мѡа хадас иман атрадициатә классикатә знеишьа – афилологиатәи аҭоурыхтәи ҭҵаарадыррақәа реиҿыбаара, реиласара. Убри аḱнытә аҵарауаѡ-аенциклопедист, абаѡхатәра ҷыда злаз, ганрацәала иазыḱаҵаз кавказдырѡы, амрагы-

ларатҭааҩ-аклассик А.Н. Генко ирҽиаратә интересқәа рахь иаҭанакит абызшәеи, аҭоурыхи, аетнографиеи, афольклори рактуалтә проблемақәа: ажәытә бырзен бызшәа, Аҧхьатәи Азиа ажәытә бызшәақәа, афинцәеи, агерманцәеи, акельтцәеи рҭоурых, кавказдырра еиуеиҧшым азҭаарақәа. Аха усгьы аҭарауаҩ иҭҭаарамҩаҽы маҷ-маҷ аҽалнакаауан уи ахырхаҭра хада – кавказдырра, еиҳаракгьы ашьхаруа жәларқәа рыҭҭаара. Хронологиала иугозар, аҭарауаҩ икавказҭҭааратә ҧшаарақәа ирыҭаркуеит ҳера ҟалаанза I азқьышықәса иааркны ҳера XIX ашәышықәса аҟынза, территориала – Амшын еиқәеи Каспиатәи амшыни ирыбжьаркуа ашьхаруа дгьыл зегьы.

А.Н. Генко полиглотын, илингвистикатә зыҟаҭара феноменалтәын. Идыруан араб, аҵьам, аҭырқә, анемец, афранцыз, англыз, ажәытә бырзен, алатын бызшәақәа. Иҭиҭаауаз кавказтәи абызшәақәа практикала иҭон, рфонетикатә система ашьҭкааразы аҟыбаҩ ҷыда иман. Акымкәа-ҩбамкәа аусумҭақәа рзикит, еиҽырҧшны иҭиҭаауан аҧсуа-адыга бызшәақәа, аваинах бызшәақәа, адаҕьсҭан бызшәақәа[1].

Еиуеиҧшым абызшәақәа рыҭҭаара иазкыз аҭарауаҩ иусумҭақәа рҷыдарақәа ируакуп акомплекстә знеишьа – алингвистикатә зҭаарақәа аҭоурыхи, аетнографиеи, афольклори рконтекст ралагзара[2]. Насгьы аҭарауаҩ иҭҭаамҭақәа рҕьырак ҽыцаҧшьгарақәахеит, аҧхьатәи цәырҭрақәахеит, кавказаа рбызшәақәеи, рҭоурыхи, риетнографиеи, рфольклори уаанза зынза изкьымсыцыз, ма цқьа еилкаамыз рызҭаарақәа шьҭырхит, даҽа ҩазарак аҽы идыргылеит. Иаҳҳәап: аҧхьаза акәны уи рыҭҭаара далагеит аубыхцәеи, абазақәеи, ахиналугцәеи; ихитит абжьаратәи ашәышықәсақәа рызтәи ацахәыртә ҩы-

[1] Шәахә. А.Н. Генко икьыцхьуи икьыцхьми иусумҭақәа рсиа: Петербургское востоковедение. Вып.10. СПб., 2002. С.508–511. Шәрыхә. иара абри аизгаҽы А.Н. Генко игәалашәара иазку егьырҭ аматериалқәагьы (С. 479–511).

[2] Шәахә. А.Н. Генко икьыцхьуи икьыцхьми иусумҭақәа рсиа: Петербургское востоковедение. Вып.10. СПб., 2002. С.508–511.

ра; игәеиҭеит кавказтәи ажәларқәа риетнокультуратә ҽиараҽы арабцәа риетникатә елемент ароль; дрызхәыцит кавказтәи абызшәарацәара асоциокультуратә аспектқәа; аҭҵаарадырра иалеигалеит, аҭоурыхтә ҽиара ахәҭа хадақәагьы аликааит аилкаара «кавказдырра». Арҭ алагамҭа ҽыцқәа акырза еиҳахоит изыз, ма макьана иҵшаам, иҭыжьым аҵарауаҩ инапылаҩырақәеи ифольклортә нҵамҭақәеи рыцаҳҵар.

А.Н. Генко иҭҵаамҭақәа раналитикатә шьаҭа ихадароу ҩҩ-хәҭакны ишьақәгылоуп – Кавказ ахыҵхырҭадырреи аекспедициатә усуреи. Абызшәа рацәеи амраҭашәара-европатәи алитературеи рдырра, архивтә ҵәахырҭақәа рҽы аусура акыр иханарҭәаауан аҵарауаҩ ихыҵхырҭадырратә ҵшаарақәа[1]. Кавказ аҭҵааразы араб хыҵхырҭақәа рҵакы зеиҵшраз дырны, А.Н. Генко урҭ рахьтә акыр аҵхьаза акәны еиҭеигеит, аҭҵаарадырратә комментариқәа рзиҩит (иаҳҳәап, Казвини иусумҭа, араб бызшәала Даҕьсҭан иҩыз ахроника). Аҵарауаҩ иҭҵаамҭақәа рҽы инарҭбааны ихы иаирхәон амраҭашәара-европатәи аныҟәаҩцәа рҩымҭақәа. А.Н. Генко еиҭеигоз, акомментариқәа ззиҩуаз арҭ аусумҭақәа рҕьырак (бжеиҳан дара авторцәа рхаҭақәагьы) уаанза еилкааны иҟамызт, аҵарауаҩ иҭҵаарақәа ирыбзоураны урҭ иргәылоу аматериалқәа аҭҵаарадырра иадыруа иҟалеит. Убарҭ иреиуоуп, иаҳҳәап, А.Н. Генко еиқәиршәаз аҵсуааурыс жәар азы ииҩыз алагалажәаҽы иааиго Штебери Шабловскии аҵсшәазы рлексикатә материалқәа (Генко 1998: 385–388). Иара иааиртит XIX ашәышықәса актәи азбжа иаҵанакуа, Кавказ иазку хәы змам анапылаҩы-

[1] «Арабская карта Чечни эпохи Шамиля»; «Арабские письма Шамиля в Северо-Осетии»; «Арабский язык и кавказоведение»; «Оксфордский фрагмент древнегрузинской версии Иеремии»; «По поводу работы проф. И.А. Джавахишвили, касающейся грузинских палимпсестов с библейскими текстами». Ари атемазы А.Н. Генко иҭҵаамҭақәа иреиуоуп 1920–1930 шықәсқәа рзы еиуеиҵшым ауниверситетқәа рҽы дзыҵхьоз Кавказ ахыҵхырҭадырра иазкыз илекциақәа ркурс (акьыҵхь збаанза ибжьазыз).

ратә хыҵхырҭақәа ѡѡба: шәышықәса иреиҳаны изит ҳәа иҵхьазаз С. Броневски иусумҭа «Кавказ иазку иҿыцзоу агеографиатәи аҭоурыхтәи дыррақәа» ахҵатәи ахәҭа; аҟабарда ҭоурыхҭҵааѡ, арккаѡы Ш.Б. Ногмов играмматика анапылаѡыра аоригинал. Абри Кавказ ахыҵхырҭадырра инадҳәаланы аҵарауаѡ иҳаилиркааит еиуеиҵшым аҭҵааѡцәа рырҿиаратә мѡақәа. Иара убас А.Н. Генко икавказҭҵааратә ҵшаарақәа рҿы иалкаау аҭыҵ рымоуп иҭҵаарадырратә експедициақәа. 1920 шықәса инаркны 1936 шықәсанза аҵарауаѡ 20 инареиҳаны аҭҵааратә ныҟәарақәа мѡаҵигеит. Кавказ еиуеиҵшым атәылақәа (Аҵсны, Ҟарачы-Черкесск, Адыгьатәыла, Ҟабарда, Ингәыштәыла, Даҕьсҭан, Азербаиҵьан, Қырҭтәыла) дырхысит, ашьха ҟәаҵа-ҿаҵарақәа дырҿысит, ақыҭақәа, аҳаблақәа дрылсит. Арҭ мызла имѡаҵысуаз аекспедициатә ныҟәарақәа ирыцыз ауадаѡрақәа игәаларшәо, аҵарауаѡ исалам шәҟәык аҿы иѡуан: «Пятнадцать дней понадобилось нам, чтобы добраться до рутульцев. Испробовали все средства передвижения: ехали в поезде, на грузовике вместе с керосиновыми бочками, в телеге, верхом и ходили пешком. Нас поливал дождь, на перевале падал большими хлопьями снег и потом палило жгучее солнце».

1923 шықәса инаркны аҵарауаѡ акырынтә Аҵсныҟа даахьан, еиуеиҵшым абызшәатә, афольклортә текстқәа аниҵахьан. 1924, 1928, 1929 шықәсқәа рзы (А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ицны) имѡаҵигаз аекспедициақәа ирылҵшәаны ианҵахеит 100 иреиҳаны еиуеиҵшым афольклортә текстқәа, ихарҭәаан 10.000 инареиҳаны абызшәатә карточкақәа.

1925 шықәсазы аҵарауаѡ мызкы иацны аекспедициатә ныҟәарақәа иман Адыгьатәыла (апрофессор А.А. Миллер инапхгарала имѡаҵысуаз археологиа-етнографиатә експедициа далахәны). 1926 шықәсазы дыҟан Земо Алавани ҳәа иахьашьҭоу Мрагыларатәи Қырҭтәыла (абаҵбицәа рҿы), 1927 шықәсазы (аҵхын зегьы) – Азербаиҵьан ашьха қыҭа Хиналуг (ахиналугцәа рҿы), 1929 шықәсазы

Черкестәыла (абазақәа рҽы), уантә еиҭах – аҧсуаа рахь, 1933 шықәсазы ҧшьымз – Даґьсҭан (еиуеиҧшым ажәларқәа, еиҳаракгьы арутулцәа рҽы), уантә – абазақәа рахь (мызки бжаки инареиҳаны)…

А.Н. Генко иҭҧаарадырратә ҭынха аҭоурых иара иҧсҭазааратә разҟы акыр еиҧшуп. 45 шықәса иреиҳаны изхымҧыз аҧарауаѡ, иҧсҭазаареиҧш, ирҽиаратә мѡагьы ҽахҧәеит. Дызхьымзаз игәҭакқәа, мѡабжара иаанхаз иҭҧааратә лагамҭақәа рацәоуп. Иҵьашьатәуп 20 шықәса ирылагзаны аҧарауаѡ илиршаз, ииѡыз, зҭыжьра дахьзаз, дахьымзаз иусумҭақәа.

Зхыҧхьазара рацәоу иҭҧаамҭақәа рахьтә иҧсы шҭаз иҭыҧыз 30 рҟынза роуп. Дара урҭгьы иахьазы рыҧшаара даара иуадаѡхахьеит. Анаѡс «асовет система даҽагылеит» ҳәа, ашьхаруа жәларқәа рзинқәа ахьихьчоз азы идырзыз (згәы ҧжәаны иршьыз) аҧарауаѡ инапылаѡырақәа рахьтә иѡны иѡныргаз, ирблыз ҟалеит, еиуеиҧшымкәа ахархәара заузгьы маҷым[1]. Убас, излагәаҭоу ала, А.Н. Генко еицырдыруа иусумҭа «Абаза бызшәа» ҭыҧаанза иагәылаз ахшыѡҧакқәа акыр, иахьынтәаагоу амырбакәа, апрофессор Г.П. Сердиученко иусумҭаҽы ахархәара роуит ҳәа агәаанагара ыҟоуп (Лавров 1972: 216). 1950-тәи ашықәсқәа рзы А.Н. Генко иҧшәмаҧҳәыс Л.Б. Панек (кавказдырѡы-аетнограф) Хә.С. Бґажәба илҭаз аҧсуаҭҧаара иазкыз аҧарауаѡ иматериалқәа зегьы иахьанзагьы аҭҧааѡцәа инагзаны ирыздыруам. (Урҭ рахьтә статиак 1957 шықәсазы «Аҧсуа институт Аусумҭақәа» 28-тәи аҭыжьымҭаҽы икьыҧхьын.) Аҧарауаѡ арҭ иусумҭақәа рхыҧхьазараҽы иҟаз «Аҧсуа-аурыс жәар» анапылаѡыра шышьҭаз, уи аҭыжьра иазырхиахаанза (1998 шықәсанза) иара анырра зныҧшыз аҧсуа бызшәазы еиуеиҧшым ажәарқәеи аҭҧаамҭақәеи ҭыҧит. Ажәар акьыҧхь азырхиаѡы Т.Хә. Ҳалбад излазгәеиҭо ала, «апроф. А.Н. Генко инапылаѡыратә жәар иҟанаҧаз

[1] Хәҭакахьала убри иахҟьозаргьы ҟалоит аҧарауаѡ иусумҭақәа рҭыжьра ахымццакрагьы.

аусҟаа рацәоуп аҵсуа жәарҟаа рацҵараҿы, иаҳҳәап: «ҩтомкны иҟоу аҵсуа бызшәа аилыркааратә жәар аиҟәыршәареи, иара убасгьы аҵсуа бызшәа адиалектҟаа монографиала рыҵцаареи рҿы» (Ҳалбад 1998: 6).

1998 шыҟәсазы Хә.С. Бҕажәба Аҵсуаҵцааратә институт ахь ииаигеит иархив аҿы ишьҭаз А.Н. Генко инапылаҩыраҟаа рыхәҭак. Урҭ рхыцхьазараҿы иҟоуп: аҵсуа бызшәа аграмматиказы аҵхьатәи нцамҭаҟәак (150 даҟьа рҟынза); Кавказ аетнографиа иазку аҵарауаҩ илекциаҟаа рыхәҭак (VII–XI алекциаҟаа), иара убас афольклортә нцамҭаҟаа. Аграмматикатә ҵцаамҭаҟаа, автор ихаҭа ишазгәеиҭо ала, 1928 шыҟәсазы ииҩхьаз «Аҵсуа бызшәа аграмматика» (Генко 1998:380) (анапылаҩыра ахабар иахьанзагьы еилкааны иҟам) иацәынхаҟаз ракәхоит. Афольклортә напылаҩыраҟаа ракәзар, иахьанза ицәыргамызт (иҭыжьтәижьҭеи акыр шцуазгьы), аха урҭ иргәылоу текстҟәак еиуеиҵшым аамҭаҟаа рзы икьыцхьхахьан (шәахә. аладахьҟа).

Иара убас уажәрааназа иҭымҵыц А.Н. Генко иусумҭаҟаа ирсиуоуп: кавказтәи ажәларҟаа риетникатә ҭоурых абжьаратәи ашәышьҟәсаҟаа рызтәи аамҭа иазку аҵцаамҭаҟаа (рхабар еилкаам); араб бызшәала иҟаз Даҕьстантәи ахрониказы ииҩыз акомментариҟәеи еиҟәиршәаз арбагеи (рхабар еилкаам); Кавказ ахыцхыртадырра иазку илекциаҟаа ркурси, иусумҭаҟәеи, еиҭагамҭаҟәеи (рхабар еилкаам); «Алезгин диалектологиа аматериалҟаа: ахҭинтә ҵәажәашьа афольклортә текстҟәеи ажәари аҵны» (аибашьра иалагааназа СССР Аҵцаарадырраҟаа ракадемиа аҭыжьырҭаҿы ишьҭан); «Атабасаран-аурыс диалектологиатә жәар», «Атабасаран диалектологиа аочерккаа» (Даҕьстан Абызшәеи, алитературеи аҭоурыхи ринститут аҿы ишьҭоуп). А.Н. Генко икьыцхьым арҭ иусумҭаҟаа рхыцхьазара иацырцоит еиуеиҵшым иҟәылараҟаа, иҵцаарадырратә жәахәҟаа.

1999 шыҟәсазы аҵарауаҩ ипҳа Г.А. Генко Аҵсуаҵцааратә институт ашҟа ииалҭиит 1970 шыҟәсазы А.Н. Генко

иҷшәмаҷҳәыс Санкт-Петербург Амрагылараҭҷааратә институт архив иалҭаз иматериалқәа рыхьзынҷа. Уа изларбоу ала, аинститут архив аҿы иҷәахуп макьана иҭыжьым, даараза узызҿлымҳахаша (аҧсуаа, абазақәа, адыгаа, алезгьынцәа, атабасаранцәа, арутулцәа, ацахәырцәа, алакцәа уҳәа ирызку) аматериалқәа – афольклортә нҷамҭақәа инадыркны аҭҷаамҭақәа рҿынза[1].

Макьана инагзаны иаартым, акьыҷхь зымбац А.Н. Генко инапылаҩырақәа рахь иаҷанакуеит ифольклортә нҷамҭақәагьы. Аҷарауаҩ еиуеиҷшым иекспедициақәа раан, шамахамзар, иҭиҷаауаз ажәларқәа зегьы рҿаҷыцтә фольклортә рҿиамҭақәа еизигон, аус рыдиулон, аурысшәахь еиҭеигон. Акырҷьарагьы урҭ анҷамҭақәа аҧхьатәиқәан. Иаҳҳәап, иара иоуп абацбицәа рфольклор аҧхьазатәи анҷамҭақәа ҟазҷаз. Ианиҷаз атабасаран фольклор аҿынтә икьыҷхьу лакәк аурысшәахь аиҭага мацара ауп. Ианиҷеит иара убас алезгьынцәа рфольклортә материалқәа.

Аҳашба Арсен Константин-иҧа (1900–1937) диит 1900 шықәсазы, Очамчыра араион Ҧақәашь ақыҭаҷ. Аҧхьа аҷара иҷон Ҧақәашьтәи ауахәаматә школи Аҟәатәи арҷаҩратә семинариеи (иҭаацәаратә ҭагылазаашьазы иаанижьит) рҿы. 1925 шықәсазы дҭалоит Ҟәбантәи арҷаҩратә институт, 1926 шықәсазы диасуеит Санкт-Петербургтәи аҳәынҭқарратә университет ахь, иагьхиркәшоит 1929 шықәсазы. 1932 шықәсанза СССР Аҭҷаарадыррақәа ракадемиа иатәыз Иафеттә институт аҿы Н.И. Марр инапхгарала аспирантура дахысуан. Араҟа уи ҷарауаҩык иаҳасабала ишьақәгылараҿы анырра ду ҟарҷеит академикцәа Н.И. Марр, И.И. Мешьчанинов, иара убас апрофессор А.Н. Генко.

А.К. Аҳашба аусура напы аиркхьан Аҟәатәи арҷаҩратә семинариа данҭала инаркны, аха уи аҧхьатәи ашьаҿақәа ракәын. 1932 шықәса инаркны 1937 шықәсанза

[1] Уи ус шакәыз агәра згеит ара А.Н. Генко ифонд аҿы 2008 шықәсазы хаҭала аус анызуаз аамҭазы.

Аҵснытәи анаука-ҭцааратә институт (иахьатәи Аҵсуаҭцааратә институт) адиректорс дыҟан. Иара убри аамҭазы Акәатәи аҳәынҭқарратә рцаѡратә институт дадоцентын, азеиҵш бызшәадырреи аҵсшәеи рзы алекциаҟәа дрыцхьон. Ауаажәларртә ҭцаарадыррақәа дыркандидатын. Аиҿкааратә усура амѡала, Аҵсны аҭцаарадырратә усузѡцәа рсекциа ахантәаѡыс дыҟан, иара убас Аҵсны анапхгара аѡныцҟа еиуеиҵшым ауаажәларратә-политикатә напынцақәагьы наигзон.

1937 шыҟәса абҵарамза 19 рзы А.К. Аҳашба (аҵсшәеи ақыртшәеи хылцшьҭрала еизааигәам[1], ақыртуа алфавит аҵсуа ѡыра ианаалом иҳәеит ҳәа) дҭаркуеит, хабардагьы дыбжьадырзуеит.

А.К. Аҳашба иҭцаарамѡаҿы хадаратәла реалыркаауеит ѡѡ-лагамҭак – аҵсуа бызшәеи афольклори. Аҵсуа бызшәа еиуеиҵшым азцаарақәа ирзикит аҵарауаѡ иҭцаамҭақәа рыхәҭак. Астудентра шыҟәсҟәа ирылагзаны А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи (апрофессор К.Д. Дондуа инапхгарала) еицеиҟәдыршәеит «Иаарҳәу аурыс-аҵсуа жәар» (1928). Ажәар аханатә ишызбаз Н.И. Марр иусумҭа «Аҵсуа-аурыс жәар» (1926) ахархәара арманшәаларазы Арбага аиҟәыршәара аҳасабала акәын. 1930 шыҟәсазы немец бызшәала икьыцхьын аҵсуа ҟаҵарба иазкыз А.К. Аҳашба истатиа, 1934 шыҟәсазы – аҵсуа бызшәа аграмматикеи аҵсуа ѡыра аҭоурыхи ирызкыз истатиақәа, 1936 шыҟәсазы – Н.И. Марр аҵсуа бызшәеи аҭоурыхи рзы иҭцаамҭақәа ирызкыз иусумҭа[2]. Иара убас А.К. Аҳашба даара аус адиулеит Н.И. Марр иусумҭақәа реизга «Аҵсуаа рбызшәеи рҭоурыхи ирызкны» аиҟәыршәара, аҭыжьра азырхиара (аха аҭыжьраан, аҵарауаѡ ирзра иахҟьаны, ашәҟәаҿы аиҟәыршәаѡ ҳәа ихьз занымлеит).

А.К. Аҳашба ибызшәадырратә зыҟаҵара арҵауларазы данстудентыз инаркны еиуеиҵшым аекспедициа-

[1]Аҵсшәа хылцшьҭрала иазааигәоу, ақыртшәа акәымкәа, адыга бызшәақәа шракәу азгәеиҭахьан А.Н. Генкогьы.

[2] Шәахә. А.К. Аҳашба еиҟәхаз иусумҭақәа ргьырак еидызкыло ашәҟәы: Аҳашба 1972.

қәа дрылахәын. Абаза[1], аедыгьа, аҟабарда бызшәақәа рҭаразы Кавказ нхыҭҟа дныҟәон. В.И. Кәыкәбеи иареи Ҭырқәтәылаҟа ацара реаздырхион, уа инхо аҧсуааи аубыхцәеи рбызшәатә, рфольклортә материалқәа реизгаразы. Уи иазкны аусуратә программагьы еиқәиршәеит (Аҳашба 1972: 126–129), аха уахь ацара азин уаҳа имоуит. Аҧсны еиуеиҧшым аҭыҧқәа рҿы еиуеиҧшым аамҭақәа рзы ианиҭон аҧсуа бызшәа адиалекттә, афольклортә материалқәа. 1928 шықәсазы А.Н. Генко Аҧсны имҩаҧигоз аекспедициа далахәын. Ари иекспедициатә усуразы иазгәеиҭон: «За время моей летней практики я собрал большой материал по этнографии, фольклору и генеологии жителей Абхазии» (Иара уа: 125). А.К. Аҳашба аҧсуаа рфольклор анҭаразы иусура иалҭшәа хадахеит В.И. Кәыкәбеи иареи еиқәыршәаны, аредакциа ззуны, аурысшәалеи (1935 шықәсазы) аҧсышәалеи (1936 шықәсазы) иҭрыжьыз аҧсуа лакәқәа рышәҟәы (Аҳашба, Кәыкәба 1936). Ашәҟәы иацу А.К. Аҳашба инеиҭыху иаҧхьажәаҿы дырзааҭгылоит аҧсуаа рфольклор анҭара аҭоурых азҭаарақәа, иазгәеиҭоит аизга иагәылоу аматериалқәа рхаҭашьеи реилазаашьеи. Аиашазы, ари аизга, гьама ҳаракыла аиқәыршәашьеи сахьала аиҿкаашьеи рыла, усҟан зда ыҟамыз, иара иахьагьы даеакы иаламҩашьо ҧҭамҭоуп. Ҭабыргуп, 1937–1940 шықәсқәа рынахыс (аиқәыршәаҩцәа андырз инаркны) ари ашәҟәы азбахә аҳәара шәарҭан. Рыцҳарас иҟалаз, ари ашәарҭара еиуеиҧшымкәа (ҵьара-ҵьара инамцхәынгьы) ианыҧшит аҧсуаа рфольклор анаҩстәи атекстологиа.

А.К. Аҳашба иҭҭаамҭақәеи ифольклортә нҭамҭақәеи 1937 шықәса рышьҭахь рхабар ыҟамкәа ибжьазит. Урҭ рахьтә насыҧшәа еиқәхаз[2] анапылаҩырақәеи акьыцхьымҭақәеи еиднакылоит 1972 шықәсазы иҭыҭыз ишәҟәы (Аҳашба 1972).

[1] Шәахә.1931 шықәсазы ииҩыз истатиа «К вопросу о создании письменности для абазин Северного Кавказа» (Аҳашба1972: 93–97).

[2] А.Н. Генко иҧха Г.А. Генко лыбзоурала, А.К. Аҳашба акьыцхь зымбац истатиақәак рнапылаҩырақәа Санкт-Петербург Амрагылараҭҭааратә институт архив аҿы исыҧшааит 2008 шықәсазы.

Кәыкәба Виктор Иасыф-иҷа (1904–1944) диит 1904 шықәсазы, Гәдоуҭа араион Жәындәрыҷшь ақыҭан. Аҷхьа аҷара иҷон Афонтәи ашкол аҽы, нас Лыхнытәи аҷараиурҭеи, Аҟәатәи аҷараиурҭеи, Аҟәатәи арҷаѡратә семинариеи рҽы. 1925 шықәсазы дҭалеит Зыҷсы ҭоу амрагыларатәи абызшәақәа Санкт-Петербургтәи ринститут. 1929 шықәсазы иҷара хыркәшо, идипломтә усумҭа («Аҷсуа бызшәа асемантика ахьтә») қәҽиарала ихьчеит. Дагьаанрыжьуеит иара убри аинститут аспирантураҽы. Анаѡс Н.И. Марр диеигоит СССР Аҭҷаарадыррақәа ракадемиа иатәыз Иафеттә институт аспирантурахь. Уи далганы Аҷсныҟа данаа, 1932 шықәсазы далырхуеит Аҷснытәи анаука-ҭҷааратә институт адиректор ихаҭыҷуаѡыс, насгьы абызшәеи алитературеи рсектор аиҳабыс. Уи иалагзаны Аҟәатәи аҳәынҭқарратә рҷаѡратә институт аҽы аҷсуа бызшәеи алитературеи рзы алекциақәа ркурс даҷхьон. Арҷаѡратә семинариа данҭаз нахысгьы, еиҳаракгьы 1936 шықәса инаркны, еиуеиҷшым аполитикауаажәларратәи аҳәынҭқарратәи маҷурақәа ныҟәигон. (1938 шықәсазы СССР Иреиҳазоу асовет адепутатс далхын.) Асахьаркыратә литературазы аҭакзыҷхықәу аредакторцәа рхыҷхьазараҽы дыҟан, иара убас арҷагатә цхыраагзақәа реиқәыршәара иазкыз агәыҷ далан. 1934 шықәсазы ддоцентхеит, 1936 шықәсазы (СССР Аҭҷаарадыррақәа ракадемиа излазбаз ала) адиссертациа ахаҭа ахьчарада ауаажәларратә ҭҷаарадыррақәа дыркандидатхеит.

1938 шықәса, ажьырныҳәамза 1 азы В.И. Кәыкәба (А.К. Аҳашба еиҷш, аҷсшәеи ақырҭшәеи хылҷшьҭрала еизааигәам, ақырҭуа алфавит аҷсуа ѡыра ианаалом иҳәеит ҳәа) дҭаркуеит, хабардагьы дыбжьадырзуеит.

В.И. Кәыкәба иҭҷаарамѡаҽы реалыркаауеит ихадароу х-лагамҭак – аҷсуа бызшәеи, афольклори, алитературеи. Урҭ ирызкны иаҷиҷеит еиуеиҷшым аусумҭақәа[1].

[1] Шәахә. В.И. Кәыкәба еиқәхаз иусумҭақәа еидызкыло ишәҟәы: Кәыкәба 2007.

Аҭарауаҩ аспирантура данахысуаз инаркны, ибаҩхатәреи ирҭаҩцәа дуқәеи (Н.И. Марр, И.И. Мешьчанинов уҳәа) рыбзоурала, акырынтә аҭҭаарадырратә жәахәқәа ҟаиҭахьан. Убарҭ иреиуоуп «А.Н. Генкои Н.Ф. Иаковлеви кавказтәи ашьхаруа бызшәақәа рыҭҭааҩцәақәак раҳасабала» захьзу иажәахә[1]. Еиуеиҭшым аҭҭаарадырратә форумқәа рҿы уи иқәгыларақәа ирныҭшуан алингвистикатә дырра ҭаулақәа, еиҳаракгьы аҧсуа-адыга бызшәақәа рҭоурыхи реилазаашьеи данрылаҭәажәоз. Убас, акгьы иаламҩашьо иҟан СССР Аҭҭаарадыррақәа ракадемиа иатәыз Антропологиеи аетнографиеи рмузеи афольклор асекциаҿгьы иқәгыларақәа.

В.И. Кәыкәба ҭарауаҩык иаҳасабала ишьақәгылараҿы иалкаау аҭыҭ рыман еиуеиҭшым абызшәатә, афольклортә експедициатә ныҟәарақәа. Истудентра аамҭазы (1927 шықәсазы), Н.И. Марр иабжьагарала (иҟаиҭаз аҳәарала), В.И. Кәыкәба Ҭырқәтәылаҟа дцоит, аубыхцәеи аҧсуааи рбызшәа анҭареи аҭҭаареи хықәкыс ишьҭыхны. Уахь амҩа иқәлара даара ауадаҩрақәа аҭлеит, насгьы, зегьы ирыцку, уи уа игәҭакы наигзартә изыҟамлеит.

Константинополь даннеи, еиуеиҭшым аполитикатә ҭагылазаашьақәа ирыхҟьаны, аҭырқә ҳәынҭқарра ахадара аубыхцәеи аҧсуааи ахьынхоз аҭыҭқәа рахь днармышьҭит. Ҭабыргуп, ари аныҟәара зынзагьы илҭшәадахеит узҳәом. Избан акәзар Константинополь дзыниаз ачеркеси апрофессор Мысҭафа Быҭәбеи рҿынтә еиликааит уатәи ашьхаруаа (рынхашьа-рынҭышьа, иахьынхо аҭыҭқәа, рхыҭхьазара уҳәа) рҭагылазаашьа. Иарҳәеит, асулҭан данахырга ашьҭахь ашьхаруаа гәрамгарҭас ишыркыз, уаанза рыҭсҭазаашьа акырза ишеиҭьыз, аҳәынҭқарра анапхгара ишалахәыз, аҭырқә ир амчхара еиҳарак дара рнапы ишакыз. Аҭарауаҩ Ҭырқәтәыла иҭан иаара иазикыз аихшьала ахаҭагьы ҭоурыхтә до-

[1] Аусумҭа анапылаҩыра шьҭоуп Санкт-Петербург Амрагылараҭҭааратә институт архив аҿы.

кументк аҳасабалагьы аҵакы маҷым[1]. Анаѡс ари аус аҵхьаза зеазызкыз В.И. Кәыкәба ишьҭа ихыланы, иара дахьзымнеиз аҭыцқәа рҽы ашьхаруа жәларқәа рбызшәеи рфольклори рзы анҵамҭақәа ҟарҵеит, аҭҵаамҭақәа аҵырҵеит (Ж. Диумезиль, Ҳ. Фогт, В.А. Чрыгба уҳәа) еиуеиҵшым аҵарауаа.

В.И. Кәыкәба далахәын А.Н. Генко 1928 шықәсазы Аҵсны имѡаҵигоз аекспедициа. Иара убас 1931 шықәсазы абаза-адыга бызшәақәа реизыҟазаашьеи егьырҭ кавказтәи абызшәақәеи дареи еиҽырҵшны ргәаҭареи ирызкыз Кавказ нхыҵтәи аекспедициа далахәын. Изныкымкәа анапхгара риҭон аҵсуа бызшәеи, афльклори, аетнографиеи рзы аматериалқәа реизагара иазкыз Аҵснытәи анаука-ҭҵааратә институт аҵарауаа рыҭҵаарадырратә експедициақәа.

В.И. Кәыкәба иҭҵаарадырратә ҭынха аҭагылазаашьа еиҳагьы иуадаѡны, еилкаамкәа иҟоуп. Иара иҭыҵхьоу иусумҭақәагьы уажәшьҭа рыҵшаара мариам[2].

3

Афольклортә напылаѡырақәа рхаҭашьа. Хыхь зызбахә сҳәаз аизга еиднакыло атекстқәа згәылаз афольклортә напылаѡырақәа 1960 шықәсазы А.Н. Генко ихатәы архив аҽынтәи иҵшәмаҵҳәыс Л.Б. Панек Хә.С. Бҭажәба (усҟан Аҵсуаҭҵааратә институт директорс иамаз) илҭеит[3]. Аха изыхҟьазаалак хаз шәҟәны иҭыжьымкәа Хә.С. Бҭажәба ихатәы архив аҽы ишьҭаханы иҟан. Ҵабыргуп, атекстқәа рыхәҭак аҵарауаѡ икьыҵхьит еиуеиҵшым иҭҵаамҭақәеи еиқәиршәаз аизгақәеи рҽы.

---

[1] Уимоу, Б.У. Шьынқәба аубыхцәа рразҟы иахҳәааау еицырдыруа ироман «Ацынҵәарах» аперсонаж Шәарах Кәазба ихаҽсахьа апрототип аубыхцәа рыҭҵааразы Аҵснынтәи аҵхьаза акәны Ҭырқәтәылаҟа ицаз Виктор Кәыкәба иакәзаап.

[2] Хәҭакахьала убри ханарҭәаауеит алитератураҭҵааѡ У.Ш. Аѡзбеи абызшәаҭҵааѡы Л.Х. Саманбеи зыҵшаара рылшаз В.И. Кәыкәба иусумҭақәа еидызкыло ашәҟәы (Кәыкәба 2007).

[3] Шәахә.: Бҭажәба 1964: 379.

Анапылаѡырақәа атетрад жәпақәа ѡѡба ирнуп (абҕыц азганк ѡны, азганк ҭацәны). Атетрад №1 (алагарҭатә даҟьаҿы архивтә мҳәыр аарханы) шә-даҟьак агәылоуп, атетрад №2 – 59 даҟьа (ашьҭахьтәи абҕыцқәа рыбжак агәылхуп). Аѡ-тетрадкгьы рылагамҭаҿы изларықәѡу ала, атекстқәа еизган 1928 шықәса, рашәара, ҵхынгәы, нанҳәа мзақәа рзы, еизигеит, иагьеиҭеигеит А.Н. Генко. Аха излеилкаахаз ала, аматериалқәа еизган ѡымз (рашәарамзеи ҵхынгәымзеи) ирылагзаны, насгьы иарбоу ақыҭақәа рыдагьы (амала Аҷандареи Жәындәрыҵшьи инхоз ажәабжьҳәаѡцәа рҳәамҭақәа анапылаѡырақәа иргәылам), аизгаѡцәа рыҿцәажәеит егьырҭ ақыҭақәа (Бедиа, Тҟәарчал, Ҭхьына, Бармышь, Калдахәара) иртәыз ажәабжьҳәаѡцәагьы. Иара убас атекстқәа еизызгаз А.Н. Генко ихала иакәым, хаҭала ианызҵаз А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ракәхоит (шәахә. аладахьҟа). Излазгәаҭоу ала, атекстқәа аурысшәахь еиҭаган иҟазар акәхон, аха урҭ аиҭагақәа рхабар еилкаам.

Аматериалқәа анҵоуп Н.И. Марр аҵсуа бызшәазы ишьақәиргылаз атранскрипциала. Аханатә иарбоуп атекст зҿынтә ианҵаз избахә (ихьз, ижәла, иқәра, дахьатәиу), анаѡс ицоит атекстқәа рхаҭақәа (актәи атетрад аҿы аномерқәа рыҭаны, аѡбатәи аҿы ус еишьҭаргыланы). Анҵамҭақәа зегьы цқьаны, почеркк ала иѡуп (уи А.Н. Генко инапѡымҭа акәхоит), аха зеилкаара уадаѡу аҭыцқәагьы маҷым (еиуеиҵшым азгәаҭақәеи, аорфографиеи, апунктуациеи уҳәа рызбахә ҳамҳәозаргьы). Атекстқәа рҿы ажәацыцхьаза, ажәеицааирацыцхьаза ақәыҕәҕәара алкаауп.

Ажәабжьҳәаѡцәа, ма атекстқәа рыхьзқәа (ма ралагамҭақәа) рааѡс (арыҕьарахь ала) ҭыцқәак рҿы иануп анбан ду А, даеа ҭыцқәак рҿы – анбан ду В. Дара абарҭ анбанқәа текстологиатә дыргақәахеит А.Н. Генко ифольклортә напылаѡырақәа рҭоурых иаша ашьақәыргылазы. Атекстологиатә еидкыларақәа рыла еилкаахеит анбан А Арсен Аҳашба ихьз ишазкыз, иара ианиҵаз атекстқәа

ишырдыргаз, анбан В Виктор Кәыкәба ихьз шаанарԥшуаз, иара ианиԥаз атекстԛәа ишырдыргаз. Уи ус шакәу арԥабыргуеит А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи 1928 шыԛәсазы А.Н. Генко Аԥсны имѡаԥигоз аекспедициа иахьалахәыз, хаҭала аус ахьиԥыруаз, насгьы икьыԥхьны иԛоу урҭ ранԥамҭԛәеи арҭ анапылаѡырԛәеи текстла иахьеиԛәшәаз. Иазгәаҭатәу, арҭ анбанԛәа зԥым атекстԛәагьы А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ишранԥамҭоу ѡашьазом (уи ахѡылаараан иԥаз гхахоит). Ари шьԛәзырԛәԛәо ҭагылазаашьоуп иалкаау анбанԛәа зԥым текстԛәак А.К. Аҳашба ианԥамҭԛәаны уааныа иахьԛьыԥхьхахьаз.

1928 шыԛәсазы аԥхын еиԥырдыруа кавказҭԥаѡалингвист, афольклорист, аетнограф А.Н. Генко (усԛан Санкт-Петербургҭәи аҳәынҭԛарратә университет адоцент) СССР Аҭԥаарадыррԛәа ракадемиа ахьзала Аԥсныԛа даауеит. Ари аекспедициазы аԥарауаѡ еихшьалаԥы ҳаԥхьоит: «Летом с. г., в течение июня и июля месяцев научный сотрудник АМ А.Н. Генко совершил на Кавказ очередную поездку. Район поездки – Абхазская ССР. По приезде в Сухум, А.Н. Генко был привлечен к работам Комиссии по реформе абхазского алфавита, где сделал, по предложению Председателя ЦИК СССР Абхазии, тов. Чанба 2 доклада: 1) о существующих абхазских алфавитах и 2) о принципах лингвистического анализа звуковой системы языка. В Сухуме же А.Н. Генко вел переговоры с редакцией абхазской газеты «Красная Абхазия» (Апсны Капш) об обеспечении АМ регулярным поступлением изданий редакции, а также с Наркомпросом, в лице тов. Чочуа, в тех же целях обеспечения АМ изданиями на абхазском языке, выпускаемыми по почину Наркомпроса. Результатом переговоров является получение АМ с момента переговоров (первые числа июня с. г.) как абхазской газеты, так и всех других изданий Абхазии на абхазском языке и на др. языках, имеющих предметом абхазоведение в широком смысле. Благодаря просмотру на месте, на складе изданий Наркомпроса, всех книжных ресурсов, удалось также значительно пополнить существо-

вавшие в АМ пробелы и по части дореволюционных изданий. Из Сухума А.Н. Генко выехал на юг, в Гальский и Кодорский уезды Абхазской Республики, где, при участии ленинградских студентов-абхазов Кукбая и А. Хашба, производил работу по собиранию памятников абхазского народного творчества и материалов для абхазской грамматики и словаря. Проездом в Очемчирах, центре Кодорского уезда, А.Н. Генко прочел лекцию на учительских курсах на тему: «Очередные задачи изучения абхазского языка и народной литературы». По возвращении в Сухум, А.Н. Генко вторично принял участие в работе по реформе алфавита. Выехав затем в Сев. Абхазию (Бзыбский уезд) А.Н. Генко продолжал там работу по народной литературе и языку. Всего, к моменту последнего возвращения в Сухум, было посещено 7 различных сельских пунктов вне Сухума. Закончив свои работы, А.Н. Генко сделал в заседании состоящей при Абхазском Наркомпросе Абхазской Академии Языка и Литературы подробный доклад о результатах лингвистической части своей поездки по Абхазии, представляющих собой около 100 различных фольклорных текстов в точной фонетической записи и материалов по абхазской грамматике и словарю (ок. 10.000 карточек). К опубликованию добытых результатов уже приступлено, и часть материалов сдана в печать» (Генко 1928: 570).

Аихшьалаҽы ишазгәаҭоу еиҧш, А.Н. Генко ари аекспедициатә усура иадиҧхьалеит Санкт-Петербург аҧара зҧоз аҧсуаа, иара истудентҧәа А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи. Урҭ еиҳарак изызкыз аматериал аиҭагареи ииашаны анҧареи рҽы аекспедициа анапхгаҩы ицхраара акәын. Аха убри анаҩсгьы ианырҧон еиуеиҧшым аҽаҧыҧтә рҽиамҭақәа. Убас, ари аекспедициазы А.К. Аҳашба еихшьалаҽы иҩуан: «Я работал в качестве переводчика. Работать приходилось в день 2 часа, непосредственно с руководителем А.Н. Генко для записи и проверки имевшихся и вновь собираемых материалов; еще 2 часа я должен был заниматься самостоятельным сбором материалов, который за-

ключался в записывании разных текстов: сказок, рассказов, легенд, народных песен и т. п. Однако моя работа не могла ограничиться 2-мя часами для записи текстов, так как, во-первых: ввиду разбросанности населения, мне приходилось ежедневно путешествовать по несколько верст. Само собой разумеется, идти несколько верст к старику-рассказчику из-за каких-нибудь 2-х часов было немыслимо, во-вторых, все рассказчики, с кем нам приходилось связываться, были заняты полевой работой и отрывать их каждый раз было неудобно, хотя по обычаю края, проявляя свое гостеприимство, нас приглашали не раз. Но мы старались как можно меньше отрывать от полевых работ сказителей в дневное время. Приходилось работать и ночью.<…>

С условиями поездок обстояло далеко неблагополучно. Переезжать с одного места на другое можно было только верхом, а лошадей в это время не было, так как был пастбищный сезон, и они находились в горах. Чтобы переезжать с одного места на другое, нам нужно было на арбах доехать до шоссе, а оттуда на автомобилях или фаэтонах отправляться в нужный нам район или село, теряя много времени непроизводительно. Кроме того, громоздкость нашего богажа препятствовала нашим передвижениям» (Аҳашба 1972: 119, 121).

Абри аекспедициа иалҵшәахаз А.Н. Генко ифольклортә напылаҩырақәеи А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи 1928 шықәсазтәи рфольклортә нҵамҭақәа рахьтә еиқәхаз атекстқәеи еидкыланы ргәаҭара иаанарҵшит урҭ зегьы рҿиаратә актк ишатәу, зныктәи ажәабжьеиҭаҳәара ишаҵанакуа. Текстла еиқәшәаз арҭ анҵамҭақәа рлексикеи рпаспорттә згәаҭарақәеи рҿы иḱоу аивыгарақәа аиқәыршәаҩцәеи аҭыжьыҩцәеи рредакциа иахылҿиаауеит. Ус анакәха, А.Н. Генко арҭ ифольклортә напылаҩырақәа рхаҭашьазы агәра ганы иуҳәар ḱалоит: аматериалқәа хаҭала ианызҵаз ҵсабарала иаҵсыуааз А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ракәхоит. (Иахьынзагәасҭаз ала, урҭ дара рхаҭақәагьы текстк еицанырҵомызт, рҩыцьа-

гьы еиусиҵшым ажәабжьҳәаԥцәа рҿынтә дара рхатәы нҵамҭақәа ҟарҵон.) Урҭ атекстқәа (дара анҵаԥцәа ицырхырааны акәхап) А.Н. Генко ихиԥылааит. Ҵабыргуп, А.Н. Генко иҭицааузаз кавказтәи абызшәақәа идыруан, аха 1928 шыҟәсазы аҧсшәа практикала ишиҭахыз аус алаиуртә издыррымызт, еиусиҵшым ажәақәа, ажәеидҳәалақәа аниҵаргьы, асиужет змоу ашәа, ма аҳәамҭа ас ииашаны аҧсышәала ашьҭкаара илшарымызт. Избан акәзар ажәабжьҳәаԥ ицәажәашьҭыбжь уахьзаны аԥьаад иануҵаразы, аҧхьаза иргыланы, дызлаҵәажәо абызшәа бзиазаны иуахәуазароуп, ицԥьаны иудыруазароуп, ҵсабарала иуныруазароуп. Убри азы акәхоит А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи А.Н. Генко аус ицурасы еиҳаразак аиҭагара изазкыз. (Анапылаԥырақәа ирныҵшуеит ранҵара ашьҭахь ҿыц ишыхԥылаау.) Ари иалҵшәахеит аизгаԥцәа ахԥыкгьы 1928 шыҟәсазтәи рфольклортә напылаԥырақәа. А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ртекстқәа еиҵшзамызт, А.Н. Генко итекстқәа ракәзар, шьаҭанкыла аҧхьатәиқәа ирсиҵшын, дара рҿынтә иааган.

Ари агәаанагара дырҵабыргуеит даса ҭагылазаашьақәакгьы. Акы – А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи 1928 шыҟәсазтәи ранҵамҭақәак 1960 шыҟәсанза (А.Н. Генко ифольклортә напылаԥырақәа Аҧсныҟа иаагахааныза) икьыҵхьхахьан, рхыҵхырҭақәагьы дара аҵарауаа рнапылаԥырақәа ракәхон (ҵьара-ҵьара анҵаԥцәа рыхьзқәа зрыҵаԥымызгьы арҭ аҵарауаа рырзра иадҳәалан). Иԥбахаз – 1972 шыҟәсазы Хә.С. Бҭажәба (А.Н. Генкогьы А.К. Аҳашбагьы рфольклортә напылаԥырақәа змаз), С.Л. Зыхәба далархәны, ԥԥ-шәҟәык еиқәиршәеит: «Аҧсуа жәлар рпоезиа» аԥбатәи аҭыжьра (аредакциа азиуит С.Л. Зыхәба), А. К. Аҳашба «Иалкаау иусумҭақәа» (иагәылоу афольклортә нҵамҭақәа акьыҵхь иазирхиеит С. Л. Зыхәба). Аԥбагьы А.Н. Генко абарҭ ифольклортә напылаԥырақәа ирыҟәшәо атекстқәа ргәылоуп: актәи аизгаҿы – А.Н. Генко ианҵамҭақәаны, иара инапылаԥырақәа рҿынтә иааганы, аԥбатәи ашәҟәаҿы – А.К.

Аҳашба иаԥҭамҭақәаны, иара инапылаԧырақәа рҽынтә иааганы. Аиқәыршәаԧцәа аԥарауаа рфольклортә напылаԧырақәа еиҽдмырԥшит, уимоу, еиуеиԥшым ахыԥхыртақәа рҽынтә иаагаз, аха аԧ-шәкәыкгьы рҽы зтекстқәа еиқәшәаны, зпаспорттә згәатарақәа еиуеиԥшымхаз анԥамҭақәагьы ара игәамҭакәа инхеит.

Абри 1928 шыԥсазтәи аекспедициа иалԥшәахаз афольклортә напылаԧырақәа рҭоурыхқәагьы еиуеиԥшымхеит: А.К. Аҳашба ихатәы архив аҽы ишьҭаз арҭ ифольклортә нԥамҭақәа рыхәҭак (абжьыуа диалект иаԥанакуа атекстқәа) еиқәхеит еиуеиԥшым аҭыжьымҭақәа рҽы[1]. В.И. Кәыкәба ихатәы архив аҽы ишьҭаз арҭ ифольклортә нԥамҭақәа зеиқәымхеит (рхабар еилкаам), икьыԥхьу нԥамҭак ада. А.Н. Генко ихатәы архив аҽы ишьҭаз арҭ ифольклортә напылаԧырақәа (А.К. Аҳашбеи В.И Кәыкәбеи ранԥамҭақәа рыла ишьақәгылоу) хазшәкәны иҭыжьын 2001 шыԥсазы (Ԥьапуа 2001). 1928 шыԥсазтәи арҭ анапылаԧырақәа хра злоу материалԥсоуп аԥсуа бызшәа адиалектқәа рԥаразы, аԥсуаа рҽаԥыԥтә традициа аҭԥааразы, аԥсуа фольклор атекстологиазы.

Афольклортԥаара аҭоурых ишадыруа еиԥш, афольклортә текстқәа аханатә реизгара иалагаз ирсиуоуп алингвистԥәеи аетнологԥәеи. Урт рахьтә афольклортԥааразы ианакәызаалак аԥыжәара аман алингвист иаԥамҭа. Избан акәзар аетнолог лымкаала дзышьҭоу атекст аҭоурыхтә ԥакы, изыдхәалоу аритуал акәзар, алингвист атекст афонетикатә, алексикатә ҧыдарақәа еиқәирхоит, ажәабжьеиҭахәара апоетикеи астили иԥсахзом. Абри аганахьала, аԥсуаҭԥаараҽы арҭ аматериалԥсоуп аԥхьаза акәны диалектологиала ииашаны иҟаԥоу, апрофессионалтә филологԥәа рнапала ианырԥаз фольклортә текстқәоуп. (Хаҭала ианызԥоз А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи усҟан ишыстудентԥәазгьы, рбызшәадырратә зыҟаԥара

[1] Анапылаԧырақәа рхаҭақәа аԥарауаԧ иалкаау иусумҭақәеи ифольклортә нԥамҭақәеи аҭыжьра иаззырхиаз Хә.С. Бҩажәба ихатәы архив аҽы ишьҭазаргьы здыруада?

бзиа уацәҩашьом.) Диалектологиатә нҵамҭақәак раҳасабала, урҭ ирныцшуеит иананҵаз аамҭазтәи аҧсуаа ражәартәашьа, ражәаҳәа аҿаҧыцтә ҷыдара хадақәа, еиуеиҧшым ашьҭыбжьқәа рхархәашьа, адиалекттә лексика. Ҵабыргуп, афольклортә текст ҩралатәи анҵара аҿаҧыцтә рҿиамҭа аҷыдарақәа зегьы азеиқәырхом, аиҭаҳәаҩ даатҭыла-аатҭыло, диктантла дцәажәалар акәхоит. Аха иара убасҟангьы алингвистикатә нҵамҭа атекст аҧсабара хаҭа аҿынтә еиқәнархо маҷзам.

Аматериалқәа, рхыцхьазара шырацәамгьы, Аҧсны ахы-аҵыхәа еиуеиҧшым аҭыцқәа рҿы изланҵоу ала, иуҳәар ҟалоит, урҭ хадаратәла ирнубаалоит ҳәа 1920-тәи ашықәсқәа рзы (иааидкылан XX ашәышықәсазы) аҧсуаа рфольклортә гәалаҟазаара, рдоуҳатә ҿаҧыцтә культура (рмифологиатә, риепикатә, рҭоурыхтә, рыбзазаратә дунеи) аҷыдарақәа. Атекстқәа реилазаараҿы иҟоуп аҧсуаа рфольклор ажанр хадақәа зегьы ирыҵаркуа арҿиамҭақәа (амифологиатә-қьабзтә ашәақәа, амифологиатә ҳәамҭақәа, нарҭааи Абрыскьыли ирыхҳәааау аепикатә ҳәамҭақәа, афырхаҵара-ҭоурыхтә ашәақәеи аҳәамҭақәеи, аҭоурыхтә ҳәамҭақәа, алакәқәа, абзазаратә ашәақәа), иара убас аетнологиатә нҵамҭақәа. Урҭ рахьтә имаҷзам аҧсуаа рҿы аҧхьаза акәны ианҵоу афольклортә мотивқәеи асиужетқәеи. Атекстқәа рҕьырак рсахьаркыра аганахьала даеакы иалаҩашьом, иуҳәар ҟалоит, фольклортә классикатә рҿиамҭақәоуп ҳәа. Рсиужетқәеи, рмотивқәеи, рытрадициатә поетикеи даара ихаҭәаауп, реиҿартәышьа, ркомпозициа ҟазарыла еиҿкаауп.

Амифологиатә-қьабзтә ашәақәа рхыцхьазараҿы иҟоуп Анцәеи еиуеиҧшым Анцәахәқәеи рашәақәа, ирызку аныҳәарақәа. Арҭ амифологиатә ашәақәа (еиҳаракгьы Ажәеиҧшьаа, Аиргь, Аиҭар, Анана-Гәында рашәақәа) аҧхьаза акәны аҧсышәала иҟаҵоу нҵамҭақәоуп, насгьы сахьаркыратә еилазаашьала ихаҭәаауп, урҭ иргәылоуп еиуеиҧшым аритуалқәа ирхылҿиаауа архаикатә, амагиатә лексика. Ашәарыцара иазҟазамыз, ҧсҭазаарас из-

мамыз, адгьыл, ажәҩан, аҷсабара рымчхара агәра зымгоз, амифологиатә дунеидкылара злаҽны иҟамыз ажәлар, хымҷада, ирзаҷҷомызт ас еиҷш иҟоу арҽиамҭақәа. Амифологиатә дунеидкылашьа иахылҽиаауеит амифологиатә ҳәамҭақәагьы. Урҭ рызкуп еиуеиҷшым ахаҽсахьақәа ирыдҳәалоу амифологиатә хҭысқәа. Арҭ аҳәамҭақәа хәҭакахьала (Ажәеиҷшьаа, аҷанаа уҳәа ирызку) аҷхьаза акәны иҟаҷоу нҷамҭақәоуп.

Афырхаҷара-архаикатә епос ажанр аҽы еидкылоуп нарҭаа ражәабжьқәа 13 тексти Абрыскьыл изку ҳәамҭаки. Иазгәаҭатәу, уаанза аҷсуаа рнарҭтә епос атексқәа асҟак анҷаны иҟамызт. 1928 шықәсанза еизгаз нарҭаа рҳәамҭақәа иаарылукаартә иҟоуп Н.И. Марр ифольклортә коллекциа иалоу, 1913, 1915 шықәсқәа рзы ианҷоу атекстқәа ҩҩба (Зыхәба 1967:13–19), С.Н. Ҷьанашьиа 1921 шықәсазы ианиҷаз ҩҩ-текстк (Ҷьанашьиа 1968:189–194), Г.Ф. Чурсин 1925 шықәсазы аурысшәала зҷакқәа еиҭаҳәаны ианиҷаз хә-сиужетк (Чурсин 1957: 214–223). Аха усгьы мотивлеи, сиужетлеи, поетикатә еилазаашьалеи, нҷашьалеи урҭ иреиҷшым, даарагьы ихадырҭәаауеит А.Н. Генко ифольклортә напылаҩырақәа иргәылоу нарҭаа рҳәамҭақәа. Урҭ рахьтә иҟоуп аҷхьаза акәны аҷсышәала ианҷоу аепикатә сиужетқәеи амотивқәеи, иара убас аҷхьаза акәны инеиҷыхны, сахьаркырала ас игәылҭәааны ишьақәгылоу аҳәамҭақәа.

Аепикатә рҽиамҭақәа ирыцырҷоит афырхаҷара-ҭоурыхтә ашәақәеи аҳәамҭақәеи. А.Н. Генко ифольклортә напылаҩырақәа рҽы ари аепикатә жанр зегь реиҳа инарҭбаан ицәыргоуп (21 текст). Уаанза аҷсуаа рфырхаҷараҭоурыхтә ашәақәеи аҳәамҭақәеи ас инеиҷыхны ианҷаны иҟамлацызт. Арҽиамҭақәа зегьы, шамахамзар, аҷхьаза акәны иҟаҷоу нҷамҭақәоуп, насгьы иҟоуп аҷхьаҟа уаҳа ианҷамхақәаз, уаҳа ас баҩхатәрала еиқәыршәаны изцәырымҷыз авариантқәагьы. Ара иуҷылоит, Аҷсуа ҳәынҭқарра ашьақәгылара инаркны ааскьатәи аамҭақәа рҽынза, еиуеиҷшым афырхацәеи афырхаҷаратә хҭысқәеи

ирыдҳәалоу арҽиамҭақәа. Убарҭ иреиуоуп Ҧшькьаҽ-иҷа Манча, Абаҭаа Беслан, Наҷҳа Кьагәа, Кәыҷ Капыта, Аҭлаḱасоу-иҷа Иармахәыҭ, Адлеиба Кәын, Шьақар-иҷа (Салаḱиа) Спирдон уҳәа ирызку ашәақәеи аҳәамҭақәеи. Арҽиамҭақәа рсахьаркыратә хаҭәаашьа ибзианы ианыҷшуеит аҷсуаа жәытәнатә аахыс иааргоз рҽаҷыҷ-епикатә шәаҳәаратә, жәабжьеиҭаҳәаратә традициа.

Анапылаҩырақәа иргәылоуп аҷсуааи еиуеиҷшым аҷсуа жәлақәеи рхылҷшьҭра иазку аетногенезтә, агенеалогиатә ḱазшьа змоу аҭоурыхтә ҳәамҭақәа, иара убас амифологиатә, анашанатә, алегендатә, ановеллатә ḱазшьа змоу алакәқәа.

Рхыҷхьазара маҷымкәа рҽалыркаауеит абзазаратә ашәақәа. Урҭ персонажцәа хадақәас ирымоуп, ихьздыртәуеит: арҷызбеи аҷҳәызбеи, уан лҭаца, абжьаҩашьа-хабжьаḱьала, еиуеиҷшым ажәларқәа, ажәлақәа, ақыҭақәа. Арҭ алирикатә ашәақәа ҷыдала ирныҷшуеит аҷсуаа рҽапыҷтә сатира, риумор, рыччаратә культура.

Анапылаҩырақәа рҽы иḱоуп, иара убас аҷсуаа рытрадициатә культураҽы аныхеи ажьиреи рыхныҳәашьа, амаҳәи аҭацеи рхымҩаҷгашьа ирызку аетнологиатә нҷамҭақәа.

Иазгәаҭатәу, анапылаҩырақәа ржанрқәа зегь рахьтә еиҳа аҷыжәара рымоуп архаикатәи аҭоурыхтәи епикатә рҽиамҭақәа. Аизгаҩцәа зыҽцәажәаз ажәабжьҳәаҩцәа рфольклортә репертуар аҽы «аепикатә дырра» аҳәаақәа ҭбаа-ҭыҷәуп, ахы иақәиҭуп, урҭ рфольклортә гәынкылараҽы еиҳа ишьақәханы иḱоуп, иалкаау аҭыҷ амоуп аепикатә лагамҭа. Ара еиҳа иҷәыргахеит ажәабжьҳәаҩцәа рырҽиаратә лшарақәа.

Анапылаҩырақәа иргәылоу атекстқәа 88 анҷан Аҷсны еиуеиҷшым аҭыҷқәа (Чхәарҭал, Бедиа, Тḱәарчал, Ҭхьына, Ҷлоу, Калдахәара, Блабырхәа, Бармышь) рҽы инхоз 28-ҩык ажәабжьҳәаҩцәа рḱынтә. Урҭ рахьтә иубарҭоуп зрепертуар еиҳа еиҷыхыз, абаҩхатәра бзиа злаз ажәабжьҳәаҩцәа, ашәаҳәаҩцәа: Мачагәа Адлеиба (ами-

фологиеи, афырхаҵаратә ҳәамҭақәеи, ахьзыртәрақәеи еиҵшны ирызҟазаз); Гәлиза Ҕәарзалиа-ҵҳа (афырхаҵаратәи абзазаратәи ашәақәа даара исахьаркны иназыгзоз); Шәлиман Барцыц (амифологиатә ашәақәеи аҳәамҭақәеи еиҳа издыруаз); Басиаҭ Ҵьапуа, Қәацә Аҳәба (аепикатә ашәақәеи аҳәамҭақәеи ирызҟазаз).

Хыхь ишазгәасҭаз еиҵш, А.Н. Генко ифольклортә напылаҩырақәа хәы змам хыҵхырҭақәоуп аҵсуа фольклор атекстологиа азҵаарақәа рзы. Зегь раҵхьаза иргыланы, ари афольклортә коллекциаҽы еиқәхеит А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ибжьазыз рнапылаҩырақәа рахьтә 1928 шықәсазтәи ранҵамҭақәа рыхәҭак (дара роуп арҭ атекстқәа хаҭала ианызҵаз). Анапылаҩырақәа иргәылоу атекстқәа рахьтә 47 нҵамҭа еиуеиҵшым аизгақәа рҽы уаанза икьыҵхьахьан. Акьыҵхьымҭақәа зегьы рхыҵхырҭақәа еиҵшымызт. А.К. Аҳашба, В.И. Кәыкәба, мамзаргьы А.Н. Генко рнапылаҩырақәа рахьтә иааган. Текстқәак ркьыҵхьымҭақәа еиуеиҵшым ахыҵхырҭақәа еиҵроуит.

Иазгәаҭатәу, анҵамҭақәа кьыҵхьхацыҵхьаза ирҽыцны аредакциа рзухон, лассы-ласс ирыцу азгәаҭақәа (рпаспортқәа) еилахәахон. Убри иахҟьаны атекстқәа иҵсабаратәым авариантқәа роуан, рҽаҵыцтә дунеи еиҳа-еиҳа иацәыхарахон. Аха уажәшьҭа (А.Н. Генко ифольклортә напылаҩырақәа ирыбзоураны) изныкымкәа аредакциа зызуу аҵсуа фольклор аматериалқәа рыхәҭак аҵхьатәи ранҵашьа, рхаҭашьа иаша шьақәыргылахеит. Уи даара хра злоу акоуп анҵамҭа афольклортә реконструкциазы, атекстологиатә ҭоурых азы.

Анапылаҩырақәа реиқәыршәашьа. Анапылаҩырақәа акьыҵхь разырхиараан хықәкы хадас иҟаз атекстқәа аоригинал аҽы ишыҟоу рааныжьра акәын (иалагалоу «аҵсахрақәагьы» убри иазкуп). Аха уи ус имариангьы иҟам. Анҵаҩцәа ажәабжьҳәаҩцәа ражәаҳәа шеиқәдырхозгьы, дара ишырҳәоз ианырҵарц ишаҽызгьы, атекст напылатәи анҵара ишаҟазшьоу еиҵш, изхьымзоз, ирцәыбжьахоз, ирзынамыгзоз аҭыҵқәагьы маҷым. Атекст-

қәа зегь рыла ихаҭәааy фонетикатә нҵамҭақәаны иҟам (абызшәа иамоу ашьҭыбжьқәа зегьы, ақәыҷәҷәарақәа, апаузақәа, аинтонациақәа уҳәа алкааны). Ажәабжьҳәаѡ дызлацәажәоз адиалекти анҵаѡы ибызшәатә диалекти анеицылозгьы ҟалон. Убас, хаҭала ибзыҵтәыз В.И. Кәыкәба абжьыуатәи ажәабжьҳәаѡцәа рҽынтә ианиҵоз атекстқәа ҵьара-ҵьара бзыҵтәи адиалект аҷыдарақәа рныҵшит, уимоу, хаҭала ибжьыуатәыз А.К. Аҳашба ианҵамҭаны, аха иара инапы зхигаз атекстқәагьы бзыҵтәи адиалект иашьашәалахеит. Насгьы афольклортә жәабжьеиҭаҳәара алитературатә ѡышьаҵҟарақәа зынзагьы ирықәшәом, ахатәы орфографиеи ахатәы пунктуациеи амоуп. Урҭ зегьы цқьа иазгәаҭаны иҟам анапылаѡырақәа рҽы. Иалкаам иара убас иҵиоу иҵиам ажәаҳәақәа. Ауадаѡрақәа ирыцнаҵеит атекстқәа зланҵоу Н.И. Марр итранскрипциаҽы анбан ду аҟамзаарагьы.

Абарҭ аҷыдарақәа азгәаҭоуп, иахьынзауа ихарҭәаауп атекстқәа иахьатәи аҵсуа ѡырахь ииаганы аҭыжьра разырхиараан. Даеакала иуҳәозар, анҵамҭақәа рѡышьа (ақьаад ранҵашьа) зынза ирҽыцуп, рорфографиеи рпунктуациеи шьақәыргылоуп, рдиалогқәа алкаауп, иҵиоу иҵиам ражәаҳәақәа еиѡдырааyп. Атекстқәа реилкаара арманшәаларазы (рыхьзқәеи рхаҭақәеи рҽы) ирыцҵоу ашьҭыбжьқәа, ажәақәа, ажәеидҳәалақәа зегьы ахыц ҵшьыркцақәа ирҭакуп. Анапылаѡыраҽы атекстқәа рыѡныҵҟа ахыц ырхәақәа ирҭакны иарбаз азгәаҭақәа реиҳарак акомментариқәа рахь ииагоуп. Ус шакәугьы, аоригинал афонетикатә ҷыдарақәа зегьы ныҭкааны реиқәырхара мариамхеит (иаҳҳәап, атехникатә уадаѡрақәа ирыхҟьаны, ақәыҷәҷәарақәа залкаамхеит). Аха ашәҟәаҽы анҵамҭақәа ирыцҵоуп анапылаѡырақәа роригинал ахаҭагьы. Уи еиҳа иарманшәалоит атекстқәа рыҵсабара хаҭа аилкаара.

Афольклортә материалқәа анапылаѡыраҽтәи реишьҭагылашьа ҵсахны, жанртә-тематикатә системала еихшоуп, урҭ рыѡныҵҟа атекстқәа сиужеттә тематикала

еицаргылоуп (анцамҭаҟәа зегьы рхатә номерҟәа рыҭаны), афольклортә традициа «ахронологиа» иахьынзауа иазгәаҭаны.

Атекстҟәа ирыцу акомментариҟәа рҽы аханатә ицоит анцамҭа аномер, ахьз (авариант амазар, аномер ахыц ырхәаҟәа ирҭакны иалкаауп); анаѡс – атекст згәылоу атетрад аномери адаҟьаҟәеи (ахыц ҵшьыркцаҟәа ирҭакны), иара уа (ахыц ырхәаҟәа ирҭакны) иарбоуп (иахьазгәаҭоу атекстҟәа рҽы) изанцамҭоу ихьз адырга – анбан ду А, ма В; ажәабжьҳәаѡ ихьзи ижәлеи, шаҟа шыҟәса ихыцуаз, дыхьынхоз. Анцамҭаҟәа рхаҭашьа иазку азгәаҭараҟәа рҽы еиҳарак хшыѡзышьҭра азууп урҭ ртекстологиатә ҭоурых – рпоетикатә хаҭәаашьа, рвариантҟәеи дареи реизыҟазаашьа, иахьҟьыцхьхахьоу, ирыхҭысыз аредакциаҟәа, еиуеиҵшым аҵсахраҟәа.

4

Уажәшьҭа сиасуеит сусумҭа ихадароу аналитикатә хәҭахьы: А.Н. Генко инапылаѡыраҟәа рахьтә иаагоу атекстҟәа рыхәҭак ааанза (2001 шыҟәсанза) иахьҟьыцхьыз, ишкьыцхьыз уҳәа ртекстологиатә ҵсахраҟәа разгәаҭарахь. Атекстҟәа аазгоит аизгаҽы (Ҵьапуа 2001) реишьҭаргылашьа инаҟәыршәаны. (Аҽырцштәҟәа рҽы атекстҟәа ирыхҭысуаз асемантикатә редакциаҟәа курсивла иалкаауп.)

«Ажәаиҭшь рашәа» (Ҵьапуа 2001: 27, №1) Анцамҭа аҵхьа икьыцхьын 1964 шыҟәсазы (атранскрипциатә ѡырала, аурысшәахь аиҭага аҵцаны) (Бҭажәба 1964:382, №24 (1)), анаѡс – 1972 шыҟәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972: 14, №13), уантә ихкьыцхьлаан 1992 шыҟәсазы (Кәаҭәаниа 1992:69, №24). Актәи акьыцхьымҭа атекст аориганал еиҳа иаҟәшәоит, аха усгьы ѡѡ-цәаҳәак аредакциа рызууп. Цәаҳәак («Иыуфаз, иыужәыз ауаа иырыуҭараны иыҟауп») злашьаҟәгылоу азҳәа *иыҟауп* аҽы ахцатәи ахаҽырбагатә аффикс *-и* ҵсахуп аѡбатәи ахаҽырбагатә аффикс *-у* ала. Даеа

цәаҳәак («Нас сгәырҕьаҭәа сҟазҭаз Ажәаиҧшь») злалаго ажәа *нас* ҧсаххеит аҟалашьатә ҭагылазаашьа *абас* ала. Анаѡстәи акьыҧхьымҭақәа рҽы атекст аредакциа еиҳагьы ахы иақәиҭуп. Еиҽшәырҧш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
Иыуфаз, иыужәыз ауаа иырыуҭараны *иыҟауп.* <…>
Нас сгәырҕьаҭәа сҟазҭаз Ажәаиҧшь. <…>
Акы *ансыуҭа* аҭыҧ ахь сҧуаит.
Хә.С. Бҕажәба икьыҧхьымҭаҽы:
Иуфаз, иужәыз ауаа ируҭараны *уҟоуп* <…>
Абас сгәырҕьаҭәа сҟазҭаз, Ажәеиҧшь <…>
Акы *ансумҭа* аҭыҧахь сҧоит.

Ажәа *ансыуҭа* ҭакыла иаҽагыло, антонимра азызуа ажәа *ансумҭа* ала ианҧсахха, ажәытәзатәи амагиатә ашәа асемантика еилахәеит, уимоу, иуморла иҳәоушәа иҟалеит.

«Аиыргь ашәа» (Ҵьапуа 2001: 28, №4). Анҭамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҕажәба 1972:17 – 18, №20), уантә ихкьыҧхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҕәаниа 1992:81, №46). Акьыҧхьымҭаҽы ашәа аҧәаҳәак ажәа ҽыцк аҧҭоуп. Еиҽшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
Гәаѡацыҧхьаза уышәақь-мцабжь гауаит.
Хә.С. Бҕажәба икьыҧхьымҭаҽы:
Гәаѡа ҭыҧ-цыҧхьаза – ушәақь мцабжь гауеит.

«Аиаргь ашәа» (Ҵьапуа 2001: 28, №5). Анҭамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҕажәба 1972: 16 –17, №18), уантә ихкьыҧхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҕәаниа 1992:80–81, №45). Акьыҧхьымҭаҽы ашәа аҧәаҳәақәак рҭакы еиҭарсуп. Еиҽшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
Шәарах ссазар – *цәаҧхьазарауп,*
Мышәызаргьы – *мышәцәарҳарауп.*

Хә.С. Бҕажәба икьыҷхьымҭаҿы:
Шәарах ссазар – *ҷәа ҧхьазарҭоуп,*
Мышәызаргьы – *мышәҷәа рҳарҭоуп.*

«Агәында ныҳәа» (Ҵьапуа 2001:29, №7). Анҵамҭа аҷхьа икьыҷхьын 1972 шыҟәсазы (Гәлиа, Бҕажәба 1972: 19, №24), уантә ихкьыҷхьлаан 1992 шыҟәсазы (Кәаҕәаниа 1992:86, №61). Акьыҷхьымҭаҿы аныҳәара аҷәаҳәаҟәак рҵакы еиҭарсуп. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:
Анан Агәында, *Гәында-ҧшҟа* бара!
Бызхылаҷшыу адгьыл алыҷха *рыҭ*,
Иыҟәырҕьаца, ашьха рацәаны *Анҷәа* иыҳаҭ!
Рхәыжә-рḱьыжә ада ҷхасҭа рмауааит!

Хә.С. Бҕажәба икьыҷхьымҭаҿы:
Анан Агәында, *Гәында-ҧшза* бара,
Бызхылаҷшу адгьыл алҷха *ҳаҭ*,
Иҟәырҕьаца, ашьха рацәаны иҳаҭ,
Рхәыжәи руаҷи ада ҷхасҭа рмоуааит.

Аныҳәара атрадициатә формулаҟәа ас аредакциа рзура (Анцәа ихьз абжьыршәара усḱантәи аидеологиа иахḱьозар акәхарын) атекст аҿаҷыцтә цәаҩа, аҷсабара хаҭа иалнахуеит, еицанакуеит.

«Аҷан ражәабжь» (Ҵьапуа 2001:32–33, №12). Анҵамҭа аҷхьа икьыҷхьын 1936 шыҟәсазы (Аҳашба, Кәыкәба 1936:115–116), анаҩс – 1940 шыҟәсазы (Шьаḱрыл, Бҕажәба 1940:66–68), анаҩс – 1965 шыҟәсазы (Шьаḱрыл, Бҕажәба 1965:22–23), уантә ихкьыҷхьлаан 1975 шыҟәсазы (Салаḱаиа 1975:121–122), анаҩс – 1972 шыҟәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭаҟәа ирыланы) (Аҳашба 1972: 183–184). Иара убас атекст аурысшәахь еиҭаган иануп изныкымкәа иҭыҵхьоу, Хә.С. Бҕажәба еиҟәиршәаз аҷсуа лакәҟәа реизга (Бҕажәба 1976:39–40).

Актәи акьыцхьымҭа авторцәас иамоуп А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи. Урҭ ари атекст алитературатә бызшәахьы ииаганы аредакциа азыруит. Амала иҩашьазом акьыцхьымҭа (бзыцтәи адиалект аҷыдарақәа зланыцшуала) лымкаала В.И. Кәыкәба (хаҭала ибзыцтәыз) инапы ишыҵижьыз. Араҟа атект зҿынтәи ианҵоу дарбам, иахьанҵоуи иананҵоуи еилахәоуп («Ҧақәашь ақыҭа, ианиҵеит А. Аҳашба. 15.05. 1934 ш.»). Анаҩстәи акьыцхьымҭақәа рыҿгьы атекст ирҿыцны аредакциа азууп. А.Н. Генко инапылаҩыраҿтәи атекст еиҳа иақәшәоит А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа иргәылоу атекст (А.К. Аҳашба А.Н. Генко ииҭаз ианҵамҭа ахҩылаа иаргьы иникылазар акәхап), аха араҟа уи иацу апаспорттә згәаҭарақәа хаҭәаам.

Атекст акьыцхьымҭақәа зегьы злеиҵшым аҷыдарақәа иреиуоуп – астиль «арееира», «аиҭарееира», ажәақәеи ажәа формақәеи рыцсахра, реиҭаҵсахра… Иаҳҳәап, атопоним *«Аҵәгылара»* актәи акьыцхьымҭаҿы *«Аҿагылара»* ҳәа иҟоуп, анаҩс – *«Аҿагылара»*, ма *«Аҿгылара»* ҳәа. Еиҿшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:

Ажәытә *аҵан аныҟаз ашьха иынхауазаап*. Уысҟан ашьха асы, ақәа, акы *ауамзаап, аҧшагьы* асуамызт. Дара *уыс иыҟан,* иарбанзаалакьгьы акы уысыс *иырымамкәа,* акы иацәымшәауа, ҵсы зхаз *ак* уысыс иырымцхьазауа *иыҟазаап.* <…> Уыс иышыҟаз, зны аҵангәара иахьҭатәаз аенышьыбжьаун ахьтәы кәаса ахьтәы гара аныргыланы, аҵшқа *зыҟы* даниаланы хыхьтәыи *дылбаарышьҭыит.* Дылазышьҭыз закәыу *саидрау*? Аҵан арыи ахәыҷы данырба, иыгәырҕьаҵәа *иыҟалан*…<…>

А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ркьыцхьымҭаҿы (Аҳашба, Кәыкәба 1936:115):

Ажәытә *аҵан ҳәа ҵьоукы ыҟан. Уырҭ ашьха инхон, уаа ссан, аҭырас иықәланы икарҿон рҳәеит*. Уысҟан ашьха асы, ақәа акы *ауамзаарын, аҧша ҵәгьа* асуамызт. Дара иарбанзаалакь акы усыс *ирымкуа*, акы иацәымшәуа, ҵсы зхаз, *кы* уысс ирымцхьазуа *иҟазаарын.*<…> Уыс ишыҟаз

зны аҵан-гәара иахҭатәаз аенышьыбжьон ахьтәы-кәаса ахьтәы гара аныргыланы аҵшқа даниаланы хыхьтәыи *акы дылбаанашьҭыит,* дылбаазышьҭыз закәыу *уаҩы изымдыруа*. Аҵан ари ахәыҷы данырба игәырҕьаҵәа *иҟалеит*.

А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:
Уажәыгь ашьха иыҟауп *аҵангәарақәа, аҵан рыхаан иаиқәырҵақәаз. Раиҷшьха* иыҟауп ҩадарак. *Аҵәгылара* ҳәа иахьашьҭоу.

К.С. Шьаҟрыли Хә.С. Бҕажәбеи ркьыҵхьымҭаҽы (Шьаҟрыл, Бҕажәба 1965:21):
Уажәгьы ашьха иҟоуп ҩадарак, *Аҽагылара* ҳәа иахьашьҭоу.

А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:
<…> Ахьтәы *кәаса* ахьтәы гара аныргыланы, аҵшқа *зыҟы* даниаланы…<…> Дандыуха, зны *дшыҟаз, уыс* дырызҵааит дзаазаз.<…> Уыбрыи азауп ашьха хаҳәқәа заигьы бжьаны иызыҟау, акгьы *зымҧҟауа*. *Раиҷшьха* иыҟауп ҩадарак, *Аҵәгылара* ҳәа иахьашьҭоу. *Ас* захьзыу уыи ауп: аҵан дашьҭалазаап *шьамхыла иыскуаит ҳәа абнаҵә*. [И]ҵхаҵаны *иыманы* дышнаиуаз…<...>

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҽы (Аҳашба 1972: 183):
<…> Ахьтәы *қьаса* ахьтәы гара аныргыланы аҵшқа даниаланы <…> Дандуха зны дрызҵааит дзаазаз.<…> Убри азоуп ашьха хаҳәқәа зегь бжьаны изыҟоу, акгьы *зымҧҟьауа. Реҵшьха* иҟоуп ҩадарак, *Аҽгылара* ҳәа иахьашьҭоу. Ус захьзу уи ауп: аҵан дашьҭалазаап шьамыхла *абнаҵә скуеит ҳәа*. *Абнаҵә* ҵхаҵаны дышнеиуаз…<…>

«Азызлан» (Ҵьапуа 2001:37, №19). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:11). Акьыҵхьымҭаҽы атекст аетнографиатә нҵамҭақәа рхыҵхьазара иалоуп, апаспорттә згәаҭарақәа аҵзам, ҭыҵк аҽы ажәакгьы ҵсахуп. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:
<…> Лыхцә *ахьыҧштәаланы* иыҟауп. <…>
С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:
<…> Лыхцәы *иазышкәакәаны* иҟоуп <…>

«Нарҭ Сасырҟәа [*дышиз, амца шааигаз*]*»* (Ҵьапуа 2001: 39–41, №21). Анҵамҭа аҧхьа икьыцхьын 1972 шыҟәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972: 171–174). Акьыцхьымҭаҽы атекст ҵьара-ҵьара ажәақәа реишьҭагылашьа ҧсахуп, астиль еиҭарсуп. Еиҽшәырҧш, иаҳҳәап:
А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:
<…> *Дыибаит нарҭаа рыхьча нырцә дахьгылаз.* Нас [Сасырҟәа] *аҵаара иалаиргаит. Анцәа диыҳәан Сасырҟәа,* жәаха-жәымш аҵаара иаҽын.<…>
С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:
<…> *Нарҭаа рыхьча нырцә дахьгылаз дылбеит.* <…> Нас *Сасрыҟәа анцәа диҳәан аҵаара иалаиргеит*. Жәаха-жәымш аҵаара иаҽын.

«Нарҭ Сасырҟәа иажәабжь [*Сасырҟәеи аҵәаҕәаҩи*]*»* (Ҵьапуа 2001:41–43, №22). Анҵамҭа аҧхьа икьыцхьын 1972 шыҟәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:176–178), анаҩс – 1976 шыҟәсазы (аурысшәахь еиҭаганы) (Салаҟаиа 1976:211–214). Акьыцхьымҭаҽы атекст апаспорттә згәаҭарақәа нагзам, ҵьара-ҵьара ажәақәа реишьҭагылашьа ҧсахуп, ажәа ҽыцқәа аҵҵоуп, ма ажәақәак зынза ибжьажьуп, астиль еиҭарсуп. Еиҽшәырҧш, иаҳҳәап:
А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:
Нарҭ Сасырҟәа данааиывала, – Бзыиа уыуыит! – иыҳәан, аха ацкы *иымҳәаит. Даиҭанаиҽыкәшан, – Бзыиа уыуыит! – иыҳәаит* [Сасырҟәа], *аха ацкы иаиҭаимҳәаит.* Ахынтә раан, – Бзыиа уыуыит! – аныиҳәа…<…>
С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:

Нарҭ Сасрыḱәа данааивала, – Бзиа ууит, – иҳәан, аха ацкы *иеимҳәеит ицәаҕәоз.* Ахынтә раан бзиа ууит аниҳәа…<…>

«Нарҭ Сасрыḱәа [*дышиз, амца шааигаз, дышҭахаз*]*»* (Џьапуа 2001:43– 47, №23). Анҭамҭа ацхьа икьыцхьын 1936 шықәсазы (В.И. Кәыкәба ианҭамҭаны) (Аҳашба, Кәыкәба 1936:25–31), уантә ихкьыцхьлаан 1940 шықәсазы (Шьаḱрыл, Бҕажәба 1940:23–34). Анапылаҩыреи акьыцхьымҭеи акырза еивыгоуп. Атекст даара аредакциа азууп, ибжьажьу, иацҭоу ажәақәа, ацәаҳәақәа рацәоуп. Уимоу, аҳәамҭа аҭыхәтәантәи асиужет («афырхаҭа нарцәыḱа ицара») шеибгоу иацрыхуп. Анҭаҩы (В.И. Кәыкәба) ари нарҭаа репос иацәтәыму мотивны ицхьазазар акәхап. Насгьы (еиҳагьы оумашәа иубаша) иацҭоуп А.Н. Генко инапылаҩырақәа рҽы иḱам ҩҩ-сиужетк – «адгьыл аҭан агәылшьап шьны, азыхь ахақәиҭтәреи» (АТ 300) «адауы-ацәаҕәаҩ иқәшәареи». Анҭамҭа аханатә ишыḱаз уажәшьҭа аҳәара уадаҩуп. Уи шьақәыргылашьа амам В.И. Кәыкәба ихаҭа инапылаҩырақәа рыда. Ус шакәугьы, сгәанала, атекст (анапылаҩыраҽгьы акьыцхьымҭаҽгьы) ахәҭақәа зегьы жәабжьҳәаҩык иҽынтә ианҭазар акәхоит.

«Ханышь-иыҧа Ҧаҭраз» (Џьапуа 2001:48–49, №25). Анҭамҭа ацхьа икьыцхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҭамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:181–182). Акьыцхьымҭаҽы атекст апаспорт ацым, насгьы ҷьара-ҷьара ажәақәа реишьҭагылашьа цсахуп, астиль еиҭарсуп. Уимоу, ажәақәагьы еиҭакуп, ма еицакуп. Еиҽшәырцш, иаҳҳәап:

А. Н. Генко инапылаҩыраҽы:

– Ахәыҷы шықәсык ҭаанза аҷырыи *аҷыҧхьыи аилаҧсаны иыҽаҭаны* дышәаазар, нас шәарҭ нарҭаа шәаҭкыс даиҕьны дыḱал[а]уаит, – ҳәа.

С. Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:

– Ахәҷы шықәсык ҵаанза аҵыри *азыҧхеи еилаҵаны* дшәаазар, нас шәарҭ нарҭаа шәаҵкыс деиҕьны дҟалоит, – ҳәа.

«Нарҵьхьауыи Хәажәарҧысыи ражәабжь» (Ҵьапуа 2001: 49–51, №26). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:178–180). Акьыҵхьымҭаҿы атекст апаспорт нагзам, насгьы ҵьара-ҵьара ажәақәа реицааишьа ҵсахуп, ажәаҳәа еиҭарсуп, ажәақәакгьы еиҭакуп, ма еицакуп. Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:

Иылаиҧызаны, аҩныҟа днаганы днадыртәаит, *ахь* ҟәардә ргыланы. <…> – Хәажәарҵыс, иахьа уыхы *здыу-шьылау* дабтәыи лаҵсыу, адыунаи уахыҵәаны, *уыхәажәханы* Анцәа уыҟаиҵааит! – ҳәа. <…> Нарҵьхьау бжьы-мҩак ахьаихагалау *Ашәы* ахыҵырҭаҟны *дхаҳәханы* даақәхаит. Хәажәарҵысгьы *дхәажәханы*, адыунаи дахыҵәаны дҟалаит. *Ахәажә* зхылҵызгьы Хәажәарҵыс иауп, рҳәауаит.

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҿы:

Илеизаны аҩныҟа днаганы днадыртәеит, аҟәардә ргыланы. <…> – Хәажәарҵыс, иахьа ухы *ззушьуа* дабтәи лаҵсу, адунеи уахыҵәаны *ухьажьханы* анцәа уҟаиҵааит! – ҳәа. <…> Нарҵьхьоу бжьы-мҩак ахьеихагалоу *ашә* ахыҵырҭаҟны *дхаҳәшаны* даақәхеит. Хәажәарҵыс *дхьажьхан*, адунеи дахыҵәаны дҟалеит, *ахьажь* зхылҵызгьы Хәажәарҵыс иоуп, рҳәоит.

«Нарҭ Сасырҟәа иашәа» (Ҵьапуа 2001:55– 56, №30). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:174–176). Акьыҵхьымҭаҿы атекст аҩныҵҟа ажәақәа реишьҭагылашьа ҵсахуп, астиль еиҭарсуп, ҵьара-ҵьара аҵәаҳәақәа еилаҵсоуп, ажәақәак бжьажьуп, даеа ажәақәак аҵҵоуп. Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:
«Сасырḱәа, уара уышнаиуа, *иыуҧылара иыḱауп шьаук, ауахьад рыманы иышнаиуа*. Ауахьад рышьҭахь, алымҳаҟәа дыуны ҿы ҧшра *ҷәгьак рышьҭаланы* иааиуаит».<…> *Ҩ-ҿы* заҵәык дрыхьзаанза азы иашьыит, акәымзар. Абас ала, [абри азоуп] Нарҭ Сасырḱәа нарҭаа ашәҩык хшыҩлаи, хаҵарылаи, ḱазышьалаи *уаа-шәҩык дхазырҳаз ҳәа, ашәа иалаҵаны* [*и*]*зхырҳәаауа. Абрыи аҧхьарҷа* [*а*]*рҳәаҷәа ашәа иалаҵаны иыдырҳәыуаит.*

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҿы:
– Сасрыḱәа, уара ушнеиуа, *ҷьоук ауахьад рыманы иуҧылара уḱоуп.* Ауахьад рышьҭахь, алымҳаҟәа дуны ҿы *ҧшрадак рышьҭагыланы иааиуеит.*<…> *Ҿы* заҵәык дрыхьзаанза азы иашьит акәымзар. Абасала Нарҭ Сасрыḱәа нарҭаа ашәҩык хшыҩлеи, хаҵарылеи, ḱазшьалеи [*дахьреиҕьыз азы аҧхьарҷа данҵаны ашәа изырҳәоит иахьагьы.*]

«Нарҭаа рызбахә» (Ҷьапуа 2001:57–58, №31). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1964 шыҟәсазы (атранскрипциатә ҩырала, аурысшәахь аиҭага аҵҵаны) (Бҕажәба 1964: 379–382). Акьыҵхьымҭаҿы атекст ҷьара-ҷьара адиалогҟәа рҿы иҵиам ажәаҳәа ахәҭаҟәак бжьыршәоуп, ҷәаҳәакгьы бжьажьуп *(« – Уышьҭа иынаганы* [*аҕәра аҿхарҧарҭа*] *иыхырҧа! – иыҳәан* [*Сасрыḱәа*], *иынаганы иыхиырҧаит* [*Иарчхьау*]*»).*

«Амрыскьыл» (Ҷьапуа 2001:59–60, №34). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шыҟәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭаҟәа ирыланы) (Аҳашба 1972:185–186). Акьыҵхьымҭаҿы атекст апаспорттә згәаҭараҟәа аҵым, насгьы ҭыҵҟәак рҿы ажәаҟәа реишьҭагылашьа ҵсахуп, астиль еиҭарсуп, ҷьара-ҷьара аҵәаҳәаҟәа еилаҵсоуп, ажәаҟәак бжьыршәоуп, даҿа ажәаҟәак аҵҵоуп. Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:

Адауы уыс иыгәы иҭан – *Амрыскьыл дыифаразы, дыцәар.* Нас адауы [*иҧа*] дыѡны дыдәықәлаит амшын ахь хыҵәахра. *Амрыскьыл иыҧа иырашь уыс ианаҳәаит: – Уааины уысықәтәа, «аҳы» анысҳәауа…*<…>

С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:

Адау ус игәы иҭан *Абрыскьыл дыцәар дифаразы.* Нас адау дыѡны ддәықәлеит амшын ахь хыҵәахра. *Абрыскьыл иҧа ирашь, уааины усықәтәа, «аҳа» аныуҳәауа…*<…>

«Аҧшькьаҽ-иыҧа Мыҷа иашәа» (Џьапуа 2001:61–62, №35). Анҵамҭа аҵхьа икьыцхьын 1941 шықәсазы (Гәлиа, Бҕажәба 1941:98–100), анаѡс – 1959 (Шьынқәба 1959: 114–115), 1972 (Гәлиа, Бҕажәба 1972:43–45, №56; Аҳашба 1972: 220 –221 (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы)) шықәсқәа рзы. Аҵхьатәи акьыцхьымҭақәа ѡѡба рҽы атекст анызҵаз дарбазам, анаѡстәи акьыцхьымҭақәа руак аҽы апаспорттә згәаҭарақәа аҵзам, даеаҵьара А.Н. Генко ианиҵеит ҳәа аҵаѡуп. Атекст абас апаспорттә згәаҭарақәа реилаҵсара, еиуеиҵшымкәа аредакциа азура акьыцхьымҭақәа зегьы хазы-хаз иҟоу вариантқәоушәа иҟарҵеит. Убас, А.А. Аншба иҭҵаамҭак аҽы (Аншба 1982: 204–205) ари атекст 1941 шықәсазтәи акьыцхьымҭеи (аҵарауаѡ иусумҭаҽы ари акьыцхьымҭа апаспорттә згәаҭарақәагьы агха рымоуп: 1928 аҭыцан – 1926, ахьз Гәлиза аҭыцан – Лида) 1972 шықәсазтәи акьыцхьымҭақәа руаки (Аҳашба 1972:220–221) хазы-хаз иҟоу вариантқәаны дрыхәаҵшуеит. Аха атекст арҭ акьыцхьымҭақәа зегьы рҽиаратә актк ишатәу, нҵамҭак шакәу дырҵабыргуеит ашәа алексика аилазаареи А.Н. Генко инапылаѡырақәа иргәылоу аоригинали.

Сгәы излаанаго ала, иҟалаз даеакуп: 1941 шықәсазы икьыцхьыз атекст А.Н. Генкои, А.К. Аҳашбеи, В.И. Кәыкәбеи 1928 шықәсазтәи рекспедициа аан ианырҵаз акәхоит. Анҵамҭа аханатә ѡѡ-екземплиаркны иҟан. Акы атекст хаҭала ианызҵаз А.К. Аҳашба иархив аҽы (Аҟәа) ишьҭан, аѡбатәи – аекспедициа напхгара азҭоз

А.Н. Генко инапылаѡырақәа рҽы (Санкт-Петербург). Избан акәзар А.Н. Генко ифольклортә напылаѡырақәа Аҵсныѣа ианаагаха 1960 шықәсазы ауп (Бҕажәба 1964: 379). 1941 шықәсазы иҭыҵыз аизга «Аҵсуа жәлар рпоезиа» ианылаз атекст ахыҵхырҭа А.К. Аҳашба инапылаѡырақәа ракәхоит (ианызҵаз дзарбамгьы 1937 шықәсазы дахьдырзыз азы акәхоит). Аизга 1972 шықәсазтәи аиҭаҭыжьраан Хә.С. Бҕажәба ашәа А.Н. Генко ианҵамҭоуп ҳәа аирбеит, аха 1941 шықәсазтәи аредакциа шамоу иааныжьуп. Насгьы иара убри ашықәсан ари атекст А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа иргәылангьы иҭыҵит, аха зҽынтә ианҵоуи иананҵои арбамкәа (ашәѣәы (Аҳашба 1972) еиқәзыршәазгьы Хә.С. Бҕажәба иоуп).

Анҵамҭа акьыҵхьымҭақәа зегьы рахьтә анапылаѡыра еиҳа иақәшәоит 1972 шықәсазтәи А.К. Аҳашба ишәѣәы иану атекст. Ҵабыргуп, араѣагьы алексикатә еивыгарақәа ыѣоуп. Иаҳҳәап, акьыҵхьымҭаҽы афырхаҵа ихьз *Аҵшькьаҽ-иҵа Мыта* ҳәа иѣоуп, А.Н. Генко инапылаѡырақәа рҽы – *Аҵшькьаҽ-иыҵа Мыҷа* ҳәа. Ари, хымҵада, текстологиатә гхоуп, афырхаҵа Мыта ихьзны даеаҵьара иаҳҵылазом. Агха зыхѣьазгьы А.К. Аҳашба ифольклортә напылаѡырақәа акьыҵхь разырхиараан (акьыҵхьѡы С.Л. Зыхәба) Н.И. Марр итранскрипциала иѡыз ашьҭыбжь *-ҷ -т* ҳәа иахьаҵхьахаз ауп. Насгьы акьыҵхьымҭаҽы ажәақәак, ҵәаҳәақәак рҳәашьа форма ҵсахуп. Еиҽшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:

– Ҳаит, абааҵс, ас *иышҵауҳәауа*…<…>

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҽы:

– Ҳаит, абааҵс, ас *шҵаҳауҳәа*…<…>

Анҵамҭа актәи акьыҵхьымҭаҽгьы (Гәлиа, Бҕажәба 1941: 98–100) имаҷымкәа аредакциа азууп. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:

Аҵшькьаҽ-иыҵа Мыҷа-*хаҵа* <…>

Ауысҳәар[*ҵ*]*аҽы дахьлалбааз*,

– Арра [а]ҵара уықәшәаит, – *ҳәа* иарҳәаит <…>

Иылахь *аиқәышьшьы,* дааины, *даатәаит* <…>
Уырхиа, *уаиқәыршәа, уыдәықәаҳцап!*
Иышылҳәаз аиҧш *иагьдырхиаит,*
Дыдәықәларцы амѡа *дықәгылт.*
Дыцауа даналага,
– Сыҧсраи сызраи *аилыбкаанза*
Сыѡныжә-гәара ашә абмыркын! – ҳәа [леиҳәеит]<…>
– Уа, *даида,* иысҳәауа баҳауама?! – лҳәаит <…>
– Аа, иыбуазаи, нан? – лҳәаит.
– Иаха быҷкәын *ҧхызла дызбауан, – лҳәаит.*
– Изакәызаи, иан хкыдҟьа?! – *лҳәаит.*
– Алаҳә[а] аиқәаҭәа иыгәы иықәч[а]уа
Ҧхызла иызбаит, – *лҳәаит.*
– Дыҟамзар акәхап, иан хкыдҟьа! – *лҳәаит.*
Уыи *ааибыҳәан,* иахьынхьаҧшыз,
Ашҭа-*ҧынҭа* дааҭаргалахьан,
Иықәлаҧәа *иыҭагыланы*
Иан *лылақәа* ҭыхны,
Лынапы иынанҭаны дынаиҧылаит…
Фаха-фымш уаҟа дыкҽан,
Дыкҽанаҭы иымфа-иымжә
Аҕәы хьшәашәа *дықәиан* [иҧҳәыс].
Дынаганы анышә хьшәашәа дынарҭаит.
Иаиқәылашьца *данцәыҭаха,* <…>
Амаҭ қьақьаза иыхәда ианакәша,
Иыҧҳәыс хәыҷы лнап акәыз ҵьыишь[*а*]*уан.*
Иышықәс азы аҽҳәара ҧырҧәаит,
Аҧсхәы дыу *рыурацы.*
Лҭааҷәақәагьы заигьы ааит [*иыҧҳәыс*],
Дыргарцы иақәыркыит.
Иындәылыибаҧхьан, иаиҷәажәауан
Аамҭазыҳәан лара дааѡнаҧалан,
Шкәакәа маҭәала лҽааилалҳәан,
Аишәамаҭәа *дынылатәаит.*
Иытапанча *харшаланы* лгәы *иааҭалкыит* <…>
«Иысықәнамг[*а*]*уазар*, иыҭымҟьааит» *лҳәаит.*

Иааҭҟьан, *дахьыгарҭаз* иылықәшәаит.
Ахы иылықәшәаз уысыс *иылымбаит,*
Ашьа *иылылҵыз ҽырзысаган,*
Дынаган анышә дынарҭаит.
Д.И. Гәлиеи Хә.С. Бҕажәбеи ркьыцхьымҭаҽы:
Аҧшьқьача-ицa Мыҷа *ахаҵа* <…>
Аусҳәарҭаҽ дахьыналбааз,
Арра цара уқәшәеит *рҳәеит* <…>
Илахь *еиқәҵа* дааины *длатәеит* <…>
Урхиа, *еиқәыршәа удәықәсҵап.*
Ишылҳәаз еицш, *иагьлырхиеит*,
Арра цара амѡа *дықәлеит.*
Ддәықәларцы даналага,
«Сыцсреи сызреи *еилбмыргакәа,*
Сыѡни сгәареи рашә абмыркын» ҳәа
Ицҳәыс хәҷы иналеиҳәхыит.
«Уа, *ди-ди,* исҳәо баҳауама», – лҳәеит.
«Аа ибуазеи» *ҳәа – иан лыбжьы аагеит.*
«Иаха быҷкәын *ҧхызла дызбеит»*
«Изакәызеи иан хҟыдҟьа!» *ҳәа – иан ааҽылҭит.*
«Алаҳәа еиқәаҵәа игәы *иқәтәа,*
Ҧхызла избеит *сара рыцҳа».*
«Дыҟамзар акәхап, иан хкыдҟьа!» –
Лыбжьы аалыргеит иан аҭакәажә.
Уи *ааибырҳәан* иахьынхьаҵшыз,
Ашҭа *ҧынҵан даатаргалеит,*
Иқәлаҵәа *иҵеибаҳәа.*
Иан *мыжда лыла* ҭыхны,
Лара убрахь днеиҧылеит. <…>
Хаха-хымш уаҟа дыкҽан,
Дыкҽанаҵы, имфа-имжә
Аҕәы хышәашәа *ла дықәыршәын.*
Уи ашьҭахь анышә хьшәашәа днага дарҭеит.
Еиқәылашьца *даныҵаха*…<…>
Ишықәс-цәымза аҽҳәара цырҵәеит,
Аҧсхәра ду *ауразы.*

Иҧҳәыс лҭааҷәагьы ауха иааит,
Аѡныḱа дыргарцгьы иақәкны иḱан,
Индәылеибаган, еицәажәақәан.
Уи аамҭаз дааѡнаҷалан,
Аишәамаҭәа *днылаҧшын,*
Итапанча лгәы *иныҷалкын*…<…>
«Мамзар акәзар, иҭымḱьааит», *– лҳәан,*
Ашьапы даахан ианаатḱьа,
Дахьагашаз ахы лықәшәеит.
Ахы илықәшәаз усс *илымкит,*
Ашьа *илылҷуаз акашәа илымбеит.*
Абасала уи дниасит,
Ларгьы днага анышә днарҭеит.

Анҷамҭа актәи акьыҷхьымҭа аиҭаҭыжьраангьы (Гәлиа, Бҭажәба 1972:43–45, №56) атекст иҷегь аҷсахрақәа алагалан. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Иан *лылақәа* ҭыхны,
Лынапы иынанҷаны дынаиҧылаит.<…>
Дынаганы анышә *хьшәашәа* дынарҭаит.<…>
Аишәамаҭәа *дынылатәаит.*
Иытапанча *харшаланы* лгәы иааҷалкыит.<…>
«Иысықәнамг[*а*]*уазар, иыҭымḱьааит» лҳәаит.* <…>

Хә.С. Бҭажәба икьыҷхьымҭаҿы:
Иан *мыжда лыла* ҭыхны
Лара убрахь днарҧылеит.
Иаргьы днага анышә днарҭеит.<…>
Аишәамаҭәа *инылылхын,*
Итапанча лгәы *иныҷалкит.* <…>

«…Мамзар, имҭḱьааит», лҳәан… <…>

Анҷамҭа аѡбатәи акьыҷхьымҭаҿы (Шьынқәба 1959: 114–115) атекст аредакциа еиҳагьы ахы иақәиҭуп (уи ибзианы ианыҷшит аизга аиқәыршәаѡ Б.У. Шьынқәба ипоезиатә баѡхатәра ду), иаҷҷоу, иагырхоу, ма зформа ҷсаху ажәақәа, аҷәаҳәақәа раҷәоуп. Аиқәыршәаѡ ашәа актәи акьыҷхьымҭа (Гәлиа, Бҭажәба 1941: 98–100)

аҽынтә иаагоуп ҳәа шазгәеиҭогьы, уи ахыҵхырҭа хаҭа, аоригинал (А.К. Аҳашба ианҵамҭа) ихы ишаирхәаз ҩашьазом. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:

Аҧшькьаҽ-иыҧа Мыҷа-хаҵа
Иылахь *аиқәышьшьы*, дааины *даатәаит.*
– *Иыуыхьзаи, уылахь аиқәыуп? – анылҳәа,*
– Сылахь *абаиқәым*, схәыцырҭақәа рацәахаит. <…>
– *Аит,* абааҵсы, уыхаҵажәламыи…<…>
Уырхиа, *уаиқәыршәа, уыдәықәаҳҵап.* <…>
Дыдәықәларцы амҩа дықәгылт.
Дыцауа даналага, **<…>**
– Ҳаит, абааҵс, ас *иышҧауҳәауа,*
– Уара уаанза уан *сшылмацәажә[а]уа! – ҳәа*
Ҭауба иылҭаит иара уыбраḱа.
Дықәлан дцаит *уыбрыи* ашьҭахь.<…>
Ҧхыз бааҵсык иыдылбалаит. <…>
– *Алаҳә[а] аиқәаҵәа иыгәы иықәч[а]уа*
Ҧхызла иызбаит, – *лҳәаит.*
Иықәлацәа иыҵагыланы.
Иан лылақәа ҭыхны,
Лынапы иынанҵаны дынаиҧылаит.
Дааганы дыныкҽарҵаит.
Фаха-фымш уаḱа дыкҽан,
Дыкҽанаҵы *иымфа-иымжә*
Аҕәы хьшәашәа *дықәиан* [иыцҳәыс].
Дынаганы анышә *хьшәашәа* дынарҭаит.
Иаиқәылашьца данцәыҵаха,
Алампа ркьаҭаны иыцаз ҵьыишьауан.
Шышкамс хәыҷқәа[к] иыгәы ианықәыҧса,
Иашьцәа, иаҳәышьцәа ракәыз ҵьыишь[а]уан.
Амаҭ қьақьаза иыхәда ианакәша,
Иыҧҳәыс хәыҷы лнап акәыз ҵьыишь[а]уан. <…>
Аҧсхәы дыу рыурацы.
Аҭаацәақәагьы заигьы *ааит.*
[Иҧҳәыс] дыргарцы иақәыркыит.

Иандәылыибаҧхьан, иаицәажәауан
Аамҭазыҳәан лара даа𝔠нацалан,
Шкәакәа маҭәала ҽааилалҳәан,
Аишәаматәа дыылатәаит.
Иытапанча *харшаланы* лгәы *иааҵалкыит.*
«Абрыи *сыҟәнаг[а]уазар*, иытҟьааит,
Иысыҟәнамг[а]уазар, иытҭымҟьааит» лҳәаит.
Иаатҟьан, дахьагартҭаз иылыҟәшәаит.
Ахы иылыҟәшәаз *уысыс* иылымбаит,
Дынаган аныша дынарҭаит.
Б.У. Шьынҟәба икьыцхьымҭаҽы:
Ҭшькьаҟ-иҧа Манча-хаҵа <…>
Илахь *еиҟәы* дааины *днатәеит.*
– *Улахь еиҟәуп, иухьзеи?* – анылҳәа,
– Сылахь *зеиҟәу,* схәыцырҭаҟәа рацәахеит. <…>
– *Ааит,* абааҵсы, ухаҵажәлами. <…>
Урхиа *уеиҟәшәа ундәыҟәсҵап.* <…>
Амҩа дыҟәло даналага,
Иҧҳәыс мыжда ус налеиҳәеит. <…>
– Ҳаит, абааҵсы, ас *ахьҧауҳәо!*
Уара ааанза уан *сышҧалаҵәажәо* ҳәа
– *Иара убраҟа ҭоуба луит.*
Дыҟәланы дцеит *абри* ашьҭахь…
Уи ҧхыз баа𝔠сык идылбалеит <…>
– *Лаҳәа еиҟәаҵәак ҧхызла избеит* <…>
Иашәаҟәлаҵәа ицеибаҳәа,
Даааганы дныкҽарҵеит.
Хаха-хымш уаҟа дыкҽан,
Дыкҽанаҵы *мфада, мжәыда,*
Аҟәы хышәашәа ла *дыҟәыршәын.*
Ашьҭахь днаган аныша днарҭеит.
Аҧсхәра ауразы рееибырҭеит.
Лҭааҵәаҟәагьы зегьы *еизеит,*
Дара дыргарҵгьы инаҟәыркит,
Индәылҵ-аадәылҵны еицәажәауан,
Уи аамҭазы даа𝔠нацалан,

Аишәамаҭәа *ла днылатәан,*
Итапанча *харшала* лгәы *иныҷалкит.*
– Абри *қәнагазар* иҭҟьааит – *лҳәеит,*
Абҷьар аатҟьан лара илықәшәеит,
Ахы илықәшәаз *деиҷанакит,*
Ларгьы днаган анышә днарҭеит.

«Ҷшькьаҿ-иыҷа Манча» (Ҷьапуа 2001:63, №37). Анҷамҭа иацу ашәа аҷхьа икьыҷхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҕажәба 1972:43, №55). Акьыҷхьымҭаҿы аҷыхәтәантәи аҷәаҳәа иалоу ажәак ҷсахуп. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:
Зныктәи иаҳәа ҭыхразы шәҩык рхы *хыиҷә[а]уан.*

Хә.С. Бҕажәба икьыҷхьымҭаҿы:
Зныктәи иаҳәа ҭыхразы шәҩык рхы *хисон.*

«Ҷшькьаҿ-иыҷа Манча» (Ҷьапуа 2001:63–65, №38). Анҷамҭа апоезиатә хәҭа аҷхьа икьыҷхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҕажәба 1972:95, №122). Акьыҷхьымҭаҿы атекст апаспорттә згәаҭарақәа еилахәоуп, даеа ажәабжьҳәаҩык (Гәаҷьаланзаи Қьаламаҭ) ихьз аҷаҩуп, насгьы ажәақәакгьы бжьыршәоуп, иаҷҷоуп, ма иҷсахуп. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:
Храҭлахь нагзара зауны иаибагаз,
Адыунаи *аҟны агәыблыра* иамаз… <…>
Анарцә мҩа ианықәла… **<…>**
«Дыунаи иықәыу бзыиара шәзыҟалаит» *ҳәа салам зҭаиыз,*
«Ҳара ҳгәы иыҭаз аарцәала цқьа иаҳзаибымҳәаит». <…>
«Иаанхаз абзыиара шәзыҟалаит». <…>

Хә.С. Бҕажәба икьыҷхьымҭаҿы:
Храҭлагь нагзара зауны еибагаз,
Адунеи *игәбылра* иамаз
Анарцә мҩа ианықәла *назаза*… <…>

«Дунеи иқәу бзиара *шәзыḱалааит,*
Ҳгәы иҭаз аарцәала цқьа иаҳзеибымҳәеит». <…>

«Наҧҳа Кьагәа иашәа» (Ҵьапуа 2001:66, №39). Анҵамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972:34, №48). Акьыҧхьымҭаҿы атекст ажәақәак ҧсахуп, ма зынза ибжьыршәоуп. Еиҿшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:
Акаруал шәақь иыршны *иыҧызжәаз,* <…>
Иаҳәа *хҷәахла* аас лабы иылызхыз, <…>
Хәы-цыҧхьаза, *хәдаара-цыҧхьаза*
Жьаза *аҷакнаҳаны* иызмаз, <…>
Ҧҳәыск *иылрыиыз* хаҵак иыцәымшәуаз
Наҧҳа Кьагәа!

Хә.С. Бҭажәба икьыҧхьымҭаҿы:
Акаруал шәақь иршны *иҧызшәаз,* <…>
Иаҳәа *хҷәала* аас-лабы ылызхыз, <…>
Хәы-цыҧхьаза, *хәадара-цыҧхьаза*
Жьаза *ҭакнаҳаны* измаз, <…>
Ҧҳәыск *илхылҵыз* хаҵак ицәымшәауаз – Наҧҳа Кьагәа.

«Кьагәа иашәа» (Ҵьапуа 2001:66, №40). Анҵамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972: 33–34, №47). Акьыҧхьымҭаҿы атекст ажәақәак ҧсахуп, ма зынза ибжьыршәоуп. Еиҿшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаҩыраҿы:
Нараҳны дыу *Кьагәа,*
Бзыҧ арҩашҵаз *иызымҧхьазуаз.* <…>
Аҧсараи ашәраи *ахаимазыи*
Раҧхьа *иаисыз, уыиаḱара* зылшаз,
Нараҳны дыу Кьагәа, Аинаҧҳа Кьагәа!

Хә.С. Бҭажәба икьыҧхьымҭаҿы:
Нараҳны ду
Бзыҧ арҩашҵас *изыҧхьазауаз.* <…>
Аҧсареи ашәреи *ахьеимаз*
Раҧхьа *иеибашьыз, кыр* зылшаз <…>

«Абаҭаа Баисланыи Баҭаḱәаи» (Ҵьапуа 2001:67–68, №41). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:197–199). Акьыҵхьымҭаҿы атекст «Ѡыҵьа аишьҵәа» ҳәа ахьзҵоуп, алексикеи астили рҿгьы ҵсахрақәак алагалоуп. Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Дзықәтәаз *иыгәыжь* арашь иаѡызан. *[А]зыхь иыḱаз ааигәараḱны иынҿаиҳәан…* <…> – Ҳаи, *ҳанхыуаит,* ҵхашьарамыи… <…> Дара шҵауаз раҵхьаḱала *рымѡа кны…* <…>

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҿы:

Дзықәтәаз *агәыжь* арашь иаѡызан. *Ааигәара иḱаз чықьк аḱны иҿеиҳәан…*<…> – Ҳаи, *нанхеит,* ҵхашьарами…<…> Дара шҵоз, раҵхьаḱала *рымѡаḱны…* <…>

«Карымшаḱәал Шарыҭлыхәыи Маҳматҭкьарыи Лауиыҭаи ражәабжь» (Ҵьапуа 2001:68–70, №42). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:199–200, 221–223). Акьыҵхьымҭаҿы аҳәамҭа ѡѡ-текстк алхуп: анҵамҭа апрозатә хәҭеи апоезиатә хәҭеи еидыхны хазы-хаз икьыҵхьуп. Иара убас иҵсаху, аредакциа зызуу аҭыҵқәагьы маҷым (иаҳҳәап, афырхаҵа ихьз Ḱарымшаḱәал Шарыҭлыхә – Ḱарымшьаḱәыл Шарыҭхәа ҳәа иҵсахуп). Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Маҳматҭкьарыи иашҭа *данынавала…* <…>
«Чау» иыҳәан, *данааццакцәа…* <…>
Шарыҭлыхә ауахьад рыḱажара далагаит.
Знык иаахьан, ашьҭахь *иаахт,*
Аҵынҵа *аҵсҭҳәа* кылḱь[а]уаит. <…>
Дышиашаз *ауаҭах дыныѡналт.* <…>
«Бааҵсыжәк даҳзааит сгәахәуаит» иҳәаит.

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҿы:

Маҳматқьери иашҭа *данынҭала*… <…>
«Чоу» – иҳәан, *данааццакза*… <…>
Шарыҭхәа иуахьад ркажьра далагеит.
Знык иаахьан, ашьҭахь *иааит,*
Аҧынҵа *аҧсыҧ ҳәа* кылҟьоит. <…>
Дышиашаз *ауадахь дыѡналеит.* <…>

«Кәаҿ Капыт иыҧҳәыс Хьыкәыр лажәабжь» (Ҵьапуа 2001:71–72, №44). Анҵамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шыҟәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972: 217–218). Акьыҧхьымҭаҿы атекст ажәақәаки аҷәаҳәақәаки ҧсахуп, ма ибжьажьуп. Еиҿшәырҧш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Иашьала иыугауа уаѡы дыҟам, аха…<…>
Уара уаниас ашьҭахь, уышыҟәс ҷәашьы *р[ы]блаанза*… <…>
Уашьа Ҭлаҧсажә… <…>

С.Л. Зыхәба икьыҧхьымҭаҿы:
Иашала иугома уаѡ дыҟам, *нан*, аха… <…>
Уара уаниас ашьҭахь ушыҟәс ҷәашьы *зблаанза*… <…>

«Далаа раибарк[ы]рашәа» (Ҵьапуа 2001:73, №46). Анҵамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шыҟәсазы ѡѡ-еизгак рҿы: ҵьарак – атекст ахәҭак (Гәлиа, Бҕажәба 1972:57, №75), даеаҵьара – ишеибгоу (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:215). Актәи акьыҧхьымҭаҿы атекст аҷәаҳәак аҵакы еиҭарсуп. Еиҿшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Ѳыхәа-кәара дақәтәоуп *[а]хаҵа.* <…>

Хә.С. Бҕажәба икьыҧхьымҭаҿы:
Ѳеиҟәа кәар дақәтәоуп. <…>

Аѡбатәи акьыҧхьымҭа апаспорттә згәаҭарақәа аҷзам, насгьы еиҳа аредакциа азууп, иҧсаху, ибжьыршәоу, ма иаҵҵоу ажәақәа раҷәоуп. Еиҿшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Аалзг[а] аҧшаҳәа даҷла *иызыртҭәыз,*

Иан̧ьы-Ҳаным Дал данѡарга… <…>
Харшәысгьы *иысзааигазаишт* ҳәа
Иасымшазар ашә ахь дып̧шлауан.
Мышкы *зны* ашьыбжьауншәа
Ҿада [а]хәа-дыук ашә *иаалаирп̧алт.*
Ат̧ыц̧ҳац̧әа асалант̧қәа, *асалант̧қәа*
Аҿыу-сыуҳәа ашә *иаалаирп̧алт.* <…>
Дарыḱәа *иып̧асгьы иыḱау* уара уакәзаап!
– Аи, бара *Иан̧ьы*-Ҳаным,
Зылабарт̧а *ҳара иаҳмауз[а]уаз.*
Арт̧ *иаазгазгьы сапынхәы иаип̧шыуп, –*
Ҳәа ат̧ак лаиҳәаит Бат̧албаигьы.
Аслан ҿаша *иара* дақәтәауп,
Гьауыр *ҿашагь иара* дақәтәауп,
Дарыḱә[а]-иыц̧а Бат̧албаи-*хац̧а!*
Ҿыхәа-кәара дақәтәауп [а]хац̧а,
Дарыḱә[а]-иыц̧а *Хьынкәараса.*
Гьауыр *иыҳәажә қьышәла* [е]изыиц[а]уаит.
Уа *дышиашаз шәы-зра дц̧аит.* <…>
С.Л. Зыхәба икьыц̧хьымт̧аҿы:
Аалзга ац̧шаҳәа дач̧ла *изц̧әыз,*
Ан̧ьы-Ҳаным Дал данѡарга… <…>
Харшәсгьы *исзааугазеи* ҳәа
Есымшааира ашә дап̧шуан.
Мышкы шьыбжьоншәа
Ҿада [а]хәа-дук ашә *иаалаиргылт.*
Ат̧ыц̧ҳац̧әа асалант̧қәа,
Аҿыѡ-сыѡҳәа ашә *иаалаиргылт.* <…>
Дарыḱәа *ип̧ас иḱазгьы* уара уакәзаап, – лҳәеит.
– Аи, бара *Ен̧ьы*-Ҳаным,
Злабарт̧а *ҳмоузаз,*
Арт̧ *иаазгозгьы сапын хәуп, – иҳәеит.*
Аслан *ҿаша* дақәтәоуп,
Гьаур *ҿаша* дақәтәоуп,
Дарыḱәа-ип̧а Бат̧албеи.
Ҿеиқәа ḱаза дақәтәоуп,

Дарыḱәа-иҷа *Хьынкәрас,*
Гьаур *иҳәажәгьы шьала* еизицоит.
Уа *дшыҧшыз шәыҷьара дҷон.* <…>

«Ҷалакәыуа Мысҭаф иашәа» (Ҷьапуа 2001:74, №48). Анҭамҭа аҷхьа икьыҷхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972:54, №71). Акьыҷхьымҭаҿы атекст ҷсахрақәак азууп. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Акәар-*Аиқәа* шәақьымцала… <…>
Ҷьанаҭ аҳәыр-ҭыҷҳацәа *азапыиска* иызаарҭыит. <…>
Арыи аены иыиуыз ашәауп.

Хә. С. Бҭажәба икьыҷхьымҭаҿы:
Акәар *еиқәала* шәақьымцала…
Ҷьанаҭ аҳәыр-ҭыҷҳацәа *салам* изаарҭиит.

«Шьақар-иыҧа Спыирдаун иашәа» (Ҷьапуа 2001:77–78, №55). Аҳәамҭа аҷхьа икьыҷхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҭамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:218–219). Акьыҷхьымҭаҿы атекст алексика ҷсахрақәак алагалоуп. Ара аҷхьатәи аѡ-ҷәаҳәак рнаѡс ицоу арефренгьы *(«Ораида, раида гәышьаза»)* анапылаѡыраҿ иḱам. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Аḱәарчаҧанан данаахалал[а]уаз,
Аисырра *ахәанынза* изырлашауаз… <…>
Иаупа-хәылда дылаҳәаны… <…>
Рҷынҭа Тḱәарчал ауысҳәарҭаҿы *ианыѡкылырг[а]уаз.* <…>

С.Л. Зыхәба икьыҷхьымҭаҿы:
Аḱәарч аҧанан данналалауаз,
Аисырра *аханынза* изырлашауаз… <…>
Рҷынҭа Тḱәарчал аусҳәарҭаҿы *ианкылыргоз*

«Ачбақәа рҭаурыхыи аҧсаҷәа Аҧрыика[н]тәыи иышаазыи» (Ҷьапуа 2001:81–83, №52). Анҭамҭа аҷхьа икьыҷхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҭамҭақәа иры-

ланы) (Аҳашба 1972:200–203). Акьыцхьымҭаҽы атекст алексика аҧсахраҟәа агәылагалоуп. Еиҽшәырҧш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:

Арҭ Аҵьба[ҟәа] уыс акәын ҟазшьас *иырымаз*: аиҳабык далыхны, ажәлар зыхьчауаз, *хыс* дрыман. <…> Зны абарҭ ажәлар рыхьышьцәа ҳәа иыҟаз… <…> *Аҵьбаҟәа* раиҳабы… <…> *Арҭау* иаркны *Хаун* …<…> Аха абра иалҭны иыцаз ыҟан Нхыҭ, *Кабарда,* Лауҟыҭ ҳәа иахьашьҭаз. <…> *Науач (зы-ҷәҷәык* ыҟан, абнацәҟәа аҽцаауа). <…> *Аҟырҭ ҳәынҭҟарцәа* рыҟны ашшра ҟалҭан… <…> Аҵьамцәа рыҳәынҭҟарра *иаиуаз* аҳыжәлак *Шаруан*-шах ҳәа азәы. Уыбрыи ажәла *аҟынтә иыҟалаит Шарвашыизаи ҳәа Чачаа рыжәла, ашьҭахь иаҧсыуахаз Аҧсн[ы] аҳцәа.*

С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:

Арҭ «Аҵьба» *ҳәа* [изышьҭаз] ус акәын ҟазшьас *ишрымаз,* еҳабык далхны, ажәлар зыхьчоз *еиҳабыс* дрыман. <…> Зны абарҭ ажәлар рыхьшьцәа ҳәа иҟаз *«ацәҧшза»* реиҳабы… <…> *Ачҭау* [Адлер] иаркны *Хон*… <…> Аха абра иалҭны ицаз ыҟан Нхыҭ, *Кавказҟа,* Лоуҟыҭ ҳәа иахьашьҭаз. <…> *Науаҭ зхәҷык* ыҟан, абнацәҟәа аҽцаауа. <…> *Егьырҭ аҳәынҭҟарцәа* рыҟны ашшра ҟалҭан… <…> Аҵьамцәа рыҳәынҭҟарра *иаауаз аҳ жәлас Шерван* Шах ҳәа *иман*. Убри ажәла, Чачаа рыжәла аҟынтә иҟалеит ашьҭахь Шервашизе.

«Уахҭаныгь акрыздыруаз иажәабжь» (Ҵьапуа 2001: 91–92, №66). Анҭамҭа аҧхьа икьыцхьын 1972 шыҟәсазы (А.К. Аҳашба ианҭамҭаҟәа ирыланы) (Аҳашба 1972: 187–188). Акьыцхьымҭаҽы атекст иалагалоу ажәаҟәак, ажәаформаҟәак ыҟоуп. Еиҽшәырҧш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаҩыраҽы:

<…> Амхы *рзымфыуазыи*… <…>

С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:

<…> Амхы *зырымфозеи*… <…>

«Нхыц-Ҳасаныи Гагра-Ҳасаныи» (Џьапуа 2001:95–97, №68). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:203–205). Акьыҵхьымҭаҿы атекст алексикеи астили еиуеиҵшым аҵсахрақәа рылагалоуп. Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Аха *анаирҭа-ааирҭа иыздыруамызт,* арҭ *аҽқәа ргара иылшартәы. <…> Иыбжьы гаит аштаҟны азәы.* Гагра-Ҳасан *иызҿыҭны* дааиыҵхьан, *ак* аилаҳәаны *иынаииыркыит*, – Абрыи ҳаиуан *рахәны* уара уыҟынтә сара иызгауаит, уахь иыуымаз, – ҳәа. Иыиҭаз *иынаҵәкьыс акәзаап, иыҧҳәыс дызла[лы]гәҭасуаз.* <…>Дыук мырҵыкәа «ачара сымауп, сыҵҳа хаҵа дҵауаит» ҳәа, *хара* змамыз ҳәа иыҟаз заигьы дрыҵхьан иааигаит.

С.Л. Зыхәба икьыҵхьымҭаҿы:

Аха *арҭ аҽқәа ргара илшартәы анеирҭа-ааирҭа издырамызт. <…> Аштаҟны азәы ибжьы иргеит.* Гагра Ҳасан дааиҵхьан, акы еилаҳәаны *инапы иаиркит.* [Усгьы иеиҳәеит]: – Абри ҳаиуан *жьыхәҭаны* уара уҟнытә сара изгоит. [Уи аҵкыс] *усҭ* уахь иумаз, – ҳәа [иеиҳәеит]. Иитаз *иҧҳәыс дызлалыгәҭасуаз инаҵәкьыс акәзаап.* Дук мырҵыкәа *аизара ҟаиҵеит*, ачара сымоуп, сыҵҳа хаҵа дҵоит ҳәа. *Хар* змамыз ҳәа иҟаз зегьы дрыҵхьан иааигеит.

«Ажәытә-уаа рагашьа» (Џьапуа 2001:97–98, №69). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1936 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭаны) (Аҳашба, Кәыкәба 1936:119–120), анаѡс – 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:194–196). Актәи акьыҵхьымҭаҿы атекст апаспорттә згәаҭарақәа еилахәоуп («Кәыдры араион, ақыҭа Ҵақәашь, 15, V. 1934 ш.»), алексикатә, астильтә ҵсахрақәагьы рацәаны иазууп. Иѡашьазом анҵамҭа, бзыҵтәи адиалект аҷыдарақәа зланыҵшуала, хаҭала ибзыҵтәыз В.И. Кәыкәба инапы ишыҵижьыз. Еиҿшәырҵш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
– Хаҵа сцаны, *сыхәыҷы дсыцзар акәхарын.*<…> Иыҟазамыз дышҵаршьуаз? <…> Дцаит аѡыза *ацә иымаз кны* иааигарцы. *Ацә* кны иааигаанза [ицҳәыси ицҳаи] аѡны *иынхаз ацә шьны, аҵәыуара ҟарҵаит.* <…> Шә-манаҭк *уысҟан ҧара дыуын азы, ѡажәа манаҭ иырҭан, дауыжьны дыдәықәырҵаит.* <…> *Дсышьҭын*, аҳәарақәа *лаасырцаит, – ҳәа* иаиҳәаит. Адырѡаҽны… <…>

А.К. Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи ркьыцхьымҭаҽы:
<…> Хаҵа сцаны *сыҟазар, схәыҷы дсыцзар…* <…> Иыҟазамыз, *иымыизац дышҧаршьуаз?* <…> Дцеит *агәылара аѡыза иавыикуа* иааигарацы. *Аѡыза* кны иааигаанза аѡны *иҽеиҳәаз* ацә *аҧсхәы аауеит ҳәа ирфахьан* <…> Шәманаҭк *иҭаны,* доурыжьт, *усҟан шәманаҭк ҧара дыун.* <…> *Дсышьҭит* аҳәарақәа *раацаразы,* – еиҳәаит. *Сҭаацәа реиҳа ибзамыҟәыу адунеи аҽы иҟазаап ааигәахәит аныҟәаѡы. Нас* адырѡаҽны… <…>

Атекст аѡбатәи акьыцхьымҭаҽгьы (еиҳа еиҵаны акәзаргьы) аредакциа азууп, уимоу, ҳәоуқәак рҵакы зынза ирхәанчоуп. (Аиқәыршәаѡ атекст атранскрипциатә ѡыраҽы *ацә* аҭыцан *аҽы* ҳәа даҵхьеит.) Еиҽшәырцш, иаҳҳәап:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
<…> Цәаҕәара дцарцы *цәы-уаарак* азәы иымыхны иааигазаап, уа иыҽаҳәаны, дцаит аѡыза *ацә* иымаз кны иааигарцы. *Ацә* кны иааигаанза [ицҳәыси ицҳаи] аѡны иынхаз *ацә* шьны, аҵәыуара ҟарҵаит <…> Гәырҕьарахаит, *чарахаит* <…> *Нас «аҧхьа* бцәажәаит» сҳәан… <…> *Ацә* зтәыз манаҭк наиыиҭан… <…>

С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:
<…> *Ҽаҵьара* дцарц, *ҽуаарак* азәы имхны иааигазаап, уа иҽаҳәаны дцеит аѡыза *аҽы* имаз кны иааигарцы. *Аҽы* кны иааигаанза, аѡны инхаз *аҽы* шьны, аҵәыуара ҟарҵеит <…> Гәырҕьарахеит, *ччарахеит* <…> – *Насыҧда,* бцәажәеит, – сҳәан… <…> *Аҽы* зтәыз манаҭк наииҭан… <…>

«Арҧызбеи аҧҳәызбеи реибарҷьара» (Ҷьапуа 2001:100, №72). Анҭамҭа аҧхьа икьыҧхьын 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972:120, №155), уантә ихкьыҧхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҭәаниа 1992: 239, №394). Акьыҧхьымҭаҿы атекст аҷәаҳәақәак рҭакы ырхәанчоуп. Еиҿшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Хаш-хәаш *гәыдымззала* ҳәынҭәражә. <…>
Бқьышә *маҷәа* ҭәахыгауп. <…>
Ааҧын бхы аҭарақәа *алаҧхьуаит.*
Ҿларҷь *уаҳәыҷәгьа,* уапыжә аҧшь уызсыдхылазыи?

Хә.С. Бҭажәба икьыҧхьымҭаҿы:

Хаш-хәаш *гәыдыззала* ҳәынҭәражә…
Бқьышә-*маҭәа* ҭәахыгоуп,
Ааҧын бхы аҭарақәа *алаҧшуеит.*
Ҿларҷь уапыжә аҧшь узсыдхалази?

«Азҕаб лырҷьага» (Ҷьапуа 2001:101, №73). Атекст алагамҭатә ҷәаҳәақәак иара ажәабжьҳәаѡ ихаҭа иҿынтә ианҭаз ашәак (Иара уа: 2001:104, №78) иаҭҭаны аҧхьа икьыҧхьын 1941 шықәсазы (анҭаѡы ихьз амырбакәа) (Гәлиа, Бҭажәба 1941: 60–61), уантә ихкьыҧхьлаан 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972:80, №95), уантә ихкьыҧхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҭәаниа 1992:234, №389). Акьыҧхьымҭаҿы ашәа ахьз ҧсахуп *(«Еиқәнагоит раҷәа»)*, апаспорттә згәаҭарақәагьы еилахәоуп (*Мыҷкәыкә Адлеиба* иҳәамҭоушәа иҟалеит), ашәаҳәаѡык (*Мачагәа Адлеиба*) иҿынтә иҟаҭоу анҭамҭақәа ѡѡба еиҿыбаауп, аредакциагьы маҷымкәа ирызууп (иузымкьыҧхьуа аобсҷентә ажәақәа аҷуп ҳәа акәхап), ашәа «ҿыҷ» рылхуп. Ари анҭамҭа аҿынтә иаагоу ахәҭагьы аҧсахрақәа амоуп, ҷәаҳәак бжьажьуп, даеа ҷәаҳәак аҭҭоуп. Еиҿшәырҧш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Цыфадараа дырҭыҧҳауп. <…>
Аҷгәаҧсҷас дыҷәыуаит. <…>

Хә.С. Бҭажәба икьыҧхьымҭаҿы:

Цыфадараа дырҭыцҳауп *иыҧҳәыс,*
Уаҳа насыҧ лымам уи.

«Уан лҭаца» (Џьапуа 200:101–102, №74). Анҵамҭа аҵхьа икьыцхьын 1941 шықәсазы (анҵаѡы ихьз амырбакәа) (Гәлиа, Бҕажәба 1941:74–75), уантә ихкьыцхьлаан 1975 шықәсазы (Салаḱаиа 1975:329), анаѡс – 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:228). Актәи акьыцхьымҭаҿы атекст алексика аҵсахрақәа алагалоуп, лара ашәаҳәаѡ лхаҭа лҿынтә ианҵоу лаф ашәак (Џьапуа 2001:102–103, №76) ацыцҵәахагьы (аредакциа азуны) иара иацҵоуп. Еиҿшәырцш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Ҿахра *аиѡцәа.* <…>
Хынѡажәа ра кәымжәыс иыгауаит,
Ѡынѡажәа ра зыиқәас иыгауаит. <…>
Ḱәцьалк *азна* ḱәыд ацыиф[а]уаит,
Ҧшьырҳак азна *хырцә* аиргыуаит.

Д.И. Гәлиеи Хә.С. Бҕажәбеи ркьыцхьымҭаҿы:
Ҿахра *еиѡымцәа.* <…>
Ра-хынѡажәа кәымжәыс игоит,
Ра-ѡынѡажәа зиқәас игоит. <…>
Ḱәцьалк *иҭыцуа* ḱәыд ацифоит,
Ҧшьырҳак азна *хәыл* аиргоит.

Анҵамҭа аѡбатәи акьыцхьымҭаҿгьы (Аҳашба 1972: 228) атекст апаспорттә згәаҭарақәа хаҭәаам, алексикагьы аҵсахрақәа алагалоуп. Еиҿшәырцш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:
Арыи лхаҵагьы дшыḱау *шәасҳәап:*
Хынѡажәа ра кәымжәыс иыгауаит.
Ѡынѡажәа ра *зыиқәас* иыгауаит.

С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҿы:
Ари лхаҵагьы дшыḱоу *уасҳәап:*
Ѡынѡажәа ра кәымжәыс игоит.
Ѡынѡажәа ра <…> игоит.

«Арлан Ҷыҕьыц» (Џьапуа 2001:102–103, №76). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1941 шықәсазы (анҵаѡы ихьз амырбакәа) (Гәлиа, Бҕажәба 1941:75), уантә ихкьыҵхьлаан аизга аѡбатәи аҭыжьраан (Гәлиа, Бҕажәба 1972: 119 –120, №154)), анаѡс – 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972:227), уантә ихкьыҵхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҕәаниа 1992: 248 – 249, №410). Аҵхьатәи акьыҵхьымҭаҽы атекст нагзаны иҟам, аҵыхәтәантәи 11 цәаҳәа агырхоуп, лара ашәаҳәаѡ лҽынтә ианҵоу даеа ашәак (Џьапуа 2001:77–78, №55) ацыцҵәахак (аредакциа азуны) аҵҵоуп (Гәлиа, Бҕажәба 1941: 74–75), алексикатә ҵсахрақәагьы маҷымкәа иалагалоуп. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
Арлан Ҷыҕьыц *дшыҟау* шәасҳәап. <…>
Ҿан хәашлаҵса, кьахь кәадыр… <…>
Иыѡныжә мыжда ҵҳәыс *дақәашьым,*
Мзырха мыжда рахә *ақәашьым.* **<…>**
Иызазаҳәага иаупыжә ҟаҵшь-хәыҷы. <…>
Аҕдара хәыҷы *иырҟаҧшьыит.*
Азмах хәыҷы *иырхәашьыит.*
Арлан Ҷыҕьыц абас дыҟан.
(Иышысҳәаз *аиҧшны иыҧсҭазашьа* [ы]ҟан.)

Д.И. Гәлиеи Хә.С. Бҕажәбеи ркьыҵхьымҭаҽы:
Арҧыс Ҷҕьыц *дзеиҧшроу* шәасҳәап…
Иҿан хәышлаҵса, кьахь кәадыр… <…>
Иѡны мыжда ҵҳәыс *дақәзам,*
Имзырха мыжда рахә *ақәашьзам.* <…>
Изазаҳәҳәага иаупажә ҟаҵшь хәыҷы…
Аҕадара хәыҷы *ирҟаҧшьуеит,*
Азмах хәыҷы *ирхәашьуеит.*
Ҷҕьыц мыжда абас дыҟан,
Ишысҳәаз *еиҧш иҧсҭазара* ыҟан.

Аѡбатәи акьыҵхьымҭаҽы (Аҳашба 1972:227) атекст нагзоуп, аха алексикатә ҵсахрақәа маҷым. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаԥыраԥы:
Арлан Ҭыҵъыц дшыԛкаӡ шәасҳәап…
Арлан Ҭыҵъыц абас дыԛкан.
Дылаҳәы-ԥаҳәуаит дахылажьыӡ.
«Сыбҭа *ҵәыцәаит*» ҳәа дыцәыуааит.
Лшьапы *ҵәыцәаит* ҳәа дыцәыуааит.
Нас дыуыцц[а]уазма *Ҟәыблыша*-цҳа Ныина?..
С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаԥы:
Арԥыс Ҭгъыц дшыԛоӡ шәасҳәап. <…>
Арԥыс Ҭгъыц абас дыԛкан.
Днаҳәы-ааҳәуеит дахьылажьӡ. <…>
Сыбҭа *ԥцәеит* ҳәа дцәыуауеит. <…>
Лшьапы *ҵоит* ҳәа дцәыуауеит.
Нас дуццозма *Ҟәҕәа*-цҳа Нина!

«Арԥызба ирԥьага» (Ҵьапуа 2001:103, №77). Анцамҭа аԥхьа икьыцхьын 1941 шыԛәсазы (анцаԥы ихьз амырбакәа) (Гәлиа, Бҭажәба 1941:73–74), анаԥс – аизга аиҭаҭыжьраан (А.Н. Генко ианцамҭоуп ҳәа арбаны) (Гәлиа, Бҭажәба 1972:89–90, №112), анаԥс – 1972 шыԛәсазы (А.К. Аҳашба ианцамҭакә ирыланы) (Аҳашба 1972:229), уантә ихкьыцхьлаан 1992 шыԛәсазы (Кәаҕәаниа 1992:235, №390). Атекст актәи акьыцхьымҭа аԥсахраԛәа алагалоуп, х-цәаҳәакгьы аԥцоуп. Еиԥшәырцш:
А.Н. Генко инапылаԥыраԥы:
Шәаԥыцьаԥ ҭагылазам. <…>
Чыс ыԛәыршәым. <…>
Кәадыр *зԛәым.* <…>
Д.И. Гәлиеи Хә.С. Бҭажәбеи ркьыцхьымҭаԥы (Гәлиа, Бҭажәба 1941:73–74):
Ҵла ҭагылам. <…>
Хәаша ыԛәыршәым. <…>
Кәадыр *аԛәзам.* <…>
Абас дыԛоуп
Ари ахаԥа.
Сиццозма ари абаша?

Ашәа зныз аизга аиҭаҭыжьраангьы атекст ҷсахрақәак аиуит. Еиҿшәырҷш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Чыс ықәыршәым. <…>

Хә.С. Бҭажәба икьыҷхьымҭаҿы (Гәлиа, Бҭажәба 1972: 89–90, №112):

Хәаша ықәзам. <…>

Сиццозма ари баша.

Атекст аѡбатәи акьыҷхьымҭеи анапылаѡыреи зынза еиқәшәоит, аҷыхәтәантәи ацәаҳәаҿы ажәак аформа ҷсахуп акәымзар *(«ақәым» – «ақәзам»* ҳәа) (Аҳашба 1972: 229).

«Арҧызба иырҵьага» (Ҵьапуа 2001:104, №78). Атекст ацәаҳәақәа иара ажәабжьҳәаѡ ихаҭа иҿынтә ианҷоу ашәак (Ҵьапуа 2001:101, №73) иаҷҷаны аҷхьа икьыҷхьын 1941 шықәсазы (анҷаѡы ихьз амырбакәа) (Гәлиа, Бҭажәба 1941:60–61), уантә ихкьыҷхьлаан 1972 шықәсазы (Гәлиа, Бҭажәба 1972:80, №95), уантә ихкьыҷхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҭәаниа 1992:234, №389). Акьыҷхьымҭаҿы ашәа ахьз ҷсахуп *(«Еиқәнагоит рацәа»),* апаспорттә згәаҭарақәагьы еилахәоуп (*Мыҷкәыкә Адлеиба* иҳәамҭоушәа иҟалеит), ашәаҳәаѡык *(Мачагәа Адлеиба)* иҿынтә ианҷоу ашәақәа ѡѡба еиҿыбаауп, аредакциагьы маҷымкәа ирызууп, ашәа «ҿыц» рылхуп. Ари анҷамҭа аҿынтә иаагоу ахәҭагьы аҷсахрақәа рацәаны иамоуп, ацәаҳәақәа еилаҷсоуп, ибжьажьу, иҿыцны иаҷҷоу ыҟоуп. Еиҿшәырҷш еиқәшәоу ацәаҳәақәа рыҷсахшьа:

А.Н. Генко инапылаѡыраҿы:

Иаб дыиҭыиын, *цәкы аҧныихаит,*

Чара алаиуыит. <…>

Иызнапык *ҧшыртҟәаш*к акыуп,

Иыҧхашьара иыҧҳәыс иылкыуп,

Иыҧаҷажәгьы алѡа иыцәагаит.

Д.И. Гәлиеи Хә.С. Бҭажәбеи ркьыҷхьымҭаҿы:

Иаб диҭин, *ҵәык иҳнихит,*
Уи алагьы ачара иуит.
Изнапык аҳшыртҳ̀ҟәаш акуп,
Егьиак иҳҳәыс дакыуп,
Иҳаҵажә ауал иҵәагахьеит.

Д.И. Гәлиеи Хә.С. Бҩажәбеи еиҟәдыршәаз аизга «Аҵсуа жәлар рпоезиа» даеа ашәакгьы ануп, ашәахәаҽ *Мачагәа Адлеиба* ихәамҭаны (Гәлиа, Бҩажәба 1972:129, №169). Ашәа аҵхьатәи аҽ-цәахәак анҵамҭаҟәа рыҽбагьы рҽы еиҟәшәоит. Аха уинахыс атекстҟәа еивыгоуп. Иҟалап, ари ашәа ашәҟәы аиҟәыршәаҽоҵәа рредакциа иалҵшәазаргьы, мамзаргьы иаҵу апаспорттә згәаҭараҟәа еилахәазар.

«Абжьаҽашьа-хабжьаҟьала» (Ҵьапуа 2001:104, №79). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1972 шыҟәсазы (Гәлиа, Бҩажәба 1972:79, №93), уантә ихкьыҵхьлаан 1992 шыҟәсазы (Кәаҩәаниа 1992:250–251, №414). Акьыҵхьымҭаҽы атекст алексика аҵсахраҟәа алагалоуп. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаҽырааҽы:
Даныиуаз иыҵиыз *ҽ-лашак* иымауп. <…>
Згәы ҽыҩьуа ауаа рзыҳәа
Дара дматҳәахә бзышауп.

Хә.С. Бҩажәба икьыҵхьымҭаҽы:
Даниуаз иҵиз *лашак* имауп. <…>
Згәы ҽыҩьуа ауаа рзыҳәа *иеиҳш дыҟам.*

«Аҳаира ашәа иалаҵаны иырҳә[а]уа» (Ҵьапуа 2001: 104–105, №80). Анҵамҭа аҵхьа икьыҵхьын 1959 шыҟәсазы (Шьынҟәба 1959:229), уантә ихкьыҵхьлаан 1992 шыҟәсазы (Кәаҩәаниа 1992: 293, №475). Акьыҵхьымҭаҽы атекст апаспорт амазам, аха А.Н. Генко инапылаҽыреи иареи ртекстҟәа реиҟәшәашьа агәра унаргоит ари ажәабжьҳәаҽык иҽынтә иҟаҵоу нҵамҭак шакәу. Анҵамҭа зну аизга аиҟәыршәаҽ Б.У. Шьынҟәба ари атекст А.К. Аҳашба инапылаҽырақәа рахьтә имҵыхьашәазар акә-

хап. Акьыцхьымҭаҽы аиқәыршәаѡ (рҳәара маншәалам ҳәа) иҵсахит: атекст аѡбатәи астрофаҽы – актәи ахцатәи ацәаҳәақәа, ахцатәи астрофаҽы – аѡбатәи ахцатәи ацәаҳәақәа, аҵшьбатәи астрофаҽы – ахцатәи ацәаҳәа.

«Ачаа рыхьзыртәра» (Цьапуа 2001:106, №83). Анҵамҭа аҵхьа икьыцхьын 1972 шықәсазы (А.К. Аҳашба ианҵамҭақәа ирыланы) (Аҳашба 1972: 228), уантә ихкьыцхьлаан 1992 шықәсазы (Кәаҕәаниа, 1992:296–297, №484). Акьыцхьымҭаҽы атекст апаспорттә згәаҭарақәа аҵзам, ахьз ҵсахуп, ацәаҳәақәакгьы еиҭарсуп. Еиҽшәырҵш:

А.Н. Генко инапылаѡыраҽы:
Кылҳәа Хабыгә,
Хьаре Ц[ь]ансыхә. <…>

С.Л. Зыхәба икьыцхьымҭаҽы:
Кылҳа Хабыгә,
Хьарч Цьамфер.

Ишаабаз еиҵш, хыхь иаагоу атекстқәа ргәылоуп еиуеиҵшым аизгақәа: еиҳаракгьы 1972 шықәсазы Хә.С. Бҕажәба иҭижьыз ѡѡ-шәҟәык – «Аҵсуа жәлар рпоезиеи» (ашәҟәы аредакциа азиуит С.Л. Зыхәба) А.К. Аҳашба «Иалкаау иусумҭақәеи» (атекстқәа акьыцхь иазирхиеит С.Л. Зыхәба). Акьыцхьымҭақәа рҽы зҽаҵыцтә ҵсабара аҷыдарақәа еиқәзырхоз афонетикатә нҵамҭақәа (А.Н. Генкои, А.К. Аҳашбеи, В.И. Кәыкәбеи 1928 шықәсазтәи рфольклортә материалқәа) адиалекттә ҷыдарақәа нагзаны ирнымцшуа, алитературатә бызшәа иазааигәаны «ирееихеит». Аредакциа рзухеит атекстқәа злашьақәгылоу ахәҭақәа зегьы – рлексика, рпоетика, рстиль, ркомпозициа, рсемантика…

Даара аҭыц рацәа рымоуп атекст иалоу ажәақәа, ажәеидҳәалақәа реицааишьа аҵсахра, астиль аиҭарсра, «арееира». Еиҳагьы ирацәоуп атекстқәа злашьақәгылоу ажәақәа, ажәеидҳәалақәа, аҳәоуқәа даеакала рыцсахра, ма зынза рыбжьыршәара. Акьыцхьыѡцәа лассы-ласс ан-

ҵамҭа еихшаны (иаҳҳәап, атекст апрозатә хәҭеи апоезиатә хәҭеи еилыхны), хазы-хаз атекст «ҿыцқәа» рылырхуан.

Анҵамҭақәа ркьыцхьраан ирыхҭысуаз арҭ аҵсахрақәа зхылҿиаауаз рацәан – атекст аоригинал иишамкәа аилкаара инаркны аҵхьара «арманшәалара», «армариара» аḱынза. (Ара иацлазар ḱалоит аҭыжьратә, атипографиатә гхақәагьы.) Ишыḱазаалак, ас икьыцхьу атекст афольклортә рҿиамҭа аҷыдарақәа зегьы нагзаны иазеиқәырхом, аҿаҵыцтә поетика, астиль, асемантика аҵсахуеит.

Аҵыхәтәаны афольклорҭҵааҿцәа иргәаласыршәар сҭахын зыхьз адунеи еицадыруа афилолог В.И. Пропп 50 шықәса раҵхьа, ауаҵс нарҭтә епос атекстқәа аурысшәахь еиҭаган рҭыжьымҭак (Нарты. Эпос осетинского народа. Издание подготовили В.И. Абаев, Н.Г. Джусоев, Р. А. Ивнев и Б.А. Калоев. Изд. АН СССР, 1957) икритикатә лаҵшҳәаа ҵар ианыҵижь ашьҭахь, иḱаиҵаз згәаҭарак: «Народные оригиналы абсолютно неприкосновенны. Всякого рода редакционные или литературные обработки и поправки, если они не оговорены, равносильны подделке» (Пропп 1958:398).

◦1995◦

5. АРТУР АНШБЕИ УИ ИФОЛЬКЛОРТӘ НҬАМҬАҚӘА РЫШӘҚӘИ

1

Аҭсуа гуманитартә ҭҭаарадырра арҿиаразы, аиҭбыра абиҭарақәа реилыркааразы иҷыдоу аҭакы амоуп ҳҭарауаа нагақәа рыҭсҭазаареи рырҿиамҭақәеи рылаҭәажәара, лассы-ласс рызхьаҭшра. Ари аус еиҳагьы аҭакы шьҭыҭуеит Артур Артиом-иҭа Аншба еиҭш абаѡхатәра злаз, зықәра иахьымзаз, аха ҭсра-зра зқәым аҭынха аанзыжьыз аҭарауаѡ ианизку.

А.А. Аншба XX ашәышықәса аѡбатәи азбжазы иааиҭагылаз аҭхьатәи аҭсуа профессионалтә фольклорҭҭааѡҭәа дреиуоуп. Усҟан аҭсуаҭҭаара ахаҭагьы инагзаны ишьақәгылангьы иҟамызт, мыҿхакы ҭбаала иҿиартә амҭәыжәѡақәа еиҭнамхыцызт. А.А. Аншба аҭсуаҭҭаараҿы дрықәныҟәон аклассикатә филологиа, иааидкылан агуманитартә ҭҭаарадырра атрадициақәа. Аҭарауаѡ итеориатә ҭшаарақәа рҿы рҳарҭа-сырҭа умбо еилышьуп, еицааиуеит атрадициатә ҭҭаашьа формақәеи аметодологиатә хырхарҭа ҿыцқәеи. Уи ирҿиаратә ҭсҭазаара аҭсуа филологиа аҭышәынтәалара, аҿиара аамҭа иақәшәоит. Иара иҟазшьан аҭҭаарадыррає – аҭаулара, апринципра, аҭсҭазаараҿ – ахзырымгара, аиаша адгылара, ахеиҷамҳара. Уи ианакәзаалак акониунктура иееимҭеит, игәи ихшыѡи ракәын дымѡақәызҭоз иразҟы изаанагоз иҭсҭазааратә ҭышәарақәа зегьы рҿы.

А.А. Аншба диит 1936 шыҟәса ажьырныҳәамза 2 рзы. Иани иаби шьҭрала Лыхнытәҟәан, аха усҟан Тҟәарчал инхон… Иаб – Артиом Еслам-иԥа – занааҭла дыԥьырелектрикын, Москватәи аенергетикатә институт далгахьан, иан – Татиана Иасыф-иԥха Ԥьергьениа-ԥха – декономистын, аԥара лԥеит Москва, усҟантәи Амрагыларатәи аԥьажәлар руниверситет аҿы. Артур дшыԥшҟаз (аамзҟа шихыԥуаз), 1936 шыҟәсазы иаб – усҟан изанааҭала тҟәарчалргылараҿ аус зуаз – Сталини Бериеи рполитика амҩаԥгаҩԥа дҭаркит. Хышыҟәса Воркута ихганы, 1939 шыҟәсазы дхынҳәит, аха Аԥсны анхара азин имхын. Уи азы шыҟәсык аҟара Қырҭтәыла (Сенакьи ҳәа иахьашьҭоу) изанааҭ ала аус иуан. Ашьҭахь, иԥшәмаԥҳәыс данычмазаҩха, ииулак Аԥсныҟа дааит. Гәдоуҭа араион Хәаԥ ақыҭан аматематика арԥаҩыс аусура далагеит. Аха дук хара имгакәа, 1942 шыҟәсазы (Артур фышыҟәса дшырҭагылаз) ицрымԥуа ишьҭаз деиҭадырбаандаҩит. Усҟан иҭаркыз иаҳәшьаԥаԥәа ҩыԥьа (урҭ агәырԥҟәыл бзиа змаз арԥарԥәан) асовет аамҭа иаҟәымшәоз агәаанагараҟәа шрымаз, иара ишидыруазгьы, иахьҳәатәыз имҳәазаап! Уи акәхеит, иус збаны, аашыҟәса иҟәԥан Қырҭтәылаҟа дахыргеит. Изыԥԥәаз аамҭа нԥәарԥ хымзҟа шагыз, 1950 шыҟәсазы, асҟатәи аазаб изымычҳакәа, абахҭаҿы ицҭазаара далԥит. (Шыҟәсык ашьҭахь иашьеиҳаб ииулак мазала ицсыбаҩ ааганы, Лыхны иан лывараҿ анышә иамеидеит.) Артур иаҳәшьеи иареи шыхәыҷзаҟәаз зымала изанахаз иан арҭ ашыҟәс хьаԥҭаҟәа иаалылымшо ддыркареит. Лыԥҭазаарагь далԥит 1960 шыҟәсазы.

Абас ала, Артур даныԥшҟаз инаркны иаб илаҟҭа аҭаԥшыха имазеит. Акызаԥәык игәаҿ инхаз: Хәаԥ ианыҟаз 5–6 шыҟәса рыда зхымԥуаз ахәыҷы иаб аеы даҟәыртәаны, аҕәра иркны дауишьҭлозаарын. «Дкаҳауеит, иҟауԥозеи!» анылҳәалак ан, «уашьҭа дхаԥоуп, дашьԥылааит!» иҳәалозаарын аб. (Иҟалап, дшыхәыҷзаз деыжәзԥаз иаб игәхьаагара иахылԥзар А.А. Аншба иҟәра дахьымгзакәа

дхәызҵәаз ачымазарагьы. Машәырны акәхарымызт данмаҷыз инаркны лассы-ласс дцәырҳаны дзааҧшлоз…)

Бжьышықәса анихыҵуаз Лыхнытәи ашкол ахь дцоит Артур. Аха х-класск рҽы дыштәаз, 1945 шықәсазы, аҧсуа школқәа зегь реиҧш, Лыхнытәи ашколгьы ақырҭшәахь ианиарга, иан илулак Аҟәаҟа дааганы, Аѡбатәи аурыс школ дҭалҵоит. Ашкол ашьҭахь, 1955 шықәсазы дҭалоит Аҟәатәи аҳәынҭқарратә арҵаѡратә институт (афилологиатә факультет). Аинститут анхиркәша, 1960 шықәса инаркны 1962 шықәсанза иара уа – аҧсуа бызшәеи алитературеи ркафедраҽ – аҧсуа литература даҧхьон. Анаѡс А.А. Аншба Москваҟа СССР Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа иатәыз, А.М. Горки ихьз зху Адунеитә литература аинститут даспирантхоит. Аспирантура ашықәсқәа (1962–1965) раан, Москватәи аҵарауаа рыѡныҵҟа, А.А. Аншба итеориатә дыррақәа иаҳа-иаҳа ихаирҭәаауан, маҷ-маҷ аҭҵаарадырратә ҧсҭазаара иҽагәылаихалон. Ҭҵаарадырратә напхгаѡысгьы диман аепосҭҵааѡ Арфо Аветис-иҧҳа Петросиан (уи нарҭаа репос иазкны, 1963 шықәсазы имѡаҧгаз еицырдыруа Аҟәатәи аконференциа аиҽкааѡцәа дыруазәкын).

1966 шықәсазы иара уа – Адунеитә литература аинститут аҽы – ихьчеит акандидаттә диссертациа, аҧсуаа рнарҭтә епос апоетика азҵаарақәа ирызкны. (Иаппонентцәа ируазәкыз, усҟан афольклор аҟәшаҽы аус зуаз, уажәы – аҟәша аиҳабы, Урыстәыла Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа алахәыла-корреспондент, адунеи зыхьз адыруа афольклорист В.М. Гацак иахьагьы А.А. Аншба иҟазшьа аамысҭашәеи ибаѡхатәра ҵаулеи лассы-ласс игәалаиршәалоит). Аҵарауаѡ Аҧсныҟа данаа, иара аусура ахьиҭахыз Аҧсуа институт аҽы аҭыҵ ахьыҟамыз азы, 1967 шықәсазы агазеҭ «Аҧсны ҟаҧшь» аредакциаҽы аҟәша аиҳабыс аусура далагоит. Иара убри ашықәсан ҵхынҷкәынмза 28 рзы диасуеит Аҧсуа институт ашҟа. Абра аус шиуц иуан ҵсраҽнынза – ҵхынҷкәынмза 19, 1985 шықәсанза.

А.А. Аншба аҵсыуак, интеллигентк иаҳасабала, иҩазара акыр иҳаракын. Уиазоуп аҵарауаҩ иҵсҭазаара лаша ҳдоуҳатә дунеи изузагәылымхуагьы. Афилософ О.Н. Дамениа А.А. Аншба идунеихәаҵшышьа иазкны иҩуеит: «Артур ихаҭара, уи ирҿиаратә ҭынха – ари хҭысуп, цәырҵроуп аҵсуадыррає мацара акәымкәа, иара аҵсуа милаҭтә культураҿгьы. Аҵарауаҩ ҕәҕәала иныҵшуан аҵсуа милаҭтә культура аҷыдараҟәа, уи ҳаамҭазтәи аҭагылазаашьа. Иара иҵсҭазаара – аҵсуара азыргареи, уи аиҟәырхареи, аҵеиҵш азыҵшаареи ирызкын. Аҵсуареи иареи азә ракәын, аҵсуара акәын доуҳатә субстанциас имаз, уаҩытәыҩсатә ҵсыс ихаз; аҵсуара амчра – иара имчран, аҵсыҿра – иҵсыҿран. Аҵсуаразыҳәа уи дыхьчаҩын, дыҟәҵаҩын, дырҿиаҩын! Аҵсуареи аҵарауаҩи хеибарҭәаауан, еизыразын, урҭ реизыҟазаашьа доуҳала иразан, ицҟьан» (Дамениа 1990: 66–67).

Акыр еиҵыхуп А.А. Аншба ирҿиара аҳәааҟәа. Уи дрылахәуп арҵагатә программаҟәа реиҟәыршәареи арҵага шәҟәҟәа рыҩреи, иҭиҵаауеит аҵсуа сахьаркыратә литература… Илитературатә-критикатә ҭҵаамҭаҟәа ртематика иаҵанакуеит: еиуеиҵшым апоетцәеи ашәҟәыҩҩцәеи (Д. Гәлиа, С. Ҷанба, М. Лакрба, З. Дарсалиа, Б. Шьынҟәба, И. Ҭарба, Ш. Аҟәсба, А. Ҵьениа, Т. Аҵьба, С. Ҭаркьыл уҳәа) рыҵсҭазаареи рырҿиареи, аҵсуа текстологиа, аҵсуа лирикеи аҵсуа жәабжьи, асахьаркыратә еиҭагара, ажурнал «Алашара» ианылоз арҿиамҭаҟәа, иара аҵсуа литератураҭҵаара ахаҭа аҭоурых… Иара иоуп ихацзыркыз 1970 шыҟәсазы ажурнал «Алашара» адаҟьаҟәа рҿы имҩаҵысуаз, арезонанс бзиагьы зауз арҿиаратә еимакы-еиҿак (аполемика). Далахәын, иара убас иара убри ажурнал аҿы 1980 шыҟәсазы еиҿкааз, Владимир Аҵнариа истатиала ихацыркхаз аҵсуа лирика иазкыз аимак-аиҿак. А.А. Аншба икритикатә статиаҟәа рҟазшьа хада – ртеориатә, рсистематә хаҭәаара акәзар ҟалап, актәи аҵәаҳәа иааркны аҵыхәтәантәи аҵәаҳәаҟынза рсахьаркыратә наза-аазара, ргәылҭәаа-

ра. Убри азы урҭ, даҽакы иаламѡашьо, азыхь еиҧш иҧқьаза, ишҽыцу иҟоуп иахьагьы.

Аха усгьы А.А. Аншба иҧсҭазаараҽ зегь ирыцку ус хаданы иҟалаз аҧсуаа рҽаҧыцтә традициа анҧареи аҭҧаареи роуп. Аиашаз, адоуҳатә традициа аҭҧааразы уи ициит абаѡхатәра ҷыда. (Ихаҭагьы ажәлар рашәақәа ҟазарыла иҳәон.) Абри аус еиҳа ихаҭәааны ианыҧшит аҧарауаѡ ихшыѡи ибаѡхатәреи рымчхара. Иуҳәар ҟалоит, аҧсуа фольклорҭҧаара (иара аҧсуаҭҧаара ахаҭагьы) инагзан ҳхаҽы иаҳзаагом А.А. Аншба иҭҧаамҭақәа агны.

1968 шықәсазы иҭыҧыз аҧарауаѡ ишәҟәы («Аҧсуа нарҭаа рҳәамҭақәа рсахьаркыратә ҷыдарақәак») (Аншба 1968) злаҽыцу аҟазшьақәа ируакуп излаѡу абызшәагьы. Избан акәзар уанза аҧсуа фольклорҭҧаараҽы аҧсышәала иѡу инеиҧыху аусумҭа ыҟамызт. Абри аҭҧаамҭа ишьҭнахуа азҧаарақәа еиҳа ихарҭәааул 1970 шықәсазы аурысшәала иҭыҧыз А.А. Аншба имонографиа «Аҧсуа нарҭтә епос апоетика азҧаарақәа» (Аншба 1970) аҽы. Аҭҧааѡцәа аепос ахылҧшьҭреи ажәытәзатәи ашьаҭеи рыҧшаара азҧаара иалахалазан ианамаз аамҭазы, ари амонографиа аҭыҧра иҽыцу цәырҧрахеит Кавказ жәлар рнарҭтә епос аҭҧаарамѡаҽы. «Это – серьезный и ценный научный вклад в изучении нашего эпоса в его наименее освещенном аспекте поэтики» ҳәа аниҧеит аханатә аепос ахылҧшьҭра ауаҧсаа рҭоурых иадызҳәалоз В.И. Абаев идныҳәаларатә шәҟәаҽы, иззиѡуаз аҭҧаамҭа иара игәаанагарақәа акырҵьара ишҽаҧнаҽуазгьы. Ашәҟәы аҭыҧра рыбжьы ақәдыргеит (афольклорист изырыѡуаз рысалам шәҟәқәа рҽы), иара убас – К.В. Чистов, Б.Н. Путилов уҳәа – адунеи аҽы еицырдыруа аҧарауаа-афольклорҭҧааѡцәа.

Аусумҭа аҧхьажәаҽы, нарҭаа репос азы ианҧоу атекстқәеи иҟаҧоу аҭҧаамҭақәеи рыхәшьара анаѡс, автор иҽанишәоит афырхаҧара-архаикатә епос аҽиара здаҳҳәалар ҟало аамҭа агәаҭара. Дагьазкылсуеит нарҭаа репос аҭҧааѡы академик Ш.Хь. Салаҟаиа уаанза дыззааихьаз

арыцхә – ҳера ҟалаанзатәи III азқьышықәса анҵәамҭа. Ашәҟәы ишьҭнахуеит нарҭаа рҳәамҭақәа рпоетикаҽы хра злоу азҵаарақәа ҩҩба: аепос асиужетеиҽартәышьеи апоетика-стильтә еилазаашьеи. Асиужетеиҽартәышьа азҵаараҽы аҵарауаҩ иаликаауеит: аепос ажанр ахаҭареи (епоси амифи, аепоси алакәи, аепоси афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭеи реизыҟазаашьақәа уҳәа), ажәабжьеиҭаҳәара аформақәеи, аепика-аамҭатә ҽыҵсахрақәеи. Аҭҵааҩы игәаанагарала, аепикатә ҳәамҭа асахьаркыратә акзаара шьаҭас иамоуп асиужет ахҭыстә цәаҳәа. Зхала иҟоу амотив ауп раҵхьа аҽиара иалагаз, насоуп амотивқәеи аепизодқәеи неиҵҵо, инеиҵыху, еилоу аҳәамҭақәа аныҟала. Араҟа аҭҵааҩы еиҳаразак хықәкыс имоу аепос асиужеттә цәаҳәа хадақәа рҭоурыхтә семантика аарҵшроуп. Уи азы иаликаауеит аепос аҽиара аетап хадақәа ҩҩба: заазатәии еиҳа ихьшәоуи. Заазатәи аетап аҽы Саҭанеи-Гәашьеи Сасрыҟәеи рхаҽсахьақәа ҭбаа-ҭыцәуп, ҵкра рымазам, аидеализациа рызууп, еиҳа ихьшәоу аетап аҽы урҭ ираҵызго даҽа хаҽсахьақәак цәырҵуеит ажәлар репикатә репертуар аҽы. Нарҭаа репос апоетика-стильтә еилазаара иазку ахәҭаҽы иалкаан ирзааҭгылоуп аепос асахьаркыратә бызшәеи, аепос аҽы ажәеинраалеи апрозеи реизыҟазаашьеи, аепикатә жәабжьеиҭаҳәареи рызҵаарақәа. Аҭҵаамҭа зегьы цәаҳәа хадан иагәылгоуп – аепикатә традициа аҭоурыхтә знеишьа. Апоетикатә цәырҵрақәа рыҽиареи рҭоурыхтә ҽыҵсахрақәеи роуп аҵарауаҩ лымкаала дзыцклаҵшуа.

А.А. Аншба иҭҵаарадырратә рҽиараҽы аҭоурых-типологиатә метод ахархәара еиҳагьы аҽарҵаулеит 1982 шықәсазы иҭыҵыз аҵыхәтәантәи имонографиа «Аҵсуа фольклори аҵабырги» (Аншба 1982) аҽы. Аҵхьатәи иусумҭақәа нарҭаа репос аҭҵааҩы дшьақәдыргылозар, араҟа аҵарауаҩ афольклор егьырҭ ажанрқәагьы дрыҭҵааҩхеит, ифилологиатә дыррақәа рҳәаақәа иҵегь рееиҵырхит, рыҽдырҵаулеит. Ашәҟәы аҵарауаҩ шықәсы рацәалатәи иҭҵааратә усура иахылҵыз идоктортә диссертациа ауп.

(Ҵоуп, А.А. Аншба официалла уи ахьчара иҽазимкит, ирҽиаратә аамҭа кьаҽ акәама-ҵама рацәа зцыз ари аус еиҭарц иҭахымхазар акәхап.) Аҧснытәи аҵарауаа рнаѡсангьы, ари ашәҟәы ақәҽыҭра аиуит Москвантә, Санкт-Петербургынтә, Кавказ-нхыҵынтә… Убас, В.Е. Гусев исалам шәҟәаҽы ҳаҧхьоит: «Я имею возможность поздравить Вас с очень хорошим, глубоким, по-настоящему академическим исследованием. С интересом и пользой для себя, с удовольствием ее читаю».

Афольклор аҧсҭазаара шаныҧшуа агәаҭара аҭҵаарадырраҽы иуадаѡзоу, иактуалтәу азҵаарақәа ируакуп. Ари апроблема афольклори аетнографиеи рҳәааҽ иҟоуп, еицыртәуп. Уи азы аҭҵааѡгьы арҭ аматәарқәа рыѡбагьы еицидырыр акәын. Уи ус шакәу бзиазан ирныҧшит аҭҵаамҭа аҵаки астили. Аҵарауаѡ ишьҭихыз ажанрқәа (амифологиа-қьабзтә поезиа, афырхаҵаратә епос, алакә, афырхаҵара-ҭоурыхтә рҽиамҭақәа, абзазаратә поезиа) иртәу афольклортәи аетнографиатәи материалқәеи атеориатә литературеи нарҵаулан иҭиҵаауеит. Убри иабзоураны еилкаахоит аҧсуа фольклор ишаныҧшуа, иахьагьы ишеиқәнархо ижәытәзатәиу адунеихәаҧшышьақәеи асоциал-бзазаратә институтқәеи. Автор конкретла дрызнеиуеит ани аума, ари аума афольклортә цәырҵра зхылҽиаауа аамҭа-ҧсҭазааратә ҭагылазаашьақәа. Аҭҵаамҭа алкаақәа ырҵабыргуп еиуеиҧшым ажәларқәа ртрадициатә культурақәа ҵымкрада рхархәаралагьы. Аусумҭа даҽакы еиҧшымкәа ианыҧшит А.А. Аншба итеориатә дырра ҵаулеи иҭҵааратә баѡхатәреи. Аҭҵаамҭа анҭыҵыз ашықәсан Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҳәынҭқарратә премиазы ақәыргыларагьы машәырны иҟамлеит. Амала, сгәанала, иоригиналтәу ари аҧҵамҭа аҭҵаарадырратә ѡазара иахьынзахәҭоу хшыѡзышьҭра азумхеит усҟан. Аха аус злоу – аҵарауаѡ идырра ҵаулақәа ирхылҵыз ашәҟәы абиҵарақәа наунагза ирзаанхоит.

А.А. Аншба абарҭ имонографиатә ҭҵаамҭақәа аус рыдулараан дрыхьзон аҧсуа фольклор еиуеиҧшым егьырҭ

азҵаарақәагьы. Ирацәоуп ишәҟәқәа иргәыламлаз астатиақәа, насгьы еиқәиршәаз, аҵхьажәа зыццаны иҭижьыз афольклортә еизгақәа. (Урҭ рҕьырак еиқәыцхьазоуп аладахьҟа, аҵарауаҩ иусумҭақәа рсиаҽы.) Иара убас макьана иҭыжьзам А.А. Аншба аҵсшәахь еиҭеигаз ажәытә бырзенцәа рмифқәеи рлегендақәеи.

Аҵарауаҩ ифольклорҭҵааратә усумҭақәа шьаҭас ироуз, изхылҽиааауа, зегь раҵхьаза иргыланы, ҷыдала «злакҭа дҭаҵшыз», зыҵсабара хаҭа инырыз хаҭала иара ианиҵаз атекстқәа роуп. Аҵарауаҩ игәҭакқәа иреиуан абарҭ ианҵамҭақәа хазшәҟәны рҭыжьра, аха уи иара дахьымзагәышьеит.

2

Ажәа ахы умҳәакәа – аҵыхәа узҳәом. 1989 шықәса раахыс (Аҵсуа институт аҽы аусура саналага инаркны), Аҵсуаҭҵааратә институт усҟантәи адиректор, академик В.Г. Арзынба исеиҳәаз ала, А.А. Аншба иархив аҽы иҟаз ифольклортә нҵамҭақәа аҭыжьра разырхиара саҽын. Ари акыр ауадаҩрақәа ацлеит (архивтә, атекстологиатә усура анҭыҵгьы…). Аха ихадароу, 1991 шықәса, нанҳәамзазы ашәҟәы анапылаҩыра рхианы ашәҟәҭыжьырҭахь иназгеит. Аибашьра (1992–1993) иалагарц мышқәак шыбжьаз анапылаҩыра аҭыжьырҭаҽынтә усҟан ихацыркхаз аҭыжьымҭа маҷ «Адырра» ашҟа ишаарышьҭыз здыруан. (Иара уа аҭыжьразы ишьҭан нарҭаа репос апоетикатә система иазкыз сусумҭагьы.) Аха акьыцхьра нападыркаанза аибашьра иалагеит. Анапылаҩыра аҩбатәи аекземплиар сара исыман. Суадаҽ хазы иҵхьакын аизга злысхыз аматериалқәа рҕьырак. Уа иҟан аҵарауаҩ имагнитолентақәа (16–17 рҟынза), итетрад жәпақәа (30–35 рҟынза), астандартә бҕьыцқәа рахь ииаигахьаз атекстқәа (200 рҟынза). Ашәҟәы анҭыҵлак ашьҭахь, урҭ аматериалқәа зегьы системала еихшаны, Аҵсуа институт аҽы ҽыц иаахацыркыз аҵсуа фольклор алабораториаҽы ишьҭасҵарц сгәы иҭан.

Аибашьра шыҟалаз анааҳаҳа (1992 шықәса нанҳәамза 14, асааҭ аказы) ѡныкаҽ еицынхоз аҷкәынцәа гәыцѡык (март 15–16-тәи ажәылара иналазыз аҭоурыхҭцааѡ ҟаза Витали Быҭәба дназлаз) ҳнеицдәылҭит. Сара уаҳагьы хынҳәышьа сзыҟамҭеит. Гәымсҭа азиас ҳанырнахыс иаҳа иҭарны исныруа салагеит, сгәы иҭалеит снапылаѡырақәеи сышәҟәқәеи. Еиҳаракгьы сызмырҭынчуаз сфольклортә нҭамҭақәеи А.А. Аншба иантҭамҭақәа рышәҟәы анапылаѡыреи ракәын. Избан акәзар урҭ анызнахыс, ицаз амш иаѡызан, хнырҳәышьеи шьақәыргылашьеи рымазамызт. Аха ѡныцҟала гәыҕрак сыман. Анапылаѡыра ѡыцьара ишьҭоуп, цьарак инымхаргьы даеацьара ишцеиқәымхари ҳәа сыҟан. Мызқәак рышьҭахь Аҟәа далҭны Гәдоуҭа днеит Аҧсуа институт анхамѡатә хәҭа аганахьала адиректор ихаҭыцуаѡ, анаплак маҷ «Адырра» аиҳабы Б.Ш. Ҧачлиа. Уи саниазҭаа, акомпиутертә кьыцхьырҭаҽ иҟаз анапылаѡырақәа зегьы аинститут ахь ииаганы асеиф иҭасҭеит ҳәа сеиҳәеит. Аинститут усҟан ирбылхьан… Зхәанга сахьыцшуаз агәыҕра еиҳагьы исцәыхаранатәит амца сыцразырсыз ари ажәабжь. Убри инашьҭарххны Аҟәа далҭит сыззыцшымыз, сыцхызгьы иаламшәоз ажәабжь сазҳәаз, иагьсаншьаз, иагьсгәылаз Руслан Қәҭалиа. Аибашьра актәи амшқәа рзы суадаҽ днеизаап, анапылаѡырақәа издәылымгеит, аха иибаз амагнитолентақәа иѡныҟа иганы анышә еиҭазаап.

Аибашьра шааилгаз, Аҟәа ҳанааи, Руслан адгьыл иааҭхны иситеит иҭәахны имаз амагнитолентақәа. Уа иҟан А.А. Аншба иантҭамҭақәа зныз 12 цыра, сара стәқәа – 70 иреиҳаны. Сахьынхоз суадаҽ саннеи – иҳақәшәира иибаша – ирҳәын, иблын, сара истәыз шәҟәыбҕьыцкгьы сзымцшааит! (Азеицшынхарҭа иалармыгзоз арбаныз. Ақырҭуа еибашьцәа инадыркны ахҭәацәа рҟынза, иѡнамыз уаѡ дыҟамзаарын, снапылаѡырақәеи сышәҟәқәеи азын мцеиқәҭагас ирымазар акәхарын. Аиаша уазҳәода?) Анаплак маҷ «Адырра» ахьыҟаз Иреиҳазоу Асовет усҟантәи ахыбра аѡналарагьы гәаҕьыуацәан. Зыфѡы

гахьаз, ихәангаз ақьаадбҭыцқәеи асеифқәа злаадыртуаз, аппаратуреи апаркети злақәырхуаз алом ырхәа дуқәеи еикәарҵәины еилажьын. Сымала сыҟан, уаҩгьы дсықәымшәеит Анцәа иҵьшьаны. Схы сцәымыҭхан, мыч кәарак сыламызт. Сшьапы зықәгылаз бҭыцк сара ишыстәыз гәасҭеит. Сгәы нҭыцсааит. Нас сгәы ааҵсахны, иҵкаауа срылаҵшит еилажьыз ақьаадбҭыцқәа. Аха А.А. Аншба ифольклортә нҵамҭақәа рышәҟәы анапылаҩыра ахабар сымбазеит (смонографиа адаҟьақәак еидыскылеит). Уа сааҩныҵын, аҽаҵхьа – Аҵсуа институт аҽы – снеит. Иааилашәшәуан. Исҵшаауааз, рацәахxыран иахьабалак!.. Арҭ аҭыцқәа рахь сеиҭахынҳәлон сара – зныкымкәа, ҩынтәымкәа, хынтәымкәа… Сыла иабоз агәра сызгомызт акраамҭа. Аҵарауаҩ имагнитолентақәа 12 рыда уаҳа акгьы шнымхаз хәыҷы-хәыҷла исныруан, ихьшәашәаза аҽыснардыруан. (Урҭ ирыцлон напыла ианҵаз, насгьы аудиокассетақәа рҽынтә ихызҩылаахьаз схатә материалқәагьы). Убарҭ амагнитолентақәа ҵхасҭамхацзар, ирну атекстқәа хҩылаан, акьыцхь иазсырхиарц збаны сыҟан. Аха, егасҳәаргьы, иауамызт, дара рҟынза снапы назомызт. Аус адызулонаҵы асҟак исзааигәахаз анапылаҩыра уаҳа ишыҟам саназхәыцлак, сдақәа нсылҵсаауан, сылаҵш ахьынзаназоз аҵсабара ҵштәыдахон.

Аха ҽнак Аҵснытәи ашәҟәҭыжьырҭа-полиграфиатә еидҵараҽ сахьныдгылаз адиректор хада Р.Ҵь. Аргәын анапылаҩыра згәылаз апапкақәа руак аацәыригеит. Азы шыцәаз избазшәа, сшанхеит!.. Исеиҳәеит, данааи актәи амшқәа рзы икарыжьхьаз акьаадқәа ишрылихыз ари апапка. Иҟалаз уиоуп, аханатә ашәҟәы анапылаҩыра еихшаны ҩҩ-папкак иргәылан. Акомпиутертә кьыцхьырҭахь иршьҭхьаз актәи апапка амацара акәзаарын, аҩбатәи ара инханы иҟазаарын. Уи иагәылан абзазаратә лакәқәеи алафқәеи иаадыркны атекстқәа разгәаҭақәеи рарбагақәеи рҟынза. (Изыз актәи апапка иагәылаз атекстқәа акыр еиҳан.) Аибашьра ашьҭахь аҵарауаҩ иуа-

даҽы иҟаз ишәҟәқәеи иматериалқәеи рҽынтә инхаз еиҭеидылкылеит иаҳәшьа Е.А. Анш-ҵҳа. Уаҟа ирылан афольклорҭҵааѡ иархив аус анадсулоз хаз ишьҭасҵоз, изныкымкәа ихѡылааз атекстқәа. (Аҵарауаѡ аҵхьаҟа иҟалашаз инырхьазшәа, ианҵамҭақәа ѡынтә-хынтә ианхиѡылаауаз ыҟан.) Абарҭ зегьы ирыбзоураны, анапылаѡыра ҽыц ашьақәыргыларазы ихадароу х-хыҵхырҭак ҟалеит: амагнитолентақәеи, еиқәхаз апапкеи, атекстқәа реиҭахѡылаарақәеи. Урҭ ирыцлоит акьыцхь аҽы инхаз акык-ѡѡбак анҵамҭақәагьы. Абарҭ ахыҵхырҭақәа исырҭаз аматериал акгьаагымхо иханарҭәааит анапылаѡыра. Уимоу, сеиҭаҵшаарақәа раан уаанза исызгәамҭацкәа, уажә ҽыц ицәырҵыз атекстқәагьы маҷзам. Ҵабыргуп, афольклорҭҵааѡ иматериалқәа рахьтә зынза изит 57 нҵамҭа. Урҭ уашьҭа ҵшаашьа рымам, аха инхеит ирыцыз азгәаҭақәа.

Абас еиҭашьақәгылеит азныказ ишызра изыз, нас «нашанала» еиҭаҵшааз аҵарауаѡ ифольклортә нҵамҭақәа рышҟәы (Ҵьапуа 1995б).

Аҵарауаѡ ифольклортә нҵамҭақәа еидызкыло абри ашәҟәы аиқәыршәараан – атекстологиатә усура актәи аетап аҽы – иҵшаатәын, ишьақәыргылатәын арҽиамҭақәеи урҭ зҽынтә ианҵоу ажәабжьҳәаѡцәеи. Ихатә нҵамҭақәа рнаѡс А.А. Аншба иархив аҽы ишьҭан – Аҵсуа институт архив аҽынтә иаагаз уҳәа – еиуеиҵшым афольклортә материалқәа. Урҭ аки-аки еиѡдыраатәын, еилыргатәын. Аха бжаҵьара аҵарауаѡ ианҵамҭа хаҭақәа реилкааразы шьаҭас иҟоуҵаша афактқәа азхомызт, ма зынза иҟамызт. Уи азы архивтә қьаадқәеи амагнитолентақәеи зныкымкәа-ѡынтәымкәа иргәылаҵштәхеит, ирзызырыѡтәхеит. Абҕьыц еицарса хәыҷқәеи алента ҵыҵәҵәахақәеи иаадыркны апапка дуқәеи акассета хаҭәаақәеи рҟынза хәыцхәыц еимыздеит. Схы иасырхәеит аҵарауаѡ иҭҵаамҭақәеи икьыцхьымҭақәеи ирыцыз азгәаҭақәагьы. Насгьы А.А. Аншба аекспедициақәа рахь иаҳа лассы-ласс ицныҟәоз афольклорҭҵааѡцәеи, аетнографцәеи, абызшәадырыѡцәеи (Ш.Хь. Салаҟаиа, С.Л. Зыхәба, В.Б. Агрба, Р.К.

Ҷанба, Е.М. Малиа-ҷҳа, В.Ҳ. Кәанҵьариа-ҷҳа, А.Ҵь. Хьациа, Н.В. Арыш-ҷҳа уҳәа), иара убас афольклорист иантҷамҭақәа азныказ реидкылара иналагаз аҭоурыхҭҷааҩ Р.Ҳ. Гәажәбеи афольклор аизгара иазҿлымҳау А.О. Ач-ҷҳаи исырҭаз атекстологиатә информациагьы маҷзам. Ҵабыргуп, уи аинформациа акырҵьара аивгарақәагьы ацын.

Абас ала, еиуеиҷшым атекстологиатә ҷшаарақәа рышьҭахь ишьақәгылоит ашәҟәы иагәылоу атекстқәа – 734. Ари ацифра акыр еиҳахоит аибашьраан изыз 57 нҷамҭеи хьзык, ма рубрикак еиҷҭазыгзо атекстқәеи алаҳҷар (иаҳҳәап: аныҳәарақәеи, ашәирақәеи, аетнографиатә лексикеи…). Абарҭ анҷамҭақәа зегь рахьтә аоригинал аҿы акьыҷхь збахьоу 25 текст роуп. Иазгәаҭатәу, А.А. Аншба иматериалқәа рахьтә 32 текст Ш.Хь. Салаҟаиеи С.Л. Зыхәбеи иранҷамҭақәангьы иҟоуп. Ари иаанаго уиоуп, арҭ афольклорҭҷааҩцәа ани иоума, ари иоума ажәабжьҳәаҩ ианиҿцәажәоз еицын, еиҭеиҳәоз рыхҩыкгьы ианырҷон. Ус ианырҷоз атекстқәа вариантқәахазомызт, рҿиаратә актк ауп изхылҷуаз. Уи адагьы, аизга акорпус иалоуп: А.А. Аншба Аҟәатәи арҷаҩратә институт аҿы аус аниуаз ашықәсқәа рзы иара идҷала истудент Ҭина Гәаланзиа (Кәыҷниа)-ҷҳа ианылҷаз атекстқәа ҩҩба, Аҷсуа школ-интернат аҷаҩцәа Баграт Барцыци, Адгәыр Ҳаразиеи, Хьрыҷс Ҵьапуеи афольклорист ианкетала ианырҷаз атекстқәа ааба, Хә.С. Бҕажәба А.А. Аншба ииҭаз нҷамҭак, ашәҟәыҩҩы Ҷ. Ҵьонуа ииҭаз текстк, В.Б. Агрбеи иареи реицанҷамҭақәа хҷа.

Афольклорист иматериалқәа рҕьырак зегьы бжьынҷамҭақәоуп. Ари аҭҷаарадырраз хра злоу ҷыдароуп, избан акәзар, ишдыру еиҷш, напылатәи анҷараан инеиҷыху ажәабжьеиҭаҳәаратә рҿиамҭа аҷсабара хаҭа нагзаны иузеиқәырхом. Иҟоуп афольклорист напыла ианиҷаз атекстқәагьы, уимоу, заа дазызырҩхьаны игәаларшәан ииҩқәазгьы. Аха урҭ рацәам, насгьы реиҳарак афольклор ажанр маҷқәа рахь иаҷанакуеит. Аудионҷамҭақәа

рахьтә аҵарауаҩ ихимҩылаацкәа иҟан 84 текст. Урҭ рыхҩылаараан, «рыреeира» саламгакәа, иахьынзалшоз рбызшәатә ҷыдарақәа зегьы рзаансыжьуеит. Арҿиамҭақәа рҵакқәа ирықәшәо ахьзқәа рзысҵшаауеит. Аҳәоуқәа ргәынкылара арманшәаларазы ирылазгало ажәақәа ахыц ҵшьыркцақәа ирҭакуп. Акәаҵрацәа сыргылоит акьыҵхь аҿы зҳәара маншәалам ажәақәеи ажәеидҳәалақәеи рҭыҵан. Егьырҭ еиуеиҵшым атекстологиатә згәаҭарақәа арабтә цифрақәа рыла иалскаауеит. Ашәҟәы иагәылоу атекстқәа иаку системак рзеиқәырхаразы, абас еиҵш иҟоу адыргақәа афольклорҭҵааҩ иара ихиҩылаахьаз анҵамҭақәа рҿгьы исыргылоит. Имаҷзамызт уи ахьз зимҭацыз, инагзаны зҭыҵ иқәимҵацыз атекстқәа. Урҭ зегьы санрыхәаҵшуаз инхан иҟаз абжьынҵамҭақәагьы сыцсырхыраауан.

Ианҵамҭақәа ирыҵаҩу арыцхәқәа изларҳәо ала, А.А. Аншба ифольклореизгаратә усура хацыркхеит 1962 шықәса иааркны. 1980 шықәсанза дрыҿцәажәеит 100-ҩык иреиҳаны ажәабжьҳәаҩцәа. Афольклорҭҵааҩ дзыҿцәажәоз аинформант ирепертуар иахьынзауа инагзаны анҵара иеазишәон, иалкаау тематикак иеҭеигзомызт. (Иаҳҳәап, аспирантура данахысуаз ашықәсқәа рзы иҟаиҵаз анҵамҭақәа 40 рахьтә 4-текстк роуп хықәкыла идиссертациатә усумҭа атема иақәшәо). Зырҿиамҭақәа шьақәыргылахаз ажәабжьҳәаҩцәа рахьтә рфольклортә дырра еиҳа иубарҭахоит – Мышьа Аргәын (88), Елзбар Ашәба (81), Уаҳаид Гәынба (26), Спирдон Делба (60), Иасыф Бебиа (51), Уарҭан Бигәаа (74), Алиоша Инаҵҳа (55), Кәица Кациа-ҵҳа (63), Алықьса Кәанҵьариа (56), Сергеи Маниа (68), Семион Тәанба (96), Иасыф Хагәышь (27), Ҵьота Хьациа (33), Маҭбеи Хәытаба (13), Уасил Ҳаразиа (52), Теб Шармаҭ (86), Мариа Ҵьергьениа-ҵҳа (100) уҳәа – гәыҵҩык ажәабжьҳәаҩцәа ҟазацәа. Ҵабыргуп, арҭ ажәабжьҳәаҩцәа ррепертуар хаҭәаан ианҵам. (Абаҩхатәра змоу ажәабжьҳәаҩ ифольклортә дырра зегьы

нҭыршәшәааны игәаларшәареи ирҳәареи зынза иамуазаргьы ҟалап. Насгьы уи аамҭа рацәеи иҷыдоу аҭагылазаашьақәеи аҭахуп.)

Аха дара афольклорҭцааҩ занҵара дахьзаз арҿиамҭақәа рылагьы ишьақәургылар ҟалоит ари иоума, ани иоума ажәабжьҳәаҩ дызтәу атематика, иарбан жәабжьеиҭаҳәаратә хку дызҵазкуа. Убас, жәабжьеиҭаҳәашьала еишьашәалоу, еизаагәоу аинформантцәагьы реалыркаауеит. Иаҳҳәап, абзазаратә лакәқәеи алафқәеи еиҳа ирацәоуп Бзыцтәи ажәабжьҳәаҩ Алиоша Инаҵҳаи Кәтолтәи ажәабжьҳәаҩ Сергеи Маниеи ррепертуар аҿы.

Аудиокассетақәа рҿы зыбжьы еиқәхаз рахьтә рҟазара сыхнахит Жәандәрыцшьтәи ажәабжьҳәаҩ Уаҳаид Гәынбеи Калдахәаратәи ажәабжьҳәаҩ Ҵьота Хьациеи. Арҭ сара сырхаанны исымбацызт, сырҿымцәажәацызт азы – рҭеиҭыцш, рееилаҳәашьа, рдунеихәаҵшышьа уҳәа – рлакҭа уҭамцшкәа иузгәамҭо рҟазшьақәа сзалкаазом. Акызаҵәык исҭаху – бжьыла иуаҳауа, игәнукыло рцәажәашьҭыбжь аҷыдарақәак разгәаҭароуп. Актәи ажәабжьҳәаҩ (Уаҳаид Гәынба) 15 шықәса анихыҵуаз аахыс дшәарыцон, Анцәа дхеиҵон, Аҵсны анҭыҵ ҵьаргьы дымныҟәацызт. Афольклорҭцааҩ даниҿцәажәоз 74 шықәса ихыҵуан. Ирепертуар аҿы иҟоуп: аҭәҳәақәа, амифологиатә ҳәамҭақәа, нарҭаа рҳәамҭақәа, алакәқәа, алафқәа. Аҩбатәи ажәабжьҳәаҩ (Ҵьота Хьациа) ианиаамҭаз дшәарыцаҩын, ашьха акыр дныҟәахьан, ибзиан иаирҳәон аҿырпыни аҵхьарцеи. Афольклорҭцааҩ даниҿцәажәоз 63 шықәса ихыҵуан. Ирепертуар аҿы иҟоуп: аҵьашәақәа, амифологиатә ҳәамҭақәа, алегендақәа, аҭоурыхтә ҳәамҭақәа, нарҭаа рҳәамҭақәа, афырхаҵара-ҭоурыхтә ҳәамҭақәа, алакәқәа, аетнографиатә текстқәа. Ишаабо еиҵш, ажәабжьҳәаҩцәа рҩыҵьагьы рҿаҵыцтә традициа атематика ҭбааҭыцәуп. Рҳәамҭақәа еихшәа-еизшәа, инагза-аагзоуп, атрадициатә формулақәа еиқәдырхоит ралагамҭа иааркны рынҵәамҭанза. Еицырҵо афольклортә мотивқәеи аепизодқәеи рҳарҭа-сырҭа умбо еилышьуп. Ажәабжь-

ҳәаѡцәа рыбжьы аинтонациа лассы-лассы аеаԥсахзом, ԥынч-ԥынч, хрыжь-хрыжь, еиқараны иуаҳауеит. Уи азы адиалогқәа ажәабжьеиԥаҳәара иалкьзом, ииаузалымкаауа иалазѡоит. Рыбжьы иахылԥуа абри «аеԥикатә ԥынчра» хадароушәа збоит ажәабжьҳәаѡцәа ртрадициатә стиль аҿы.

Аматериалқәа реидкылареи ркомментариқәеи рнаѡс – атекстологиатә усура аѡбатәи аетап аҿы – еилкаатәын атекстқәа ртематикеи ржанртә системеи. А.А. Аншба иаԥцамԥақәа зегьы тематикала рееихыршоит абарԥ ахәԥақәа рыла: 1) афольклортә нԥцамԥақәа, 2) аетнографиатә нԥцамԥақәа, 3) атопонимикатә нԥцамԥақәа, 4) афольклортә, аетнографиатә, аԥоурыхтә цыԥԥәахақәа. Урԥ рахьтә афольклортә нԥцамԥақәа рыхәԥак аԥыжьра разырхиаразы еидикылахьан афольклорԥцааѡ ихаԥа. Амала, «аматериал жанрла еихшатәуп» ҳәа рыԥцаиѡхьан ада, ржанртә классификациа ҟаимԥацызт. Иаликаахьаз ажанртә ххқәагьы – аҳәамԥақәеи, аеԥоси, алакәқәеи – ирыԥцаркуаз аматериал системала еихимшԥацызт. Афольклортә материалқәа реихшаразы – аетнографиатә, аԥоурыхтә, аестетикатә, атематикатә уҳәа – еиуеиԥшым апринципқәа ыҟоуп аԥцаарадыррաҿы. Аха афольклор афилологиатә знеишьаҿы иаҳа ахархәара амоуп ажанр-тематикатә ххқәа ралкаареи урԥ ажанрқәа рыѡнытԥка аматериалқәа сиужет-тематикатә еилазаашьала реихшареи апринцип.

Зтематика аскак еиуеиԥшым афольклортә нԥцамԥақәа ԥцаарадыррала ииашан реихшара мариамызт, еиҳаракгьы – аԥсуа фольклор акаталог анышьақәыргылам, ажанртә система аналитикала инагзаны иаԥцаам аамԥазы. Аха аметодика аганахьала акыр исыԥхрааит Ш.Хь. Салаҟаиа ихрестоматиа (Салаҟаиа 1975) аиқәыршәашьа. Насгьы лымкаала схы иасырхәеит Прибалтикатәи афольклорԥцааѡцәа рклассификациатә цышәа. Убас, ашәҟәы иагәылоу афольклортә нԥцамԥақәа ржанртематикатә классификациа иахылԥит: 1) аԥьашәақәа; 2) амифологиа-қьабзтә ашәақәеи аԥәыуарақәеи; 3) аԥә-

ҳәақәа; 4) ажәаҵҟақәеи аҳәахьақәеи; 5) аҵуфарақәа; 6) аҳәамҭақәа; 7) афырхаҵаратә епос; 8) алакәқәа; 9) абзазаратә ашәақәа; 10) жәлар рдрама; 11) ахәыҷтәы фольклор. Ишаабо еиҵш, ара иҟоуп хадаратәла аҵсуа фольклор иазҷыдароу ажанрқәа, ма ажанр хкқәа зегьы. Амала урҭ рыѡныҵҟатәи рсиужет-тематикатә еихшашьа иара ахатә ҷыдарақәа шьҭнахуеит. Ажанрқәа рыѡныҵҟатә классификациаҿы иахьынзауа исзеиқәырхозар ҳәа саҿын афольклортә традициа аҿиара аҭоурыхтә динамика.

Аҷьашәақәа рҿы еидкылоуп еиуеиҵшым аусура хкқәа ирызку атекстқәа ҵшьба. Анаѡс иҵоит *амифологиа-қьабзтә ашәақәеи аҵәыуарақәеи.* Уахь иаҵанакуеит: Ажәеиҵшьаа рашәақәа, Зиуау иазку ашәақәа, аҭаҵаагарашәақәа, аҵәыуарақәа.

Афольклор амагиатә жанрқәа ируакуп *аҭәҳәақәагьы.* Афольклорҭҵааѡ ианиҵеит: алаҵшҭәҳәақәа, амаҭ аҭәҳәақәа, аду, ахәра, асаҵарел, аҳәашьҳа, аларқәықә рыҭәҳәақәа. Ажәытәзатәи адунеихәаҵшышьақәа ирхылҵуа арҭ ажанр хкқәа рзы еизган иҳамоу аматериалқәа макьаназ имаҷуп. Урҭ рхыҵхьазара иаҵло арҭ анҵамҭақәа рахьтә амагнитолентаҿы еиқәхаз атекстқәа хҵа ижәытәзатәиу арҿиамҭақәа рархаикатә мелодиеи рритмикеи рыҭҵааразы хәы змам хыҵхырҭақәоуп.

Хазы, алфавитла еиҵааиуа еиҵаргылоуп аҵарауаѡ ианиҵаз *ажәаҵҟақәеи аҵуфарақәеи.* Атекстқәа разгәаҭақәа рҿы иарбоуп исзышьақәыргылаз урҭ рпаспортқәа. Ажәаҵҟақәа ирыҵуп шьақәгылашьала иажәаҵҟа хаҭақәам, аха ажәлар рҵышәа иахылҵуа *рҳәахьақәа* – еиуеиҵшым атрадициатә жәеидҳәалақәеи аҳәоуқәеи.

Зегь реиҳа атекстологиатә уадаѡрақәа ахылҵит *аҳәамҭақәа* рсиужет-тематикатә классификациа. Атермин «аҳәамҭақәа» рылоуп А.А. Аншба ианҵамҭақәа реихшаразы иаликаахьаз ажанр хкқәа. Уанзагьы уи ихы иаирхәахьан иара еиқәиршәаз жәлар рнапҟаза, ажәабжьҳәаѡ Кәыҷа Лакрба ишәҟәаҿы (Лакрба 1979: 5–37). Аҵсшәаҿы «аҳәамҭақәа» даҿа ажәак ианаҵааиуа еиуеиҵшым аил-

каарақәа синоним ҳасабала иаҧсахыр ҟалоит. Иаҳҳәап: «аҽаҧыц ҳәамҭақәа», «нарҭаа рҳәамҭақәа». Аха акгьы иацымкәа, ахала ианаҳҳәо асемантика иҧегь еиҧыххар алшоит, иаҳҳәап, алакә иатәым апроза (несказочная проза) аҧакы иақәшәо аҽынза. Атермин ари аҩыза ахархәашьа иаҳа иманшәалоушәа збоит афольклортә материалқәа реихшараан. Избан акәзар адунеитә фольклорҭҧаараҽы иахьагьы зклассификациа аимак-аиҽак ацу арҭ арҽиамҭақәа иалкаау системак иҭанагзоит. (Аурыс фольклорҭҧаараҽгьы атермин «сказания» аҧакы еиуеиҧшым арҽиамҭақәа зеиҧшла еиднакылоит.) Ажәак ала, аилкаара «аҳәамҭақәа» сара схы иасырхәоит алакә иатәым апроза аҧакы иашьашәаланы. Аҳәамҭақәа ирыҧаркуа атексқәагьы еихысшоит х-гәыҧкны. Актәи агәыҧ аҽы еицааиуеит еиуеиҧшым атематикатә классификациақәа рҽы хаз-хазы еиҩырдырааyа *аетиологиатә ҳәамҭақәеи, амифологиатә ҳәамҭақәеи, алегендақәеи*. Аҩбатәи агәыҧ иаҧанакуеит *аҭоурыхтә ҳәамҭақәа*. (Араҟа «аҭоурыхтә ҳәамҭақәа», классификациатә еилкаарак аҳасабала, схы иасырхәоит аурысшәаҽы атермин «предания» аҧакы иазааигәаны.) Аҭоурыхтә ҳәамҭақәа рыҩныҧҟа реалыркаауеит абарҭ атематикатә гәыҧ хәыҷқәа: аҭоурыхтә хҭысқәа, атопонимикатә ҳәамҭақәа, ашәақәа рхыҧхырҭа, ажәларқәа рхылҧшьҭра. Аҳәамҭақәа ахҧатәи ргәыҧ шьақәгылоуп *аҽаҧыцтә жәабжьқәа* рыла. Рыҩныҧҟа еиҩдырааyп – амиф-ҧабыргқәеи (мифы-былички), аҭоурыхтә жәабжьқәеи, еиуеиҧшым ахҭысқәеи.

Афырхаҧаратә епос ажанр аҽы ганкахьала ицоит – нарҭааи Абрыскьыли ирызку *афырхаҧара-архаикатә епос,* даеаганкахьала – афырхаҧара-ҭоурыхтә епос. Еиуеиҧшым аамҭақәа ирхылҧыз арҭ арҽиамҭақәа реишьҭаргылашьа исзанырҧшуазар ҳәа саҽын аепикатә традициа аҽиарамҩа.

Аизга иалоу *алакәқәа* рҽы еизакуп *аҧстәқәа ирызку, анашанатә, алегендатә, ановеллатә лакәқәеи, абзазаратә лакәқәеи алафқәеи, иҟам-иным алакәқәеи*.

Афольклортә нҵамҭақәа ирыцырҵоит *абзазаратә ашәақәеи*, иара убас – *жәлар рдрамеи ахәыҷтәы фольклори* ирыҵаркуа арҿиамҭақәа.

Афольклорҭҵааѡ иматериалқәа аѡбатәи рыхәҭа хада – *аетнографиатә нҵамҭақәа* – еихысшоит абарҭ атемақәа рыла: *аҧсуаа рҵьатә бзазареи рмагиатә дунеихәаҧшышьақәеи, рҵасқәеи рқьабзқәеи, рынхашәа-чашәа,* нас – *аетнографиатә лексика.* Аҧсуаа ретнографиатә материалқәа ас икьыҵхьны излаҳамамыз ала, атекстқәа реишьҭаргылашьаҿы сызҿыҵшша маҷхеит, аха ус системадагьы рааныжьра сҭахымызт. Убри азы, афольклортә нҵамҭақәа рҿеиҵш, араҟагьы еиҳаразак атематикатә принцип сықәныҟәеит. Абарҭ атематикатә гәыҵқәа ралкаараҿы даҿакы еиҵшымхеит аетнографиатә лексика. Иазгәаҭатәу, А.А. Аншба ихаҭагьы ари азҵаараҿы иаку гәаанагарак имамызт. Уи азы иѡуан: «Ари аматериал зегьыҵәҟьа скьыҵхьру сыздыруам. Иааныжьтәу ажәақәа ирызхәыҵтәуп». Акы, еиуеиҵшым агазеҭқәеи, ажурналқәеи, ашәҟәқәеи иргәылху ажәақәеи афольклорҭҵааѡ ихаҭа ианҵамҭақәеи реиѡдыраара цәгьахеит. Иѡбахаз – арҭ ажәақәа ирзеиҵшу арубрика рзыҵшаатәын, системала еихшатәын. Ажәақәа зегьы рзеиҵш хьзы – аетнографиатә лексика – аҵаҟа атематикатә гәыҵ хәыҷқәа рыла еихысшоит. Аурысшәахь еиҭагоуи еиҭагами ажәақәа ишыҟаз иаансыжьуеит (еиҭагоу – шеиҭагоу, еиҭагам – шеиҭагам). Аҵарауаѡ абарҭ аетнографиатә нҵамҭақәа рҕьырак аныҟаиҵоз аамҭазы аҵыхәтәантәи имонографиа (Аншба 1982) иѡуан, аҵсуа фольклор аетнографиатә шьаҭа аҭҵаара даҿын. Уи азы А.А. Аншба ифольклортә нҵамҭақәеи иетнографиатә нҵамҭақәеи хәҭакахьала еиҵанҵоуп, аки-аки еихылҿиаауеит, еидҳәалоуп (урҭ конкретла атекстқәа ркомментариқәа рҿы иарбоуп).

Атопонимикатә нҵамҭақәа рыхәҭаҿы еизакуп ақыҭақәа – Азѡыбжьа, Аҷандара, Блабырхәа, Ешыра, Мықә, Ҵьгьарда – ртопонимика аҿынтә афольклорҭҵааѡ ианиҵаз аҭыҵхьызқәа.

Хазхәҭаны иалскаауеит егьырҭ ажанрқәа ирыҵамгылаз, аинформациатә ҟазшьа змоу *афольклортә, аетнографиатә, аҭоурыхтә цыҧҵәахақәа.*

Ашәҟәы иагәылоу атекстқәа зегьы рхатә номерқәа рымоуп (иахьгылазаалакгьы урҭ аномерқәа дара рзы идыргақәоуп). Авариантқәа арабтә цифрақәа рыла иалкаауп. Тематикала еишьашәалоу, ма ихеибарҭәаауа анҵамҭақәа рхатә номерқәа рыла аки-аки наҟ-ааҟ еидҳәалоуп ркомментариқәа рҽы. *Атекстқәа ркомментариқәеи рарбагақәеи* рхықәкы хада – ани аума, ари аума анҵамҭа атекстологиатә ҭоурых ашьақәыргылароуп.

Абас иҟоуп А.А. Аншба иҭҵаарадырратә нҵамҭақәа рышәҟәы аҭоурыхи, атематикатә еилазаашьеи, аиқәыршәашьеи.

Артур Артиом-иҵа Аншба Анцәа изоуижьыз аамҭа кьаҽхеит. Уи иҵсҭазаара ҽыцәааит 50 шықәса дшырҭагылаз, ирҽиаратә аамҭа 20 шықәса иреиҳамхеит. Ҳара иаҳзаанхеит дзыхьзазгьы дызхьымзазгьы.

Ҳара иаҳуалуп зынарцәымҩа иқәлахьоу иреиҷьзақәоу аҵсуа филологцәа нагақәа – Артур Аншба, Владимир Аҵнариа, Владимир Дарсалиа уҳәа – русумҭақәа еидкыланы, текстологиала ииашаны рҭыжьра. Уи ҵакыс иамоу дара аҵарауаа рҭынха амырзра, рыхьз акамыршәра мацара акәзам, аҵхьазагьы иргыланы, уи ишьҭнахуеит, еиҵнахуеит, иарҵаулоит ҳаҵсуа филологиа, ҳгуманитартә ҭҵаарадырра зегьы.

А.А. Аншба ихадароу иусумҭақәа рсиа

Ашәҟәқәа:

1. Аҵсуа нарҭаа рҳәамҭақәа рсахьаркыратә ҷыдарақәак. Аҟәа: Алашара, 1968. 63 даҟьа.

2. Вопросы поэтики абхазского нартского эпоса. Тбилиси: Мецниереба, 1970. 113 с.

3. Михаил Лакербай: Творческий портрет. Сухуми: Алашара, 1979. 53 с. (Совместно с В.В. Дарсалия).

4. Аамҭақәа реимадара: Алитературатә-критикатә статиақәа. Аҟәа: Алашара, 1980. 115 даҟьа.

5. Абхазский фольклор и действительность. Тбилиси: Мецниереба, 1982. 281 с.

6. Аҵсуа литература: Арҵага шәҟәы абжьаратәи ашкол ажәбатәи акласс азы. Аҟәа: Алашара, 1983 (С.Л. Зыхәбеи иарси силахәны).

7. Самсон Ҷанба: Акритикатә-биографиатә очерк. Аҟәа: Алашара, 1985. 117 даҟьа (В.З. Дарсалиа далахәны).

8. Аамҭақәа реиқәсыҭра: Астатиақәа. Аҟәа: Алашара, 1986. 175 даҟьа.

9. Аҵсуаа рфольклор (Артур Аншба иаҵцамҭақәа)/ Еиқәиршәеит, аҵхьажәеи, атекстқәа разгәаҭақәеи рарбагақәеи иҩит З.Ҿь. Ҿьапуа. Аҟәа: Алашара, 1995. 559 даҟьа.

Аизгақәа:

10. [Аиқәыршәара]//Аҵсуа фольклор апрограмма (Аиҳабыра ҵаратә усҳәарҭақәа рзы) (А.Шь. Зыхәбеи, С.Л. Зыхәбеи, Ш.Хь. Салаҟаиси алахәны) Аҟәа: Алашара, 1968.

11. [Аиқәыршәара]//Аҵсуа жәлар ражәабжьқәа, рашәаҟәа (С.Л. Зыхәбеи Ш.Хь. Салаҟаиси алахәны). Аҟәа: Алашара, 1970.

12. [Аиқәыршәара]//Аҵсуа литература апрограмма (Аиҳабыратә ҵараиурҭақәа рзы) (В.П. Анҟәаби, Гь.К. Гәыблиси, А.Шь. Зыхәбеи, Ш.Хь. Салаҟаиси алахәны). Аҟәа: Алашара, 1971.

13. [Аиқәыршәара, аҵхьажәа]//Кәыҵа Лакрба. Иҭамбазо азыхь: Жәлар рырҿиамҭа. Ажәаҵкақәа. Астнографиатә нҵамҭақәа. Аҟәа: Алашара, 1979.

14. [Аиқәыршәара, азгәаҭақәа]//Дырмит Гәлиа. Иҩымҭақәа реизга. II атом. Аҟәа: Алашара, 1982.

15. [Составление, комментарии, предисловие]//Абхазская народная поэзия / Перевел Наум Гребнев. Сухуми: Алашара, 1983 (Совместно с С.Л. Зухбой).

16. [Аус адулара]//Амҳәыр шана: Аӷсуа лакәқәа. Аkәа: Алашара, 1985.

Астатиақәа:

17. Еиҭагак ахаҭабзиара иазкны//Алашара. Аkәа, 1960. №4. Ад. 85–86 (Т.М. Ҷаниа далахәны).

18. Аӷсуа нарҭаа ражәабжьқәа рмифологиатә шьаҭа// Алашара. Аkәа, 1964. №3. Ад. 98–100.

19. Исследование абхазского фолькора//Вопросы литературы. М., 1966. №10. С. 224–226.

20. Нарҭаа ирыхҳәааy аӷсуа жәлар репос асиужетеиҿкаашьа апринципқәа//Алашара. Аkәа, 1966. №1. Ад. 83–85.

21. Об именах Сосруко и Сослан //Сборник научных работ аспирантов. Сухум: Алашара. 1967. С. 111–118.

22. Иара ахаҭа //Алашара. Аkәа, 1967. №8. Ад. 82–87.

23. Сказители абхазского нартского эпоса//Научная сессия посвященная 10-летию кафедры абхазского языка и литературы. Тезисы докладов. Сухуми, 1967. С. 29–30.

24. Амифологиеи асахьаркыратә ҵабырги//Алашара. Аkәа, 1967. №12. Ад. 77–81.

25. Материалы абхазского фольклора//Вопросы литературы. М., 1968. №8. С. 223–224.

26. Анаука аӷkарақәа ирықәыршәаны иҭыжьу аусумҭа//Алашара. Аkәа, 1968. №3. Ад. 93–94.

27. Стих и проза в абхазском нартском эпосе//Сказания о нартах – эпос народов Кавказа. М.: Наука, 1969. С. 409–425.

28. Академик И.М. Соколови аӷсуа фольклори//Алашара. Аkәа, 1969. №12. Ад. 73–75.

29. Иара ахаҭа // Известия АбИЯЛИ. Сухуми, 1977. Вып. 2. С. 145–155.

30. Аепос ажанр аилкаараҿы акрызҵазкуа//Алашара. Аkәа, 1969. №4. Ад. 81–87.

31. Иахьатәи аӷсуа жәабжь аҿиараҿы иkоу хырхарҭақәак//Алашара. Аkәа, 1970. №7. Ад. 84–92.

32. Аӷсуа лакә иазку амонографиа//Алашара. Аkәа, 1970. №10. Ад. 93–95.

33. Ашьҭахьажәа//Ажәа хьыршәыгәқәа: Ажәаҵкаҟәеи ажәаҵҵаҟәеи/Еизигеит, аус адиулеит Шь. Камкьиа; аредактор А.А. Аншба. Аkәа: Алашара, 1970. Ад. 105–106.

34. К спорам о происхождении первоначального ядра нартского эпоса //Мацне. Тбилиси, 1971. №4. С. 85–92.

35. Современное абхазское село по прозе И. Тарбы и Б. Шинкубы //Известия АбИЯЛИ. 1972. Вып.1. С. 31–42.

36. Этнографические и фольклористические исследования в Абхазии за годы советской власти //Советская этнография. М., 1974. №1. С. 84–92 (Совместно с С.Л. Зухбой).

37. Проза//Очерки истории абхазской литературы. Под ред. Х.С. Бгажбы и Ш.Х. Салакая. Сухуми: Алашара, 1974. С. 213–256.

38. Отголоски близничного мифа в абхазском фольклоре// Известия АбИЯЛИ. Сухуми, 1975. Вып. 4. С. 72–80.

39. Хашҭра зқәым аамҭа //Алашара. Аkәа, 1975. №5. Ад. 94–95.

40. Абхазские культовые песни//Известия АбИЯЛИ. Сухуми, 1976. Вып.5. С. 92–108.

41. Первая хрестоматия по абхазскому фольклору//Альманах «Критика». М., 1976. №1. С. 27–34.

42. Арҿиара апроблемаҟәа ирызку аусумҭа//Алашара. Аkәа, 1976. №6. Ад. 79–85.

43. Аҵсуа текстологиа азҵаара иазкны гәаанагараҟәак// Алашара. Аkәа, 1977. №1. Ад. 80–83.

44. Аҵсуа текстологиа азҵаара иазкны//Ажәеи аамҭеи: Алитературатә-критикатә статиаҟәа реизга. Аkәа: Алашара, 1978. Ад. 22–29.

45. Аҳәатәи аҳәашьеи//Ажәеи аамҭеи: Алитературатә-критикатә статиаҟәа реизга. Аkәа: Алашара, 1978. Ад. 29–38.

46. Аҵхьажәа//Кәыҷа Лакрба. Иҭамбазо азыхь: Жәлар рырҿиамҭа. Ажәаҵkаҟәа. Аетнографиатә нҵамҭаҟәа/Еиҟәиршәеит, аҵхьажәа иҩит А.А. Аншба. Аkәа: Алашара, 1979. Ад. 3–4.

47. Асахьаркыратә проза алшараҟәа //Алашара. Аkәа, 1979. №12. Ад. 94–101.

48. Аҧсуа жәлар рыбзазаратә поезиа//Аҧсуа институт Адыррақәа. Аkәа, 1980. Ад. 9. Ад. 84–97.

49. Таиф Аҵьба ипоезиатә дунеи//Ажәеи аамҭеи: Алитературатә-критикатә статиақәа реизга. Аkәа: Алашара, 1980. Ад. 3–19.

50. Никәала Кәыҵниа ипоезиеи ипрозеи//Алашара. Аkәа, 1980. №8. Ад. 83–90.

51. Аҭоурыхи иахьатәи аамҭеи//Алашара. Аkәа, 1981. №10. Ад. 99–104.

52. Сарион Ҭаркьыл ипоезиа//Ажәеи аамҭеи: Алитературатә-критикатә статиақәа реизга. Аkәа: Алашара, 1981. Ад. 3–11.

53. Предисловие//Абхазская народная поэзия. Перевел Наум Гребнев / Сост. и коммент. А.А. Аншбы и С.Л. Зухбы; предисл. А.А. Аншбы. Сухуми: Алашара, 1983. С. 3–10.

54. Иахьатәи аҧсуа лирика аҭагылазаашьазы ажәақәак//Алашара. Аkәа, 1984. №9. Ад. 77–83.

55. [1920-тәи ашықәсқәа раантәи апроза (хәҭакала – В.З. Дарсалиа); Б. Шьынқәба ипоезиа]//Аҧсуа литература аҭоурых. Актәи ашәkәы. Аkәа: Алашара, 1986. Ад. 87–96, 253–260.

56. Агулшап. Аджныш. Аерг. Афы. Ацаны//Мифы народов мира: Энциклопедия в двух томах. 2-е издание. М.: Советская энциклопедия, 1987. Т.1. С.36, 44, 49, 136, 142.

57. Саунау//Мифы народов мира: Энциклопедия в двух томах. 2-е издание. М.: Советская энциклопедия, 1988. Т.2. С. 418.

58. Жәабжьҳәаҩык ирепертуар/З.Ҵь. Ҵьапуа икьыҵхьымҭаны// Алашара. Аkәа, 2005. №2. Ад. 142–145.

◦ 1999 ◦

6. Ш.Д. ИНАЛ-ИҬА
(85 шыҟәса ихыҭра иазкыз аконференциа аартра)

Шалуа Денис-иҬа Инал-иҬа ихьз заҳаз ауаҩы ибла иаахгылоит – аҬсуаа ретнологиа, рҭоурых, рфольклор, рлитература уҳәа – ҳажәлар иааидкылан рдаҬ-ҬашӘ, рхаҭара, рдоуҳатә дунеи. ИҬьашьатәуп, аиашаз, азәы, азәы ихала дзыхьзаз, ишьҭихыз, аамҭа хьанҭа иагәылганы абиҬарақәа ирзынижьыз…

АҬарауаҩ ирҽиаратә аамҭа рыҟәшәоит аҬсуаҭҬаара аҬхьатәи ашьаҿақәа, аинылара, ашьаҟәгылара. Инапы злакыз аҬсуаҭҬаара аганҟәа зегьы рҽы еихишьалеит, ахәшьара аиҭеит иаҬхьаҟа иҟаҬаз, игәаҭаз, анаҩс уи шьаҭас иҟаҬаны азҬаара ҽыцкәа аҭак ҽыцкәа риҭеит. Уи алагьы аҬсуаҭҬаара даеа ҩазарак ҭыҬс иазылихит.

400 инареиҳауп иахьазы иаадыруа аҬарауаҩ иусумҭақәа, икьыцхьымҭақәа рхыцхьазара. Урҭ рахьтә иҟоуп 31 – шәкәы: 17 – аетнологиеи аҭоурыхи рзы, 14 – афольклори алитературеи рзы. Иара убас имаҷзам Ш.Д. Инал-иҬа дызлахәу аусумҭақәа. Убарҭ иреиуоуп: Д.И. Гәлиеи иареи еицырҩыз аҬсуа бызшәазы арҬага шәкәы (Аҟәа, 1956), ахатәы бызшәа аҬхьаразы еицеиқәдыршәаз ашәкәқәа ҩоба (Аҟәа, 1956, 1960); Гь.А. Ҭизариеи иареи еицырҩыз «Аҟәа» захьзу аҭоурых-тәылаҭҬааратә очерк кьаҿ (Аҟәа, 1955), аҬсуа литературазы еицеиқәдыршәаз ахрестоматиа (Аҟәа, 1962), еицеиҭаргаз аҭоурых азы арҬага шәкәы (Аҟәа, 1954), еицызлахәыз АҬсны аҭоурых иазку аочеркқәа (Аҟәа, 1964); К.С. Шьаҟрыли, Б.У.

Шьынқәбеи, иареи еицеиқәдыршәаз нарҭаа репос еизаку атекст (Аḱәа, 1962, Москва, 1962); С.Д. Адлеибеи иареи еицеиқәдыршәаз аҧсуа жәаҧḱақәа реизга (Аḱәа 1967); Ш.Хь. Салаḱаиеи, А.Н. Гогәуеи, иареи еицеиқәдыршәаз аҧсуа литературазы ахрестоматиа (Аḱәа, 1978); К.С. Шьаḱрыли иареи еицеиҭаргаз агеографиазы арҭага шәḱәы (Аḱәа, 1936).

Аҭарауаҩ иусумҭақәа рахьтә аенциклопедиатә ḱазшьа змоу, ифундаменталтәу аҭҭаамҭақәа иреиуоуп: «Аҧсуаа» (Аḱәа, 1961), «Аҧсуаа рҭоурыхтә етнологиа адаḱьақәа» (Аḱәа, 1971), «Аҧсуаа ретно-культуратә ҭоурых азҭаарақәа» (Аḱәа, 1976), «Аҧсуа фольклор адаḱьақәа» (Аḱәа, 1977), «Аҧсуа литература аҭоурых ахьтә» (Аḱәа, 1961) уҳәа убас егьырҭгьы.

Арҭ ашәḱәқәа рҿы рхы еилакуп, еилагзоуп, еицышьҭыхуп аҧсуаҭҭаара иаҭанакуа ахырхарҭақәа зегьы: аҧсабара, абызшәа, аҭоурых, археологиа, аетнологиа, адоуҳатә культура, афольклор, алитература… Абас ихаҭәаау акомплекстә знеишьа рḱазшьоуп аҭарауаҩ иҭҭаамҭақәа. Абри аганахьала иуҳәар ḱалоит, Ш.Д. Инал-иҧа дагьетнологуп, дагьҭоурыхҭҭааҩуп, дагьархеологуп, дагьфольклорҭҭааҩуп, дагьлитератураҭҭааҩуп, дагьбызшәадырҩуп ҳәа. Аха усгьы, иазгәаҭатәу, аҭарауаҩ иара ихаҭа ихазы иҳәоит еиҧш, Ш.Д. Инал-иҧа – аетнолог еиҳа даҧхьатәиуп, еиҳа дхадароуп. Избан акәзар аҧсуаҭҭаара егьырҭ аганқәа дышрызнеиуа еиҳаразак етнологкк иаҳасабала ауп. Иаҳҳәап, ифольклорҭҭааратә усумҭақәа угозар, нарҭаа репос акәзааит, аҭан рмиф акәзааит, ажәаҧḱақәа ракәзааит, аҭарауаҩ ииҧшаауаз еиҳарак урҭ рҭоурых-етнологиатә шьаҭақәа ракәын. Абри аган зегь реиҳа иҭәҭәоу ҭыҧуп аҭарауаҩ ифилологиатә ҭҭаамҭақәа рҿы.

Даарак имариазамызт Ш.Д. Инал-иҧа иҧсҭазааратәи ирҿиаратәи аамҭақәа. Актәи адунеитә еибашьра далиааит, 1937-тәи аамҭеи аибашьра дуи рышьҭа мҭьазо игәаҿы иаанхеит, дахаанхеит 1993 шықәсазтәи аҧсуаа

ҳхаҟәитра амшгьы. Аха уи ахаҟәитра ихы аҟәиҵеит иара иҵкәын-заҵәгьы…

Аҵарауаѡ ирҿиаратә усура акыр иаҟәыҷәгәон атоталитартә система амчгьы. Еимгеимҵарак аа҆калан, ишәҟәык шаатыҵлакгьы хаха инеиҿагылон. Аха, иҵьоушьаша, абарҵ агәыҵжәараҟәа иара еиҳагьы ддыргәгәозшәа, иуаѡышәатә ҟазшьа шимаҵ иман, амаалыкь еиҵш, дшыҵкьаз дыҵкьан. Амаҷгьы игәы ҟанаҵон уи. (Исгәалашәоит, Адунеитә литература аинститут аспирантура сышҭалаз анеиликаа, бырг ҟазшьала сылаҟәа еимданы игәыдикылеит, аҟәҿиараҟәа сзеиҷгьишьеит.) Аҵарауаѡ иуаѡышьа, ибаѡхатәра бзиан иҵәыргоуп В.И. Абаев 1945 шыҟәсазы Аҵсныҟа иаара иазку иазгәаҭарак аҿы: «В Сухуме же к нам присоединился молодой абхазский этнограф Ш.Д. Инал-ипа. До этого мы были с ним в переписке, и он любезным образом согласился сопровождать нас в нашем путешествии по Абхазии. Его помощь оказалось для нас неоценимой. Трудно было бы пожелать более приятного спутника и более деятельного и ценного товарища в работе. Все трудности и помехи, с которыми неизбежно приходится встречаться человеку, не знающему местных условий и невладеющему практически языком, были сведены до минимума благодаря нашему славному спутнику. Он умел, как никто, разыскать и привлечь нужных людей, заинтересовать их нашей работой. Мы с ним крепко подружились» (Абаев 1949).

1946 шыҟәса раахыс Ш.Д. Инал-иҵа аус иуан иара ила ишабоз зхыбра аҟыртуа вандалҵәа ирблыз Аҵсуаҭҵааратә институт аҿы. Иуҳәар ҟалоит, иҵсҭазаара зегьы аинститут иадҳәалан ҳәа. Аха амҵа инахәлаз иҵеит, егьырҵ иуникалтәыз аматериалҟәа реиҵш, аҵарауаѡ иҵсҭазаара зыхҭниҵаз иусумҭаҟәа рацәаны. (Сыбла ихгылоуп, аибашьра ашьҭахь, шәфольклортә нҵамҭаҟәа еиҟәхама ҳәа саниазҵаа, урҵ зегьы аҭыжьра иазырхианы иблыз аинститут ахыбраҿы ишьҭан ҳәа ансеиҳәоз, илаҷырзҟәа еиҟәхәала ишлеиуаз.)

Амала, насыҷны, аҷарауаѡ иѡны еиқәхаз аматериалқәагьы маҷым. Иаҳҳәап, аублаа ирызку аҭоурых-етнологиатә очерк, аҧсуаа рыхьзқәеи рыжәлақәеи ирызку аусумҭа, Очамчыра араион аҭыҷхьызқәа уҳәа ирацәаны. Уажәазы урҭ зегьы рҭыҷ рықәҷара иаҿу аҷарауаѡ иҷшәмаҷҳәыс, аҭоурыхҭҷааѡ М.К. Хотелашьвили-Инал-иҷа лхала лоуп.

Сгәанала, ҳара аҧсуа ҷарауаа иаҳуалуп насыҷла еиқәхаз абарҭ аматериалқәа ҭҷаарадыррала ииашаны аҭыжьра разыҟаҷара. Даҿакала иуҳәозар, еиҿкаатәуп уи иазкны аспециалистцәа ргәыҷк, насгьы урҭ аус руртә еиҷш аҭагылазаашьа рыҭатәуп. Анаѡс даара иаҭахуп ҳәа сгәы иаанагоит Ш.Д. Инал-иҷа изку аҷхьарақәа ҳәа аҭҷаарадырратә форумқәа, аконференциақәа системала рымѡаҷгара[1].

Убасҟан ауп Ш.Д. Инал-иҷа ихьз символк аҳасабала маҷара акәымкәа, реалла иҭҷаарадыррақәа рымҿхак ҳныруа ианыҟало.

[1] Арҭ Аҷхьарақәа Аҷсуаҭҷааратә институт аҿы ихацыркуп 2007 шықәса раахыс.

◦2008◦

7. АҢХЬАТӘИ АҢСУА ПРОФЕССИОНАЛТӘ ФОЛЬКЛОРҬҢАА҆Ҩ

(Ш.Хь. Салаḱаиа 75 шықәса ихыҭра иазкны)

Шоҭа Хьыч-иҭа Салаḱаиа ирҽиараҽы баҩхатәрала еицааиуеит афольклорҭҭаареи, алитератураҭҭаареи, алитературатә критикеи. Аҭсуа гуманитартә ҭҭаарадыррақәа рхаҭарнак нага ихьз узадымхуа иадҳәалоуп кавказдыррaҽы ишьақәгылаз ахырхарҭа – нарҭдырра.

Ш.Хь. Салаḱаиа диит ҭхынгәымза 18, 1933 шықәсазы Очамчыра араион Ҭхьына ақыҭан, аҭсуа традициатә ҭаацәараҽы. Ихәыҷреи иқәыҭшреи 1930–1940-тәи ашықәс хьанҭақәа ирықәшәеит. 1940 шықәсазы иқыҭа гәакьаҽтәи ашкол дҭалоит. Аттестат ḱаҭшьыла уи даналга, 1948 шықәсазы ҭышәарада даднакылоит Аḱәатәи аҳәынҭқарратә рҭаҩратә ҭараиурҭа (аҭсуа ḱәша). 1952 шықәсазы Аḱәатәи арҭаҩратә институт афилологиатә факультет (аурыс ḱәша) дҭалоит. Аҭара ахьыгәцареикуази аҭҭаарадырра ихы ахьазцози ирыбзоураны, уи лассы аḱыбаҩ злоу студентны далыркаауеит. Ибзиазаны аҭара ахьиҭози арҽиаратә усқәа рҽы иеахьаликаауази рзы, Ленин ихьз зху астипендиа ирҭо далагеит.

Аḱәатәи арҭаҩратә ҭараиурҭеи Аḱәатәи арҭаҩратә институти рҽы аҭара аниҭоз аамҭазы Ш.Хь. Салаḱаиа илитература-рҽиаратәи иҭҭааратәи усура игәоуҭартә ахы акит. Истудентра шықәсқәа инадыркны ареспубликатә газеҭқәеи ажурналқәеи рҽы иҩымҭақәа цәырҭуа иа-

лагеит, уимоу, иҭҵаарадырратә статиа анылеит «Аҧсуа институт аусумҭақәа» (1956).

Аинститут даналга ашьҭахь, 1956 шықәсазы дҭалоит Ш. Русҭавели ихьз зху Ақырҭуа литература аҭоурых аинститут аспирантура, афольклорҭҵаара азанааҭ ала. Араḱа XX ашәышықәсазтәи афилолог нага Е.Б. Вирсалазе лнапхгарала, уи аспирантура атеориатә курс дахысуеит. Усḱан инапхгаѡы акырынтә иазгәалҭахьан Ш.Хь. Салаḱаиа зегь реиҳа абаѡхатәра змаз лҵаѡцәа дышреиуаз, акыргьы дышиқәгәыҷуаз.

1965 шықәсазы Ш.Хь. Салаḱаиа ихьчеит акандидаттә диссертациа А.С. Пушкин ихьз зху Қарҭтәи аҳәынҭқарратә рҵаѡратә институт аҽы, «Аҧсуа фырхаҵаратәи аҭоурыхтәи епос ахкы хадақәа» ирызкны. Адоктортә диссертациа ихьчеит 1999 шықәсазы Урыстәылатәи Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа иаҵанакуа Адунеитә литература аинститут аҽы, «Аҧсуа жәлар репикатә рҽиара» аҭҵааразы.

1959 шықәса раахыс Ш.Хь. Салаḱаиа аус иуеит Д.И. Гәлиа ихьз зху Абызшәеи, алитературеи, аҭоурыхи Аҧснытәи ринститут (иахьа – Аҧсны Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа иатәу, Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҧсуаҭҵааратә институт) аҽы. 49 шықәса рыѡныҵḱа уи дырхысит аҭҵаарадырратә усзуѡцәа ракадемиатә иерархиақәа зегьы – аҭҵаарадырратә усзуѡ еиҵбы инаиркны аҭҵаарадырратә усзуѡ хада иḱынза. Насгьы 11 шықәса инеиҵынкылан (1977–1988) аинститут аҵарауаѡ-мазаныḱәгаѡс дыḱан. Иара убас аамҭакала 1960-тәи ашықәсқәа инадыркны Аḱәатәи Арҵаѡратә институт (иахьа – Аҧснытәи аҳәынҭқарратә университет) аҽы дрыҵхьоит аҧсуа фольклори алитературеи ирызку азеиҵштәи ҷыдалатәи акурсқәа. Аҵыхәтәантәи 10–20 шықәсқәа рыѡныҵḱа урҭ ирыцлеит Нхыҵ-Кавказтәи алитературақәа ирызку алекциақәа. Аҧсуа литература акафедра дапрофессоруп. Алекциақәа дрыҵхьоит, иара убас Аḱәатәи Иаарту аинститут аҽы. Аамҭак азы алекциақәа мѡаҵигон Москва А.М. Горки

ихьз зху Алитературатә институти Қарҭтәи аҳәынҭқарратә университети рҽы. Аҧсны Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа анеиҽкааха (1998) аҧхьатәи ашықәсқәа инадыркны Ш.Хь. Салаҟаиа уи академиа Апрезидиум аҵарауаҩмазаныҟәгаҩ хадас дыҟоуп. Иара академиақәа хҧа (Аҧсны Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа, Адыгатә (Ачеркесстә) Адунеижәларбжьаратә академиа, К.Е. Циолковски ихьз зху Аҧырра иазку Урыстәылатәи академиа) дракадемикуп. Аҭҵаарадырразы Гь.А. Ӡизариа ихьз зху Ареспублика Аҧсны Аҳәынҭқарратә премиа анаҧҵаха инаркны Ш.Хь. Салаҟаиа уи апремиа аҭаразы Аминистрцәа реилазаара Акомиссиа хантәаҩыс дамоуп.

Аҵарауаҩ ирҽиаратә хырхарҭақәа рымехак акырза иҭбаауп, иҵаулоуп. Уахь иаҵанакуеит афольклори (еиҳаракгьы аепикатә жанрқәа), алитература аҭоурыхи, алитературатә критикеи. Арҭ азҵаарақәа рзы иҩны иҭижьхьеит 200 иреиҳаны ҭҵаарадырратә усумҭеи шәкыла астатиақәеи арецензиақәеи апериодикатә кьыҧхь аҽы.

Ш.Хь. Салаҟаиа инапы злаку шырацәоугьы, аҧхьаза иргыланы филолог-фольклорҭҵааҩуп. Иҭҵаарадырратә ҧсҭазаараҽы ихадароу, иҧшьоу усны иҟалеит, еиҳау еихьзарақәа зегьы зыдҳәалоу акәхеит аҧсуаа репикатә традициа аизгареи аҭҵаареи. Убарҭ аепикатә жанрқәа хаҭала ирызкуп идиссертациатә усумҭақәа аҩбагьы – ифундаменталтәу амонографиа-ҭҵаамҭақәа «Аҧсуа жәлар рфырхаҵаратә епоси» (Салаҟаиа 1966), «Аҧсуа нарҭтә епоси» (Салаҟаиа 1976). Арҭ арҽиамҭақәа аҭҵаарадырратә дунеи аҽы инарҭбааны иазхарҵахьеит, рыгәра ргахьеит, насгьы аҧсуаҭҵааразы акрызҵазкуа лагаламҭа дуқәаны иҧхьазатәуп.

Иара иразҟхеит аҧсуа профессионалтә фольклорҭҵаара ахацыркра. Ҵабыргуп, аҧсуа жәлар рҽаҧыцтә рҽиамҭақәа реизгареи ркьыҧхьреи, насгьы рыҭҵаареи рзы аҧхьатәи ашьаҽақәа ҟаҵан XIX ашәышықәса аҩбатәи азбжа иааркынгьы. Уи аус зҽлымҳарыла игәцараркуан, иазхьаҧшуан еиуеиҧшым аҧшааҩцәа, арҵаҩцәа,

афольклор бзиа избоз ауаа. 1950-тәи ашықәсқәа рҟынза аԥсуа фольклор аус адырулон еиусиԥшым азанаатԥқәа змаз еицырдыруаз аԥарауааи ашәкәыѡоԥцәеи, еиҳаразакгы – аетнографԥцәеи алингвистԥцәеи: Д.И. Гәлиа, А.Н. Генко, А.К. Аҳашба, В.И. Кәыкәба, С.Н. Ԥьанашьиа, Г.Ф. Чурсин, К.В. Ковач, Ш.Д. Инал-ипа, Б.У. Шьынқәба, К.С. Шьаҟрыл, Хә.С. Бԥажәба, Ц.Н. Бжьаниа уҳәа убас еԥыртԥыы. 1950-тәи ашықәсқәа рынԥәамԥеи 1960-тәиқәа рылагамԥеи рзы аԥсуа фольклортԥаараҿы иԥәыртԥит аспециалтә школа иалгаз, иԥаулоу атеориатә зыҟаԥара зауз аспециалистԥәа, азанаатԥдырыѡоԥәа. Убырԥ рахьтә даԥхьатәин Ш.Хь. Салаҟаиа.

Иара ирҿиараҿы аханатә иалкаау аԥыԥ ааннакылеит афырхаԥаратә епос аԥԥаара. Аԥарауаѡ иԥԥаамԥақәа инадыркны аԥсуа епикатә традициа аԥара академиатә ԥԥаарадырра аҟазшьақәа аиуит. Ш.Хь. Салаҟаиа алагаламԥа ду ҟаиԥеит аԥсуаа рҿаԥыԥтә фольклор аизгараҿы, аԥшаареи аиқәырхареи рзы. 1950-тәи ашықәсқәа инадыркны абаѡхатәра змаз ажәабжьҳәаѡоԥәа рҿынтә ианиԥеит хыԥхьазара рԥәала афольклортәи аетнологиатәи текстқәа. Насгьы, иазгәатәтәу, иара иаԥамԥақәа зегь реиҳа ԥԥаарадыррала ииашан ишьԥкаау аԥсуа фольклор аматериалқәа рахь иаԥанакуеит. Урԥ рхыԥхьазараҿы еиҳа еиҳауп аепикатә ҳәамԥақәа. Аԥарауаѡ ифольклортә нԥамԥақәа рыхәԥак хазшәҟәны иԥыԥит 2003 шықәсазы, «Аԥсуа фольклор» ҳәа хьзыс иаманы (Салаҟаиа 2003).

Имонографиатә ԥԥаамԥақәа рҿынза, аԥарауаѡ икьыԥхьит хыԥхьазара рԥәала астатиақәа, аԥсуа фырхаԥаратә епос ахкы хадақәа, аԥсуа нарԥтә ҳәамԥақәеи Абрыскьыл изку аепоси, афырхаԥара-ԥоурыхтә ашәақәеи аҳәамԥақәеи рхылԥшьԥра, рмифологиатә, рԥоурыхтә хыԥхыртақәа, ридеатә ԥаки ихадароу рхаҿсахьақәеи, рпоетикеи, рстили, ажәабжьеиԥаҳәаратә ҟазареи уҳәа еиусиԥшым азԥаарақәа ирызкны. Аԥарауаѡ абарԥ аԥхьатәи истатиақәа еилыкка ирныԥшит аԥсуаԥԥаараҿы дшааиз

аҵаҩратә аамҭа ирласны иҭысыз, ишьақәгылахьоу аҭҵааҩ қәыҵш.

Ш.Хь. Салаḱаиа аҵхьаза акәны аҵсуа фольклор аҽы хыҵхьазаралагьы ҵакылагьы зегь реиҳа зымҽхак ҭбаау ажанр – афырхаҵаратә епос – монографиала иҭиҵааит. Ари ашәḱәы («Аҵсуа жәлар рфырхаҵаратә епос») (Салаḱаиа 1966) шааҭыҵыз еиҵш, Аҵсынгьы аҳәаанырцәгьы рыҭҵааҩцәа еицгәарҭеит, иазҽлымҳахеит, еиуеиҵшым арецензиақәа азыркит. Араḱа аҵсуаа рфырхаҵара-архаикатәи рфырхаҵара-ҭоурыхтәи рҽиамҭақәа рбаḱа хадақәа зегьы ирзааҭгылоуп. Нарҭаа репос иазку ахаҽы иаарҵшуп аепос аидеа-тематикатә ҵаки асахьаркыратә ҷыдарақәеи. Урҭ рцәыргараан аҵарауаҩ иалкаан хшыҩзышьҭра аиҭоит аепос ианыҵшуа анхашәатә бзазареи, ауаажәларратә еизыḱазаашьақәеи, асахьаркыратә хаҽсахьақәеи раарҵшышьа. Дацклаҵшуеит аепикатә персонажцәа (еиҳаразакгьы – Саҭанеи-Гәашьеи, Нарчхьоуи, Сасрыḱәеи) аепос ажәытәзатәи ахәҭа иааркны ауаажәларра рсоциалтә ҽыҵсахрақәа ирхылҽиааауа аҵыхәтәантәи асиужетқәеи амотивқәеи рҽынза. Сасрыḱәа аншьҭралатәи аамҭа дафырхаҵоуп, «акультуратә фырхаҵа» изку раҵхьазатәи амифқәа рперсонажцәа рḱазшьақәа инубаалоит – абри ахшыҩҵак аҵарауаҩ ихадароу илкаақәа иреиуоуп. Ш.Хь. Салаḱаиа дызлазнеиз ала, нарҭаа репос ажәытәзатәи ахәҭа цәырҵит ҳера ḱалаанза III азқьышықәса азбжазы, Кавказ иашьагәыҭу ажәларқәа рыҩныҵḱа – иахьатәи аҵсуааи адыгақәеи, иара убас хәҭакахьала ауаҵсааи рхылҵшьҭрақәа рҽы. Аепос ахылҵшьҭра инадҳәаланы аҵарауаҩ дазааҭгылоит нарҭтә хьызқәа (еиҳаракгьы аепос аверсиа хадақәа зегьы еицырзеиҵшу – нарҭ, Саҭанеи, Сасрыḱәа уҳәа) ретимологиагьы. Ишьақәиргыло алкаақәагьы даара урызҽлымҳахартә иḱоуп, хыҵхырҭала имзызыркуп, илогикатәқәоуп.

Аҵсуа нарҭтә епос ажанртәи асахьаркыратәи ҷыдарақәа рызҵаарақәа рзы аҭҵааҩы, В.И. Абаев игәаанагара дақәшаҳаҭны, иазгәеиҭоит нарҭаа рҳәамҭақәа аепо-

пеиа аҟынза ишымхалаз, цикылла аҽеихшараҽы ишаангылаз. Аҧсуа нарҭтә епос аҽы ихадароу циклны иаликаауеит – Сасрыҟәеи Саҭанеи-Гәашьеи ирызку аҳәамҭақәа. Арҭ аперсонажцәа рҩыцьа аепос иагәыцәқәоуп, рыхьзқәа рыкәша-мыкәша рҽеизыргоит ахҭыс хадақәеи асиужет цәаҳәақәеи. Аҭарауаҩ иаликаауеит, иара убас аепос асахьаркыратә еиҽкаараҽы, аепикатә хаҽсахьақәа раарҧшраҽы ароль хада шамоу агипербола.

Аепосҭҭааҩы ари иусумҭаҽы хазы иазааҭгылоуп Абрыскьыл изку аепосгьы. Аҧхьаза акәны, аҳәамҭақәа еиуеиҧшым рвариантқәа рышьаҭала, иаарҧшуп аепос аидеатә ҭакы, иалкаауп уи амотив хадақәеи асиужет хадақәеи. Аепос ажанртә типологиала, аҭарауаҩ излазгәеиҭо ала, Абрыскьыл изку аҳәамҭақәа Кавказ жәлар репикатә рҽиара ахкқәа ҩҩба еидызҳәало ракәны, рыбжьара иҟоуп. Ганкахьала, Абрыскьыл изку аепос, ҩныҭҟатәи еиҽартәышьала, идеатә ҭакала нарҭаа репос иашьҭанеиуа, иацызҭо акәны ицәырҭуеит, даҽаганкахьалагьы, уи узрыдымхуа ирыдҳәалоуп ашьхақәа иркыдҽаҳәалоу, ма аҳаҧқәа ирҭаҽаҳәоу, Прометеи ишьашәалақәоу афырхацәа ирызку кавказтәи аҳәамҭақәа.

Ари ашәҟәаҽы ирыхәаҧшуп, иара убас аҧсуаа репикатә традициа ахҧатәи ахкы – афырхаҭара-ҭоурыхтә ашәақәеи аҳәамҭақәеи. Афольклорҭҭааҩ излашьақәиргылаз ала, аҧсуаа рҭоурыхтә епос еилоуп ихадароу атематикатә гәыҧқәа хҧа рыла: 1) атәымтәылатәи ақәылаҩцәа рҽагылара иазку ашәақәеи аҳәамҭақәеи, 2) асоциалтә еиҽагылара иахылҽиааауа ашәақәеи аҳәамҭақәеи, 3) амҳаҵьырратә фольклор – XIX ашәышықәса аҩбатәи азбжазы аҧсуаа мачыла иахыганы Ҭырқәтәылаҟа ргара иазку, еиуеиҧшым аҭәыуарақәеи, агәаҟашәақәеи, аҳәамҭақәеи. Актәи агәыҧ аҽы аҭарауаҩ иаликаауеит даҽа ҩҩ-хкык: аамҭарацәалатәи аибашьрақәа ирызку аҳәамҭақәеи Аҧсны анҭыҭынтәи иаалырҟьантәи ақәыларақәа ирызку аҳәамҭақәеи. Аҭыхәтәантәиқәа еиҳа аҭыҧ рацәа рымоуп аҧсуаа рфырхаҭара-ҭоурыхтә епос аилазаараҽы.

Аҿсуаа ртоурыхтә фольклор заазатәи ахәтахьы иаҵанакуеит Аҿсха изку аҳәамҵақәа, урҵ ирныҿшуеит Аҿсуа ҳәынҵқарра анышьақәгыла антикатәи аамҵеи абжьаратәи ашәышықәсақәеи рзы аҿсуаа атәымтәылатәи ампыҿахалаԥҿаа ирҿагыланы рыкәҿара. Иалкаау атематикатә гәыҿкәа хазы-хаз дырзаатгыло, аҿарауаԥ ииашан иазгәеиҵоит афырхаҿара-ҵоурыхтә фольклор еиуеиҿшым ажанрқәа шышьақәнаргыло: аеипикатәи, алиро-епикатәи, алирикатәи, ажәабжьқәеи, аҳәамҵақәеи. Ижәытәтәиу ашәақәа аеипикатә поезиа еиха иакәшәоит, аобиективтә жәабжьеиҵаҳәара иашьашәалоуп. Ихьшәоу ашәақәа рҿы иубарҵахоит асубиективтә лагамҵа, ахаҿсахьақәа емоциала раарҿшра. Иара убас аҿарауаԥ ииашаны ишазгәеиҵо еиҿш, афырхаҿара-ҵоурыхтә ашәақәа хылҿшьҭрала аҿәыуарақәа ирыдҳәалоуп. Иахьа еиҿырдыруа ашәақәа раҿәаны аханатә иҵахаз ахаҿәа ирызкыз ҿәыуарақәаны иҿәырҿзар ҟалап, нас ишнеи-шнеиуаз еиха-еиха ихаҵәааауа, афырхаҿаратә ашәақәа рылҿит. Аусумҵаҿы хазы ирзаатгылоуп афырхаҿара-ҵоурыхтә епос аҿы ихадароу апоетика-сахьаркыратә хырхәагақәа (аеипитетқәа, аиҿырҿшрақәа, агиперболақәа уҳәа), ашәақәа рритмикатә, ринтонациатә шьақәгылашьа.

Аҿсуа епостҿаараҿы аҿхьаза акәны иҿәырҿыз ари амонографиа аҷыдарақәа иреиуоуп аҿарауаԥ ихы иаирхәо аҵоурых-типологиатә знеишьа. Убри ашьаҵала аҵҿааԥы агәра ганы иаликаауеит аҿсуа епос аҿиараҿы изхысуа атипологиатә ԥазарақәа хҿа: ажәытәзатәи (архаикатә), аклассикатә (аҳәынҵқарратә), аҵоурыхтә. Адунеи иҟәынхо егьырҵ ажәларқәа жәпаԥык репикатә традициа еиҿшны, абас иҟоуп аҿсуаа рҿаҿыҿтә епос аҿиашьа, аихылҿиаашьа.

Ш.Хь. Салаҟаиа анаԥстәи имонографиа «Аҿсуа нарҵтә епос» (Салаҟаиа 1976) иалкаан нарҵаа репос иазкуп. Аҿарауаԥ аҿхьатәи ишәҟәаҿы нарҵаа репос иазкыз итҿаара араҟа еиха аеарҵбаауеит, аеарҿаулоит. Автор иалкааақәа шьақәиргәгәоит анҿамҵа ҿыҿқәа

рыла, иара убас абызшәадырреи, археологиеи, аетнологиеи, аҭоурыхи уҳәа рматериалқәеи рылҵшәақәеи рыла. Ашәҟәы аҭҵаарадырратә шьаҭа еиҳагьы иарҭәҭәоит аурысшәахь еиҭаганы иацу нарҭаа рҳәамҭақәа рахьтә 25 текст.

Ш.Хь. Салаҟаиа илагала дууп аҧсуа литературатә критикеи алитература аҭоурыхи рҿгьы. Хыхь ишазгәасҭахьоу еиҧш, илитература-критикатә баѡхатәра аҽцәырнаго иалагеит данстудентыз инаркны. Уаҟа уи активла иҽрылаирхәуан астудентцәа рырҿиаратәи рыҭҵаарадырратәи еиҿкаарақәа. Еилиргон, дрыхцәажәон икьыҵхьыз аѡымҭақәа реиҧш, иара аҵара ицызҵоз рахьтә ҿыц аѡра иалагаз иѡызцәа ражәеинраалақәеи ражәабжьқәеи. Убас, агазеҭ «Аҧсны ҟаҧшь» аҿы икьыҵхьхаз аҧхьатәи икритикатә статиа апоет А. Лашәриа иажәеинраалақәа аҧхьатәи реизга «Аҿара ашәақәа» иазкыз, жәахәык аҳасабала, иара А. Лашәриа ихаҭа дызлахәыз астудентцәа рлитературатә еилатәараҿы даҧхьеит. Анаѡс ажурнал «Алашара» 1955 шықәсазтәи аномерқәа руак аҿы икьыҵхьит Кә. Ламиа ишәҟәы «Адгьыл аеҵәақәа» иазкыз истатиа. Уинахыс апериодикатә кьыҵхь аҿы, иара убас еиуеиҧшым атематикатә еизгақәа рҿы лассы-ласс ицәырҵуа иалагеит аҧсуа литературеи, атеатри, акинои рызҵаарақәа ирызкыз истатиақәеи, ирецензиақәеи, иочеркқәеи. Ажәашықәсақәа рыѡныҵҟа аҧсышәалеи урысшәалеи иѡны иҭижьит даара иҵаулоу азеиҧш статиақәеи аочеркқәеи. Аҧсуа литература актуалтә зҵаарақәа, иара убас хаҭала апоетцәеи ашәҟәыѡѡцәеи (Д. Гәлиа, С. Ҷанба, И. Коҭониа, З. Дарсалиа, И. Папасқьыр, Л. Кәыҵниа, Қь. Агәмаа, Б. Шьынқәба, И. Ҭарба, Кь. Чачхалиа, Гь. Гәыблиа, А. Гогәуа, Ҵь. Аҳәба, В. Амаршьан уҳәа) ирызкны иҭижьит алитература-критикатә статиақәеи аочерқәеи згәылоу еиуеиҧшым аизгақәа: «Аҧсҭазаара ахьеилашуа» (1974), «Алитературатә ҳәаақәа» (1983), «Аамҭа иақәыршәаны» (1989) уҳәа убас егьырҭгьы. Урҭ зегьы аҧсуа литературатә критикеи алитератураҭҵаареи

рышьақәгылареи рыҽиареи ирышьагәыҭхеит, акырза еихарҳаит.

Ш.Хь. Салаḱаиа, авторк, редакторк иаҳасабала, еиуеиҵшым алитературадырратә усумҭақәа – «Аҵсуа литература: иаазыркьаҽу аочерк» (Аḱәа, 1968), «Аҵсуа литература аҭоурых аочеркқәа» (Аḱәа, 1974), «Аҵсуа литература аҭоурых актәи ахәҭа» (Аḱәа, 1986) – раҵҵара далахәын. Иара убас аҵарауаѡ дрылахәын Москва иҭыҵыз ифундаменталтәу ашәḱәқәа равтортә еилазаарақәа: «Милаҭрацәалатәи асовет литераура аҭоурых ф-томкны», «Иаазыркьаҽу алитературатә енциклопедиа жә-томкны», «Адунеи жәлар рмифқәа. Аинциклопедиа ѡѡ-томкны» уҳәа убас егьырҭгьы.

Ш.Хь. Салаḱаиа иаамҭеи, идыррақәеи, иҵышәеи акырза азикхьеит аҵсуа школқәеи иреиҳау аҵараиурҭақәеи рзы арҵагатәи арҵага-методикатәи литература аҵҵара. Иара инапхгарала ѡынтәны иҭыҵхьеит V–XI аклассқәа рзы аҵсуа литература апрограмма. 1960 шықәсқәа иаадыркны иҭыҵуа аҵсуа литературазы арҵага шәḱәқәеи ахрестоматиақәеи равторцәа ргәыҵ далахәуп. 1975 шықәсазы иҭижьит еиҳау аҵараиурҭақәа ирызку аҵсуа фольклор азы аҵхьатәи арҵагатә цхыраагза – ахрестоматиа (Салаḱаиа 1975). Имаҷымкәа абиҵарақәа аҽаҵыцтә культура агәбылра дзыркыз, зегь реиҳа еиҷьаҳшьо ашәḱәқәа иреиуоу ари аҵҵамҭа ирҽыцны еиҭаҭыжьын 2009 шықәсазы (Салаḱаиа 2009).

Ш.Хь. Салаḱаиа даара аҵышәа змоу, анапылаѡыра ҳаҭырла иазыḱоу, знапкымҭа ҽакы иаламѡашьо ҭҵаарадырратә редакторуп. Еиуеиҵшым аҵсуа ҵарауааи ашәḱәыѡѡцәеи, иара убас еиуеиҵшым аизгақәеи рацәаны ҭакзыцхықәу редакторс дрымоуп. Акыраамҭа ажурнал «Алашареи» «Аҵсуаҭҵааратә институт аусумҭақәеи» рредколлегиақәа дрылан, иахьа «Аҵсны Аҭҵаарадыррақәа ракадемиа адыррақәа» аредактор ихаҭыцуаѡыс дыḱоуп, ажурнал «Аḱәа», агазеҭ «Еҵәаҵьаа» рредколлегиақәа дрылахәуп.

Ш.Хь. Салаḱаиа иҭҵаарадырратә усумҭақәа кьыҵхьуп Аḱәа, Москва, Санкт-Петербург, Қарҭ, Ереван, Иакутск, Кишиниов, Нальчик, Маикоп, Черкесск – убас акырҵьара. Бжеиҳан урҭ аматериалқәа иара хаҭала дызлахәыз, адунеижәларбжьаратә, арегионтә, ареспубликатә уҳәа аҭҵаарадырратә симпозиумқәа рҽы иқәгыларақәа роуп. Аҵарауаѡ иқәра шмаҷцәамгьы, арҽиаратә, аҭҵаарадырратә ус дшаҽыҵ даҽуп. Иахьатәи ҳаамҭазы уи напхгара аиҭоит, ҭакзыҵхықәу редакторс дрымоуп 12 томк иḱало аҵсуа фольклор атекстқәа. Ихаҭа ари асериа аҽынтә ажәытәзатәи аепос (нарҭааи Абрыскьыли) иазку ѡѡ-томк еиқәиршәоит.

Ш.Хь. Салаḱаиа ианакәзаалак згәы аарту, ауаа ирдыруа ҵарауаѡуп, ирҽиаратә лшарақәа зегьы еицгәарҭахьеит. Уи ианакәзаалак ареспублика азеиҵш ҵсҭазаара далахәуп. Акырынтә Аḱәатәи Ақалақьтә хеидкыла депутатс далырххьеит, акоммунисттә партиа Аḱәатәи ақалақьтә комитет далахәуп. 1973 шықәса инаркны Асовет Еидгылеи Аҵсни рышәḱәыѡѡцәа реидгылақәа дрылоуп, Аҵсны Ашәḱәыѡѡцәа реидгыла абиуро ашḱа акырынтә далырххьан, Аҵсны Ажурналистцәа реидгылеи Ажурналистцәа адунеижәларбжьаратәи рконфедерациеи дрылахәуп.

Аҵарауаѡ иҵьабааи илшареи рыхә ҳаракны иршьахьеит ажәларгьы ареспублика анапхгарагьы. Ишәḱәы «Аҵсуа нарҭтә епос» азы ианашьоуп Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҵсны Аҳәынҭқарратә премиа, Аҵсны зеаҵсазтәыз акультуратә усзуѡ ҳәа аҳаҭыртә хьзы ихҵоуп, Аҵьа аветеран имедали аҳаҭыртә грамотақәеи ианашьоуп. Ааигәа Аҵсны Ахада иусҵḱала ианашьоуп «Ахьз-Аҵша» аорден аѡбатәи аѡазара.

Ш.Хь. Салаḱаиа иҭҵаамҭа ҵаулақәеи иḱазшьа бзиақәеи ирыбзоураны, аҵарауаа рыбжьара авторитет ду имоуп, ҷыдала ҳаҭыр иқәуп, еиуеиҵшым кавказҭҵааѡцәеи егьырҭ аҵарауаа азәырѡи иареи арҽиаратә еимадарақәа ааигәаны ирыбжьоуп.

Шоҭа Хьыч-иҷа, иара ишиḱазшьоу еиҷш, ихы мшаҭа, иаамҭа дамеиҷаҳа, астудентцәеи аспирантцәеи, ҿыц иалаго, ма еиҳа аҷышәа змоу аҷаруааи аус рыдиулоит, акыр напылаҩырақәа дрыҷхьоит, аредакциа рзиуеит. Аҷьабаа цәгьа зцу ари аусура акәхоит ҷхьаḱагьы абиҷарақәа еимаздо, аҷсуа гуманитартә ҭҷаараыдырра аҩазарагьы ҳаразкуа.

75 шықәса зхыҷыз аҷхьатәи аҷсуа профессионалтә фольклорҭҷааҩ, сырҭаҩы сҩызцәагьы саргьы ҳахьзала изеиҷьасшьоит аҷсуа иқәра наза! Иагьигәаласыршәоит иусумҭа ҿыцқәа ҳшырзыҷшу.

◦2011◦

8. АҢСУА ЛАКӘ ИАЗКУ АҢХЬАТӘИ АМОНОГРАФИА
(С.Л. Зыхәба 75 шықәса ихыҵра иазкны)

Сергеи Лад-иҷа Зыхәба аҷхьазатәи аҷсуа профессионалтә фольклорҭҵааѡцәа дыруазәкуп. Аҷхьаза акәны аҷсуа лакә иазку амонографиатә ҭҵаамҭа аҷиҵеит; аҷхьаза акәны илакәтәым аҷсуа проза иаҵанакуа ажанрқәа ҭиҵааит; аҷхьаза акәны аҷсуаа рҽаҷыцтә рҽиамҭақәа ирызкны, иреиҳау аҵараиурҭақәа рзы арҵага шәҟәы иѡит. Алакәи нарҭаа репоси инадыркны ахәыҷтәы фольклор аҽынза, шамахамзар, жанркгьы нымхеит аҵарауаѡ дызхымцәажәац, илаҷшҳәаа иҵимыжьыц.

С.Л. Зыхәба дфольклорҭҵааѡуп, длитератураҭҵааѡуп, длитературатә критикуп, дпублициступ. Д. Гәлиа, С. Ҷанба, Б. Шьынқәба, И. Ҭарба, А. Гогәуа, Кә. Ламиа, Ш. Ҷкадуа, В. Амаршьан уҳәа ирацәаѡны рырҽиамҭақәа ҭиҵаахьеит. Асахьаркыратә литературазы арҵага шәҟәқәа аҷиҵахьеит.

Аҵарауаѡ иусумҭақәа зегьы рҽы, сара излагәасҭахьоу ала, еиҳа аҷыжәара амоуп апроза аҭҵаара. Ус иҟоуп афольклор аҽгьы алитератураҽгьы. Апроза аҷыжәара шамац иамоуп иара ифольклортә нҵамҭақәа рҽгьы, хыҷхьазара рацәала ианҵаны иҭижьхьоу атекстқәа реизгақәа рҽы. Афольклорҭҵааѡ афольклортә проза иазикит ѡѡба-хҷа усумҭа неиҵых.

Урҭ рахьтә сара иалкаан сазааҭгылоит аҷсуа лакәқәа ирызкны, аҷсуа гуманитартә ҭҵаарадырраҽы аҷхьаза акә-

ны иаҷиҷаз имонографиатә усумҭа (Зыхәба 1970). Избан акәзар ари ашәҟәы аҷсуа лакәҭҷаараҿы иахьаҷхьатәиу адагьы, иалкаау, иҷыдоу аҷакы амоуп С.Л. Зыхәба ихаҭа ҷарауаѡ иашаны ишьақәгылараҿы, еизҳараҿы. Абра, абри аусумҭаҿы ихацыркхеит уи итеориатә дыррақәа, аҷхьаҟатәи иҭҷаарадырратә ҷеиҷш. Ари ашәҟәы анаѡс уи жәабала аусумҭа хатәрақәа ѡны иҭижьит. Аха ари аҭҷаамҭа зегьы ирылагамҭаны, зегьы ирыцкны ишыҟац иаанхоит.

Иазгәаҭатәу, шықәсқәак рыбжьазаргьы, аамҭак азы еиццәырҷыз аҷсуа профессионалтә фольклорҭҷааѡцәа хѡык – Ш.Хь. Салаҟаиеи, А.А. Аншбеи, С.Л. Зыхәбеи – аханатә, ианаспирантцәаха инаркны аҷсуаа рҿаҷыцтә рҿиамҭақәа иаарылҳәҳәо ажанр дуқәа нап рыларкит. Ш.Хь. Салаҟаиеи А.А. Аншбеи ртемақәа нарҭаа репос аҭҷаара иазыркзар, С.Л. Зыхәба ҭҷааратә обиектс ишьҭихит аҷсуа жәлар рлакәқәа.

Аҷарауаѡ идиссертациатә усумҭагьы уи шьаҭас изауз имонографиагьы ртеориатә ҷаулареи рыѡазара ҳараки шьақәзыргылоу, сара сгәанала, ѡѡ-ҭагылазаашьак ыҟоуп. Акы – аспирант хацәынмырха иусура, хьаҳәа-ҷаҳәада аҭҷаарадырра иеаҭара, ихы аус адулара, ѡѡба – асовет ҷарауаѡ нага Е.Б. Вирсалазе лнапхгарала аусура ахьинасыҷхаз. Уи лыгәцаракра атәы С.Л. Зыхәба гәыблыла акырынтә игәалаиршәалоит.

Амонографиатә ҭҷаамҭа «Аҷсуа жәлар рлакә» ҭыҷит Қарҭ, Е.Б. Вирсалазе лредакциала, 1970 шықәсазы. Иара убри ашықәсан ашәҟәы арецензиақәа азыркит усҟантәи афольклорҭҷааѡцәа ҿарацәа Ш.Хь. Салаҟаиеи А.А. Аншбеи. Ашәҟәы ҿыц санаҷхьа, исызцәырҷыз агәаанагарақәа хацсыркырц сҭахуп А.А. Аншба даара ииашан, ҷсаҭала ииҳәо ажәақәа рыла: «Хьызрацарак иаѡызоуп аҷарауаѡ изы, аҷсуа фольклор аҿы аҭыҷ ду аанызкыло, хаҭабзиаралагьы хыҷхьазаралагьы егьырҭ ажанрқәа иреиҳау, алакәтә епос зегьы инеицынкыланы монографиала аҭҷаара агәаҭьра» (Аншба 1970б: 93–94).

Ҵабыргны, абри аҭҵаарадырратә хьызрацара аҵарауаѡ қәыцш, аспирант изы игәаҕьыуацәан, ҵышәара дуун. Убри азы афольклорҭҵааѡ илшарақәа, иҵсабаратә баѡхатәра, ипотенциал зегьы иара иазикит, қәҿиаралагьы игәҭакы наигзеит.

Аханатә исҳәап. Аусумҭа ааидкылан агуманитартә ҭҵаарадырра асовет аамҭазы изықәныҟәоз аидеологиатә хырхарҭақәа аныцшит, даеакалагьы ҟалашьа амамызт. Аха, ихадароу, аҵарауаѡ уи аидеологиа далумбааауа, иусумҭа дәахьыла ихыркны, ѡныцҟала иҭацәны иҟамлеит. Иара изы ихадараз – аҵсуа лакә аҭоурыхи, измырѡашьо аҷыда ҟазшьақәеи, аиҿартәышьеи рыҭҵаара акәын. Убырҭ рцәыргараҿы, еиҳаракгьы игәаанагарақәа «рыхьчаразы», зны-зынла амарксисттә-ленинтә теориа дазхьаҵшуан.

С.Л. Зыхәба имонографиа аҿынза аҵсуа лакә азы иҟаҵаз даара имаҷын. Урҭ рахьтә анҵамҭақәа рганахьала ихадарақәоуп: 1865 шықәсазы «Аҵсуа анбан» аҵсышәалеи, аурысшәалеи, қырҭшәалеи ианылаз 14 лакә; И.Гәлиа 1907 шықәсазы аурысшәала иҭижьыз «Аҵсуа лакәқәа»; 1913–1916 шықәсқәа рзы Бзыцтәи акомитет алахәылаѡцәа аҵсышәала ианырҵаз алакәқәа; 1921 шықәсазы С.Н. Ҵьанашьиа Азѡыбжьа ақыҭан аҵсышәала ианиҵаз алакәқәа; 1935 шықәсазы К.В. Ковач аурысшәала иҭижьыз аизга ианылаз алакәқәа; А.К.Аҳашбеи В.И. Кәыкәбеи 1935 шықәсазы аурысшәалеи 1936 шықәсазы аҵсышәалеи иҭрыжьыз «Аҵсуа лакәқәа»; 1939 шықәсазы Н. Сапежко аурысшәала иҭижьыз «Аҵсуа жәлар рлакәқәа»; 1940 шықәсазы К.С. Шьаҟрыли Хә.С. Бҕажәбеи аҵсышәала иҭрыжьыз «Аҵсуа лакәқәа» реизга актәи атом (аѡбатәи аҭыжьра ҟаҵан 1965 шықәсазы); 1967 шықәсазы К.С. Шьаҟрыл аҵсышәала иҭижьыз «Аҵсуа лакәқәа» реизга аѡбатәи атом; 1956 шықәсазы Хә.С. Бҕажәба қырҭшәала иҭижьыз «Аҵсуа лакәқәа»; 1957 шықәсазы Хә.С. Бҕажәба аурысшәала иҭижьыз алакәқәа реизга «Аеаҵа Ҵьамхәыхә»; 1959, 1965 шықәсқәа

рзы Хә.С. Бҭажәба аурысшәала иҭижьыз аҷсуа лакәқәа реизга; афранцыз ҵарауаѡ Ж. Диумезиль 1967 шықәсазы «Кавказ абызшәақәеи атрадициақәеи рзы анатолиатәи адокументқәа» захьзу иусумҭақәа ахәбатәи ртом аҽы икьыҵхьу аҷсуа лакәқәа.

Абарҭ анҵамҭақәеи, иара убас еиуеиҵшым аҭыжьымҭақәа рҽы икьыҵхьыз атекстқәеи, архивқәа рҽы иҵәахыз аматериалқәеи аҵарауаѡ илаҵшҳәаа иҵижьит, атекстологиатә хәшьара риҭеит. Иара иоуп хаҭала иҵшааны, хазшәҟәны иҭзыжьыз Санкт-Петербург Аҭҵаарадырракәа ракадемиа архив аҽы, Н.И. Марр ифондқәа рҽы иҵәахыз Бзыҵтәи акомитет абзоурала ианҵаз атекстқәа. Афольклорҭҵааѡ ари аизга ҭижьит 1967 шықәсазы, аҵхьажәеи азгәаҭақәеи аҵҵаны, «Аҷсуа фольклор аматериалқәа: Акад. Н.И. Марр иархив аҟнытә» ҳәа хьзыс иаманы (Зыхәба 1967). Иҭыжьны иҳамоу аҷсуа фольклортә еизгақәа иреиҭьзақәоу иреиуоуп иара – ҵакылагьы еиқәыршәашьалагьы. Иара убас аспирантура ашықәсқәа ирылагзаны, аҭҵааѡы ихатәы нҵамҭақәа маҷымкәа иҟаиҵеит. Даеакала иуҳәозар, афольклорҭҵааѡ ихациркыз атема ду шьаҭас иаиушаз аматериалқәа маҷымкәан иадигалеит.

Убри анаѡс аҷсуа лакәқәа рзы усҟантәи аамҭаз иѡыз астатиақәа, агәаанагарақәа акгьы бжьамыжькәа игәеиҭеит. Урҭ рахьтә ихадароуп: 1939 шықәсазы икьыҵхьыз З.М. Морина аҷсуа лакәқәа ирзылкыз лыстатиа, хыхь зызбахә ҳҳәаз аҷсуа лакәқәа реизгақәа ирыцу – И.И. Мешьчанинов, А.К. Аҳашба, В.И. Кәыкәба, Н.П. Андреев, К.С. Шьаҟрыл, Хә.С. Бҭажәба раҵхьажәақәа, рыстатиақәа. Абри атема – аҷсуа лакәқәа реизгареи, ркьыҵхьреи, рыҭҵаареи рҭоурых – иазкуп аусумҭа актәи ахы.

Ашәҟәы аѡбатәи ахаҽы ирзааҭгылоуп алакә атермини, жанрк аҳасабала аилкаареи, аматериалқәа системала реихшареи ирыҵаркуа азҵаарақәа. Араҟа автор, атексттә материали атеориатә хыҵхырҭақәеи ихы иар-

хәаны, излазгәеиҭо ала, атермин *алакәи* кавказзегьтәи атермин *араки* шьаҭанкыла еишьашәалоуп, хыҵхырҭак еицрымоуп. Алакә захьзу азы афольклорҭҵаараҿы еиуеиҵшым агәаанагарақәа ыҟоуп. Урҭ иреиуоуп П.Н. Сакулин, А.И. Никифоров, И.М. Соколов, В.И. Чичеров, Е.В. Померанцева, В.И. Пропп, В.П. Аникин, С.Ф. Баранов, Е.Б. Вирсалазе уҳәа рҳәамҭақәа. Аҵарауаҩ, арҭ аилыркаарақәа шьаҭас иҟаҵаны, аҧсуа лакә иаҷыдара хадараны иҵхьазоит аҧсҭазааратә ҵабырг иагәылху хыҭҳәаак еиҵш ахәаҵшра.

Алакәҭҵаараҿы иуадаҩзоу азҵаарақәа ируакуп аматериал аклассификациа азура. Усҟантәи аамҭаз ианҵаны иҟаз аматериал дықәныҟәаны, насгьы атеориатә литератураҿы еиуеиҵшым агәаанагарақәа азгәаҭаны, аҵарауаҩ аҧсуа лакәқәа еихишоит ихадароу агәыҵқәа ҵшьба рыла: аҧстәқәа ирызку алакәқәа, анашанатә лакәқәа, абзазаратә лакәқәа, иҟам-иным алакәқәа. Анаҩс алакәҭҵааҩ арҭ агәыҵқәа зегьы рхатә ҷыдарақәа азгәеиҭоит. Абраҟа, сгәанала, даара ииашаны иҟаҵоуп анашанатә лакәқәа рыҩныҵҟа афырхаҵаратә лакәқәа ралкаара, насгьы урҭ рҿы ихадароу атема афырхаҵаратә ҵҳәысаагара шакәу азгәаҭара. Даара ирҵабыргны, агәра угартә иҳәоуп аҵарауаҩ абри игәаанагара: «В отличие от волшебных сказок некоторых народов мира, для абхазской волшебной сказки в целом характерно наличие большого количества элементов героики» (Зыхәба 1970: 67). Амонографиа автор еихишаз арҭ агәыҵқәа аҧсуа фольклорҭҵаараҿы ахархәара шрымац ирымоуп 40 шықәса раахыс.

Аҧсуа лакәқәа рхаҿсахьа хадақәеи ридеа-темтикатә еилазаашьеи ирызку аусумҭа ахҵатәи ахы ҵакылагьы ҿыгҳарылагьы зегь реиҳа еиҳау, ихадароу аҭыҵ ааннакылоит. Араҟа алакәҭҵааҩ иеазишәоит аҧсуа лакәқәа, адунеитә лакәтә репертуар иаҿырҵшны, рхатәы милаҭтә ҷыдарақәа ралкаара. Иҟалап, етноск рлакәқәа рыҭҵаараҿы ари зегь реиҳа иуадаҩзоу азҵаарақәа ируакзар.

Аԥсуа лакәԛәа ртематикаҿы аԥарауаѡ еиҳа аԥыжәара риҭоит афырхаԥаратә мотивԛәа ирыццәырԥуа аҭаацәаратәи ашьтратәи мотивԛәа. Дырзааҭгылоит аԥстәԛәа ирызку алакәԛәа ихадароу рперсонажцәа: аԛәыԥьма, багахәыҷы, амшә, абнаԥә, аԥә, ажә, аԥьма, ажьа, ауаса, ардәына, аҳәыхә, аҳәынԥәраԥшь уҳәа агыгшәыгԛәеи, аѡнатә ԥстәԛәеи, аԥсаатәԛәеи. Иазгәеиҭоит арҭ аперсонажцәа рахьтә атотемтә ԛазшьа змоу аԥстәԛәеи аԥсаатәԛәеи шыԛоу. Ари агәыԥ аҿы хазы дрыхцәажәоит аетиологиатә лакә-мифԛәа ҳәа изышьҭоу арҿиамҭаԛәа.

Еиҳа иуадаѡны еилоуп аҭԥаарадырраҿы алакә хаҭаԛәа ҳәа изышьҭоу анашанатә лакәԛәа. Урҭ ирызку ахәҭаҿы аԥарауаѡ, аиҿырԥшратә метод дыԛәныԛәаны, анализ рзиуеит аԥсуа нашанатә лакәԛәа рмотивԛәеи, рсиужетԛәеи, рхаҿсахьаԛәеи. Алакәҭԥааѡ ишазгәеиҭо еиԥш, аԥсуа нашанатә лакә ихадароу ахаҿсахьа ауаѡы иоуп. Уи ицԥәырԥуеит егьырҭ амифологиатә персонажцәагьы: адауцәа, агәылшьапԛәа, аҭакәажә-омагаԥәа, аѡстаацәа уҳәа. Ицәыргоуп, иара убас аԥсуа лакәԛәа рзы еиҳа аоригиналтә ԛазшьа змоу ахаҿсахьаԛәагьы: Аԛачаа, Зызлан, Заҳкәажә. Еиҳа ижәытәтәиу аԥсуа лакәԛәа рҿы иаабоит аԥхьазатәи шьтралатәи адунеихәаԥшышьа аԛыдараԛәа. Аԥарауаѡ урҭ алакәԛәа рхылҿиааусит ҳәа ицхьазоит амиф-ԥабыргԛәа ҳәа изышьҭоу ажәытәзатәи ажәабжьԛәа. Абарҭ ажәытәзатәи аԥсуа лакәԛәа рыҿирԥшуеит адунеи еиуеиԥшым ажәларԛәа рҿы иаҳԥыло асиужетԛәа. Иара убас аԥсуа бзазаратә лакәԛәа, рсиужетԛәа рԥыда ԛазшьаԛәа алкаауа, афольклорԥааѡ излеиҳәо ала, реиҳарак афеодалтә епоха иахылҿиааусит, аха имаԛым урҭ рахьтә ажәытәзатәи ашьаҭа змоу асиужетԛәагьы. Иаҳҳәап, урҭ ирсиуоуп аҭаҳмадцәа рышьра аԥас зныԥшуа, «Акәыцҳа» захьзу алакә.

Аусумҭа аԥшьбатәи ахы алакәи аԥсуа фольклор егьырҭ ажанрԛәеи реизыԛазаашьаԛәа ирызкуп. Афольклорҭҵаараҿы ари азԥаара даара хра злоу, насгьы иуадаѡзаԛәоу ируакуп. Аҭԥааѡы иазгәеиҭоит аԥсуа фоль-

клор аҽы алакә иазааигәоу, ма ианыруа ажанрқәа: аҳәамҭа (предание), алегенда, ажәаҧҟа, анекдот. Анаѡс еиҳа иалкаан дазааҭгылоит алакәи нарҭаа репоси реизыҟазаашьа. Уанза ари азҵаара аҧсуаҭҵаараҽы, уимоу, иара кавказҭҵаараҽгьы, даара иҧсыҽны иаарҧшын. Аҭҵааѡы ииашан иазгәеиҭоит, алакәқәа рахьтә нарҭаа репос иазааигәоу еиҳарак афырхаҵаратә ҟазшьа змоу анашанатә лакә шакәу. Аҵарауаѡ иалкаан дырзааҭгылоит анашанатә лакәи нарҭаа репоси ирзеиҧшу абарҭ амотивқәа: афырхаҵа нашанала иира, афырхаҵа изрыжәра, аҽыбжьара, афырхаҵа адгьыл аҵахь иҵан иаара. Арҭ амотивқәа инарҭбаан рыхцәажәараан аҭҵааѡы дрызхьаҧшуеит аепоси алакәи ирзеиҧшу амифологиатә хаҽсахьақәа – амаҭ, агәылшьап, адауы уҳәа. Аҵарауаѡ ихадароу иалкаа излаҳәо ала, алакәи нарҭаа репоси реишьашәаларақәа хыҵхырҭас ирымоу ажәытәзатәи афольклортә акзаара (синкретизм) ауп, ҵабыргуп араҟа ажанрқәа реиныррагьы зынза мап аҵәктәым.

Аусумҭа аҵыхәтәантәи, ахәбатәи, ахаҽы ирзааҭгылоуп аҧсуа лакә апоетикеи анагзара атрадициеи рызҵаарақәа. Еиѡдырааyп аҧстәқәа ирызку алакәқәеи анашанатә лакәқәеи, абзазаратә лакәқәеи рсахьаркыратә ҷыдарақәа. Иалкаауп, иаҳҳәап, аҧстәқәа ирызку алакәқәа аҧстәқәа рыбжьы зхоу адиалог форма шрызҷыдароу, аконтаминациеи еиуеиҧшым аформулақәеи шрыҵәмаҷу. Аҵарауаѡ ишазгәеиҭо ала, арҭ ирҽырҧшны иугозар, анашанатә лакәқәа ркомпозициа еиҳа иуадаѡуп, урҭ рҽы еиуеиҧшым асиужетқәа еицылоит. Дара ирҟазшьоуп ахҭысқәа зныкымкәа (еиҳарак хынтәны) реиҭаҳәара, аки-аки еихылҽиаауа ахҭысқәа рырҽыцра, зыҟаҵара ҟамло (запрет) аилагара, зҽызымҧсахуа аформулақәа рцәырҵра, ахҭысқәа, ахаҽсахьақәа реизырҳара уҳәа убас егьырҭгьы.

Аҵарауаѡ хшыѡзышьҭра риҭоит алакәҳәара атрадициа азҵаарақәагьы: ауаажәларраҽы алакәҳәаѡ ироль, илакәқәа аниҳәоз аамҭа, алакәҳәараҽы атрадициеи аим-

провизациеи реизыҟазаашьа. Афольклорҭҵааҩ, алакәҳәаҩцәа ррепертуар далацәажәо, агәаҭара ус имариамзаргьы, атекстологиазы аинтерес зҵоу агәаанагара иҳәоит: «<…>Сказка распространена далеко не одинаково во всех уголках Абхазии. Так, большой популярностью в горных селах пользуются обычно героические сказания о нартах. Из сказок здесь больше любят волшебные. В селах предгорной полосы и на низменности, напротив, более распространены бытовые сказки, хотя, конечно, и здесь в репертуаре сказителей нередко встречаются и волшебные» (Зыхәба 1970: 228). Афольклорҭҵааҩ даара ииашан иазгәеиҭоит аҵсуаа рҽы алакәқәа реиқәырхареи рыҽиареи ишацхраауаз ахьча, ажьи, азлагарахьча уҳәа рзанааҭқәа. Иҵабыргны, жәытәнатә аахыс алакәбжьы еиҳа изыҩныҩуаз ахьчагәареи, ажьирҭеи, азлагареи ракәын. Аҵсуа лакәҳәаҩцәа рҟазареи реиҭаҳәашьеи рыла аҭҵааҩы урҭ еихишоит х-гәыцкны: зрепертуар неиҵыху, артистк еиҵш еиҭазҳәо алакәҳәаҩцәеи, зрепертуар еиҳа еиҵоу, зеиҭаҳәашьагьы еизадоу алакәҳәаҩцәеи, хца-ҵшьба сиужет иреиҳамкәа изгәалашәо алакәҳәаҩцәеи ҳәа. Ишәгәаласыршәоит, аҵыхәтәантәи ашықәсқәа рзы аҵсуа лакәҳәаратә традициа нарҵаулан иҭылҵааит Ҵь.И. Адлеиба аексперименталтә ҟазшьа змоу лусумҭақәа рҽы (Адлеиба 1991; Адлеиба 2000).

Даара изызхәыцтәу ҷыдараны исыцхьазоит, ҳазлацәажәо аусумҭа автор ишьҭихыз азҵаарақәа зегьы нагзаны ишҭимҵааз иаҵшьны иахьазгәеиҭо. Аха азҵаарақәа ииашан рықәыргылара ахаҭагьы аумариаху. Усҟан, 40 шықәса раҵхьа, аматериал маҷны ианеизгаз аамҭазы, даҽакала ҟалашьагьы амамызт. Иаҳҳәап, аҵсуа лакәқәа инагзаны аклассификациеи асистематизациеи рзуразы, хымҵада, ишьақәыргылатәуп амотивқәеи асиужетқәеи хәыц-хәыц еилзырго, ихаҭәаау алакәтә рбага. Уи, ҳәарада, иааиуа афольклористцәа ҽарацәа ирусхоит, шьаҭасгьы ирзыҟалоит томрацәала С.Л. Зыхәба еиқәиршәаз аҵсуа лакәқәа.

Аҵыхәтәаны еиҭасҳәоит. Иааркьаҿны сыззааҭгылаз амонографиатә усумҭа «Аҧсуа жәлар рлакә» аҧсуа лакәқәа, иара убас аҧсуа фольклор егьырҭ ажанрқәагьы ҭызҵаауа рзы зда ыҟам хыҵхырҭоуп.

Абри ала сажәа хыркәшо, сырҵаҩы С.Л. Зыхәба, 75 шықәса ихыҵра ахьзала, гәык-ҵсыкала изеиҭьасшьарц сҭахуп агәабзиара, убри изаҵсҵоит дшаныц дызну, хьзиҵшеи зҵу иҭҵаарамҩа иахьынзауа аиҵыхра. Избан акәзар аҧхьаҩ дырзыҵшуп аҵарауаҩ иусумҭа ҿыцқәа.

◦ 2011 ◦

9. ҶЬ.И. АДЛЕИБА
(Лусумҭак акьыцхьра иахҳәааны)

Ҷьулета Ианкәа-иҷҳа Адлеиба абаѡхатәра ҷары злоу филологуп, фольклорҭҷааѡуп. Теориалагьы методикалагьы иҿыцқәоу лара лыҭҷаамҭақәа лассы-ласс ирызхьаҷшуеит аҷарауаа, алакәдырыѡцәа.

Иахьауажәраанза Ҷь.И. Адлеиба аҷара лҷон, аус луан еиуеиҷшым аҷараиурҭақәеи аҭҷаарадырратә институтқәеи рҿы. 1976 шықәсазы, Аҟәатәи аҳәынҭқарратә рҷаѡратә институт афилологиатә факультет аҷсуа-аурыс ҟәша диплом ҟаҷшьыла даналга, дҭалоит Москва СССР Аҭҷаарадыррақәа ракадемиа иатәыз А.М. Горки ихьз зху Адунеитә литература аинститут аспирантура, афольклорҷҭаара аҟәша. 1980 шықәсазы иара уа қәҿиара бзиала илыхьчеит акандидаттә диссертациа, аҷсуа лакә астили аҿаҷыцтә шьаҭақәеи ирызкны. 1980–1985 шықәсқәа рзы аус луан Д.И. Гәлиа ихьз зху Абызшәеи, алитературеи, аҭоурыхи Аҷснытәи ринститут (Аҷсуаҭҷааратә институт) афольклор аҟәшаҿы (аханатә аҭҷаарадырратә узуѡ еиҷбыс, анаѡс аҭҷаарадырратә усзуѡ еиҳабыс). 1985 шықәса инаркны диасуеит Аҷснытәи аҳәынҭқарратә университет ашҟа. Аҷхьа аҷсуа литература акафедра арҷаѡы еиҳабыс, адоцентс, 1987 шықәса инаркны 1996 шықәсанза акафедра еиҳабыс дыҟан. 1997–2000 шықәсқәа рзы Адунеитә литература аинститут аҿы адокторантура дахысуан. 2000 шықәсазы аинститут аҿы иагьылыхьчеит адоктортә диссертациа, лкандидаттә диссертациа иацызҷоз,

ихазырҭәаауаз алакә апоетика-композициатәи астильтәи система аҭҵаара ашьаҭала. 2000 шықәсазы Москва апрофесорра ахьз лыхҵахеит. 2000–2005 шықәсқәа рзы К.Е. Циалковски ихьз зху Урыстәыла аҳәынҭқарратә технологиатә университет аурыс бызшәа акафедра дапрофессорын. 2005 шықәса инаркны Останкинотәи ателерадиожурналистика аинститут азеиҵшгуманитартәи аҵсабаратәи ҭҵаарадырратә маҭәарқәа ркафедра напхгара алҭоит.

Афилологиатә ҭҵаарадыррақәа рдоктор, апрофессор Ҷь.И. Адлеиба 37 ҭҵаарадырратә усумҭа дравторуп. Урҭ рхыҵхьазараҽы иҟоуп амонографиатә усумҭақәа ҩҩба: «Устные стилевые основы сказки: Опыт экспериментального исследования на абхазском материале» (Адлеиба 1991), «Поэтико-композиционная и стилевая система сказки в комплексном освещении: Экспериментальное исследование на абхазском материале» (Адлеиба 2000), афольклори, аурыс бызшәеи, астилистикеи, ажурналистикеи, алитературадырреи, алитература атеориеи ирызку аҭҵаарадырраметодикатә цхыраагзақәа. Аҵарауаҩ дрылахәхахьеит хыҵхьазара рацәала аҭҵаарадырратә форумқәа – Аҟәа, Москва, Киев, Вильниус, Грозныи, Гронада, Братислава, Софиа уҳәа ақалақьқәа рҽы.

Ҷь.И. Адлеиба аҭҵаарадыррaҽгьы лырҵаҩратә усураҽгьы аҽыцра, аҽыц знеишьақәа лыцуп. Убас, инеиҵыху лусумҭақәа ҩҩба аексперименталтә ҟазшьа рымоуп, иҽыцқәоуп афольклорҭҵааразы. Автор, аҭҵаарадырратә знеишьа ҽыц лхы иархәаны, аҵсуа нашанатә лакәқәа изныкымкәа реиҭанҵарақәа рышьаҭала, алакә «аҵсы ахьҭоу» дазнеит, иаалыртит алакәҳәара атрадициа-ҽаҵыцтә мазақәа. Теориалагьы методикалагьы иҽыцқәоу, лдырра ҵаулақәа зныҵшыз арҭ лыҭҵаамҭақәа лассы-ласс ирызхьаҵшуеит алакә апоетика анализ азызуа афольклорҭҵааҩцәа. Убри аганахьала, иуҳәар ҟалоит, аҵарауаҩ хәҭакахьала аҵсуа лакәқәа адунеи афольклорҭҵааратә контекст иагәылалгалеит ҳәа. Автор

арҭ лыҭҵаамҭақәа знапхгарала илҩыз, зыхьз адунеи иадыруа аҵарауаҩ-афольклорҭҵааҩ, Урыстәыла Аҭҵаарадыррақәа ркадемиа алахәыла-корреспондент В.М. Гаҵак (саргьы исынасыҵхеит уи инапхгара) акырынтә исеиҳәахьан Ҵь.И. Адлеиба абаҩхатәреи аҭҵааратә ҟыбаҩ ҷыдеи шлымоу.

Абарҭ аҿыц знеишьақәа «дзырцәымцеит» аҵарауаҩ Аҵснытәи аҳәынҭқарратә университет аҿгьы. Уи арҵара апроцесс иалалгалеит афольклор иазку азанааҭ ҷыдақәа – афольклор атеориа, апоетика, атекстологиа, архивтә ҵәахреи афольклортә материал асистема аҭареи уҳәа. Зегь ирыцку, лара лоуп хаҭала асистема азҭаз астудентцәа еизырго афольклортә материалқәа. Хазмаҭәарны иалалгалеит «афольклортә практика», есҵхынра астудентцәа афольклортә експедициа мҩаҵырго, ианырҵаз атекстқәа рҭыҵ иқәҵаны, аҵсуа литература акафедраҿы ишьҭарҵо, иагьылҩит ари аус аҿы астудентцәа рзы аметодикатә цхыраагза. Абас ала еизгахаз абарҭ аматериалқәа аус рыдуларазы ауниверситет аҿы еиҿкаан афольклортә лабораториа, апрактикагьы афольклорҭҵааҩ А.П. Какоба напхгара аиҭоит. (Ааигәа, 2011 шықәсазы, абри алабораториа ашьаҭала иаартын Нарҭдырреи адәынтәи афольклорҭҵаареи ирызку ацентр.)

Агәра згоит Ҵь.И. Адлеиба абри лҿыц знеишьа иахьатәи лусураҿгьы лхы ишалырхәо, лаамысҭашәареи лаҵсуареи Москватәи лыстудентцәагьы ишрылалаазо, Аҵсни аҵсуааи закәу ишазлырхәыцуа.

◦2009◦

10. АШӘАҬҬААҨ–АПОЕТ
(В.А. Кәаҕәаниа 50 шықәса ихыҭра иазкны)

1

Жәабранмза 13, 2009 шықәсазы 50 шықәса ихыҭит зырҿиамҭақәа бзиан ирдыруа, абаҩхатәра злоу афольклорҭцааҩ, апоет, акритик, аазаҩ Валентин Асҭамыр-иҷа Кәаҕәаниа.

В.А. Кәаҕәаниа диит 1959 шықәсазы Очамчыра араион Кәтол ақыҭан. Быжь-шықәса анихыҭ иҭаацәа Аҟәатәи аҷсуа школ-интернат №1 (1995 шықәса раахыс – К.Ф. Зизариа ихьз зху Аҷснытәи аҳәынҭқарратә лицеи-интернат) дарҭоит. Ари ашкол аҿы ирҭаҩцәа (Л.Н. Ачҷҳа, Р.А. Ҳаш-ҷҳа уҳәа) ирыбзоураны, асахьаркыратә литература агьама икит. Уаҟа еиҿкааз алитературатә гәыҷ (апоет қәрахьымза В. Ҷыҭанаа напхгара зиҭоз) далахәын. Уи агәыҷи апоет-алитератураҭцааҩ В. Анқәаб дызхагылаз астудентцәа рлитературатә гәыҷи акыр еиҿцаауан, еимадан, ахәылҷазқәа еицымҩаҷыргон.

Абарҭ алитературатә еиқәшәарақәа, аиҿцәажәарақәа акыр идырцых-цыхит Валентин хәыҷы ибаҩхатәра. Ашкол дышҭаз иеалаирхәит Аҷсны Ашәҟәыҩҩцәа реидгыла имҩаҷнагаз арҿиаратә семинар. Убри ашьҭахь, 1976 шықәсазы аҷхьаза акәны икьыҷхьуеит иажәеинраалақәа, ажурнал «Алашареи» агазеҭ «Аҷсны ҟаҷшьи» рдаҟьақәа рҿы. Даныхәыҷыз инаркны иажәеинраалақәа зирбоз, апоезиатә баҩхатәра илазаазоз, ихы агәра изыр-

гоз дрԥиуан иаҳәшьа лыԥшәма, апоет гәлымԥәах Т. Аԥьба. Иара убас ашкол дыштаз уи дрызхьаԥшит ажәлар рԥаԥыԥтә ҳәамтақәа, рԥаѡыс имаз аԥарауаѡ А.А. Аншба иԥшәмаԥҳәыс З.Е. Зыхә-ԥҳа афольклортԥааѡ ианкетақәа рыла ашколхәыҵқәа атекстқәа ахьранлырԥоз иабзоураны. Ажәак ала, ашкол-интернат аԥы ихаԥыркхеит уҳәар ауеит аԥхьаҟа уи амѡаду ашҟа дкылзгаз амѡахәаста.

Ашкол ашьтахь дталоит Аҟәатәи аҳәынтқарратә рԥаѡратә институт (1979 шыԥҳәса раахыс – Аԥснытәи аҳәынтқарратә университет) афилологиатә факультет (аурыс-аԥсуа сектор). Абра аԥара изырԥоз дрԥиуан С.Л. Зыхәба. Убри инаркны ари аԥарауаѡ заԥхьаҟа ифольклортԥааѡхашаз астудент дирԥаѡны даанхоит, изанаат алхраԥгьы ибзоуроу рацәоуп. Истудентра аамтазы ибаѡхатәра ԥыхеит аԥхьаҟа ихы ззикран дыҟаз ахырхартақәа зегьы рԥы. Активла дрылахәын алитература-сахьаркыратә, атԥаарадырратә хеидкылақәа, лассы-ласс дыԥәгылан дрыԥхьон иажәеинраалақәеи итԥаарадырратә жәахәԥәеи. Ауниверситет иалгамтаз икьыԥхьын аԥхьатәи итԥаарадырратә статиа «Ажәлар рыхьчаѡ ихаԥсахьа аԥоурыхтә-фырхаԥаратә рԥиамтақәа рҟны» («Алашара». 1981, №4).

Иԥара даналга, 1981 шыԥҳәсазы, ауниверситет Аԥарауаа рхеидкыла иҟанаԥаз азыҳәарала, дԥоит Москваҟа, дталоит Адунеитә литература аинститут хыԥҳәылатәи (целевая) аспирантура афольклортԥаара азанаат ала. Уа дыштаз ихигоит аррамаԥура. Аспирантураԥы, адунеи зыхьз еиԥадыруа аԥарауаѡ В.М. Гацак инапхгарала, иубартахеит В.А. Кәаҕәаниа ԥарауаѡык-фольклортԥааѡык иаҳасабала иԥԥиара, итеориатә дыррақәа рзырҳара, ишьаԥәгылара. 1986 шыԥҳәсазы иара абри аинститут аԥы ԥҳәԥиарала ихьчеит акандидаттә диссертациа, «Аԥсуа жәлар рашәа (Ажанрԥҳәеи урт рпоетикеи)» атемала. Иазгәаԥатәу, уи идиссертациатә усумта хиркәшеит иԥара иазыԥԥәаз аамта хәымз шагыз. Уи атәы иаԥшьны иазгәеиԥоит итԥаарадырратә напхгаѡы В.М. Гацак адис-

сертациа иазку иақәҽыҭраҽы: «Достойно внимания, что диссертация завершена аспирантом В.А. Когониа досрочно – она представлена за 5 месяцев до истечения третьего года. Это притом, что в обучении в аспирантуре у В.А. Когониа был перерыв, когда он, выполняя свой гражданский долг, находился на действительной службе в Советской Армии».

1986 шықәса раахыс В.А. Кәаҕәаниа аус иуеит Д.И. Гәлиа ихьз зху абызшәеи алитературеи, аҭоурыхи Аҧснытәи ринститут (1994 шықәса раахыс – Аҧсны Аҭҧаарадыррақәа ракадемиа иатәу, Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҧсуаҭҧааратә институт) афольклор аḱәшаҽы, аханатә аҭҧаарадырратә усзуѡ еиҧбыс дыḱан, иахьа – аҭҧаарадырратә усзуѡ еиҳабуп. Иҭҧаарадырратә усура иалагзан, акраамҭа аҧсуа литература аҭоурых азы алекциақәа дрыҧхьон Аҧснытәи аҳәынҭқарратә университет аҽы. 1997 шықәса раахыс директорс дамоуп (аамҭала иара абжьаратә ҧара ахьиоуз) К.Ф. Зизариа ихьз зху Аҧснытәи аҳәынҭқарратә лицеи-интернат. 2005–2007 шықәсқәа рзы аус иуан ахәыҷтәы журнал «Амцабз» аредактор хадас.

В.А. Кәаҕәаниа ирҽиара амехак зеиҧшроу ала, ихадароу х-хәҭак рыла еилоуп уҳәар ауеит: аҭҧаарадырра, асахьаркыратә литература, арҧаѡра-аазара. Арҭ рыхҧагьы еивагылоуп, еицааиуеит, еицышьҭихуеит, деицхадырҭәаауеит. Аха уеизгьы уи ирҽиараҽы еиҳа ихадароуп, аҧыжәара амоуп афольклорҭҧаара. Уи ус шакәу рныҧшуеит иҭижьхьоу иусумҭақәа.

Аҧарауаѡ авторс дрымоуп афольклори, алитературеи, аḱазареи ирызку ашәḱәқәа хҧа: «Аҧсуа жәлар рашәа (Ажанрқәеи урҭ рпоетикеи)» (Аḱәа, 1995), «Аҧсуаа рдоуҳатә культура адаḱьақәа (Аҭҧаамҭақәеи, алитература-критикатә статиақәеи, аҽҧәажәарақәеи)» (Аḱәа, 1999), «Хьзи-ҧшеи змоу амѡа (Астатиақәеи афольклортә нҧамҭақәеи)» (Аḱәа, 2008); асахьаркыратә ѡымҭақәа реизгақәа хәба: «Аамҭа аҳамҭа» (Аḱәа, 1983), «Ажәѡан ҧсҭазаара» (Аḱәа, 1986), «Ииасхьоу амшқәа рашәа» (Аḱәа, 1990), «Абна лакә» (Аḱәа, 2003), «Ақьиареи аҳарамреи»

(Аҟәа, 2008); аҟыртуа-аԥсуа еибашьра иазку шәҟәык – «Ахаҳә ахьышьтоу ихьанҭоуп (Иаҳхысыз аибашьра адаҟьаҟәа)» (Аҟәа, 1997). Иара убас уи еиҟәиршәеит, акьыцхь иазирхиеит, аилыркааратә статиеи азгәаҭаҟәеи иԥоит «Аԥсуа жәлар рҽаԥыц рҽиамҭа. I атом: Аԥьашәаҟәа, аҟьабзтә поезиа, аҭәхәаҟәа, абзазаратә поезиа». 1992 шыҟәсазы иҭыԥыз ари аизга ихартәаан еиҭаҭижьит иаҳхысыз ашыҟәс азы (Аҟәа, 2008). Акьыцхь иазирхиеит, еиҭеигеит (Е. Кобахьиа-ԥха далархәны), аԥхьажәеи азгәаҭаҟәеи иԥоит Т. Аԥьба аибашьразтәи имшынԥаҟәа «Бзиала иаҳзырша!.. Дожить до рассвета!.. (Аҟәа, 1994); еиҟәиршәеит, акьыцхь иазирхиеит, аԥхьажәеи азгәаҭаҟәеи иԥоит Т. Аԥьба «Иԥоымҭаҟәа. Ԥԥ-томкны» (Аҟәа, 1999, 2000). Насгьы аԥсуа литература ахрестоматиаҟәа хԥа (V, VI, VII акласскәа рзы) аиҟәыршәаԥцәа дыруазәкуп (М.Т. Лашәриеи Р.Ҭ. Амҵ-ԥхаи дрыланы). Ииаидкылан В.А. Кәаҕәаниа 75 рҟынза кьыцхьымҭа имоуп.

В.А. Кәаҕәаниа иҭԥаарадыррԥеы ихадароу леитмотивс иҟоуп аԥсуа жәлар рашәаҟәа. Ишдыру еиԥш, ашәаҟәа афольклор еиуеиԥшым ажанрҟәа рҽеы ицәырԥуеит, насгьы зехьынԥьара дара рхатәы ҵыдараҟәа рымоуп. Афольклорҭԥаԥ икандидаттә диссертациа шьаҭас изауз имонографиа «Аԥсуа жәлар рашәа» аҽеы иаарԥшуп аԥсуа ашәаҟәа ржанрҟәеи ржанртә хккәеи, ицәыргоуп урт ридеа-сахьаркыратә ҵыдараҟәа. Ашәҟәаҽеы аԥсуа ашәаҟәа ихадароу х-хкык рыла еихшаны ирзааҭгылоуп: 1) аԥьашәаҟәеи аҟьабзтә ашәаҟәеи, 2) иԥьабзтәым ашәаҟәа, 3) афырхаԥаратә ашәаҟәа. Аҭԥаамҭаҽеы иалкаау аҭыԥ амоуп аԥсуа ашәаҟәа рҽеы ажәеинраалеиҽартәышьа иазку ахәҭа. Аԥсуаҭԥаарԥеы ууанза ас инеиԥыхны, инартԥауланы ари азԥаара хшыԥзышьҭра амоуцызт. Адиссертациа ахьчараани шәҟәны аҭыжьраани иахцәажәаз афольклорҭԥаԥцәа (А.В. Кулагина, Т.Д. Курдованизе, Р.А. Ҳаш-ԥха) ишазгәартаз еиԥш, ари аусумҭа аԥсуа фольклорҭԥаара еихазҳауа, еиԥызхуа акоуп.

Афольклорҭҵааѡ имонографиа ҭыҵаанзагьы, иан-ҭижь ашьҭахьгьы уа ишьҭыху азҵаарақәа рзы имаҷым-кәа астатиақәа икьыҵхьхьеит еиуеиҵшым агазеҭқәеи ажурналқәеи, иара убас аизгақәеи рҽы. Урҭ ирызкны ажәахәқәа ҟаиҵахьеит Аҵсны еиҵш, уи анҭыҵгьы (Москва, Нальчик, Рига, Маиҟәаҵ уҳәа) дызлахәыз аҭҵаа-радырратә конференциақәа рҽы. Аҵсышәала иѡу иу-сумҭақәа рҕырак ишәҟәқәа ѡѡба («Аҵсуаа рдоуҳатә культура адаҟьақәа», «Хьзи-ҵшеи змоу амѡа») иргәы-лоуп. Арҭ астатиақәа рҽы ирзааҭгылоуп аҵсуа жәлар рашәақәа еиуеиҵшым рызҵаарақәа (жанрла реихшара, аҵьашәақәа, ақьабзтә поезиа, нарҭаа рашәақәа, ақь-абз иадҳәалам абзазаратә ашәақәа рҷыдарақәа, ахаҽ-сахьақәеи асиужетқәеи реилазаашьа, атекстологиа, ашәаҳәаѡцәа рҟазара, ажәеинраалеиҽартәышьа), Б. Шьынқәба ифольклортә нҵамҭақәа реизга «Ахьырҵәа-ҵәа» (Аҟәа, 1990), иара убас афольклорҭҵааѡцәа (Ш. Хь. Салаҟаиа, Р.Ҳ. Ҳаш-ҵҳа, арҭ аҵәаҳәақәа равтор) рыҵсҭазаареи рырҽиареи.

Ҳаамҭазы аҵарауаѡ аҵсуа жәлар рҽаҵыҵтә поезиа иазкны иҵегь инарҵаулоу аусумҭа, адоктортә диссерта-ҵиа аѡра даҽуп. Ари атема шьҭиххьан 1992 шықәса раа-хысгьы, аха уи аус адулара, ақырҭуа-аҵсуа еибашьра иа-хҟьаны, акыраамҭа еиҵҟьаны иҟан (шәахә. аладахьҟа).

В.А. Кәаҕәаниа иҭҵаарадырратә усумҭақәа рнаѡсгьы, илагала раҵәоуп афольклортә материалқәа реизгараҽы. Аҵсны акыр раионқәеи ақыҭақәеи рҽы ашәаҳәаѡцәа, ажәабжьҳәаѡцәа ҟазаҵәа дырҭааны, хыҵхьазара раҵәа-ла анҵамҭақәа ҟаиҵахьеит. Иазгәаҭатәу, аҵарауаѡ иҭ-ҵаамҭақәа рҽы еиҵш, ианҵамҭақәа рҽгьы аҵыжәара рымоуп жәлар рашәақәа, насгьы дара зегьы, шамаха-зак акәымзар, бжьынҵамҭақәоуп. Еизгамҭақәа рахьтә хәҭак (120 текст иреиҳаны) хаҭала иара еиқәиршәаз «Аҵсуа жәлар рҽаҵыҵтә рҽиамҭа. I атом» иагәылоуп. Иара убас уи ифольклортә нҵамҭақәа кьыҵхьуп хыхь зызбахә сҳәахьоу ишәҟәқәеи («Аҵсуаа рдоуҳатә куль-

тура адаҟьаҟәа», «Хьзи-ҭшеи змоу амѡа»), ажурналҟәа «Алашареи» «Амцабзи», агазеҭ «Аҭсни» рдаҟьаҟәа рҿы. Ибжьынҵамҭаҟәа реиҳарак Аҭсуаҭҵааратә институт афольклортә лабораториаҿы иҵәахуп.

Афольклорҭҵаара инаваргыланы В.А. Кәаҕәаниа ибаѡхатәра ааирҭшхьеит, иҿцишәахьеит ажәеинраалаҟәеи, апоемаҟәеи, алакәҟәеи, апиесаҟәеи, алитературатә критикеи ржанрҟәа рҿы. Ашәҟәыѡѡцәа реидгыла иалалара мѡаҟәызҵоз (Хә.С. Бҕажәба, И.К. Ҭарба, М.Т. Лашәриа) ишазгәарҭаз еиҭш, апоет иажәеинраалаҟәа акьыҭхь аҿы ианцәырҵ инаркны аҭхьаѡ дизхьаҭшит, игәоуҭартә иҟалеит алитературатә рҿиаразы алшараҟәа шимаз, илирикатә жәеинраалаҟәа иара игәы ишҭиҳәаауа, иҭсы шырхоу, имариоу, еилыхха иҟоу бызшәала ишеиҿартәоу. Иажәеинраалаҟәа аҭхьатәи реизга ҭыҵаанза иѡымҭаҟәа рнылахьан аҭсуа газеҭҟәеи, ажурналҟәеи, аизга «Еҵәаҵьааи» (Аҟәа, 1981), иара убас аурысшәахь еиҭаган икьыҭхьын апоезиатә еизга «Однажды в апреле» (Тбилиси, 1982) адаҟьаҟәа рҿы.

Иажәеинраалаҟәа еидызкыло ишәҟәҟәа рахьтә иаҭхьатәиу «Аамҭа аҳамҭа» (Аҟәа, 1983) иагәылалеит ашкол данҭаз, данстудентыз аамҭаҟәа рзы ииѡыз иажәеинраалаҟәа. Апоет аѡбатәи ишәҟәы «Ажәѡан ҭсҭазаара» (Аҟәа, 1986) шьаҟәгылоуп Москва аспирантура данахысуазтәи, аурыс шәҟәыѡѡцәеи аҵарауаа нагаҟәеи рааигәара даныҟаз, ианиныруаз аамҭаҟәа рзы иаҭиҵаз иажәеинраалаҟәа рыла. Урҭ ибзианы ирныҭшуеит харантә ахәышҭаара, аҭсадгьыл агәхьаагара иахылҵуа агәҭахәыцраҟәа, агәҭыхаҟәа. 1990 шыҟәсазы иҭыҵит апоет иажәеинраалаҟәа ахҭатәи реизга «Ииасхьоу амшҟәа рашәа». Абри ашәҟәаҿы еиҳа иубарҭахеит апоет ипоезиатә тематика ахаҭәаашьа. Ашәҟәы арецензиа азызѡыз алитературатә баѡхатәра злаз абызшәадырѡы В.Ҳ. Кәанҵьариа-ҭҳа лажәаҟәа рыла иуҳәозар, «аизга иану арҿиамҭаҟәа урызхәыцыр – иумбар зыҟалом дыҕзыҕызуа зызбахә иҳәо реиҳарак ишырхыѡуа лахьеиҟәҵа-

рак, гәҭаҧсычҳарак, автор еснагь акы дшазхьуа, акы игәы ишыҵхо» («Аҧсны». 16. 07. 1999. №119).

Ари аизга хаз хәҭаны иагәылоуп ахәыҷқәа ирызку ажәеинраалақәагьы. Урҭ еиҳагьы иқәҿиазшәа збоит апоет ҵхьаḱатәи ирҿиараҿы. Ашәḱәы ҭыҵзар аахыс ахәыҷқәа рзы уи иаҧиҵахьеит имаҷымкәа арҿиамҭақәа: ажәеинраалақәа, апиеса («Абна лакә. Ажәеинраалақәеи апиесеи ахәыҷқәа рзы». Аḱәа, 2003), апоема («Лагәи Тагәи рлакә»//Амцабз. 2007, №6), алакәқәа («Ақьиареи аҳарамреи. Ахәыҷқәа рзы алакәқәа». Аḱәа, 2008). Аҵыхәтәантәи ашықәсқәа рзы иҭыҵит ахәыҷқәа ирызку апоет ишәḱәқәа ҩҩба: ажәеинраалақәа реизга «Анацәкьарақәа рҭызшәа», аҧсшәахь еиҭеигаз еиуеиҧшым ажәларқәа рлакәқәа еидызкыло – «Лакә-лакә сышнеиуаз».

Ишаабо еиҧш, В.А. Кәаҕәаниа илитературатә рҿиара ианыҧшуеит еиуеиҧшым ажанрқәа рҿы аҿцышәара. Убас асценатә ҧсҭазаарагьы аиухьеит жәлар рашәақәа зцу ипиеса-гротеск «Азбаҩцәа шәҿыха» (Алашара. 1991. №10), ааигәа икьыҧхьын ипоема ацыҧҵәаха (Аҧсны. 5.02.2009. №9–10).

Апоет исахьаркыратә рҿиамҭақәа зегьы хазы рзааҭгылара ара саламгеит, аха исымҩатәны зыгәра нагзаны изго гәаанагарак сҳәап. В.А. Кәаҕәаниа, иажәеинраалақәа инадыркны ипиесақәа рҿынза, иҩымҭақәа зегьы, иагагьы автор илитературатә дырреи ибаҩхатәреи рныҧшуазаргьы, аҧхьаза иргылан ирнубаалоит урҭ равтор дышфольклорҭҵааҩу, иргәылоу ахаҿсахьақәеи, рсиужетқәеи, рпоетикеи афольклортә дунеи ишагәылгоу. Даҿакала иуҳәозар, афольклордырроуп ҧсыс ирхоу уи ирҿиаратә лагамҭақәа зегьы.

В.А. Кәаҕәаниа илагала ыḱоуп алитературатә критикаҿгьы. Ҵакылагьы шәагаалагьы еиуеиҧшым истатиақәеи ирецензиақәеи рҿы хықәкыла дырзааҭгылахьеит, ихатә гәаанагара рзиҳәахьеит, ихатә ажәа рзикхьеит, гәыблыла дрыхцәажәахьеит азәымкәа-ҩыҵьамкәа аҧсуа

шәҟәыѡѡцәеи акритикцәеи (В. Маан, Б. Шьынқәба, М. Миқаиа, Б. Гәыргәлиа, В. Аҵнариа, Р. Қапба, Т. Аҵьба, Р. Ҵәыҵьба, В. Касланзиа, Г. Аламиа, Л. Тәан-ҵҳа, И. Ҳаш-ҵҳа, В. Ҷыҭанаа, А. Лагәлаа, Гә. Кәыҵниа-ҵҳа) рырҿиамҭақәа. Афольклорҭҵааѡ аҵсуаа рдоуҳатә культура, рҟазара дшазҿлымҳау рныҵшуеит аҵсуа театр иазикыз истатиеи Н.Р. Еш-ҵҳаи Е.У. Бебиеи рҿы иҟаиҵаз аиҿцәажәарақәеи. Уахь иаҵанакуеит, иара убас афилософ О.Н. Дамениа ишәҟәы «Афилософиатә очеркқәа» (Аҟәа, 1986), Р. Гәажәбеи сареи еиқәҳаршәаз Мирод Гәажәба ишәҟәы «Хәырбыц изыхь» (Аҟәа, 2006) ирзикыз арецензиақәагьы.

В.А. Кәаҕәаниа ицааиуеит апублицистикатә рҿиамҭақәагьы. Убарҭ иреиуоуп, иаҳҳәап, 1992–1993 шықәсақәа рызтәи аибашьра иазку идокументалтә очеркқәа рышәҟәы «Ахаҳә ахьышьҭоу ихьанҭоуп» (Аҟәа, 1997), Аҵсны афырхаҵа Оганес Барцикиан изикыз аочерк (Алашара. 2007, №1).

Аҵарауаѡ В.А. Кәаҕәаниа ифольклорҭҵаареи илитературатә рҿиареи ирылеигзоит арҵаѡра-аазара аусгьы. Ирылеигзоит акәым, уашьҭа уи иара иитәу акакәны ишыҟало убарҭахо иалагеит. Ус шакәу дырҵабыргуеит зхыҵхьазара маҷым ахәыҷқәа ирызку ирҿиамҭақәеи еиқәиршәо ахрестоматиақәеи. Ара иубарҭахеит аазаратә традициа бзиақәа змоу Аҵсуа ҳәынҭқарратә лицеи-интернат аҿы иусуреи ирҿиамҭақәеи наҟ-ааҟ ишеиныруа, ишхеибарҭәаауа.

Абас инапынҵақәа шырацәоугьы, В.А. Кәаҕәаниа иҵшәмаҵҳәыс Адеи иареи аҵсуа ҭаацәара хазына аҵырҵеит – рыҷкәынцәа ѡыҵьеи рызҕаби ирызҳауеит. Валентин дѡыза гәрагоуп, дразуп, дҿыхоуп, дызбанда ҳәа уҟоуп.

Иахьа уи ииубилеи идныҳәало, агәабзиареи ақәра дуи изеиҕьашьо, игәаласыршәарц сҭахуп иара иҟынтә макьана иаҵимҵац арҿиамҭақәа ҳшырзыҵшу.

2

2009 шықәсазы Аҧсуаҭҭааратә институт аҽы В.А. Кәаҕәаниа адоктортә диссертациа ихьчеит, «Аҧсуаа рҽаҧыцтә поезиа аиҽартәышьа» иазку иусумҭала. 2010 шықәсазы аусумҭа хазшәҟәны иҭыҵит (Кәаҕәаниа 2010). Абра иаазыркьаҽны исҳәоит абри аҭҵаамҭазы сгәаанагарақәак. Аханатә иазгәаҭазар ҟалоит аҵарауаѡ хыхь зызбахә сҳәахьоу икандидаттә диссертациеи идоктортә диссертациеи шеихылҽиааyа, аҵыхәтәантәи аусумҭа акандидаттә диссертациа ахәҭа хадақәа аҧсышәала рырҭбаареи рырҵауларeи рыла ишышьақәгылоу.

В.А. Кәаҕәаниа ианаамҭаз ззанааҭ ишахәҭаз ишьҭызкааз фольклорҭҵааѡуп. Иҭҵааратә темагьы мҧсахзакәа иааигоит. Адунеи аҽы афольклорҭҵааѡцәа зыхьз еицырдыруа аҵарауаѡ В.М. Гацак инапхгарала ииѡыз икандидаттә диссертациа иааркны, иааиҧмырҟьазакәа аҧсуа жәлар рашәақәа ранҵареи, ркьыҧхьреи, рыҭҵаареи дшырҽыц дырҽуп. Ҵабыргуп, аҵарауаѡ инапы злаку ашәақәа рмелодиатә, рмузыкатә хәҭа акәымкәа, ражәаҳәатә, рлексикатә шьақәгылашьа, рфилологиатә аспект ауп.

Уи иаанаго уиоуп, аҵарауаѡ идиссертациатә усумҭа шьаҭас иамоуп 20 шықәса иреиҳаны имѡаҧигахьоу иҭҵааратә ҧшаарақәа. Урҭ рахьтә ихадароуп еиқәыршәаны, аҧхьажәеи азгәаҭақәеи рыцҵаны иҭижьыз аҵьашәақәеи, ақьабзтә поезиеи, аҭәҳәақәеи, абзазаратә поезиеи еидызкыло атоми иҭҵаарадырратә шәҟәқәеи.

В.А. Кәаҕәаниа иусумҭа азкуп аҧсуа ҽаҧыцтә поезиа аиҽартәышьа инарҵаулан аҭҵаара: ажанртә еилазаашьеи, апоетикатә ҷыдарақәеи, ажәеинраалеиҽартәышьеи, ашәаҳәаратә ҟазареи хаҭа-хаҭала рзааҭгылара. Ииашоуп, аҭҵааѡы иҭҵааратә обиект иаҵанакуам аҧсуа фольклор афористикатә жанрқәеи, аепикатәи, афырхаҵара-ҭоурыхтә ашәақәеи, аха урҭ имаҷымкәа ахархәара рызууп ажәеинраалеиҽартәышьеи ашәаҳәаѡцәа рҟазареи ирызку аусумҭа ахәҭаҽы.

Абас ала, аҭҵаамҭа атема иамеханакуеит даара ирацәаны ажанртә хкқәеи ажанрқәеи ирыҵаркуа арҽиамҭақәа. Иҟалап, усумҭак азы арҭ рацәацәазаргьы. Асҟак ажанрқәа рыхьзара ахьыцәгьаз азы акәхоит аусумҭа анализ ҵьара-ҵьара изеизадахаз, азеиҵшра, аҵаулара аҭыҵан – аҭбаара, аиҵыхцәара аҵыжәара заиуз. Аха уи иаанагазом ас зымехак еиҵыху аҭҵаамҭақәа еиҳа рҵакы маҷушәа. Мап, урҭ дара рҭыҵ рымоуп, рыдагьы ҵсыхәа ыҟазам. Аҵарауаҩ ишьҭихыз абарҭ азҵаарақәа инарықәыршәаны, аҭҵаамҭа шьақәгылоуп алагалажәеи, х-хыки, ахыркәшажәеи, ажәабжьҳәаҩцәа рсиеи, алитературеи рыла.

Алагалажәаҽы автор аусумҭа актуалра, ахықәкы, аҳасабтәқәа, аметодологиатә принципқәа, аҽыцра, апрактикатә ҵакы ртәы иҳәоит. Анаҩс иаликаауеит аҵсуаа рҽаҵыцтә поезиа аҟынтә иара ҭҵааратә обиектс ишьҭихуа ажанрқәа. Текстлагьы жанр-тематикатә еилазаашьалагьы зымехак даара иҭбаау арҭ арҽиамҭақәа ҭҵаамҭак аҽы еизакуа, автор урҭ ииашан еихишоит ҩ-хкыкны – иқьабзтәуи иқьабзтәыми ҳәа. Абри алагалажәа иалагзаны автор дазааҭгылоит иаликааз ажанр хкқәа ирыҵаркуа арҽиамҭақәа ранҵареи, ркьыцхьреи, рыҭҵаареи рҭоурых. Зеиҕьашьарак аҳасабала исҳәоит: Абри ахәҭа алагалажәа иаҵшьымкәа, хазы иҟазар еиҳа еиҕьын. Усҟан аҭҵааҩы илшон иусумҭа зхылҽиаауа атекстқәа еиҳа инарҵаулан атекстологиатә анализ рзура, еиҳа ихаҭәаан системала реихшара. Асҟак зҵазкуа аусумҭаҽы аматериалқәа ранҵашьа, ркьыцхьшьа, рхаҭашьа, реилазаашьа, реихшашьа апринципқәа уҳәа еиҳа ихаҭәааны, аналитикала рызнеира аҭахны избоит сара. Избан акәзар абри атекстологиатә хәҭа заҟа еилыргоу, заҟа иазхәыцу, заҟа иҕәҕәоу аҟара аусумҭа анаҩстәи ахәҭа зегьы ҕәҕәахоит. Абстракттә ҟазшьа змоу аҳәоуқәагьы, иаҳҳәап, «аханатә ҳаҵыҩлан иаҳҳәаша убриоуп – аҵсуа жәлар рпоезиатә рҽиамҭақәа ранҵара аганахьала алахьынҵа бзиа рқәашьымхеит» аиҵш иҟоу, заҟа имаҷу еиҳа еиҕьуп. Насгьы автор иаликааз ажанрқәа рыҭҵаараҽы иаҵхьа

иҟаҵоу атәы иҵегь ирҭбаазар, ахатә хәшьара рыҭазар, ихаҭа иҭҵаамҭа ицәырнаго аҿыцрақәа еиҳа иубарҭахон.

Аусумҭа актәи ахы – «Ақьабзтә поезиа» – иаҵанакуеит апараграфқәа хца: амифологиа-қьабзтә поезиа, аҭаацәара-бзазаратә поезиа, аҭәҳәақәа. Амифологиа-қьабзтә ашәақәа рҿы хаҭа-хаҭала ирзааҭгылоуп еиуеиҵшым анцәахәқәа ирызку атекстқәа, иалкааны хшыѡзышьҭра азууп урҭ ретнографиатә шьҭа, еиҿырҵшратә материалк аҳасабала имаҷымкәа иаагоуп, адыгааи ауаҵсааи уҳәа, егьырҭ ажәларқәа рқьабзтә культура аҿынтә аҿырҵштәқәа.

Аҭаацәара-бзазаратә қьабзтә поезиа ахәҭаҿы автор иҭиҵаауеит ауаѡытәыѡса иира инаркны ҵсраенынза иҵсҭазааартә цикл зегьы иацу, иаццәыргоу, ма иациуа ашәақәа: ауаргьала ашәақәа – арҵысра, ма аркатааира иазку атекстқәа, аҭацаагарашәақәа, аныҳәаҵхьызқәеи аныҳәаҿақәеи, аҵәыуарақәа. Арҭ ажанрқәа ирыҵаркуа арҿиамҭақәа аҭҵааѡы анализ рзиуеит егьырҭ кавказтәи ажәларқәа раҵҵамҭақәа ирҿырҵшны, насгьы изырҵабыргуа, изхылҿиааауа аритуалтә контекст ашьаҭала. Арҿиамҭақәа рпоетикатә ҷыдарақәа азгәаҭо, аҵарауаѡ иалкааны хшыѡзышьҭра азиуеит ашәақәа ррефренқәа аҵсуааи адыгааи ртрадициақәа рҿы реишьашәалара, аныҳәаҵхьызқәеи аныҳәаҿаҳәеи рҿы атрадициеи аимпровизациеи реизыҟазаашьа. Аҵәыуарақәа анализ рзураан инарҭбаан ирзааҭгылоуп аҵсыжратә ритуалқәа, урҭ ирхылҿиааауа атекстқәа рпоетикатә ҷыдарақәа – амонолог, ахазырха уҳәа. Аусумҭа ари ахәҭаҿы автор илаҵшҳәаа иҵижьит 1992–1993 шықәсқәа рызтәи Аҵьынҵьтәылатә еибашьра иахылҿиааауа аҵәыуарақәагьы. Уи аҭҵаамҭа аналитикатә шьаҭа хазырҭәааауа, изырҕәҕәо ҭагылазаашьоуп.

Аусумҭа актәи ахаҿы аҭыҵ рацәа рзалхуп аҭәҳәақәа. Автор иаликаауеит абарҭ аҭәҳәа хкқәа: ахәышәтәыгақәа, анхамѡатәқәа, аҿаҳәагақәа. Хшыѡзышьҭра аиҭоит урҭ атекстқәа ретнографиатә шьаҭа, ркомпо-

зициа, иргәылоу аҽаҷыцтә формулақәа, ахыҷхьазарақәа. Даара ибзиан иааигоит аҷсуа текстқәа ирзааигәоу аҽырҷштәқәа. Иаҳҳәап, ииашан иҷшаауп аҷшьраҭәҳәа иашьашәало аḱарачқәа рфольклор аҽынтә иаагоу аиқәшәарақәа. Аҭәҳәақәа рбызшәатә ҷыдарақәа рахьтә автор иаликаауеит: агипербола, агротеск, аепитет.

Аусумҭа аѡбатәи ахы – «Иқьабзтәым апоезиа» – ҷшьпараграфк рыла ишьақәгылоуп. Урҭ рҽы ирзааҭгылоуп: аҷьашәақәа, абзиабаратә лирика, аибаркыра ашәақәеи ахьзыртәрақәеи, ахәыҷтәы поезиа. Зехьынҷьара аҭҷааѡы иаликааз атемақәа инарҭбаан дрыхцәажәоит. Убарҭ рахьтә автор еиҳа иқәҽиақәаз рахь исыҷхьазоит абзиабаратә лирика дшахцәажәаз. Ара иубарҭоуп афилологиатә знеишьа иаша, аиҽырҷшратә материал ахархәараҽгьы анализ азураҽгьы. Уазҽлымҳахартә иḱоуп, иаҳҳәап, аҷсуа ашәақәа злашьақәгылоу аконстантақәа рверсиақәеи рвариантқәеи еиуеиҷшым ажәларқәа (хылҷшьҭрала аҷсуаа ирзааигәоугьы ирзааигәамгьы) ртекстқәа рҽы ишуҷыло ахьазгәеиҭо. Автор иҷабыргны иаликаауеит арҭ абзиабаратә ашәақәа рҽы асахьаркыратә литература анырра еилыкка ишубарҭоу атәы. Абзиабаратә лирика аструктура аиҽкаашьаҽы аҭҷааѡы ихадароу аформула хкқәа хҷа аликаауеит: агәаҳәара шьаҭас измоуи, ḱалашьа змами, насгьы «ашәаҷыҷьаҷ писарцәаны» ҳәа ихацыркхоуи.

Ибзиан ирызхәыцуп, иара убас ахәыҷтәы фольклор иаҷанакуа арҽиамҭақәа: агарашәақәа, ажәархәмарракәа, ахәыҷыжьжьагақәа уҳәа убас егьырҭгьы. Ари ахәҭаҽы аҷсуа хәыҷтәы фольклор нарҷаулан иҭызҷаахьоу Р.А. Ҳаш-ҷҳа лгәаанагарақәа азгәаҭо, аҭҷааѡы иалеигалоит анҷамҭа ҽыцқәа.

Аусумҭа ахҷатәи ахаҽы – «Ашәаҳәаратә традициеи аҽаҷыцтә жәеинраалеиҽартәышьеи» – иалкаауп: зышәагаа маҷу аҽаҷыцтә рҽиамҭақәа ражәеинраалеиҽартәышьа, жәлар рашәақәа ражәеинраалеиҽартәышьа, арефренқәа рҷакы жәлар рашәақәа рҽы, жәлар рашәа-

ҳәаѡцәа рḱазара. Ари ахы аусумҭаҿы зегь реиҳа изызхәыцу ахәҭақәа ируакуп. Ара еиҳагьы иубарҭахеит аҵарауаѡ аҵхьатәи иҭҵаамҭақәеи уажәтәи иусумҭеи шеихылҿиаауа, ишхеибарҭәаауа. Автор игәаанагарақәа теориала ирҵабыргуп, аҵсуа жәеинраалеиҿартәышьа аҭҵааѡцәа Б.У. Шьынқәбеи В.Л. Аҵнариеи русумҭақәа ирыцырҵоит, ихадырҭәаауеит. Иазгәаҭатәу, аҭҵааѡы аҵсуа фольклортә ашәа ажәеинраалеиҿартәышьа агәаҭаразы шьаҭас иḱаиҵеит бжьыла ианҵоу атекстқәа, хаҭала иара ианиҵаз, зыҵсабара хаҭа инырхьоу ашәақәа. Еиѡидыраауеит жәеинраалала иҳәоу атексти ашәала иҳәоу атексти. Ари аѡыза азнеишьа аҭҵаарадырразы даара ииашоуп, иҵабыргыхаҭоу алҵшәақәагьы унаҭоит.

Иалкаан иазааҭгылоуп ари ахаҿы жәлар рашәаҳәаѡцәа рḱазара. Аригьы даара иактуалтәу, узызҿлымҳахаша зҵаароуп. Аҵарауаѡ дазхәыцуеит, дацклаҵшуеит иара хаҭала дзыҿцәажәаз ашәаҳәаѡцәа рырҿиара, иаликаауеит еиуеиҵшым ашәаҳәаѡцәа рхаҭаратә ḱазшьақәа, ррепертуар аҷыдарақәа. Иаҳҳәап, автор излазгәеиҭо ала, ашәаҳәаѡ Машьика Арсҭаа-ҵҳа лырҿиара еиҳа ахаҭаратә, аимпровизациатә ḱазшьа амоуп, атрадициа еиҳа иқәныḱәо Хьымца Хынҭәба ирҿиара аасҭа.

Ус шакәугьы, ашәаҳәаѡ, ажәабжьҳәаѡ иḱазара аҭҵааразы зегь раҵхьа игылоуп информантк, ма уи ирепертуар зҿиҵааз, иара иҿызҵааз уҳәа рҿынтә еиуеиҵшым аамҭақәа ирыҵаркуа анҵамҭақәа конкретла, текстуалтә фактурала реидкылара. Автор ихы иаирхәоит, еиҿирҵшуеит текстқәак еиуеиҵшым реиҭанҵарақәа. Аха, сгәанала, урҭ иахьынзауа иррацәазҭгьы, хымҵада, аусумҭа ари ахәҭа ҭҵаарадыррала еиҳа иарҭәҭәон. Иҳәатәуп, аҵсуа фольклорҭҵаараҿы ари аҭҵаашьатә методика ахархәаразы аҵышәа бзиа шҳамоу Ҵь.И. Адлеиба алакәқәа рстильтә шьақәгылашьазы иаҵылҵаз лусумҭақәа рҿы (Адлеиба 1991; Адлеиба 2000).

◦1990◦

11. АҢСУАА РҬӘЫУАРАҚӘА РАХЬТӘ

Иҭсыз ауаҩы иҭәыуашьа ажәларқәа зегь рҽы еиуеиҭшым. Ҳәарада, аҭсуаа рыбзазараҽы аҭәыуарақәа рхатә ҷыдарақәа рыман иҭәырҭуеит. Амала убарҭ аҷыдарақәа ҳәа ҳазҽу емпирикк иаҳасабала иаҳҳәоит, акәымзар аналитикала идырны, иҭаны иҳамам. Избан акәзар аҭсуаа рҽы аҭәыуарақәа макьана имаҷзан ианҭоу, имаҷзан иҭҭаау фольклортә жанр хкуп.

Афольклортә текст ашьҭкаара ахатә кәама-ҭамарақәа амоуп ажанрқәа зегьы рҽы. Аха аҭәыуарақәа ртекстқәа ранҭара даеакы еиҭшымкәа ауадаҩрақәа ацуп. Иаҳҳәап, зыҩны унеиз аҭшәмаҭҳәыс алакәқәа шыбдыруаз саҳаны сааит ҳәа лоуҳәар ауеит, аха аҭәыуарақәа бдыруама ҳәа узлазҭаауам. Ара зегьы ирыцкуп аҭагылазаашьа. Аҭәажәаҩ лхалагьы аҳәара далагар ҟалоит илцәыҭсхьоу рызбахә. Анҭаҩы ихы иаирхәароуп, ивимыжьроуп абри алахьеиқәҭаратә ҭагылазаашьа. Абзиаҭәҟьа аҭәыуара аҭсы данырҭәыуо, аҭсраҽы ианҭазароуп. Усҟан ауп атекст аҭәырҭшьа, аишьа еиҳа уаҩы ианинырyа. Аха ус уҳәаргьы, ишдыру еиҭш, иарбан фольклортә текстзаалак иуҳәацыҭхьаза, еиҭоуҳәацыҭхьаза «ҽыц ииуеит». Ҩҩ-вариантк ракәзаргьы, зегь рыла еиҭшхашьа рымазам. Ари аҷыдара аҭәыуарақәа рзы еиҳагьы иҟазшьарбагоуп. Насгьы, иахьа аҭсраҽы унеины, аҭәыуара уара ишуҭаху иузанҭашам (жәпаҵьара аҭәыуара зынзагьы иаҟәыҭхьеит).

Аҧхьаѡ дрызҽлымҳахап ҳәа сгәыҷуеит амагнитолента ианысҷаз абарҭ атекстқәа. Избан акәзар урҭ алахьеиқәҵаратә ҭагылазаашьа ҳәа сызҽу иахылҵуеит (ранҵараан, аҵәыуаѡ леиҵш, саргьы сҵәыуон), текстологиала «ицқьаны» ианҵоуп, иахьынзауа рхатә ҵсабара хаҭа рызныжьуп.

Афольклорҭҵаараҽы игәаҭоуп аҵәыуара ашәа ахылҵыр шалшо. Ашәа рхылҵыр ҟалоит жәлар рашәа иаҵсахаз афырхаҵәа ирызку аҵәыуарақәа. Аҵсуаа рҽы ари аҷыдара аабоит аҵәыуарақәа ирышьашәалоу афырхаҵара-ҭоурыхтә ашәақәа рҽы. Абри иаҽырҵшны, инықәырҵшшәа акәзаргьы, иуҳәар ҟалоит аҵсуаа рҽы аҵәыуарақәа ѡѡ-хкыкны рыҽцәырыргоит ҳәа: 1) афырхаҵара-ҭоурыхтә ашәақәа зхылҵыр ауа, жәлар рыхьчаѡцәа ирызку аҵәыуарақәа; 2) дарбанзаалак иҵсыз изку аҵәыуарақәа. Актәиқәа еиҳа итрадициатәқәоуп, еиуеиҵшым ажәабжьҳәаѡцәа ррепертуар иалоуп; аѡбатәиқәа еиҳа импровизациатәқәоуп, ахатәы репертуар иаҵанакуеит. Аѡ-хкыкгьы форма еиҽкаашьала, стильла еизаагәоуп, ҭоурыхла традициак ишахылҵуа мѡашьо иҟоуп.

Ҵаҟа иаагоу атекстқәа зеиҵш ҟазшьас ирымоу, дара зегьы аѡбатәи ахкы иаҵанакуеит, иахьагьы аҵсрақәа рҽы аритуал иаҵу аҵәыуарақәа иреиуоуп.

Актәи атекст «аҵәыуара-ашәа» азуҳәар ауеит. Ашәаҳәаѡ (Мычхьа Ҕәарзалиа-ҵҳа) уи аҵхьарца иацылҳәоит. Иалылкааз аккомпанементи лажәақәеи гармониала еилаҵәоит. Уи азы лтекст ашәага-загагьы ахы иақәиҭцәамкәа, апрофессионалтә жәеинраала иазааигәоуп. Атекст зегьы хҵа-хҵа цәаҳәа рыла ишьақәгылоу строфа-строфала ишоит. Астрофақәа зегьы жәлар рашәақәа рҽы итрадициатәу арефрен «уаа» ала ихырҷоуп. Аҵәаҳәақәа цырала еизаагәоуп (7 инаркны 9 рҟынза). Атекст аҽы агәҭахәыцреи аиҭаҳәареи релементқәа рҳарҭа-сырҭа умбо еиласоуп. Ус шакәугьы, сгәанала, еиҳа ицәыргоуп алирикатә елементқәа. Аепикатә епизодқәа аҵәыуаѡ афа-

була рылаҟалҵоит, агәтаҵәыуаразы гәалашәарақәак раҳасабала ааалгоит, дара уртгьы лирикала ихырҷоуп.

Алирикатә емоциақәа аара рымоуп аѿбатәи атекст аҽгьы. Аҵәыуаѿ иҳаиллыркааусит уаѿ дышлымам, дшеибоу. Абри атекст ахҵатәи иадукылозар, аеалнакааусит аҵсуа ҵәыуарақәа ирызҷыдароу ҟазшьак. Аҵәыуаѿ ѿыҵьа аишьҵәа, ма аиҳәшьҵәа анеиҵылҵәыуо аиҳабы, ма еиҳа иҟәышу ҳәа илҵхьазо азәы далкаан дилаҵәажәоит, аитҵбы иара инапы данылҵоит, дшихылаҵшыша иабжьылгоит.

Аҵхьатәи атекстқәа ирҽырҵшны иугозар, аҵыхәтәантәи аѿ-ҵәыуарак римпровизациатә елементқәа еиҳа ихтым, абиографиатә ҟазшьа рымоуп, аепикатә ҵәа рхоуп.

1. Аҵҳа лзы ан лҵәыуара

Уаа-уаа, уаа-уаа!
Уаа-уаа, уаа-уаа, уаа-уаа, уаа-уаа!
Уаа-уаа, уауа, уауа-уаа!
Лан, лан, лан, лан,
Лара агәаша иышҵалыурыи,
Лара дгәаҟусит, адәы дыҟәыуп, уаа!
Амра лыҟәыҵхоит, акрагьылусит,
Крылфо-крылжәуа адәы дыҟәыуп,
Иылыуҟәыхуа зыҵсазеи, уаа!
Лыхазына уа анышә даҵан,
Иылфогь иылуагь гьама амазам,
Уаа, бан игәаҟыз, Раиа, уаа!..
Лара леиҵшгьы азә даҟәшәахьҽтеи,
Аха иызхәарҵозыи, дызҵәнымхаша…
Дасыу игәаҟра иа изын иыҵәгьоуп, уаа!
Зегьы ирсиҳабыз, зегьы ирсиҷгьыз,
Лара адыунеи дыҟәымкәа, лан иыҟәылхуазеи,
Бан адыунеи иыҟәымҵшыша, уаа!
Иысфарым, иызжәрым лҳәсит, аха
Иыумфар, иыумжәыр иауам гәаҟы,
Уаа, бан анышәахәы, уаа!

Раиа, мчыбжьык иысзымчҳауаз,
Ѡынеижәыи быжьба шықәса ҵуеит,
Уа анышә баҭан, бан ддәықәыуп, уаа!
Абрыи ала бысхысымгеи,
Хгашьа амамкәан исымахымзыи,
Уаа, уыбрыи аамҭа, саḱәыҵыит амзар, уаа!
Ҧшьѡык азҕабцәа шәахьсымаз,
Иреиҳабыз, мама, Раиа,
Бан иылзынбыжьыз лаазагәышьеит, уаа!
Бара бышьҭахь – аиҵыбцәа,
Зегьы рḱынтәыи жәаѡык амаҭацәа,
Ла илымамыи, ланаҵьалбеит, уаа!
Ба беиҳабын, бара гәаḱы,
Быхьзала иыḱахыузеи,
Уаа, бан лзыҳәаны, уаа!
Быҵсзауамызт, иыздыруеит,
Уыбра зызѡак рыланагалан,
Са саманы иымыцеи, уаа!
Сыхәхәаза снабываеит,
Сышбывазгьы, бабдыу-мыжда
Даҳҳагылан ҳаиымҵәыуеи, уаа!
Быжьба рзыҳәан, ашаразын
Инабываиаз, уауа, лымшақә,
Ахәылбыехатәыи быжьба рзыҳәан, уаа!..
Блыдыхьшәашәалаанза бан дыбыван,
Саныѡагыла Мықә схы асҭахырц
Саламгахыи, бан мцацәа, уаа!

Очамчыра араион Ҭхьына ақыҭа.
Ҕәарзалиа-ҧҳа Мычхьа Қьбар-иҧҳа илҳәамҭоуп,
1913 шықәсазы диит, аҧсышәамзар бызшәа лыздырам,
ҵара лымам. Ианысҵеит 10.11.1986

2. Аишьцәа рзы аеҳәшьа лҵәыуара

Уаҳәшьа, ҵьымаа, ҵьымаа, ҵьымаа, уаҳәшьа!
Шәаҳәшьа, мцацәа, шәаҳәшьаа!
Ҵьымаа, Ҵьота-а, ҵьымаа,

Уаҳәшьаа, ҷьыма, уаҳәшьаа мцацәаа!
Грышьа рыцҳа унапы даныуп,
Уашьеиҭыб, Ҷьота-а, ҷьымаа, уаҳәшьаа!
Шәаҳәшьаа, ҷьымаа, шәабаḱоу?
Шәаҳәшьаа дшәыкәырбаныуп, шәаҳәшьаа!
Шәаҳәшьаа, сара сааныжь,
Шәара шәцеитеи, шәаҳәшьаа!
Шәаҳәшьаа мцацәа, сашьцәа, ҷьымаа, шәаҳәшьаа!
Шәаҳәшьаа, шәаҳәшьаа рыцҳа, агәаḱ, илымада?
Шәара иышәхылҭыз дырыхәаҭшуеит, шәаҳәшьаа!
Шәаҳәшьаа, ҷьымаа, Ҷьота-а, ҷьымаа,
Уаҳәшьаа дуыкәырбаныуп,
Ҷьота-а рыцҳа, уаҳәшьа мцацәа, уаҳәшьаа!
Уаҳәшьа, ҷьымаа,
Ҷьотеи Грышьеи рыцҳақәа, шәаҳәшьаа!
Шәыхшаз ахьалахәым, шәара шәабаḱо?,
Шәаҳәшьаа мцацәа, шәаҳәшьаа!

Очамчыра араион Ҭхьына ақыҭа.
Ҷьапуа-ҧҳа Хәахәа Шьаҳан-иҧҳа илҳәамҭоуп,
1920 шықәсазы диит, аҧсышәамзар бызшәа лыздырам,
ҷара лымам. Ианысҷеит 24.07. 1988

3. Аҧҳацәа рзы ан лҭәыуара

Лиудачка, маама,
Быхьыз есқьынагь бан лгәаҭа иҭоуп, бан,
Бан, бықәлацәа данрылаҭшуа, бан,
Лхы ахьылго лмоуа дрыхьҭышьуеит, бан!
Бан, бҩызцәа бырхьымзеит, акы баҿқәан, бан, бан!
Бан, разḱыкгьы бналамҭшызыи, бан, бан!
Баныи бареи ҭхызла иыжәбеит, уаҳа иылмыхәеит, бан!
Бан, с-Лиудачка, бан,
Баҳәшьа хәыҷыи бареи шәыҭсы еиқәшәоума, бан, бан?
Бан, хылҭ хәыҷыкгьы дбыман –
Бызҕаб хәыҷы, Гәында, бан, бан!
Шәан, хҩык сыҭҳацәа хәыҷқәа, шәан!
Шәан лыҭсы цаны адәы дшықәыу жәдыруанда, шәан!

Бан, с-Лиудачка, мама, бара беиҳабыуп, банаа!
Бан, бара быхшыѡ сыламыижьҭеи адәы
сшықәыу бдыруанда, банаа!
Бан, с-Лиудачка, Машәа бнапы данысҭоит,
былцәынхомызтеи, банаа!
Бан, бахьыḱазаалак гәҭыхас дбыман, бан!
Бан, бара бахьлымоу слыцәшәазом Машәа, мамаа!
Зықәлацәа иырхьымзаз, шәангьы шәаргьы, шәанаа!
Лиуда, мама, бгәы иалымсааит, мамаа,
Бан дыцсыит бара бышьҭахь,
лыцсы ҭоу ҵьыбшьоума, банаа!
Бан, с-Лиудачка, аабыкьа зны,
Бықәлацәа ааиит зегь еицны, банаа!
Бан, жәафѡык бѡызцәа ааины игылан,
Мызкоуп иыҭуа, банаа!
Бан, убысḱан исызҿыцхеит, бан, бан!
Бырхадыршҭзом дыуниахаан бѡызцәа, Лиудаа!
Бан, Машәгьы баргьы, банаа!
Шәықәлацәа шәырхьымзеит, аха шәырхашҭзом, мамаа!
Лиудачка, банаа,
Бара беицш Витиа дызбот –
Бышьҭахьḱа иынбыжьыз бхатәѡыза, банаа!
Уыбрыи скаиыжьзом, Лиуда, хьаас иḱабымҭан, банаа!
Ибасҳәарыи, Лиуда, мамаа?
Сара саннеиуа, шәцыруа шәысцылап, шәанаа!
Уыбрахь сшәырцшзап, шәанаа!
Шәышьҭахьḱа ишәықәнагоу
сызныḱәымгар ḱалап, шәанаа!
С-Лиудачка, маама, бара бѡызцәа –
Аинститут бзыцҭаз алгахьеит, банаа!
Ауаѡра рылҭхьеит, банаа!
Бара хәыҷык беиҭахеит, банаа!
Аҭсцәаҳа иымчала, банаа!
Лиудачка ак уысс ибымкын, мамаа!
Ба бѡызцәа абзыиақәагь уахь иыḱоуп мамаа!
Машәыи бареи шәеицыз,

Бхәыҷ лнапы данкны дбыцыз, мамаа!
Саргьы снеиуеит харак иымгакәаны, бан, бан!

Очамчыра араион Ҷлоу ақыҭа.
Сангәлиа(Быҭә)-ҧҳа Лианора Гәаҷьагьиа-иҧҳа илҳәамҭоуп,
1932 шықәсазы диит, аҧсшәа адагьы аурысшәеи
ақырҭшәеи маҷ-саҷк лдыруеит, 10-класск дрылгахьеит.
Ианысҷеит 22. 07. 1988

4. Ан лзы аҧҳа лҧәыуара

Саан, саан, саан!
Саан, шаҟа аамҭа ҵуазеи ҳаибамбеижьҭеи,
Саан, санаа!
Саан рыцҳа, сан, санаа!
Саан, бмоҭацәа иыбаазаз, саан,
Сан, иыгәхьаабымгацкәа ҟаларым,
Саан, санаа!
Саан, саан, саан!
Игәаҟыу саан рыцҳа, саан, санаа!
Саан зегьы иаҳҭахыуп,.. быгәхьааҳгоит,
Саан, санаа!
Саан, саан, бҭаца-заҵәыи быҷкәын-заҵәыи
Ирылабҵоз азәгьы дыҟазамызт,
Саан, санаа!
Кәырҷеи Дианеи, бышрықәгәыҷуаз еиҵшҵәҟьа,
Бымҩаҵыргеит, срыкәыхшоуп,
Саан, санаа!
Саан, мыцхә ҵьабаа быдырбалеит,
Саан, санаа!
Ирыхшазыи дареи ианбылшоз еиҵабаазахьан,
Саан, санаа!
Бкәалкәало, ибылшоз ала брышьҭамзыи,
Саан рыцҳа, саан, санаа!
Саан, ҳара ҳзымҩакымзыи,
Кәырҷеи Дианеи зымҩакымзыи,
Саан, санаа!
Саан, Диана ибызлырееиыз

Быхҩы-зҷабцәак иҳазмырееиыит, иыбдырааит,
Саан, санаа!
Саан, саан, «сышьҭраҟаҳәа азәгьы дсымам,
Аха сымаҳәцәа хҩык сымоуп, исыбаргәыузеи,
Кәырҷа иаҷхьа иаагылан сдырееип» бҳәауан,
Саан, санаа!
Саан, саан, саан!
Уырҭ бымаҳәцәа гызмалқәа брацәҳароуп,
акрыҟазазар,
Саан, санаа!
Саан, азәазәала еишьҭагылан,
Уахь баҷхьаҟа ибыцәцахьан,
Саан, санаа!
Саан, бмоҭацәа агәыҿкаагақәа уҳәарыма, саан, саан,
Саан, шаҟа агәаҟрақәа бхыбгахьазыи,
Саан, санаа!
Саан, бхы ацәыбгазшәа бсыҟабҭахуан,
Саан, санаа!
Саан, акыргьы баҳзааиыит,
Саан, санаа!
Саан, ибыбаргәыузыи қәрыла,
Бықәра ҳахьҭәыуартәҭәҟьа быҟазам,
Саан, санаа!
Саан, агәаҟрақәа иыбхыбгахьаз ауп, акәымзар,
Саан, санаа!
Саан, саан, бышьҭамҭа бзыиоуп,
Саан, санаа!
Саан, бмоҭацәа иыбаазахьаз,
Саан, санаа!
Саан, ибылымшауа баналага, аиарҭа банылаха,
Саан, санаа!
Саан, аҷшқа еиҷш, бышьҭкәыцәааҭәҟьан,
Бымаҭа руыит, саан, саан, срыкәырбаныуп,
Саан, санаа!
Саан рыцҳа, саан, санаа!
Саан, ибыбаргәыузыи, саан, санаа!

Саан, цытрак санзымнсилак сара хатала,
Саан, санаа!
Саан, саан дсацәхароуп исықәнагоу ҳәа саннсилак,
Саан, санаа!
Саан, «ди, рыцҳа, бышцаҟоу?» ҳәа санаабхагылалак,
Саан, санаа!
Саан, «уыс сыҟагәышьоуп, Зина, аха бан дыцсаат,
Ариаҟараамта ҳбычҳап ҳәа сыҟамызт» ҳәа сабҳәон,
Саан, санаа!
Саан, бсацәҳауеит ҳәа саннсилак,
Саан, санаа!
Саан, «бан дыцсаат, сышцабацәҳауеи,
Быгәхьааҳгеит акәымзар» ҳәа сгәы ҟабцон, саан, саан.
Саан хаа-бзыиа, ҳгәыҟацага, саан,
Саан, санаа!
Саан, иышцааурыи, саан, санаа!
Саан, Зураб ҷыдала биазцаауан саннсилак, саан,
Саан, саатәаанза, саан, сана!
Саан, «акрыитахыума, акрааиыцҳауама?» бҳәон,
Саан, санаа!
Саан, «иыҟабцалакгьы», саан,
«дыбмыргәаҟын уыбрыи» бҳәауан,
Саан, санаа!
Саан, ацара ахьыицоз мыцхәы бзыиа дыббон,
Биызгәаҟуан, саан рыцҳа,
Саан, санаа!
Саан, иышцааурыи, саан, санаа!
Саан, есқьынагь ҳара бҳазтауадаз,
Саан, санаа!
Ҳара ҳзыҳәан ѡажәыи хәба шыҟәса бхыцуан, аха,
Саан, санаа!
Саан рыцҳа, быхазынаҟәа зегь уахь ибывоуп,
Уа акрыҟазар, уахь шәсибабап, саан!
Саан, бмотацәа бҳәарыма,
Бымаҳәцәа гызмалҟәа бҳәарыма,
Саан, санаа!

Саан, уырҭ бымаҳәцәа бџьабаақәа зегь дырзыит,
Мыцхәы брацәҳалароуп, саан,
Саан, санаа!
Саан, саан, саан!
Бҳацәцаҭәкьарц амҩа банықәла,
Саан, санаа!
Саан, саан, «иышәҳәо закәызыи?» ҳәа,
Диана рыцҳа дгьаҭәы-ґьаҭәуа дыбхамхеи,
Саан, санаа!
Саан, саан, «Нана дыцсы захьзыузыи, иҟалома!» ҳәа,
Дгьаҭәы-ґьаҭәуа дыбхахеит,
Саан, санаа!
Саан, саан, саан, уиала ахаан баҳхаҳаршҭуам,
Саан, санаа!
Саан, уыи иыҟалҭоз ҟазҭахуада, слыкәырбанаат,
Саан, санаа!
Саан, саан, ҳаҭсы ҭазар, уыи лзы иҭазароуп,
Саан, санаа!
Саан, уиоуп баргь иыбҭахыу, сара иыздыруеит,
Саан хаа, саан, санаа!
Ааи, саан, саан, ааи, сааб, шәара рыцҳақәа,
Саан, санаа!
Саан, уажәраанза абгьы дҳаман, ангьы бҳаман,
Саан, санаа!
Саан уажәшьҭоуп ҳананыда-быдахаз,
Саан, санаа!

Очамчыра араион Ҭхьына ақыҭа.
Қәҭалиа(Џьапуа)-ҧҳа Зина Кәасҭа-иҧҳа илҳәамҭоуп,
1935 шықәсазы диит, аҧсшәа адагьы аурысшәеи
ақырҭшәеи маҷ-саҷк лдыруеит, 8-класск дрылгахьеит.
Ианысцеит 10.09. 1989

◦1994◦

12. АҢСУА ЖӘЛАР РАШӘАҚӘАК ИРЫЗКНЫ
(Акомпакт-диск азы ирхиаз згәаҭарақәак)

1.*«Нарҭаа рашәа».* Нарҭаа рашәақәеи рҳәамҭақәеи ишьақәдыргылоит Кавказ ажәларқәа ижәытәзатәиу рдоуҳатә баҟа ду. Аҧсуаа нарҭаа ражәабжьқәа рҳәоит ашәала, ажәала, ма ашәеи ажәеи еилаҧсаны. Аҧсуаа рдоуҳа иахылҵыз нарҭаа рашәақәа акрыҟоуп. Урҭ рахьтә шьақәгылашьала акыр иҵьашьахәуп «Нарҭаа ран лашәа». Нарҭаа рашәақәа еиҳаразак Саҭанеи-Гәашьеи, Сасрыҟәеи, Қьаҭуани, Гәында-ҵшзеи рыхьзқәа ирыдҳәалоуп. Урҭ рҕьырак аҧхьарца иацырҳәоит, аҽырпын иадырҳәоит. Ганкахьала, иҟоуп – ажәақәа злоу инеиҵыху ашәақәа, даеаганкахьала – мелодиала мацара ирҳәогьы.

2. *«Ахәрашәа»* аҧсуаа рфырхаҵаратә ҭоурых иадыргоуп, иасаркьоуп ҳҳәар ҟалоит. Ахәрашәа хаҵашәоуп, хьаа хеыгоуп, ахәра иаҭәҳәоуп. (Ахәраҭәҳәа ҟарҵон аҧсуаа, ахәра ахы аналырхуаз.) Аибашьраҽы ахәра ҕәҕәа зауз афырхаҵа ажәала, ашәала дырхәышәтәуан ажәытә, ажәытәза. Ари ашәа иҳәон иара ахә ихаҭагьы.

Аҭҵааҿцәа излазгәарҭахьоу ала, аҧсуаа ахәрашәа рҳәон: ахаҵа данырхәлак, ахы анилырхуаз, ахы илхны ихәра анҽарҳәалак. Абарҭқәа раан ирҳәоз ахәрашәақәа ҳәашьала еиҿырдыраауан. Ахәрашәа лассы-ласс аҧхьарца иацырҳәон, насгьы аҧхьарцаҽы мацарагьы ианадырҳәоз ыҟан.

Ахәрашәа шцәырҭыз ҳәа аҧсуаа ирҳәо ҳәамҭак абас иҟоуп: Аҵьгьери-иҧа Қәчықә ишьапы хәны дышьҭан. Ишьапы ахы алахан иҟан. Ахалхра ианалага, Қәчықә ихьаа ихаиршҭырц азы, аҧхьарца аашьҭхны арҳәара далагеит. Ус Қәчықә иҧҳәыс дааҿналан, – Уара, узакә хаҭоузи, хык сылырхуеит ҳәа аҧхьарца азырҳәо! – лҳәан, дындәылҭит.

Қәчықә дгәаан, аҧхьарца кыдҟьан иҧиеит, ахы илырхуанаҭы уаҳагьы ишьҭыбжь уаҿы имаҳазеит. Ари ашәа заҳаз игәныркылан, убыс ажәлар ирылаҭәеит.

3.*«Ахрашәа»* ахы ыҭнахуеит аҧсуаа ижәытәзатәиу рдунеихәаҧшышьақәа рҿы. Абыргцәа ари ашәа шиыз ҳәа ажәабжьны ирҳәоит: Ҿыҵьа аишьцәа шәарыцара иахьцаз, аиҭбы ахра дшаҿаз ихәлеит, ахра даҿахеит. Аиҳабы иашьа шьыжьынза дызлаимырцәашаз акы избар акәын. Избан акәзар даныцәа, ахра дшагоз идыруан. Нас уи алашьцараҿы даанапыршьшьын, аҿырпын иҧшааит. Аҿырпын арҳәара далагеит. Ашәаҿы «ухәыҷқәа маҭуцәас иҟасҭоит, уҧҳәыс хатәҧҳәысс дызгоит» ҳәа ахра иаҿахаз игәы ҧызжәашаз ажәақәа иҳәон. Абас аашаанза игәы еибаиркуан, диргәаҟуан иашьа. Анша иашьеиҭыб ахра даҿигеит. Аха аиҭбы, игәы ҧжәаны дшыҟаз, цқьа дазымхәыцкәа, деиқәзырхаз иашьеиҳаб дишьуеит.

Аҳәамҭа ажәлар рҿы еиуеиҧшым аивыгарақәа амангьы ицәырҭуеит. Аҭҭааҿцәа ари аҳәамҭа ижәытәзатәиу адунеихәаҧшышьақәа ирхылҭыз, еициыз ирызку амиф ашьҭамҭақәа анырбаалоит.

4. *«Ҧшькьаҿ-иҧа Манча иашәа»* аҧсуаа иаҳа иааскьагоу рфырхаҭаратә ҭоурых иахылҭуа ашәақәа рахьтә зегь реиҳа ижәытәтәиу акоуп. Аҧсуаа рашәақәеи рҳәамҭақәеи рҿы Ҧшькьаҿ-иҧа Манча ихаҿсахьа еиуеиҧшымкәа ицәыргоуп. Аха еиҳа ихадароуп атәымтәылантә иааз ақәылаҿцәа рабашьра иазку ахҭыс. Уи аҳәынҭқарратә епос ҳәа изышьҭоу атема хадақәа ируакуп.

Имшәазо агәы зызҭаз, имааҧсазо ашьамхы зҭаз Ҧшькьаҿ-иҧа Манча фырхаҭарыла ҧҳәысс дааигоит

абыжьҩеишьцәа раҳәшьа-заҵәы Баалоу-ҵҳа Мадина. Аха ҩаха-ҩымш аацуаны Аҵсны аҳәҳәацәа алалт: «Аибашьра ҟалеит, аибашьра, аҵсҭыр ақәлеит Аҵсынра, хаҵа уҟазар, абыржәоуп, Гәраҳа адәаҿы еизарҭоуп, даҳҵызоуп Ҵшькьаҿ-иҵа!» Манча аҵсуа рыр драҵызеит. Фырхаҵарыла аҵсуааи аҵсуа дгьыли шихьчоз, дызгашаз ахы иқәшәеит. Абас афырхаҵа ижәлар рашәа даҵсахеит.

5. *«Наҵҳа Кьагәа иашәа»* аҵсуаа зегь реиҳа ирылаҵәоу арҿиамҭақәа ируакуп. Иара иахьагьы Калдахәареи Бзыҵҭеи ахәыҷы инаиркны аду иҟынза Кьагәа избахә ззымдыруа дмаҷуп. Избан акәзар, абыргцәа изларҳәо ала, Кьагәа ихаҭа калдахәаратәын.

Аҵсуаа Кьагәа ихаҿсахьа акымкәа-ҩбамкәа аҳәамҭақәа азыркит. Урҭ рахьтә еиҳа ҵсахрада ицәырҵуеит асиужетқәа ҩҩба. Ҵьарак Наҵҳа Кьагәа иара дыҟамкәа иқыҭа еимырҵәоит. Ашьхантә иааихҵәаны ақәылаҩцәа дрыхьзоит. Ар еицыз рахьтә шәаҵьҳәаҩык ида зегь нирҵәоит. Аҵыхәтәан ашәаҵьҳәаҩ дааҳәны иара Кьагәа диеихсуеит, ма иара ихала ихы ииршьуеит. Афырхаҵа дҭахоит фырхаҵарыла. Ус аҭахызаап афырхаҵаратә хҭысқәа рҵыртларҭа.

«Ианиашьа ихаҵашьоуп» ахьзуп Наҵҳа Кьагәа ихаҿсахьа иадҳәалоу егьи аҳәамҭа. Ара Кьагәа дшыцәаз дҿазҳәаз ақәылаҩцәа иазҵаауеит: «Кьагәа ҳәа иҟоу ахаҵа дудыруама?» ҳәа. «Кьагәа ианиашьа ихаҵашьоуп» иҳәоит иара. Ауха иара дҿаҳәаны дшышьҭаз, дара аныцәа, иеааҵыртлан дҩагылан, дрықәҳәҳәан еидицалеит. Наҵҳа Кьагәа ихаҭа шиакәызгьы реиҳәеит. Иреиҳәеит насгьы ауаҩы дшыцәоу иҳәынҷара шхаҵарам.

Кьагәа ифырхаҵарақәа фырхаҵаратә ашәахеит. Уиала наунагза иагьаанхеит иара ихаҿсахьа. Уиоуп ирҳәо абарҭ ацәаҳәақәагьы:

Инагзаны иудыруазааит, Кьагәа бзиахә,
Ухы зқәуҵаз ууаажәлар ушырхамшҭуа,

Ес-ииуа асабицәа ухьз шрыциуа,
Дунеи иқәнаҵ уара ушыргәалашәауа,
Иахьатәи амш аенеиҷш ишулацәажәауа.

6. *«Ашәы Данаҟаи иашәа».* «Ашәы Данаҟаии Аҟарач Бакәыкәи» ахьзуп ажәлар рашәақәеи ражәабжьқәеи ирылху Иуа Коҕониа ипоемагьы. Ажәабжьҳәаҩцәа изларҳәо ала, Данаҟаи Ашәба ҷьгьардатәын, дхаҵа ҕәҕәан, уиваларгьы иуамызт.

Данаҟаи ифырхаҵарақәа рахьтә ажәлар еиҳа иргәалашәоит Аҟарач Бакәыкәи иареи реибашьра атәы. Бакәыкә Аҷсны дааны, аҷҳәысеиба лыҷкәынцәа лхыхны игоит. Данаҟаи урҭ ҷшааны иааигоит. Бакәыкә уагьы даанымгылакәа, Данаҟаи иқыҭа дақәлоит, ирахә ихцаны ддәықәлоит. Данаҟаи ақәылаҩцәа дрыхьзаны иҳәынҷоит. Бакәыкә ихаҭагьы дишьуеит. Ашьҭахь Аҷсны аҳ Аҳмыҭбеи аҟарачқәеи Данаҟаии ачара рзуны еинирнаалоит. Аха уаҟагьы Данаҟаи имч зеиҷшраз асасцәа еиҭахгьы игәарҭеит. Уи аҟарачқәа иааргаз ацә ду ахәда хҵәа ҳәа ианизаарга, иаҳәа зныкада имҟьазеит – ацә ахы аахикәыцәааит.

Ҷьгьардатәи ажәабжьҳәаҩ Рашәҭан Багаҷшь Данаҟаи иажәабжь анеиҭеиҳәоз абас ациҵеит: «Данаҟаи имаҭа дынхоит абра Ҷьгьарда, ахшара бзиақәа имоуп. Данаҟаи шәиеиҷшуп ҳәа раҳҳәалоит ҳархыхәмарны».

7. *«Аиба иашәа»* иалоу ахҭысқәа анымҩаҷысуаз иаҳхысыз ашәышықәса алагамҭа иахыгам рҳәоит ажәабжьҳәаҩцәа. Датәамбакәа ицәажәаз аҭауад дышьны, абна дылалт, дыбрагьхеит Аиба Хәиҭ. Афырхаҵа ианакәызаалак аҕарцәа рганахь дгылан, амалуаа рмал рымхны дара ириҭон. Уи азы даргьы рыҷсы иахырзаан ирҳәазомызт иеахьиҵәахуаз, дахьнеиуаз-дахьааиуаз.

Ҷыҭрак ашьҭахь Хәиҭ ихы идикылоит, диҷлоит Жәыжә-иҷа Ҳазача ҳәа азәы. Хәиҭ дызкырц ишьҭаз аҭауадцәеи амалуааи Жәыжә-иҷа ахьы иҭан дхырхуеит,

Хәиҭ дидыршьырц. Жәыжә-иҷа Хәиҭ еихсра анизымгәаҕь, уи иҷкәын Хәаҭхәаҭ дишьуеит. Хәиҭ иҷкәын изы данцәырҭгьы, иаҕацәа шәаны иааигәара изымааит. Хәиҭ Жәыжә-иҷа ихҭыҷ анидыр дышиашаз иара иҿы днеиуеит. Ҩҩ-хысбжьык еицгеит – Хәиҭгьы Жәыжә-иҷагьы убра еибашьит.

8. *«Смыр Гәдиса иашәа».* Ари ашәа гәҟычгас, лақмар ҳасабала иаҳәшьцәа иаҷырҭеит рҳәоит. Смыр Гәдиса анхәатәын, дшәарыцаҩ бааҷсын. «Гәдиса еиҷш зыбла иамжьоз, ихысуаз дмаҷын, дмаҷын акәым, дыҟамзаргьы ҟаларын. Уи ианакәызаалакгьы шәарахк дкылатәаны деихсуамызт. Ашәарах иҿдырбаны, иҭырҟьаны, дрылахәмаруа акәын ишишьуаз» ҳәа ргәаладыршәоит абыргцәа.

Гәдиса ижәлар ҳаҭырла дырзыҟан, ақәылаҩцәа ирцәихьчон. Ихала иҭаирхахьан рҳәоит иқыҭа еимызҭәоз быжьҩык арҳәцәа. Афырхаҭа дҭахеит дшышәарыцоз. Иишьыз абнаҳәа дшашьҭаз ахра даҿҟьеит.

Гәдиса еиҳа иааскьагоу аҭоурыхтә аамҭа дафырхаҭоуп. Уи ус шакәу арҭабыргуеит ижәла ахаҭагьы: Смыраа иахьагьы Аҷсны ибзиан иадыруа жәлоуп. Урҭ ашәарыцаҩцәа бзиақәа, афырхацәа гәымшәақәа рылиаауеит.

9. *«Уазбақь иашәа»* аҭоурых иазкны аҷсуа быргцәа ирҳәоит: Каци Уазбақьи Маанаа аиҳаби аиҭби ракәын. Уазбақь анхацәа дрыдгылон, Кац иаамысҭара дадгылон, иуамызт. Аҭыхәтәан Уазбақь абни ихымҩаҷгашьазы Аҟәа абаагәара дҭаркит.

Аҷсуа ашәақәа аҷхьазатәи реизгаҩцәа иреиуоу Константин Ковач изланиҭаз ала, Уазбақь Маан амҳаҵьырра ҟалаанза дыбрагьҩын. Амҳаҵьырраан Ҭырқәтәылаҟа данагагьы ақәыларақәа дырҟәамҭзеит. Ашьҭахь уа дагьҭахеит иара.

Анс акә арс акә, Уазбақь аҷсуа жәлар ргәаҿы дынхеит ҷсҿыхыҩны, фырхаҭа гәымшәаны. Уи азоуп иагь-

зырҳәаз: «Ахацәа рхацәа жәлар рыҵәхәы ҭызгаз Уазбақь ахаҵа!» ҳәа.

10. *«Бҕажә Салуман иашәа».* Ашәа хыҵхырҭас иамоуп XIX ашәышықәса анҵәамҭеи XX ашәышықәса алагамҭеи рзы аҭыҵ змаз афырхаҵаратә хҭыс. Гәыҵ ақыҭан инхоз Салуман ахаҵа дышқәыҵшзаз иашьа дызшьыз аҭауад Асҭамыр Ачба дишьуеит. Уи анаҩс иара акырааамҭа дыбрагьуеит.

Ажәлар Асҭамыр Ачба иахь ирымаз агәаҕ иахылҵит ршьауҩы Салуман иашәа.

◦ 2009 ◦

13. КНИГА О ФОЛЬКЛОРЕ НАРОДОВ СЕВЕРНОГО КАВКАЗА

Выход книги крупнейшего российского ученого, синтезировавшего в своей многогранной, поразительной по широте диапазона исследовательской и организаторской деятельности лучшие традиции отечественной науки рубежа XIX–XX вв., автора фундаментальных трудов по славистике, востоковедению и кавказоведению, академика В.Ф. Миллера «Фольклор народов Северного Кавказа: тексты; исследования» (М., 2008), безусловно, является важным научным событием. Издание приурочено к 160-летию со дня рождения выдающегося ученого-энциклопедиста, и реализовано в рамках Научного совета Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Издание трудов выдающихся ученых», в серии «Памятники отечественной науки. XX век», под грифом Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН. Составление книги, вступительная статья, комментарии, библиографический указатель трудов В.Ф. Миллера по истории, этнографии, религии, языкам и фольклору народов Северного Кавказа и указатель имен принадлежат доктору филологических наук А.И. Алиевой, а подготовка репринтного воспроизведения текстов фольклора осетин и татов, перевод с осетинского произведений осетинского фольклора, опубликованных с параллельным немецким переводом, – доктору филологических наук, профессору М.И. Исаеву. Рецензенты – доктор филологических

наук, член-корреспондент РАН А.Л. Топорков и доктор педагогических наук З.Б. Цаллагова, ответственный редактор – М.И. Исаев.

Основной корпус книги состоит из двух разделов: «Тексты фольклора народов Северного Кавказа в записях и публикациях В.Ф. Миллера» и «Исследования фольклора народов Северного Кавказа». В первый (текстовой) раздел входят осетинские тексты – из «Осетинских этюдов». Часть первая (М., 1881. С. 3–166) и третья – «Образцы южноосетинского наречия» (М., 1887. С. 170–191), из «Fünf ossetische erzählungen in digorischem dialect» (St.-Petersbourg, 1891. С. 1–89), из «Дигорских сказаний» (М., 1902. С. 1–146), из «Осетинских сказок» (М., 1885. С. 113–140) и тексты фольклора горских евреев-татов и татов-мусульман – из «Материалов для изучения еврейско-татского языка» (СПб., 1892. С. I–XXIV, 1–91), из «Татских этюдов» (М., 1905. С. I–III, 1–80), из «Еврейско-татских мã;ні» (СПб., 1912. С. 0117–0128). Второй (исследовательский) раздел книги составляют следующие работы ученого: «В горах Осетии. Из дневника («Русская мысль». Кн. IX . М., 1881. С. 55–105), «Черты старины в сказаниях и быте осетин» (ЖМНП. Ч. CCXXII, август 1882. СПб., 1882. С. 191–207), «Кавказские предания о великанах, прикованных к горам» (ЖМНП. Ч. CCXXV, январь 1883. СПб., 1883. С. 100–116), «Сообщение о поездке в Горские общества Кабарды и в Осетию летом 1883 года» («Известия Кавказского отдела Императорского Русского географического общества». Т. VIII. Тифлис, 1884 – 1885. С. 198 – 204), «В Горских обществах Кабарды» («Вестник Европы». Кн. 4. СПб., 1884. С. 540– 588), «Кавказские легенды» («Труды Этнографического отдела». Кн. 7. М., 1886. С. 48–50), «Отголоски иранских сказаний на Кавказе» (Миллер В.Ф. Экскурсы в область русского народного эпоса. I – VIII. М., 1892. С. 37–68), «Кавказские сказания о циклопах» («Этнографическое обозрение». 1890, №1. М., 1891. С. 25–43), «Кавказско-русские параллели» (Миллер В.Ф. Экскурсы в область русского народного эпоса. I – VIII. М.,

1892. Приложение. С. 1–36), «Заметки» (СМОМПК. Тифлис, 1891. Вып. 12. Отд. 1. С. 70–77), «Отголоски "Рустемиды" у курдов» («Этнографическое обозрение». М., 1891. Кн. IX. №2. С. 201–202), «Отголоски апокрифов в кавказских народных сказаниях» (ЖМНП. Ч. CCLXXXVIII. 1893, июль. СПб., 1893. С. 94 –104).

Несмотря на широту и разнообразие тематики, сборник представляет собой единое целое. Во-первых, благодаря общему подходу к устной духовной культуре, теоретико-методологическому единству ее рассмотрения, сравнительному, ареальному и семантическому анализу отдельных ее элементов. Во-вторых, благодаря тщательной текстологической работе составителя, выверенному логическому построению материалов и исследований и весьма насыщенной аналитической части книги, написанной известным кавказоведом-фольклористом А.И. Алиевой. Сделано это таким образом, что вся книга в целом совершенно не выглядит простым сборником работ. Включенные в нее тексты и исследования укладываются в стройную логическую последовательность, представляя собой как бы части и главы одной монографии.

Ни один серьезный исследователь кавказского фольклора не обходится без классических изысканий В.Ф. Миллера в этой области. Трудно переоценить общее значение этих трудов. Они являются первоисточником, остовом и началом северокавказской фольклористики. Однако до сих пор фольклористы Кавказа не имели возможности лицезреть записи, публикации и исследования ученого в одной цельной книге, хотя подобные попытки были и ранее (см.: Миллер 1992; Миллер 1998). И вот перед нами первый и, несомненно, очень удачный опыт такого свода, куда вошли все работы В.Ф. Миллера, относящие к фольклору разных народов Северного Кавказа в их полном и подлинном виде. (Хочется отметить необходимость подобной публикации и других кавказоведческих трудов ученого, посвященных истории, археологии, языкам и этнологии.) Кавказское фольклори-

стическое наследие В.Ф. Миллера в таком составе и отборе, на таком современном эдиционном и академическом уровне издается впервые, и оно, несомненно, является бесценным вкладом в синтез знаний о духовной культуре народов Кавказа.

Книгу предваряет введение, написанное А.И. Алиевой и М.И. Исаевым, в котором сжато, но весьма основательно говорится о значении В.Ф. Миллера для кавказоведения, о тематике и характере его трудов, о структуре и принципах составления сборника. Существенно, что все фольклорные записи и публикации кавказского фольклора «даются в репринтном воспроизведении, причем тексты фольклора горских евреев и татов-мусульман переиздаются впервые после их публикации более 100 лет назад» (Алиева, Исаев 2008:6), а исследования ученого «печатаются без какого-либо вмешательства в их содержание или стиль. Они только приведены в соответствие с нормами современного русского языка, а библиографические ссылки к ним оформлены по сегодняшним издательским правилам» (Там же:7).

Издание сопровождается развернутой и очень содержательной статьей А.И. Алиевой «Академик В.Ф. Миллер и развитие российского академического кавказоведения в конце XIX – начале XX в.», дающей исчерпывающее представление о жизненном пути и кавказоведческом (фольклористическом) наследии крупнейшего ученого. Это, пожалуй, самое обстоятельное исследование из всех многочисленных статей и рецензий (их более 30) о деятельности В.Ф. Миллера как кавказоведа[1], имеющее самостоятельное научное значение и очень глубоко освещающее историографию Кавказа. Автор, внимательно изучив не только труды самого В.Ф. Миллера, но и максимальное количество кавказоведческой литературы, рассматривает личность ученого в контексте всей историографии того времени (я бы сказал – «золотого века» в гуманитарном изучении Кавказа), показывает роль

[1] См. литературу, приложенную к данной книге (с. 961–977, 986) и не вошедшую в этот список статью Б.А. Алборова (Алборов 2005).

выдающегося ученого как одного из первооткрывателей, зачинателей и организаторов гуманитарной науки на Северном Кавказе. В действительности, «В.Ф. Миллер заложил основы северокавказской фольклористики, оставив образцы того, как следует фиксировать фольклорные тексты <…>» В.Ф. Миллеру «принадлежит первое определение нартского эпоса как общей принадлежности ряда народов Северного Кавказа… В.Ф. Миллер не только весьма точно охарактеризовал основные особенности северокавказского нартского эпоса, но и сформулировал задачи, которые предстоит решать новым поколениям кавказоведов-фольклористов» (Алиева 2008:53, 54).

Кроме введения и вступительной статьи в научный аппарат сборника входят комментарии, литература, Библиографический указатель трудов В.Ф. Миллера по истории, этнографии, религии, языкам, фольклору народов Северного Кавказа, указатель имен, список сокращений, составленные А.И. Алиевой, которые облегчают использование книги в научных целях.

В заключение хочется подчеркнуть, что библиотека кавказской фольклористики пополнилась исключительно ценным академическим изданием, которое являет собой обширный компендиум по истории и теории северокавказской фольклористики.

◦ 2010 ◦

14. ВЕСОМЫЙ ВКЛАД В ИЗУЧЕНИЕ ПОЭТИКО-СТИЛЕВОЙ СТРУКТУРЫ ЭПИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЙ

Благодаря известной серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» на рубеже XX–XXI вв. совершен весьма значительный прорыв в комплексном освоении устной фольклорной традиции. Итогом колоссальных текстологических изысканий, проводимых редколлегией серии и составителями томов, являются академические тома со звукоприложениями, которые «заключают в себе ценнейшую совокупность текстологических открытий, новаций аналитического, теоретического характера» (Гацак 2001:117). Замечательно, что проводимая в данной серии основательная аналитическая работа с текстами развивает не только эдиционную текстологию, но и текстологию комплексную, новые исследовательские направления и подходы, наполняющие изустными подробностями предметное поле самой фольклористики. К такой совокупности текстологических открытий, следует отнести, например, работу Е.Н. Кузьминой «Указатель типических мест героического эпоса народов Сибири (алтайцев, бурят, тувинцев, хакасов, шорцев, якутов)» (Новосибирск: Изд-во СО РАН, 2005. 1383с.) вызвавшую живейший интерес российских и зарубежных фольклористов.

Впечатляют смелость и аналитический потенциал автора проекта, ответственного секретаря серии, эпосоведа, текстолога, доктора филологических наук Е.Н. Кузьминой.

Теоретически правильно задумана и хорошо реализована структура Указателя, объединяющего под одним началом устойчивые типические места эпической традиции ряда народов Сибири – алтайцев, бурят, тувинцев, хакасов, шорцев и якутов, выработавших особый и во многом сходный тип духовной культуры.

Этот колоссальный и объемный труд – результат многолетней скрупулезной текстологической работы – явился не просто перечнем поэтико-стилевых средств эпоса, а достоверной основой для дальнейшего сравнительно-типологического изучения эпического творчества. Указатель носит не локальный, а общетеоретический характер. Принципы и методы данного Указателя применимы и при изучении поэтики и внутренней структуры эпических традиций других этносов, в частности, героико-архаического нартского эпоса народов Кавказа. Важно и то, что в процессе разработки структуры Указателя, классификации и систематики типических мест прояснился ряд теоретических проблем, связанных с выявлением архаического ядра героического эпоса, древней и восходящей к одному корню повествовательной схемы эпосотворчества. Двуязычный характер Указателя (в оригинале и в переводе на русский язык) усиливает аутентичность примеров и аргументированность структуры и текстовых данных.

Суммируя сказанное, следует отметить, что значение этого основательного экспериментального издания для современной гуманитарной науки трудно переоценить.

◦2006◦ ◦2010◦

15. ВСЕРОССИЙСКИЙ КОНГРЕСС ФОЛЬКЛОРИСТОВ (Ответы на вопросы научного альманаха «Традицонная культура» и журнала «Антропологический форум»

В связи с Первым Конгрессом фольклористов мне вспоминаются слова первого редактора возобновленной «Живой старины» Н.И. Толстого, сказанные им в первом номере журнала: « Как бы ни понималась роль тысячелетнего культурного наследия в нашей действительности, как бы ни оценивалось прошлое перед лицом настоящего, остается бесспорным, что "новизна" наших дней не может утвердиться без обращения к старине» (Толстой 1994:2). Атмосфера работы Конгресса свидетельствует о правоте этой мысли академика. Действительно, фольклорная культура продолжает жить в трансмиссии, пока мы обращемся к ней, чувствуем ее естественную красоту.

В теоретическом плане Конгресс подвел некоторые итоги народоведения за XIX–XX вв. И одновременно наметил новые пути и подходы в изучении, фиксации, архивном хранении, систематизации, интерпретации материалов живой старины. Спасибо организаторам Конгресса за такой грандиозный праздник фольклора, праздник, который для меня лично останется на всю жизнь. Тем более что продолжение следует…

1. На Втором Конгрессе совместно с Н.В. Дранниковой, Л.А. Ефремовой и Корб Ану вел круглый стол №2 «Про-

блемы хранения и систематизации фольклора». На том же круглом столе сделал доклад на тему «Аналитический указатель сюжетов абхазского нартского эпоса: проблемы и перспективы».

2. На мой взгляд, Второй Конгресс, как и Первый, стал этапным событием на пути к объединению усилий исследователей фольклора и традиционной культуры из самых разных субъектов, городов Российской Федерации и стран ближнего и дальнего зарубежья. Состоялись радостные встречи коллег и новые знакомства. Всё это дает возможность ощутить самого себя, свою значимость в сфере современной фольклористики. Вновь убедились в том, что мы – представители разных культур – от Конгресса к Конгрессу стремимся друг к другу. Это проявляется как на уровне человеческих отношений, так и на уровне научных знаний. Конгресс показал некоторые достижения и проблемы фольклористики в изучении культур разных этносов. Состоялся обмен научной информацией, новой литературой, новыми идеями.

В структуре самой программы Конгресса отчетливо виден сдвиг исследовательской оптики в нынешней фольклористике. Выявляются векторы развития фольклора и расширение объекта фольклористики, выход на первый план нового ассортимента жанров и текстов, которые становятся предметом изучения антропологической фольклористики. Действительно, учет невербальных факторов фольклора, иное понимание его природы и предмета сближает саму фольклористику с антропологией. Ныне, по мнению ряда исследователей фольклорной культуры, научные форумы должны быть сугубо тематическими, которые объединяли бы узкий круг профессионалов. Однако, думается, наряду с этим весьма необходимы форумы такого универсального, карнавального размаха, как наш Конгресс, которые подводили бы итоги изучения, фиксации, архивного хранения, систематизации, интерпретации материалов живой старины и намечали бы новые пути и подходы.

На конгрессах такого масштаба часто возникает чрезвычайно сложная проблема невозможности охвата всей грандиозной тематики форума или хотя бы значительной ее части. Это отмечалось и во время подведения итогов Конгресса. Очень жаль, что ряд интересных мне секций, круглых столов, докладов и обсуждений (в частности, по эпической традиции) остались вне поля моего зрения.

3. На Конгрессе из более 530-и докладов мне удалось услышать до 45-и: 25 – на круглом столе, посвященном хранению и систематизации фольклора, 10 – причитаниям, 8 – на секции комплексной текстологии и теории фольклора и 1 – по фольклорному исполнительству. Также присутствовал на презентации новых изданий по фольклору и традиционной культуре.

Работа круглого стола №2 показала, что давние проблемы фольклористики (и филологической, и антропологической) – архивное хранение, систематизация и классификация фольклорных материалов – все еще остаются актуальными. Более того, сейчас разработка данных вопросов текстологии непосредственно связана с компьютерными технологиями. В ряде Центров фольклора и архивов накоплен большой фольклорный материал, который требует единой методологии описания текстов, тщательной текстологии, компьютеризации текстов в нескольких возможных форматах, создания электронных версий архивных материалов, электронного атласа традиционных культур, фольклорно-этнографичеких медиатек. Также весьма важно составление структурно-семантических, сюжетно-мотивных указателей фольклорных текстов разных форматов – локальных, международных, разножанровых и т.п. Эти и многие другие вопросы (фольклорных экспедиций, исполнительского искусства и т.д.) обсуждались на круглом столе «Проблемы хранения и систематизации фольклора». Доклады были не равнозначны. По глубине и новизне методики, охвату материалов и актуальности я бы выделил выступления Н.В.

Дранниковой, А.В. Рафаевой, Н.В. Петрова и А.В. Козьмина, посвященные систематике и архивизации фольклорных материалов и составлению различных сюжетно-мотивных указателей.

Также на одном заседании круглого стола по причитаниям, которое вели М.Д. Алексеевский и И.М. Коваль-Фучило, приятно был удивлен разноаспектностью подходов, глубиной анализа и столь проникновенным знанием материала исследователями.

4. Запомнились доклады и обсуждения, связанные с компьютеризацией фольклора, с созданием электронных версий фольклорных архивов, электронного атласа традиционной культуры. Судя по ряду докладов, сегодня без электронных носителей трудно представить запись, систематизацию и хранение фольклорных материалов. Следовательно, сама фольклористика во многом становится электронной или тесно связанной с компьютерной технологией.

5. Как кажется, различия научных позиций участников Конгресса определяются не только принадлежностью к разным школам, разным поколениям и разным областям, но и степенью подготовки исследователей. Любой подход, если он толков и талантлив, то интересен и полезен. Разность в этом случае естественна. Вместе с тем, необходимо стремиться к единой системе подходов и методологий для конкретных задач фольклористики, прежде всего в деле архивизации, описания и создания разных систематик фольклорных материалов. Думается, этому сближению подходов, их познанию и способствует такое поле творческого общения как Конгресс.

6. Выражая искреннюю признательность славным устроителям Конгресса, друзьям и коллегам, представившим мне уникальную возможность непосредственно (в особой творческой атмосфере) услышать и увидеть какие новые направления и аспекты актуализируются в современной фольклористике, я бы пожелал нам всем органи-

зовывать Конгресс так, чтобы участники имели больше возможностей услышать друг друга. Одним из путей достижения такой цели мне представляется некоторое укрупнение тематических блоков в программе. Иными словами, целесообразнее по возможности объединять некоторые секции и круглые столы и, может быть, увеличить количество пленарных докладов.

◦ 2009 ◦

16. К 15-ЛЕТИЮ ЖУРНАЛА «ЖИВОЙ СТАРИНЫ»

Искренне поздравляю почтенную редакционную коллегию, весь коллектив, всех любителей и почитателей «Живой старины» с 15-летием со дня возобновления журнала, издаваемого Государственным Российским Центром русского фольклора (ГРЦРФ).

«Живая старина» – это издание, несущее силу и особую теплоту наших истоков, обладающее «очарованием и магическим воздействием» на читателя. Здесь мне вспоминается 1994 год: Абхазия в пепелище войны, виновники которой пытались лишить целый народ исторической памяти, уничтожая прежде всего учреждения культуры, науки и образования; остовы сгоревших зданий архивов, вузов, библиотек, школ и музеев, в числе которых – родной Абхазский институт гуманитарных исследований и моя личная библиотека, из которой не осталось ни одной книги и рукописи. В этой ситуации я как фольклорист был на распутье: как вернуться к научной работе, с чего начать? Будучи в этом состоянии, мне представилась возможность обратиться к моему учителю Виктору Михайловичу Гацаку, который прислал мне несколько книг. В их числе были первые номера возобновленного журнала «Живой старины». И знакомство с этими номерами оказало на меня поистине магическое воздействие: я вновь почувствовал мир фольклористики, восстановились мысли, появились ориентиры и постепенно начал возвращаться к исследовательской работе.

Возобновление «Живой старины» совпало с возрождением самой фольклористики как интегрированное знание, с переосмыслением фольклорной традиции. И в унисон с этим «Живая старина» включила в поле своих публикаций безграничное пространство устной фольклорной культуры. На страницах журнала часто находим забытые жанры устной традиции, уникальные и оригинальные фольклорные тексты и этнологические сведения, разнообразные нарративы современного фольклора.

Впечатляют структура и формат журнала, в котором органично сочетаются и теоретичность, и информативность, в результате чего он стал весьма авторитетным источником ценного материала, новых исследовательских подходов для фольклористов и этнологов, для всех тех, кому дорога живая старина.

Замечательно, что журнал открыт для сотрудничества не только с маститыми учеными, но и начинающими исследователями, делающими первые шаги в науку. Мне особенно приятно отметить внимание, которое уделяет журнал кавказскому, в частности, абхазскому фольклору и этнологии, тем более, что традиции таких творческих контактов заложены еще в старой «Живой старине» (см. публикации Н.М. Альбова в «Живой старине». Вып. 3. 1893).

Пользуясь предоставленной возможностью, хочу пожелать «Живой старине» фольклорного долголетия!

◦ 2 0 0 7 ◦

17. К ИССЛЕДОВАНИЮ АБХАЗО-АРМЯНСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ВЗАИМОСВЯЗЕЙ

Работа О.А. Торосяна «Армяно-абхазские фольклорные и литературно-культурные взаимосвязи», написанная под руководством академика АН Абхазии Ш.Х. Салакая, посвящена изучению основных вопросов возникновения, развития и современного состояния культурных (фольклорных и литературных) контактов между армянами и абхазами. По этой работе автор защитил кандидатскую диссертацию в Абхазском институте гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АН Абхазии. Актуальность и значимость данной темы, как с научной, так и с практической точки зрения, не подлежат сомнению, особенно в наше время, когда межэтнические отношения принимают новые формы и качества.

Следует подчеркнуть, что настоящая работа является итогом долгого плодотворного поисково-собирательского и исследовательского труда автора. Разработке этой проблематики способствовали публикации автора в периодической печати Абхазии, доклады и сообщения на научных сессиях и конференциях Абхазского госуниверситета.

Исследование состит из введения, двух глав и заключения.

Во введении обосновывается актуальность работы, аргументируется избранный подход, формируется ее научная новизна, определяется материал исследования, освещаются вопросы исторических связей армян и абхазов в прошлом и

настоящем. Как отмечает автор, «взаимоотношения и сферы влияния двух могущественных по тем временам соседних государств – армянских и абхазских царей – четко отражено в трудах армянских историографов IX и X веков». Естественно, в таком экскурсе в историю армяно-абхазских взаимоотношений автор опирался на исследования армянских и абхазских историков (как Г.В. Абгарян, Р.А. Хонелия, В.Ф. Бутба, Г.Д. Гунба).

В первой главе исследования – *«Армяно-абхазские фольклорные параллели»* – предпринимается первая попытка сравнительно-сопоставительного анализа армяно-абхазских устно-поэтических традиций. При этом, надо сказать, что автор обращается не ко всем жанрам устного фольклора (это было бы слишком трудоемко), а конкретно изучает эпические произведения, связанные с мифологическими воззрениями и историческим прошлым абхазов и армян. Из абхазского фольклора автор берет за основу нартский эпос и сказания об Абрыскиле, сопоставляя данные этих произведений с данными армянского эпоса «Давида Сасунского» (точнее – предшествовавшего ему древнего эпоса) и мифоэпических сказаний о Мгере, Артавазде и Шидаре. В нартском эпосе автора более всего интересует семантика древнейших нартских терминов. В одних случаях исследователь соглашается или еще более аргументирует известные расшифровки нартских имен и терминов, а в других случаях он находит свои, иногда весьма привлекательные интерпретации. В частности, в нартоведении известно, что общее наименование эпоса *нарты* еще в 1920-х годах учеными С.М. Ашхацава и Б.А. Алборовым связывалось с *Наири-Урарту*, а начиная с конца 1950-х годов эта гипотеза получила весьма убедительное научное обоснование в работах абхазского нартоведа Ш.Х. Салакая. Ученый соглашается с такой расшифровкой термина *нарт* и объясняет, что, по «Словарю географических названий» К.М. Аветисяна, *Наири* – страна в армянском высокогорье, вокруг бассейнов Урмийского и Ванского озер, а сам этимон *Наири* – «страна рек».

Также О. А. Торосян обращает внимание на сходство имени матери нартов *Сатаней* с именем аланской принцессы *Сатаник*, которое фигурирует в сочинениях армянского историка V века Мовсеса Хоренаци – в эпической песне «Арташес и Сатеник». Однако автор, не соглашаясь с мнением Д. Лаврова, Ж. Дюмезиля, В.И. Абаева и других о сопоставимости этих имен, справедливо отмечает, вслед за Ш.Х. Салакая и других нартоведов, что «древнеармянское предание в стихах об аланской принцессе Сатаник/Сатеник /Сатиник является своеобразным доказательством популярности имени нартской героини Сатаней». С постоянным эпитетом Сатаней в нартском эпосе *Гуаща* автор сравнивает распространенное среди армянского населения женское имя *Гумаш*. Также, по мнению диссертанта, название богатырского коня в нартском эпосе *аращ* связано с иранским *Рахш* и армянским *Рашх*.

Если сходства между нартским эпосом и армянской эпической традицией весьма отрывочны, то более основательные совпадения обнаруживают абхазские сказания об Абрыскиле и армянские сказания о Мгере, Артавазде и Шидаре. Как известно, отдельные мотивы сказаний о героях, прикованных к скале или заточенных в пещеру, широко известны на Кавказе. Автор находит много сходных или близких мотивов и эпизодов в этих абхазских и армянских сказаниях прометеевского типа. Как он отмечает, «можно подумать, что оба стародавних повествования (об Абрыскиле и Артавазде и сыне его Шидаре) были созданы одним и тем же народным, то есть безымянным сказителем: столько между ними сходных черт».

Оценивая первую главу работы О.А. Торосяна в целом положительно, хотелось бы высказать и некоторые пожелания. Во-первых, как кажется, рассматривая нартский эпос, автор слишком увлекся вопросами этимологии, вернее сопоставлением сходных или созвучных имен, таких как: *Гуаща – Гумаш*, *аращ – Рахш – Рашх, Хайхуз – Хайк, Шаруан – Шара, Сос/Сосэ – Сосруко/Сасрыкуа* и т. п. Однако при

отсутствии научной аргументации в работе такие сравнения остаются просто сравнениями. Во-вторых, автор отмечает, что двойственный характер героя в образе Артавазда (он – то герой, то дэв) не засвидетельствован в образе абхазского Абрыскила. Это не совсем так, вернее – даже совсем не так, поскольку, как я в свое время писал об этом, и в абхазском эпосе об Абрыскиле сохраняется противоречие, двойственное отношение к герою у создателей и хранителей эпоса. Правда, «змеиное происхождение» героя несколько латентно в эпическом контексте. В образе Абрыскила более устойчиво и емко представлено доброе начало мифологического змея, но наряду с этим в эпосе встречается ряд описаний, свидетельствующих о злой сущности героя. В-третьих, неудачно, на мой взгляд, сравнение мотива «маленького человека», которого герой приносит домой в кармане, с мифом об ацанах-карликах. Такой мотив встречается не только в армянском фольклоре, но и в абхазском нартском эпосе, в мифоэпической и сказочной традициях многих народов как типическое место, и с ацанами никак не связан. В-четвертых, автор в конце первой главы пишет, что в основе большинства фольклорных параллелей у армян и абхазов (особенно в сказочном эпосе, в малых жанрах – в пословицах, поговорках, анекдотах) лежит фактор типологического единства, не исключая в отдельных случаях и фактора заимствования. Однако трудно сказать так ли это на самом деле, ибо в самом исследовании ни слова не сказано, ни о сказках, ни о пословицах, поговорках и анекдотах, хотя весьма интересно было бы рассмотреть не только эпические произведения, но и образцы других жанров фольклора.

Во второй главе работы – *«Армяно-абхазские литературно-культурные взаимосвязи»* – литературно-культурные связи между абхазами и армянами рассматриваются в двух аспектах: а) контакты между Абхазией и собственно Арменией или Центральной Арменией и б) контакты между абхазской литературой и литературно-творческой деятельностью местных (абхазских) армян, компактно проживающих

на территории Абхазии, и являющихся как бы армянской диаспорой в этом крае. В данной главе автор приводит ряд интересных литературно-культурных фактов – о дружбе и сотрудничестве, о переводе художественных произведений, об описании абхазской исторической и современной действительности в творчестве армянских писателей (в частности, А. Джидаряна и А. Гуруняна), и наоборот – об описании армянской действительности в творчестве абхазских писателей и т. п. Исследователь очень бережно относится к каждому факту, к каждому событию абхазо-армянских культурных взаимосвязей и описывает их довольно подробно. Правда, такое подробное описание фактов придает второй главе работы информационно-публицистический стиль, порой доходящий до незначительных устных сообщений.

Работа завершается выдержанным заключением, в котором автор акцентирует внимание на основных выводах работы.

В целом, исследование О.А. Торосяна «Армяно-абхазские фольклорные и литературно-культурные взаимосвязи», безусловно, полезно и интересно.

◦ 2 0 0 7 ◦

18. ИАЦЫ – ИАХЬА – УАҬӘЫ
(Алыҟьса Гогәуа 75 шыҟәса ихыԥра иазкны)

Амифологиатә дунеихәаԥшышьа иарҽиеит Аԥсҭазаара аԥла ахаҽсахьа, адунеиеибаркыра иасимвол хаданы. Уи ашьапы адгьыл иаларсуп, ҵаҟатәи адунеи, иаҳҳысхьоу аамҭа – иацы – иадыргоуп, агәыцә ҳазҟәу адгьыл, абжьаратәи адунеи, ҳазну аамҭа – иахьа – иадыргоуп, ахыцәкәа цәѡанцәыҟатәи, хыхьтәи адунеи, иҟалаша аамҭа – уаԥәы – иадыргоуп, амахәҭаҟәа акосмос наҟааҟтәи, акәша-мыкәшатәи ахәҭаҟәа ирдыргоуп. Абри Аԥсҭазаара аԥла асемиотика аҟазшьа хадаҟәа ахукааауеит Алыҟьса Гогәуа имифологиагьы, исахьаркыратә дунеихәаԥшышьа иахылҽиаауа Ирҽиара аԥла.

Сара излазбо ала, ашәкәыѡоы дцәырцит (Ирҽиара аԥла иазҳаит) ҳлитература данаҭахыз, данаҭахыз акәым, ида ҵсыхәа анамамыз аамҭазы, аԥсуа проза ахәыцшьа ҽыц, апоетика ҽыц, ажәартәашьа ҽыц анаҭахыз. Иара иҟынза, иуҳәар ҟалоит, аԥсуа проза аҽиашьа зынза даеакын. Аԥсҭазаара аԥла ахәҭак (дунеик ахала) аар-

ҵшра иадхалаҵәан иḱан. Апоетика ахаҭагьы афольклортә, ажәабжьеиҭаҳәаратә форма аҳәааҟәа инагзаны ирхымсыцызт, аҵсуа бызшәа асахьаркыратә лшараҟәа аартымызт. Иара данааинахыс аҵсуа проза асахьаркыратә проза ахаҭа аḱазшьаҟәа шьҭнакааит. Уи ирҽиараҽы Аҵсҭазаара аҵла ахышәара-ҵышәаратә ҟәыҵшыларагьы (вертикальная проекция) наḱ-ааḱтәи аҟәыҵшыларагьы (горизонтальная проекция) рсимволика еиццәыригеит. Исахьаркыратә лаҵшҳәааҽы еимадахеит ҳҭоурыхи (аҵла ашьапы), ҳаамҭеи (аҵла агәыцәи амахәҭаҟәеи), уаҵәтәи ҳамши (аҵла ахыцәҟәа). Даҽакала иуҳәозар, акосмос иаҵанакуа адунеиҟәа зегьы еимадазар шакәу еиҵш, ашәḱәыѡѡы ирҽиараҽы иаци, иахьеи, уаҵәи раамҭеибаркыра исахьаркыратә ажәа арҵабыргуа, иажәа амагиатә мчхара агәра унарго иḱоуп, «иацы – иахьатәи гәалашәароуп, уаҵәы – иахьатәи гәыҷроуп». Ари апрозаик ирҽиаратә формулаҟәа ируакуп. Иара иḱынза иḱаз адәахьтәи аемоциатә знеишьа аѡныҵḱатәи аҵсихологиатә знеишьала иҵсахит. Ари афилософиатә, аҵсихологиатә хырхарҭа ицәырнагеит ахатәы поетика, ахатәы лексика, ахатәы жәеидҳәалашьа, аҳәоуртәашьа. Апроза асахьаркыратә бызшәа ахаҭа афольклортә поетика аҳәааҟәа ирҭигеит.

Иара иааира, алитература шазыҵшыз еиҵш, аҵхьаѡгьы дазыҵшын. Дазыҵшын, аха цҟьа дазхиамызт уи. Адунеитә литератураҽы иибахьаз апроза ахаҭа аḱазшьаҟәа аҵсуа литератураҽгьы ибо даналаганахыс аҵхьаѡгьы иҽиҵсахит. Аҵхьаѡ исахьаркыратә дунеидкылашьазы, ихшыѡ азы ашәḱәыѡѡы ирҽиамҭаҟәа ҵышәарак, експериментк иаѡызан. Уи аҵсуа ҵхьаѡ ихы-игәаҽы уаанза иаартымыз абҕьыцҟәа ааиртит, ихшыѡи, игәалашәареи, игәынкылареи уаанза изкьысмыз рыхәҭаҟәа аус дируит, ирымаз алшараҟәа цәыригеит, ирҽыхеит.

Уи иааира, аҵсуа прозеи аҵсуа ҵхьаѡи шазыҵшыз еиҵш, иазыҵшын аҵсуа бызшәагьы. Аҵсшәа иамаз асахьаркыратә лшараҟәа цәыригеит, иара ихәыцра, иара

ифилософиатә дунеидкылашьа ианаалеит абызшәа ахаҭа. Аҧсшәа асахьаркыратә проза ҭаулеи аѡныҭҟатәи амонологи ирбызшәеитәит. Апрозаик ихәыцрақәеи ибызшәеи убысҟак еилысны иҟоуп, аҧсышәамзар даеа бызшәак уи ирҿиара ианааларымызт, исахьаркыратә дунеи азцәыргарымызт уҳәаратәы.

Апрозаик ирҿиараҿы агәи ахшыѡи хеибарҭәааауа ишеицугьы, еиҳа аҧыжәара аманы избоит ахшыѡ. Абри ахшыѡеибаркыра, ахәыцра шьаҭас ирымоуп, ҧсыс ирхоуп уи ирҿиамҭақәа зегьы. Убри аганахьала, сгәанала, Алықьса Гогәуа, иаҳҳәап, аҭҭаарадырра даҿызҭгьы, заҟа дышәҟәыѡѡ дуу аҟара дҭарауаѡ духон. Избан акәзар, уи ирҿиамҭақәа рсахьаркыра иагагьы ухнахуазаргьы, ирыҭоу аналитикатә хәыцроуп аҧбеиҧш изырзсо, аҧхьаѡгьы дызтәызтәуа урҭ рсиужетқәа ракәымкәа, рмонологқәеи, рретроспективтә хьаҭрақәеи, рремаркақәеи, рперсонажцәа ргәеисыбжьи, ажәа амагиеи уҳәа роуп. Уи иепика еишьҭагылан, хронологиала еицааиуа ахҭысқәа рыла ишьақәгылазам, аҧхьаѡ иҟаларызеи ҳәа дыҧшзам, асиужет аҿиашьа, ажәабжь дашьҭазам. Ахҭыс акәымкәа, уи ахҭыс аѡныҭҟатәи аҧшшәы, аҧсыҧлагаѡагара, ақәыҧсычҳара, аперсонаж иҟаиҭаз акәымкәа, изырҟаҭаз амч аҧәыргара, азхәыцра иазырхоуп апрозаик итекстқәа рструктура.

Ашәҟәыѡѡы ирҿиамҭақәа ирныҧшуеит «ифольклортә дырра» ҭаула. Афольклор уи ихы идыруа даныҟала инаркны ибон, иаҳауан, иаб Ноча абаѡхатәра ҷыда злаз жәабжьҳәаѡын. Иаби уи ихьыҧшыз аҧәажәаѡцәеи рҿынтә инырыз афольклортә ажәеи афольклортә поетикеи рмагиатә мчхара, мшаенеиҧш, иахьанзагьы иааигоит. Аха аҿаҧыц ҳәамҭа атрадициатә культура иахәҭакуп, исахьаркыратә литературам, уи даеа рҿиаратә субстанциак иатәуп. Апрозаик «ифольклортә дырра» иаҧлеит, игәи ихшыѡи ирылсит «илитературатә дырра» ҭаулагьы. Абарҭ даара иҭарны ишьҭикааз «афольклортә дырреи» «алитературатә дырреи» еицылеит, еилысит

ашәҟәыҩҩы Анцәа изишаз ибаҩхатәра ацәырҭраҿы, ашьақәгылараҿы, аҿиараҿы.

Алықьса Гогәуа Ирҿиара аҭла, иара ихаҭа еиҭшны, махәҭала, маха-шьахала иҭәҭәоуп, иҭшзоуп. Уи абыҭьқәа урылҭшны уанҭшуа, улаҭш рыдхалоит дала ирысу агәыцәи амахәҭақәеи. Амифологиатә дунеихәаҭшышьаҿы Аҭсҭазаара аҭла иҭшьоу акеиҭш иҭхьазаны ишамҭаныҳәоз еиҭш, аҭла иҭшьоу ажәа шҿоу уныруеит, уарыцқьоит, уагьахьчоит уи ажәа адоуҳатә, асахьаркыратә мчы, ажәа, «иара ахаҭкы, ажәа…».

◦1990◦

19. АҢСҬАЗААРА АЗХӘЫЦРА
(Д. Наҷҟьебиа аҷхьатәи ишәҟәы иазкны)

Апрозаик ҽа Даур Наҷҟьебиа иажәабжьқәа аҷхьатәи реизга «Анашана» (Аҟәа,1989) санаҷхьа, иаасгәалашәеит М. Булгаков иажәақәа: «Изыѡуеит ажәабжь, аиқәҳәаларҭагьы шәызҷыртлараны шәыҟам, аҷыхәтәантәи аҷәаҳәа шәаҷхьаанза». Иҳазҷыртларыма нас Д. Наҷҟьебиа иажәабжьқәа реиқәҳәаларҭа, ишҷеиҽкаау урҭ рфактура, иабанзашьашәалоу иахьатәи асахьаркыратә хәыҷшьа?

Ашәҟәы иагәылоуп ажәабжь кьаҽқәа жәбеи ажәабжь наза-аазақәа ѡѡбеи. Сеихшашьа маҷк инықәырҷшшәа иҟазар ҟалоит. Избан акәзар принципла ҳиашахом иаҳҳәар, ашәҟәы еиднакыло аѡымҭақәа рахьтә ѡѡба рыда егьырҭ назақәам ҳәа. Мап, сахьаркыратә логикала урҭ зегьы хаҭәаауп, дара рхатә шьақәгылашьа рымоуп. Аус злоу, ара ахыҷхьазаратә еиҷшымзаара иаҷлоит апоетикатә еиҷшымзаарагьы. Ҷыдарақәак рызбахә заагьы исҳәоит.

Ишдыру еиҷш, афабула змоу асахьаркыратә ҷҷамҭаҽы ганкахьала иҳамоуп асиужеттә ҷәаҳәа, даҽаганкахьала – афабула акәша-мыкәшатәи автор ихәыҷрақәеи иҷәаныррақәеи. Аҷыхәтәантәиқәа роуп аѡымҭа еибаркны изку, арҽиаратә ҷсы ахазҷо. Абри аганахьала, Д. Наҷҟьебиа иажәабжь кьаҽқәа еихшәа-еизшәа иҟоу, итрадициатәу асиужет рымазам, афабулатә епизодқәа шырнубаалоугьы. Уи азы урҭ асиужет змоу алирикатә жәеинраа-

лақәа рфактура иазааигәоуп уҳәар ауеит. «Рлирикатә сиужеттә цәаҳәа» акәша-мыкәшатәи агәҭахәыцрақәа аҭыжәара рымоуп. Урҭ иузрылбаауам аѡымҭақәа рфабула, рыхҭысеибаркыра. Автор иажәабжь неиҭыхқәа ракәзар, урҭ рҽы афабула анҭыҭтәи агәҭахәыцрақәа аѡымҭа асиужеттә цәаҳәа узгәамҭо аҟынза ирызнагом. Уиадагьы ажәабжь кьаҽқәа ѡуп монолог формала. Урҭ рҽы зынза иаҳцылазом адиалог («Хәылбыҽхак», «Амаза», «Лара», «Снеиуеит сара аҭх сеагәылак», «Мышкы ада нызымҭуа аҭарцарлыкь», «Сара бзиа избон аеҭәаҟәа»), ма уи зынза ирмаҷуп («Азҭаара», «Абжьы», «Анашана»). Ажәабжь неиҭыхқәа рҽы адиалог инаваргылан иҟоуп амонологгьы.

Еиҭасҳәар сҭахуп литературатә хшыѡҭак иашак: Асахьаркыратә рҽиамҭа аҭакы иара аѡымҭа ахаҭа аконтекст иагәылоуп, ҳхаҽы ишааҳгашагьы автор уи аарҭшышьа формақәас иаиҭақәаз рыла мацара ауп. Ус акәымкәа, ишыҟаҳҭало еиҭш, асахьаркыратә ҭҭамҭа апоетикатә еиҽкаашьа азбахә мҳәазакәа, аҭакы «шдуззоу» ҳҳәоит ҳәа ҳалагар, асхоластикатә цәажәарахь ҳаианагоит. Насгьы, зегь ирыцку, апрозаик ҽа иѡымҭақәа рхаҭақәа, рсахьаркыратә фактура зеиҭшроу ала, ари амѡала узырзааигәахазом, рыҽурҭазом.

Ажәабжьқәа рсуижеттә цәаҳәа автор ихәыцрақәеи ицәанырракәеи ирҭазуп. Афабула еиҳагьы иуцәызуеит, иумпыҭҭәраауеит монологтә формала еиҽкаау ажәабжьқәа рҽы. Лирикатә жәеинраалақәак реиҭш срыцхьеит, убас иагьснырит сара арҭ ажәабжьқәа. Сара сызҽу ибыбкза иҟоу алирика лас акәзам. Уи афилософиатә дунеидкылашьа иазааигәоу, ѡныҭҟатә лирикоуп. Ажәабжьқәа ралагамҭаҽы ҵьара експозициак аҳасабала иҳәоу цәаҳәа ҳҭылазом. Автор иаахҭәаны ихациркуеит ахҭысқәа (ахҭысқәа ракәым – агәҭахәыцрақәа) рсиужеттә цәаҳәа: «Аҭаҳмада аҭсра даҽын» («Амаза»), «Лара лҽылкәабон» («Лара»). Мамзаргьы хҭысеиҭаҳәарак аҳасабала ицәырҭуеит актәи ацәаҳәа: «Шеи-шықәсеи исызбоз

иахьа инасыгзоит: абри адгьыл ныжьны сцоит» («Снеиуеит сара аҵх сеагәылак»); «Ҿнак сара, сгәы иҭамкәа, схы иҭамкәа хаҳә еиқәаҵәала еиқәҵаз ахан сыҩнанагалеит» («Азҵаара»). Ихацырку ацәаҳәа сахьаркыратә логикала инагзахоит, ихыркәшахоит. Даеакала иуҳәозар, алагамҭеи анҵәамҭеи еиқәҿырҭуеит, еидҳәалоуп: « Амш иациуеит иара» – аҵхьатәи абзац, «Амш анҵәамҭаз иара ҵсуеит», – аҵыхәтәантәи абзац («Мышкы ада нызымҵуа аҵарҵалыкь»); «Кьышә абжьы ҕәҕәа иман» – аҵхьатәи абзац, «Убасҟан Кьышә Анцәа диашьапкит ибжьы имихырц» – аҵыхәтәантәи абзац («Абжьы»). Урҭ (алагамҭеи анҵәамҭеи) рыҩныҵҟа автор игәҭахәыцрақәеи ицәанырракәеи рыла ибжьырҭәаауп.

Аҭашәамҭа иқәгылоу амра, ажәҩан зымехак иаауа ҵсаатә еиқәаҵәақәак, урҭ зыерылак инеиуа ҵсаатә шкәакәак, амшын ҭынч, асааҭ – абарҭ аметафоратә факторқәа роуп ажәабжь «Хәылбыехак» амахәҭа хадақәа. Урҭ ирыгәҭылакуп ажәабжь актәи ахаҿы хәылбыехатәи игәҭахәыцрақәа рстатикатә еимгеимцарак (машәырны акәзам ажәабжь ахгьы еилкаам аформа замоу), избан акәзар, азы шыцәаз ҳнахҭыгәлазшәа, аҵсабараҿы ҭынчроуп, хҭыс ыҟазам (ажәҩан иалоу аҵсаатәгьы «рыбжьы мыргазо» ауп ишнеиуа). Антитезара ззеибауа аҵсаатә еиқәаҵәақәеи аҵсаатә шкәакәеи рметафоратә сахьагьы аконтрасттә форма амоуп: «Аҵсаатә шкәакәагьы икәаҵ шкәакәаханы акәаҵ еиқәаҵәақәа аерылак амра аҟаҵшьра иалазуеит» (насыҵ шкәакәакгьы амра аҵсы аҵҭашәазар акәхап).

Монологтә формала, аха ахҵатәи ахаҿала иҩуп ажәабжь «Амаза». Имазоуп аҭаҳмада иҵсҭазаара: иара ихала иоуп издыруа аҵсра амҩа дшықәгылоу. Ажәабжь аҿы ахҭысқәа (ахәыцрақәа) зегьы ҳәоук хынтәны аиҭаҳәара иҭагзоушәа збоит: «Аҭаҳмада аҵсра даҿын» («Аха уи дыҵсуан», «Аҭаҳмада дҭанагаланы дыҟан»). Ари аҳәоу еиҭаҳәахацыҵхьаза лексикалагьы ҵакылагьы иҵсаххоит, иҿыцхоит. Азныктәи аиҭаҳәараан автор

иҳаилиркаауеит аҭаҳмада иаҷьал шааз иара ида уаҩ дшазымхәыцуа; ас ҩынҩықәра аннитҷ, уажәшьҭа дыҷсып ҳәагьы азәгьы игәы ишаанамго. Аҩынтәтәи аиҭаҳәараан аҭаҳмада дазхәыцуеит ихигаз аҷсҭазаара (уи ҿырҳасымҭакгьы иаҟараны ибом уажәы); дызҷаиоу аҷлеи иҷаҟа ииасны ицо азиаси заҟа рхыҷуа, илацәа аахитыр ишибац ишыҟоу. «Игәгьы иаанагон аҷсҭазаара – Наунагза амшын аҷантәи хыхь машәыршақә иҩеиз хҭысуп ҳәа. Ажәҩан иаҷаҷшырц азыҳәан. Мышкызынгьы изааҟәрыланы аҷаулара иазымцар ҷсыхәа амазам…». Ахынтәтәи аиҭаҳәара анаҩстәи асахьақәа аҭаҳмада абри игәаанагара иацырҷоит. Уи, аҷхыз еиҷш, аҷсра дҭанагалан дамоуп: «Азы хьшәашәа днагәылалоит. Деимлагәа дыкны ихеит аҷа, нас иҷхьеит, нас иҷгәаны хыхь дханагалеит. Азыблара далҷын ажәҩан днаҷаҷшит. Азы еиҳа-еиҳа иаҷлоит. Дышьҭҷааны даманы ицоит амшын ахь. Ашьхақәа ишьҭахь инхоит». Аҭаҳмада идоуҳатә дунеи аҿы азы амчхара ду амоуп, уи аҷсҭазаара иахуп, иаҷыхәоуп. (Исымҩатәны исҳәоит: антикатә философ Фалес идунеидкылашьалагьы, аҷсҭазаара хыҷхырҭас иамоу азоуп, адгьыл ахаҭагьы азы ихуп, азоуп зегь ҷсыс ирхоу.)

Монологтә формала иҩуп ажәабжь «Снеиуеит сара аҷх сеагәылак». Атекст аҩныҷҟа еиуеиҷшым асахьаркыратә ситуациақәа рҿы ажәабжь ахы хынтә еиҭаҳәоуп. Ҳәаа амазам аперсонаж идоуҳатә фантазиа. Уи дызныз адгьыли, иҩызцәеи, иҭынхацәеи, «зҭаб ҷәрышкәаки» ааныжьны, аамҭала амшын ҷсҭазаара дазцоит. Мышкызны дгәаҟ-ҷәаҟны даныхынҳә, дкыдҟьо дызмаз ацәқәырцақәа аҟәара данықәрыжь, иҩызцәеи иҭынхацәеи иагьизхьаҷшуам, «азҭаб ҷәрышкәагьы» «ухынҳәызаару» ада акгьы лҳәом. Усоуп нас, аҷсҭазаараҿы, ауаҩы иара игәы иҭаку, дзықәгәыҭуа аниҷеиҷшымхо маҷым.

Сахьаркыратә фантазиалагьы формалагьы абри аҩымҭа иазааигәоуп ажәабжь «Сара бзиа избон аеҷәақәа». Аҷсҭазаара азхәыцра, агәхьаагара, ахақәызбара, абжьажьара аныҷшуеит уи: «Еилыскаауан аамҭа ада акгьы

шыḱам, аиреи аҧсреи ҳәа ҳзышьҭоугьы шымцу: сышьҭахь санхьаҧшлак, избон сызнысыз амѡа аимгеимцарақәа зегьы сышрыларсыз».

Апрозаик ҿа иажәабжь кьаҿқәа рахьтә хҧа («Азҧаара», «Абжьы», «Анашана») афабула аҧсыҧха еиҳа ирылоуп. Урҭ рҿы амонолог аҧыжәара шамоугьы, адиалоггьы цәырҧуеит. Ара иḱоуп еиуеиҧшым асиужеттә хҭысқәа (асиужеттә хәыцрақәа) реивыгара, реицаарҧшра. Уаанза автор исубиект (иҿахәҳәага) ихала иакәызҭгьы иаадыруаз, уажәшьҭа даҿа хаҿсахьақәакгьы ҳбоит, уимоу, урҭ ухаҿы иаанхартә, ишьҭукаартә реалыркаауеит. Ирацәахоит аретроспективтә хьаҧрақәа. Даҿакала иуҳәозар, арҭ ажәабжьқәа апроза (ажәабжь) аҧәа иаҳа ирхалоит.

«Аҧсҭазаара аҧакы…» Ауаѡытәыѡса дааизар, иҿаҧхьа иқәгылоу абри азҧаара ду хҭысеибаркыгас, гәыцәс иамоуп ажәабжь «Аҧакы». Абри азҧаара риҭоит ажәабжь актәи ахаҿы карикатуратә цәыршәагақәак, ччархәқәак. Автор сахьа ҿаасҭак, мамеиқәарак аҧиҧеит. «Хаҳә еиқәаҧәала еиқәҧаз ахан» зықә лаḱәу залк аҿы мзанрақәак, ҿаасҭа еиқәаҧәақәак тәаны акрыфара иаҿуп. «Аҧсҭазаара аҧакы» еилыркаауама арҭ алашьапыфацәа (автор идагьы уаѡы идырп ҳәа сыḱам урҭ закә мзанрақәоу). Ари азҧаара аҭак аḱаҧарагь акәым аус злоу, аха аҧсҭазаара аҧакы азхәыцра иаḱәыҧыз, изқәу адгьылгьы аҧсы шҭоу зхашҭны иаҕрагылаз, афара, аҧсабара ахаҳаҳара иашьцылаз ауаа рацәаѡхеит. Ажәабжь анҧәамҭаҿы, амрахәага еиҧш, зхаҿсахьақәа аакылҧхо ахәыҷи аҭаҳмадеи аҧсҭазаара аилаҳара, аҧсабара аҧшзара агәхьаагара, азгәыкра, агәеисыбжь анырра уҳәа ирсимволқәоуп. «Аҧсҭазаара аҧакы уҳәама?!» – иҳәеит ажәабжь асубиект анҭ акарикатурақәа данрылҧ дзазҧааз, аҧарҧалыкь иашьҭоу аҷкәын хәыҷы. «Ани аҧарҧалыкь иашьҭоу аҷкәын еиҧш санбаḱало сара?» – иҳәеит аҭакс аҭаҳмадагьы.

Иара ахатә ҷыдарақәа анаҳбаалоит ажәабжь «Абжьгьы». Аҧхьазагьы иҳәатәу, араḱа аперсонажцәа рхатәы-

хьзқәа рыман ицәырҵуеит (ари амоментгьы асахьаркыратә хаҽсахьа аира, ашьақәгылара иацхраауеит). Урҭ рхатә цәаҩақәа, рхатә ҭеиҭыҵшқәа еиҩаҳдырааауа ицәыргоуп. Уимоу, знык-ҩынтә рыдагьы зызбахә ҳмаҳауа, иаҳамбо аперсонажцәагьы ҳагәбылра рыдхалоит, ҳхаҽы иаанхоит. Ажәабжь аҷыдарақәа ируакуп аиумортә ҵсабара ахьамоуи афольклортә сахьаркыратә «хақәиҭра» ахьаныҵшуеи. Аперсонажцәа шьоукы адауцәа рымч рымоуп, адауцәа рҭеиҭыҵш рҭеиҭыҵшуп: Кьышә «ҵшьшьапык зҵоу днадгыланы данақәҟаалак, аҳауа иара иахьынзаннакылоз иҭыкка иааныжьны, адгьыл аҽеиуатәны инықәиҵон»; Маҭаҭа илхылҟьо ашьҭыбжь анааихсыҕьлак, ауаа рлымҳа ҭыкка иаанхоит. Дангәаа, «рҵацха хәыҷы аашьҭыхны иганы абнаршәыра илалыргылеит»; «аҵацха данаҵала, қәак ҭаур соуп зҳәо ҽыуаҩ хаҵак дҭаҵсыртә иҟаз ашьҭрақәа аанлыжьит»; Дем иакәзар, «цәкамбашьк аҟәҟәа шахаз итәҕәыбжьара ибжьыууаа ицахьан. Ирҳәон, ианар ашәырҵаа азыҳәан аилашәшәымҭаз днаганы хәдацәахьы Амҭҟьал дзааургылар, иаашаанза ахәаҭа-хәаҭаҳәа иршуеит ҳәа». Афольклор апоетика аҟынтә иаауа ариҩыза афантастика-гиперболатә сахьақәа асахьаркыратә литература аконтекст аҽы ирацәоуп.

Ажәабжь аҽы ицәыргоуп ҩҩ-жәабжьеиҭаҳәаратә хҭысқәак: Кьышәи Маҭаҭеи реизыҟазаашьеи урҭ аганахь игылан ирыхәаҵшуа ауаа реиҽцәажәареи. Автор ибзианы ицәыригоит аҵыхәтәантәиқәа ремпирикатә дунеихәаҵшышьа, рлаф. Урҭ, Аҵсар адгьыл кәымпылуп, «акәтаҕь еиҵшуп» ҳәа анреиҳәа, «рыгәқәа нкыдыҵсааит. Ҵыҭҩык дара ахьгылоу адгьыл еиҳа илгәыгәызшәа рбан, иқәбылгьаны ахылаҕьара иҭалар ҳәа ишәаны, аҵәаҵла ашьапы реаларҵс иркит. Егьырҭ акәтаҕь иахьеиҵшхаз ауп еиҳарак изыршәаз. Акәтаҕь ианеиҵшха, иалшоит ацәагьы акәтаҕь ацәеиҵш иҵаҕазар. Ус анакәха, иҭаҵены унҭабга умцеи!»

Ажәабжь «Анашанаҽы» еиласоуп еиуеиҵшым ауаа рдунеихәаҵшышьақәа. Автор иперсонажцәа рыҵсҭазаа-

ра, ма рыгәҭахәыцрақәа далас-аласны, епизодла ауп ишцәыриго. Аха уи убас ихадароу гәеиҭоит, ифырхацәа иааигәаны иаҳирдыруеит, ажәабжь акәым, романк уҩыргьы, уаҳа еиҳау узымҧшаауа, иузымҳәо. Ари ашәҟәыҩҩы ҽа иажәабжьқәа зегьы ирзеиҧшу ҷыдароуп.

Ахҭысеиҭаҳәара асубиект хада – аҷкәын хәыҷы – иани иаби раасҭа гәыла-ҧсыла еиҳа дыззааигәоу Ахра иоуп. Ахра иҟазшьа, ихаҭара ҳаилзыркаауа аҭыҧқәа рацәазам ажәабжь аҽы. Аха усгьы ахаҽсахьа ҟамлеит ҳазҳәом. Аҧхьа иҳаҳауеит риторикатә зҧааратә формала ишьақәгылоу уи ихәыцрақәа: ауаҩытәыҩса иҧсҭазаара аҳәаақәа, иира амши иҧсра амши… Уи анаҩс аҷкәын хәыҷы иани иаби уахынлатәи реицәажәара асахьа цәырҧуеит. Урҭ (еиҳаракгьы – аб) рыҷкәын хәыҷы иҟазшьақәа ргәаҧхацәом. «Есышьыжь шаанза дгыланы аҧеҵь дҭаҧшуазаап… иҽреиҵьны, ихы ахыза иаҧаҧәахны» акәзаап дшышьҭало. Урҭ ргәаҟынза изааиуам уи идунеи дара рыҧсабара ишеиҧшым, иаҳа ишҧару. Нас автор аҷкәын хәыҷы идунеи ахь диасуеит. Уи бзиа иибаз азҕаб хәыҷи иареи реицәажәара, реизыҟазаашьа ҳирдыруеит. Аҷкәын хәыҷы убасҟангьы Ахра иҧсроуп хьаас имоу. Уи убасҟак иааигәаны идикылоит, ихаҭагьы аҧсроуп дзызхәыцуа («Мышкызны ҳаҧсуеит ҳаргьы»). Ажәҩан зныҷҷало аҧеҵь иҭаҧшуа аҷкәын хәыҷы ихәыцрақәа ҳаарымкәкәаан Ахра идунеи ахь ҳаиҭанеигоит автор. Уи игәалашәоит, жәаф-жәибжь шықәса анихыҧуаз, абнараҽы иибаз аимгеимцара: «Ихы дҩахан ажәҩан дҩаҧаҧшит. Еҧәала иҧҟьаны ихагылан уи. Убасҟан Ахра раҧхьаза акәны идырит иҧсы шҭаҧәҟьоу, дшыҟаҧәҟьоу, иара, иара шиакәу». Ахра абарҭ ихәыцрақәа ҳашрылоу, иҳазгәамҭазакәа аҷкәын хәыҷы даацәырҧуеит. Урҭ рхаҽсахьақәа (рдунеидкылашьа, рхәыцшьа) убасҟак еизааигәоуп, ажәабжь аҭыҧқәак Ахра игәалашәарақәа ракәу, аҷкәын хәыҷы ихәыцрақәа ракәу ушнахәаҧшлак иузгәаҭазом. Уимоу, раҧхьа персонажк ихала иакәу ҵьушьап ицәырҧуа. Аҧхьаҩ иҟоу шыҟоу анеилирго апер-

сонажцәа аҩыцьагьы анеиниалак ауп. Аҷкәын хәыҷы аҧсра амҩа иқәгылаз Ахра ибара днеиуеит. Ахра «уажәраанза, хәылбыеҳала дызбарцы иааиуаз ашәхымс ианахыҵуаз амра иахьаҧырагылоз ргәаҕ икуазҭгьы, иаҧырҵаанза изырацәазҭгьы, аҷкәын даныҩналоз ихылҵуаз алашара изхон».

Ажәабжь аҷкәын хәыҷы иҭаацәа реиҿыхарала инҵәоит. Аҷкәын хәыҷы ирыцҳаишьон иҭаацәа (иандуи иабдуи, иани иаби). «Аха абас ианеилалоз изымдыруа аҟынза, тәымуаҩцәақәак ракәызшәа реырҧсахуан». Аҕьал-пал даагәылҵны, аҧсабара аҧшзара дналалеит аҷкәын хәыҷы. «Ахра, уабаҟоу?.. Аҩныҟа уааи!» ҳәа игеит иан лыбжьы (иаргьы Ахра ихьззаап). «Ахра ҧыҭрак дгылан, еиҭах игарушь ҳәа. Ианымга, даахьаҳәын аҩныҟа иҿынеихеит».

Ажәабжь маҷк аҿы ас кәамҟьа-кәамҟьа асахьақәа реилаҧсара, рҧыҵәҵәара азныказ уааруадаҩуеит. Аха уаҧхьан уаналгалак, урҭ рҧыҵәҵәарсҭақәа рҳарҭа-сырҭа узгәамҭо, ажәабжь, иаку еилкаарак еиҧш, угәи ухшыҩи иркьысуеит, иааигәаны иуныруеит.

Апрозаик ҿа иажәабжь наза-аазақәа ҳәа иалҳкааз рҿы асиужеттә хәыцрақәа инарыварғылан, лаҧш-ҿаҧшы иаабоит асиужеттә хҭысқәагьы. Урҭ рреалтә аамҭа рсахьаркыратә аамҭа иузалымбааауа иҟазам (рсахьаркыратә аамҭа акыр инеиҵыххоит рреалтә аамҭа аасҭа). Асиужеттә хҭысқәа реибаркыраҿы аретроспективтә хьаҵрақәа ҧыҵәҵәамкәа, еилыхха иҟоуп. Ажәабжьқәа рсиужеттә цәаҳәақәагьы хәыц-хәыц еидкылатәзам. Ус шакәугьы, арҭ ажәабжьқәа сахьаркыратә хаҭәаашьала еиуеиҧшымкәа ицәырҵуеит.

Ажәабжь «Зыжәҩа ҭҟьаз» аҿы иаарҧшуп аҧсуа қыҭа иаазаз студентк ихаҿсахьа. Уи дызлацәыргоу ала, гәылаҧсыла дазәуп, деилызкаауа, ихәыцрақәа ицеиҩызшо ҩыза димазам (ианаму, иаҳа изааигәахаз знык ада иимбацыз аҧсшьаҩы зҕаб лоуп). Автор цәгьа иҵабыргны иҭихит аҧсуа студент иаабац-иҳаҳац иҧсҭазаара. Аха убри

иаабац-иҳаҳац ҳәа ҳазҽу аҽы иаҳамбо, иаҳмаҳауа шаҟа ыҟоузеи!

Иазгәаҭатәу, сгәанала, ари ажәабжь аҽы автор ипоетикатә синтаксис иаагәоуҭаратәы еиҳа аҽармариеит (ара ажәала ақәаб измыршит). Уажәраанза иаҳирдырыз асахьаркыратә «ҽыруадаѡра бзиа», аметафоратә ҧсихологиатә хәыцрақәа ара имаҷуп, ма усҟак ирҧаулам.

«Аҽыруадаѡра бзиагьы» «аҽырмариара бзиагьы» еилаҧәеит ажәабжь «Ахьыҧшы» аструктураҽы. Абри ажәабжь еиҳа ианыҧшызшәа збоит апрозаик ҽа ибаѡхатәра азара, аҭышәынтәалара.

«Ҭауади-аамсҭеи ықәаҳхит рҳәан, дара урҭ иреицәаны иаагылеит» ҳәа Бабышь дызҽу аамҭазы, зқыҭа ааныжьны ақалақь ахь ицаз азәы, зҭызҭыҧ иахымҧыз игәыла иҽы дааит. Урҭ еицәажәоит, изнысыз, изынҟьазизынҧаз ргәаладыршәоит. Абри ауп ажәабжь ахҭысеибаркыра. Ажәабжь актәи ахаҽы иретроспективтә хьаҧрақәеи ихәыцрақәеи игәылдырҭәаауеит ари асиужеттә цәаҳәа.

Ахҭыс зҽала иҳаҳауа ахәыҷы иабдуи иандуи ианыцәгьараха зқыҭа ианыҧыз ауаѡы гәыкала изизыҟалом, рашҭа данаақәла нахыс гәыѡбарак рызҧысит: «Бабаду, ари иѡыза асас диқәымгәыҭуазҭгьы акәхарын, азнык азы ихы агәра имго дшанхазшәа даанхеит. Лаҧшыла дааимидан, иблақәа дшырымжьо агәра анига, еимгеимцарак еиҳамкәа тәамбарак наиҽықәлан инықәбеит, иблақәагьы цәымҭрак мацәыс еимҟьараны иѡархәыҧҟьеит». Мыда иаара амотив сахьаркыратә хархәагак, хҭысеиҭарсрак еиҧш ауп ишеилкаатәу. Аус злоу абдуи андуи рхаҽсахьақәа роуп. Ҧсҭазаара мѡа дук еицанысит, рхьаа-рбаа еицеиѡыршеит. Макьанагьы урҭ рыҧсҭазаара еицнагашьа аритм ладмырҟәыцт, рхаҽра (рхачҳара, рыламыс, рыпату, рыцқьара, рыҧшзара, рлаф уҳәа) еиқәдырхоит. Ажәабжь аҽы урҭ рыҧсҭазаара аазырҧшуа асахьақәа аҭыҧ рацәа рымоуп, рсахьаркыратә мчхарагьы еиҳа иуныруеит.

Ишаабаз еиҷш, асиужеттә цәаҳәа акәша-мыкәшатәи ахәыцрақәеи аретроспективтә хьаҷрақәеи роуп Д. Наҷҟьебиа иажәабжьқәа сахьаркырала «еилазҳәо», алирикатә цәа хаа рхазҷо.

Метафорала (метафоратә еиҿырҷшрала) иҳәам, аметафоратә сахьа зцым цәаҳәакгьы уҷылазом апрозаик ҿа иажәабжьқәа рҿы. Автор илогикатә ҿаарҷшыгақәеи исахьаркыратә ҿаарҷшыгақәеи иузеилымхуа еилышьуп, еиласоуп. Ари атәы бзианы иҳәоит А. Гогәуа аизга иациҷаз ажәақәа рҿы: «Ас еилацалан аѡра, ахәыцра, амаҷ ала арацәа аҳәара иаҷнаҷоит иара ахатәы стиль, ахатәы фактура. Аха акьаҿра мацарагьы акәым ара аус злоу, иҟоуп еиҭа аѡныҷҟатәи асахьаркыратә маҭәахәқәа, аҷакы, ахшыѡ; ажәа иныҟәнаго уҳәа реизыҟазаашьа, реизаазашьа. Иаҳҳәап, Д. Наҷҟьебиа иѡымҭақәа рҿы асахьаркыратә маҭәахәқәа зынза ирзааигәоуп – иара усгьы, хыцхьазаралагьы – ахшыѡзцаратә маҭәахәқәа».

Апрозаик ҿа иажәабжьқәа рҿы ихәыцрақәа ираарҷшымҭа хадақәаны ицәырҷуеит – аилашәшәымҭеи уахынлеи. Иперсонажцәа усҟан еиҳа рыҿцәырыргоит. Еиҿшәырҷш автор иажәабжьеиҭаҳәара асубиект ихәыцрақәа – ажәабжьқәа «Хәылбыҿхак», «Снеиуеит сара аҷх сеагәылак», «Сара бзиа избон аеҷәақәа» рҿы; аҷкәын хәыҷи Ахреи рхәыцрақәа, аҷкәын хәыҷы иани иаби реицәажәара – ажәабжь «Анашана» аҿы. Ажәабжьқәа рпоетикатә лексикаҿы аилашәшәымҭеи (амш анҷәамҭеи) уахынлеи аазырҷшуа асахьақәа жәпаҷьара иаҳҷылоит: «амра хыкьасан аҟаҷшьра амшын ишаланаҭәара алаҷшҳәаа иқәгылан», «амра зыѡза амшын иахагылан, аҭашәашьа иақәымшәо» (ад.6); «амра ҟаҷшьза амшын азаалара иаҿын» (ад.36); «аҭашәара иаҿыз амра» (ад. 49); «амра ҭашәеит» (ад. 30); «иааилашәшәит» (ад. 37); «ахәларахь зхы зырхаз амш» (ад. 49); «урҭ еидызҳәалоз иахьатәи амш нҷәон» (ад. 8); «ихәлеит, алашьцара мрагыларахьтәи ихышхыҷәаны адунеи инагәылаҭәеит» (ад. 32); «аеҷәақәа ирзыҷшуа иахантәарак икәаѡза аҷх

иахьалагылаз» (ад. 7); «иахантәарак скәал-кәало атымитыша сахакнаҳан» (ад. 9); «сара сыѡны ааныжьны сазцон аҵх» (ад. 16); «аҵх тәарҭас иахьамоу», «аҵх блазаҵә акәхап иааҵшуагьы» (ад. 29); «аҵх агәы еиѡнашахьан» (ад. 30); «дбалыбаҭо аҵх далахон» (ад. 32); «аҵх еимгәҳәо», «алашьцара наҵхьаҳәо» (ад. 48).

Еиқәысыҵхьазаз ацәаҳәақәа еиҳа лассы-ласс улаҵш иҵашәақәо роуп. Аха арҭ ажәабжьқәа рҿы урҭ рыла инҵәазом алашьцара асахьа. Уи цәырзго егьырҭ ажәақәеи ажәеицааирақәеи рацәоуп ажәабжьқәа рконтекст аҿы. Аилашәшәымҭазтәи, уахынлатәи, ма аимыггамҭазтәи асахьақәа ажәабжьқәа рлирикатә цәаѡа иашьашәалоуп, рметафоратә ҵсабара еиҿыркаауеит. Ари «аҿырлашьцара бзиа», аҿырмазара, аҿхымтцәара аарҵшра иацхраауеит, грамматикала иуҳәозар, ахьзқәа еилкаам рформеи аҟаҵарбақәа ииасхьоу еилкаами ииасхьоу инагзами раамҭатә формақәеи автор еиҳа лассы-ласс ихы иахьаирхәогьы.

Апрозаик ҿа аҵсабареи аҵсабаратә цәырҵрақәеи акыр ирххоит, акыр рылааирҵшуеит. Иазгәаҭатәу, аҵсабарахьзқәа рахьтә зсахьаркыратә семантика, зсимволра еиҳа лассы-ласс ихы иаирхәо амреи амшыни (азы, азиас), адгьыли ажәѡани роуп (урҭ хыҵхьазаралагьы ажәабжьқәа рҿы ицәырҵуа егьырҭ ахьзқәа раасҭа акыр еиҳауп). Автор аҵсабаратә цәырҵрақәа мҵсахкәа, мчыла имырҵәикәа, имеиҭарскәа, рхатә цәаѡа шрымоу иааигоит. Уи цәгьа дагьарманшәалоит иажәабжьқәа рҵакы хада, ргәыцә ацәыргараҿы. Даҿакала иуҳәозар, аҵсабаратә цәырҵрақәеи автор ихәыцрақәеи еилаҵәоит, еиццәырҵуеит. Ҿырҵштәы-заҵәык аазгоит. Аҭаҳмада иҵсымҭаз азиас абжьы иаҳауеит: «Азиас зны арахьтәи аҟәара иаадыххылон, даҿазны – наҟтәи. Зны ихышәҭны рыѡбагьы еицамҿханакуан, иазымхакәа адәы иқәлон, шаҟантәгьы аҵлақәа ыҵжәаны рдацқәа хаххала иагахьааз. Аха азиас ҵьарак акәын ахы ахьхаз: ашьхақәа рҟынтәи мраҭашәарахь амшын иалалон» («Амаза»).

Автор иметафоратә стиль иазҩыдароуп антитезатә сахьаҟәагьы. Иаҳҳәап: «Амшын насыԥла иҭәын. Сара – хьаала» («Лара»).

Апрозаик ҿа ихшыԥцаккәа нҭкааны ицәыригоит, аха ԥьара-ԥьара иеаарԥшышьа хьанҭацәоушәа, уимоу, «ихшыԥцәоушәа» збоит: «Аԥсра иара Ахра ихаҭа иакәын. Аԥсра ааныркылар, иаԥырырхыр рҭаххар, иара Ахра даԥырырхыр акәын» («Анашана»). Зны-зынла автор ихаҭәирсҭаҟәеи иҟәԥәиаарсҭаҟәеи иажәабжьҟәа рсахьаркыратә акзаара агәыр еиԥш иалакшоит, макьана урҭ еилышьԥәам, еиԥәежьны иҟамлаԥ.

Ашәҟәыԥԥы ҿа ихшыԥи ицәаныррақәеи ирышьашәалоу аԥышьа форма аԥшаара амԥа дыҟәуп. Иԥымҭаҟәа рԥы, ажәабжь кьаԥҟәа рфактурала еиԥкаау асахьаҟәа инарыварԥыланы, иаҳԥылоит атрадициатә проза аформа змоу аҭыԥҟәагьы. Даԥакала иуҳәозар, Д. Начҟьебиа ирԥиараԥы зеалызкаауа аметафоратә ԥсихологиатә стиль инагзаны ишьаҟәымгылаԥт. Ԥьара-ԥьара аԥыжәара рымоуп алирикатә монологтә форма, ма амонологи адиалоги реилаԥсара, даԥаԥьара – атрадициатә проза аелементҟәа. Сгәы ааанагоит, ихадароу урҭ аки-аки реиԥыбаара, реинышәара ауп ҳәа. Абри амԥоуп автор истильтә хырхарҭахь, ипоетика хаҭахьы дкылзго. Уажәазы урҭ еиласаԥәам, рҳарҭа-сырҭа убарҭоуп.

Зегь ирыԥку, Д. Начҟьебиа, шәҟәыԥԥык иаҳасабала, асахьаркыратә проза аиԥыхарсҭаҟәеи аԥԥәарсҭаҟәеи еиликааит, ажәабжь апоетика иаԥу «амарҭхәҟәа» инапаԥы ииаигеит.

Абри ахшыԥцак инаԥшьны исҳәоит: Сыстатиа анызыԥуаз аламҭалазы сзыхԥәажәо ашәҟәы акьыԥхь аԥы азбахә иҳәеит А. Лагәлаа («Аԥсны ҟаԥшь». 3.02.1990). Еиҳа иаҳдыруа ашәҟәыԥԥы ҿа зԥымҭаҟәа уажә ииаԥәырԥыз Д. Начҟьебиа аԥхьатәи ишәҟәы ибжьы ахьаҟәиргаз, ҳәарада, ҳлитература аизҳара иатәуп. Аха, сгәанала, ара аконкреттә ԥәажәара аҭахын, азеиԥш ажәаҟәа азырхатәымызт. Автор излеиҳәо ала, апрозаик ҿа ажәабжь

аиҽартәышьа «иаҭаху ацыфақәа зегьы апрактикаҽы имҟәыҵаихалаанза теориала иҭиҵааит… Амала иазгәаҭатәуп Д. Наҷҟьебиа ифырхацәа зны-зынла аӈсыуала ахәыцра ишицәаҟәыҵуа». Апрозаик ҽа асахьаркыратә ҵҵамҭақәа инарҷыдан, атеориатә зҵаарақәагьы дрызҽлымҳауп, уи ус шакәу иажәабжьқәа рсахьаркыратә еиласашьа, ркомпозициа ианыӈшит, акәымзар ажәабжь аҩышьа «теориала иҭиҵааит» ҳазҳәом (ус имариандаз ажәабжь теориала аҭҵаара). Иаҳҳәап, абаҩхатәра змоу ӈсыуа поетк изы ажәеинраалеиҽартәышьа теориала иҭиҵааит уҳәар ҟалома (аӈсуа жәеинраалеиҽартәышьа теориала иҭызҵааз алитератураҭҵааҩ В. Аҵнариа иоуп). Насгьы, сгәанала, ашәҟәыҩҩы ҽа иперсонажцәа «аӈсыуала ахәыцра» рыгзам. Уимоу, убри «аӈсыуала ахәыцра» ҳәа ҳазҽу литературатә дыррала арҵаулара автор афилософиатә зҵаарақәа рышьҭкаара илнаршоит. Апрозаик ҽа аӈсуа идунеи дынҭыҳәҳәан иҵегь анаӈш-ааӈшра илшозар, уи исахьаркыратә интеллект аҳаракыра атәоуп иаҳәо.

◦ 2 0 0 8 ◦

20. АҬӘЫМҬА
(А. Лагәлаа ишәҟәы «Амш хәашьқәа цеит…» иазкны)

Аҭәымҭа… Азәы иҳәап: «Анатоли Лагәлаа иҭәымҭахь дабаҟоу!», даҽазәгьы – «иҭәымҭаҿ дыҟоума уи!» ҳәа. Ашәҟәыѡсы ирҽиара ахаҭа аҟазшьа (аинтонациа, апафос уҳәа) ас иҟоу агәаанагарақәа унаҭоит. Ҷьара-ҷьара (иаҳҳәап, ипоезиаҿы) дышқәыцшу дыҟазар, даҽаҷьара (иаҳҳәап, ипрозаҿы) ҽиҳа ахатәра идубалоит.

А. Лагәлаа аҵхьаѡцәа ҽеиҵгәарҭахьеит апоезиаҿгьы апрозаҿгьы. Ибаѡхатәра иазхьаҵшхьеит, иакәныҳәахьеит азәымкәа-ѡыцьамкәа апоетцәеи апрозаикцәеи: Б. Шьынқәба, А. Гогәуа, А. Ҷьонуа, В. Аҵнариа, Ҷь. Аҳәба, М. Миқаиа, С. Ҭаркьыл, Т. Аҷьба, Д. Начҟьебиа уҳәа. Апоет Т. Аҷьба ишазгәеиҭаз ала, «хьаҳәа-цаҳәада иара (А. Лагәлаа. – З. Ҷь.) ирҽиараҿы апоезиа ауп аҵыжәара змоу» (Аҷьба, 2000:246). Апрозаик Ҷь. Аҳәба иакәзар, А. Лагәлаа «иажәеинраалақәа ирыцубаауан апоезиа аҵкыс апроза ҽиҳа ицәа ишалаз» (Аҳәба, 1981) ҳәа иѡуан. Апоетгьы апрозаикгьы ас рзырҳәаз А. Лагәлаа апоезиагьы апрозагьы баѡхатәрала иахьицааиуа ауп. Ирҽиараҿы апоезиа заа ахы шакызгьы, апрозагьы уи иаццәырцит, иацааигоит уҳәар ауеит. Апоезиаҿгьы «рацхьатәи иажәеинраалақәа анаацәырц инаркны, итема ашьҭыхшьа уҳәару, ицәаҳәақәа реиҽкаашьа уҳәару – зхатәы бжьы зхоу азәы иакәны аҵхьаѡцәа даарылацәеит» (Б. Шьынқәба). Ипрозатә рҽиамҭақәагьы ирныцшит «ҳаҵсуа проза дыҷгәҷаза дшалагылаз абаѡхатәра иаша, абаѡхатәра бзиа змоу, ”зеихаҭыц“, ”зеихашьҭа“ мѡашьо ашәҟәыѡсы» (А. Гогәуа).

Абас ала, ажәа азҟазаҩцәагьы аҧхьаҩцәагьы иалыркаахьеит, хшыҩзышьҭра арҭахьеит апоет, апрозаик, ажурнал «Алашара» аредақтор хада А. Лагәлаа ирҿиара. Ибаҩхатәра бзиа рныҷшуеит уи журналистк иаҳасабала имҩаҷиго арадио-теледырраҭарақәагьы.

А. Лагәлаа-апоет илирика еиҳа-еиҳа аешарҷауло, ашьауардын еиҷш амҷәыжәҩақәа шеиҷнахуа аныҷшуеит иажәеинраала ҿыцқәа еидызкыло ишәҟәы «Амш хәашьқәа цеит…» (Аҟәа, 2008). Аизга иагәылоу арҿиамҭақәа ртематикатә еилазаашьаҿы аҷыжәара рымоуп афилософиатә гәҭахәыцрақәеи (150 рҟынза) абзиабареи (130 рҟынза) ирхылҿиаааауа ажәеинраалақәа, иара убас аҭыҷ рацәа рымоуп аграждантә лирика иатәу аҩымҭақәагьы (70 рҟынза). Еиҳа имаҷзаргьы, иаҳҷылоит апеизажтә лирика иаҷанакуа ажәеинраалақәа, рхыҷхьазара маҷзам азкратә, ахьзынҩыларатә рҿиамҭақәагьы. Апоет абарҭ илирикатә тематикатә хырхарҭақәа рцәаара убартә иҟалахьан, рхы ркхьан данқәыҷшзаз инаркны.

Ифилософиатә лириказы ҿырҷштәыс иаагазар ҟалоит «Ажәлаҟьаҩ» захьзу заатәи иажәеинраалак:

Ақалақь ҳалаҷсоуп,
Шәымҭаказ, ҷсцамҭаказ,
Ҳахьз ҳәаны ҿуҭыр,
Ҷхыбжьонтәи ацәашьқәа реиҷш ҳакуеит.
Ақалақь ҳадлаҷса
Аҷхыз изазхәыцзом,
Иахашҭуеит аҷсҭазаара,
Тәым қалақьк абла хнакуеит.
Иасымшагь лаҷамзами,
Адгьыл ҳалалзар.
Шьоук ргәеисыбжь ҳнацрыхны,
Ақыҭақәа ажәлеиҷш ҳарҟьеит.
Иныҳәазааит адгьыл,
Зхатә хьаақәа инархыҳәҳәо,
Дныҳәазааит ан,
Нахьхьи ҷьара ҳажәла ҿлырпуеит.

Ари ажәеинраала апоет илирикатә гәҭахәыцрақәа рлагамҭак еиҵш сахәаҵшуеит сара. Иара анцәырҵ инаркны автор иқәлацәа зегьы ҳгәы арахәыцқәа иркьысит. Зыбжьара ҳцо-ҳаауа ҳабжьаз ҳқыҭеи ҳақалақьи реимадара, реинырра ҳазнархәыцит. Азҵаара ахаҭа, иага ахыҵуазаргьы, иахьагьы ишҽыцыц иҽыцми!

Абас дышқәыцшыз зфилософиатә дунеидкылашьа аҵхьаҩ инырыз апоет анаҩстәи иажәеинраалақәа рḱны ари алирикатә лагамҭа еиҳагьы иҽиеит, иҩныҵḱатә дунеи еиҳа ицәыригеит. Апоет ифилософиатә хәыцрақәа рҽы аҭыц рацәа ааныркылоит аамҭеи, аҵсҭазаареи, аҵсреи, урҭ рҵаки реимадашьеи рызҵаарақәа:

Аха иааиуеит имыццакзо,
Ашәшьыреиҵш, ҭынч,
Зегь рыхәҭаа назыгзо,
Исылыршәшәо сымч…

Аҵх аарла иааимыггоит,
Ишәаҳашт шьыжьы…
Аҵла анкаҳауагь игоит
Знык абжьы…

(«Схьаақәеи сгәалақәеи еизыкәкәан»)

Ажәеинраала асахьаркра даара иацхраауеит аҵсра ашәшьыреи аҵла ашьҭыбжьи реиҽырҵшра. Арҭ амифологиатә дунеидкылашьа иатәышьҭроу метафорақәоуп.

Ауаҩы ихдырра ахьзымназо аҵсҭазаара амазақәа ируакуп уи иеҵәа анкыдшәо ахьизымдыруа, убриоуп иара даазгогьы, ахара дзырҵшуа, анарха изҭо. Аҵсуаа рмифологиатә дунеихәаҵшышьаҽы еиуеиҵшым аҳәамҭақәа зхылҽиааауа абри ахшыҩҵак ҳахьнарҵшуеит ажәеинраала «Ажәҩан снаҵаҵшуеит сышшәо…»:

Уаҩ изымдырзо мазоуп,
Жәҩан ҳхакнаҳауп иҭыууа.

Аеҵә зҿырымҭуа убриазоуп,
Уахьтә иандәықәло икауyа…

Даеаҵьарагьы апоет ихы дазҵаауеит:

Сыḱоу, сыḱаму сара,
Адунеи саларсу асалеиҵш?..
Зынза иааигәоумашь сыҿхәара,
Сиеҵә кыдшәан хланҵы изҭалеи?..
Уи са снаҵаххны исызкуам,
Сымч абақәхо, заа иҿшәазар…
Уаҳа азә илаҵшгьы хнакуам,
Инасыҵуп, шәгәы иҭашәазар…
(«Сыḱоу, сыḱаму сара»)

Аҵсҭазаара ахьанҭара, ауаҩы иҵсы ҭанаҵы ихачҳара, ахра иаҿоу дышиеиҵшу ҳазирхәыҵуеит апоет:

Ашықәсқәа иргом сгәырҩақәа,
Ашықәсқәа иниакәкәа иҵоит,
Апыḱḱаҳәа инеиуеит аҿқәа,
Иаалырḱьан ишызбо ихәжәоит…

Ари адгьылаҿ смааит ҿырбара,
Нхаҩҵас арыҵ ласҵалап,
Сышьҭахьḱа схьаҵшрым сара,
Ахра иаҿоу еиҵш, сҵалап…
(«Ашықәсқәа иргон сгәырҩақәа»)

Апоет иажәа амагиатә мчхара шамоу, Анҵәа ихаз ииҵәахыз ажәа ашьҭалара атәы аҳәоит ажәеинраала «Сгәы иҭаз сҳәеит ҳәа сгәырҷьаҵәа»:

Шьҭа убригь сашьҭаз сыҿḱьаса,
Шьҭа ажәак сҵәызны сызтәазом,
Саҵхьа ииаст аҷыҷмаса,
Аха Анҵәа исимҭаз – сызгазом…

Ажәеинраала алирикатә фабула иугәаланаршәоит аҧсуаа Аҧсны шроуз иазку амифологиатә ҳәамҭа, иара убас Ажәеиҧшьаа рашәа иалоу цәаҳәак – «Иумфац-иумжәыц ҳадумгалан!»

Ажәа аҧшаара дашьҭоуп апоет егьырҭ иажәеинраалақәа рҽгьы:

Исырхеит шысҳәоз ашьҭа,
Иҭамлагәышьеит сашҭа,
Исхәымхаз ажәак, исыцәцаз…
(«Сгәы иҭоу зегьы сҳәаанза»)

Даеаҷьарагьы:

Аҷьықәреи еиҧш, ажәагь ҧсаҟьаны,
Еилыршәшәатәуп.
Нас уамеигзакәа иҟьаны,
Илаҵатәуп.

Адгьыл иоуҭаз ахаан иҧсзом.
Мышкызны иаап.
Ажәа еиҧьу акгьы иизом,
Ҳаиқәнархап…
(«Аҷьықәреи еиҧш, ажәагь ҧсаҟьаны»)

Апоет исахьаркны иааирҧшуеит аиаша еицакшьа шамам, иҭаршәны изҵәахызгьы ианиҭаххо ишиҽаҧхо:

Алыҷәра иахьықәыз днықәыххызар,
Ииҳәо иҽамшәауа даанхеит,
Абар, алакәҵәҟьа уҭахызар,
Ицырцыруа, ахьеиҧш инеиҽаҧхеит!..
(«Ус дышнеиуаз ҷьара икаршәны»)

Аҧсҭазаара афилософиа еилыхха изныҧшуа аҧсуа жәаҧҟа «Ацәгьеи абзиеи рышьхәа еивҵоуп» иахылҽиааушәа иҩуп ажәеинраала «Уи дҳамамзар…»:

Ишәарҭагәышьоуп,
Ацәгьеи абзиеи
Еишьҭанаҵы,
Ҳгәыҷлагәышьап,
Абзиа ашьамхқәа
Ҕәҕәанаҵы…

А. Лагәлаа ибзиабаратә лирика анарха шаиуаз ҳнырхьан данқәыҵшзазтәи иажәеинраалақәа рҿгьы. Убырҭ рахьтә усҟантәи аамҭаз зегь реиҳа сгәаҿы инеиз иреиуоуп «Бан илабҳәои?!»:

Бан илабҳәои, шьҭа базхәыци,
Рацәа ббаазеит, ббааза!
Ҵла базыхьчом, бзымҩахыҵи,
Аҩны баазеит, бааза.
Ақәа иапҟеит бзамҩа аҵхарра,
Аха амца ацроуп.
О, издыда, инҵәаша, ахара,
Ҷкәынроуп, уи гәзроуп.
Быхцәы ибҿалаз мцаны искьысааит,
Шьҭа бҭыцҳауп, бҭыцҳа!
Цәыкәбар хьшәашәак быкәа иҭысааит,
Агьаурым, ичҳа.
Мацәыссимҟьаран блак бабоума,
Зынза иаапкит ақәа.
Анаҵьалбеит, ажәҩан бгоума,
Шьҭа ухкәа, ухкәа!..

Абри ажәеинраалаҿы рхы ркызшәа збоит апоет ибзиабаратә лирика ихадароу асахьаркыратә ҷыдарақәа – ацәаҳәақәа рыххашьа, урҭ рритмикеи ринтонациеи уҳәа. Апоет абзиабара ицәырнаго агәеибафарақәа, ацәанырра ҵаулақәа иҵшқараху ажәала, ашәала раарҵшра дақәшәоит. Арҭ ажәеинраалақәа рпоетикатә лексикаҿы еиҳа лассы-лассы ицәырҵуа ажәақәа (ақәа, асы, акәараҷҷа, абаҳча, амза, ааҵра, ашьац, аҭәа, аҵкы уҳәа) рымаза, рсимвол акыр ирхәмаруеит апоет.

Аҧсуаа рфольклор ибзиан иадыруа амҭарсра амотив иазҷыдароуп аҧҳәызба аҽыхәда дықәкны лгара. Абри асахьа ааугәаланаршәоит А. Лагәлаа иажәеинраалак:

Сееиқәа ахәда бнықәкны,
Аҧырцәқәа рыла бҽасҳәеит.
Ахааназ быхьыз нықәны,
Бшысымҧсахуа басҳәеит!
(«Аҧырцәқәа рыла бҽасҳәеит!..»)

Ҳарзызырҩып аҧҳәызба лзыҧшра, агәыхыҭ-хыҭра иахылҭуа аҧәаҳәақәа:

Бымнеизеит, бымнеизеит,
Бымнеизеит, сыбжьеит.
Уи ҳаҧҳагь бамеигзеит,
Амаакыра хәыҷ ҧҭәеит!..
(«Бымнеизеит, бымнеизеит...»)

Мамзаргьы:

Амза карахеит, ажәҩан карахеит,
Рыҧсы заны лдәылҭра иазыҧшуп.
Аҧәа далахеит, аҧәа далахеит,
Арҧыс игәы ахчнызеиҧш ишуп.
(«Амза карахеит, ажеҩан карахеит»)

Апоет ибзиабаратә лирикаҽы еиҳагьы иубарҭахоит иметафорақәеи еиҽырҧшрақәеи рсахьаркыратә мчхара:

Шьаҧк ҳнылаиеит, лыҧсы ҭыхуа,
Сыҧсы ҭыхуа.
Абҳәа-еимаҷаҷ еиҧш, ҳаузеидымхуа,
Ҳаузеидымхуа!..
(«Абҳәа-еимаҷыҷ еиҧш, ҳаузеидымхуа»)

Иара убас А. Лагәлаа ибзиабаратә жәеинраалақәа еиҳа ирызҷыдароуп ажәақәа, ажәеидҳәалақәа, аҧәаҳәа-

қәа реиҭаҳәарақәа (ҵьара-ҵьарагьы иаамыцхәцәоума уҳәо). Уи архәмарра, акаламбур иахылҵуеит абзиабара ашьҭыбжь, ахатә музыка:

Изакә қәоузеи, анаҵьалбеит, изакә қәоузеи,
Изакә қәоузеи, анаҵьалбеит, иаҳзауз!
Изакәқәоузеи, анаҵьалбеит, изакәқәоузеи,
Изакәқәоузеи, анаҵьалбеит, иҩуа ицәыз!

(«Азҕабцәа рыхәмарра»)

Апоет даара иқәҿиоит қәыҧсычҳарак иахылҵуа алирикатә сахьақәа, аепизодқәа:

Уи дниаҟьеит,
Амацәыс еиҧш,
Дҵыс-ҵысуа,
Анаҵьалбеит,
Насыҧ имоуп,
Лара «дзысуа!»

(«Уи дниаҟьеит»)

Еиҳагьы ацәаҳәа ҧшқарахқәа рылҵуеит апоет азҕаб лҿала данцәажәо. Аҧҳәыс лпоезиа аҟазшьа змоу урҭ ажәеинраалақәа ссиршәа иуныруеит:

Арахь сҵәыуарцгьы сҭахзам,
Исҭахзам.
Сылабжышқәа рыҩны иахзам,
Рыҩны иахзам!..

Ҳа ҳабжьара зегь мазан,
Имазан.
Сгәысеанзамкәа днасыхьзан,
Днасыхьзан!..

(«Днасыхьзан...»)

Ашықәсқәа реиҧш, абзиабарагьы иамоуп ҧшь-аамҭак – ааҧын, аҧхын, ҭагалан, азын. А. Лагәлаа ипоезиа-

гьы шьҭа иаалаҵсо иалагеит ҭагалани азыни иртәу абзиабара асахьаҟәа:

Еиҟәтәагәышьеит шьҭа сҳаиҭ-ҟәиҭ,
Шьҭа сҳаиҭ-ҟәиҭ.
Асы еиҵш, лыччаҵшь сыҵәзыҭит,
Исыҵәзыҭит.

(«Изурызеи, сыбла хкит»)

Абзиабара зыҭышам, иахылҵуа амҵабз аҽеиҭанакуеит, акәымзар иара наунагза ишымҵоу ааанхоит:

Сгәы сызхәыҵуам, схы сызхәыҵуам,
Са сзыҟәшәаз закәыҵәҟьои?!
Зынза сыҵшҟамзаргь, митәгьы схыҵуам,
Макьана сымца хәыҵҟьоит!..

(«Сгәы дҭазамкәа, схы дҭазамкәа»)

Даҽаҵьарагьы:

Ицоит аамҭа ицырзаны,
Шьоук ҽырбоит, шьоук ҳгәы хьыу-хьыуусит.
Аҵаѡ иасуа силаҽсаны,
Аҵәкәырц наҳкыларц ҳазыѡусит!..

(«Ѡыҵьа азҿабҵәа ҽырбо»)

А. Лагәлаа игражданҭа лирикагьы ахы акхьан заатәи ирҿиамҭаҟәа рҟны. Уи злахаҵыркхаз иажәеинраалаҟәа ирҿиуоуп «Амҳаҵьырра азхәыцра»:

Аҵла абгъыцкәа ҵшьаала, ҵшьаала,
Аҵша иама ицеит ихиаала.

Азы инырыр, афырҭын ѡынтуеит,
Аҵла бгъыцкәа шьҭа силаѡынтуеит.

Анцәа ианриҭа урҭгьы харак,
Ара изаазом аҵла аҵхаррак.

Знык ианалаз аамҭа еиқәарак,
Ҧшьаала инықәшәеит урҭ сакарак.

Шьҭахьҟа идәықәлаз зҭыҷ иахыҵырц,
Аҧслымз иажуан рышьҭа аныҵырц.
Змахәқәа ирҽызааз шьаҭанкыла,
Еиҽахәыҭ-хәыҭуан рхы неидкыла:
– Ҳаҧсра ҧсразма, аҧша ҳаршәазҭгьы,
Аҵла амҵаҵәҟьа ма ҳкашәазҭгьы –

Адгьыл цәҳәыра аҭыҷ рмаабын,
Аҵла бҕьыцқәа иаҳәон рааҧын…

Апоет анаѡстәи ирҽиараҽгьы амҳаҵьырра – аҧсуаа иреиҳазоу ртрагедиа – иазикыз ажәеинраалақәа маҷым. Амҳаҵьырра ижәлар зҵанаҵаз агәырѡа хьанҭа, ахьаа иахьатәи иажәеинраалақәа рҽы еиҳагьы иҵарны илсуеит. Апоет мшын-нырцә иҟоу иашьцәа Аҧсныҟа дрыҧхьоит:

Шәгәырѡа хьанҭа иаҵаз амшын ду
цәқәырҧеит,
Шәшьапышьҭыбжьқәа згәалашәоз
шәыдгьыл шәабеит:
«Абраҟоуп дахьыҟоу шәашьа, шәа шәҭынха,
Шәдәықәла шьҭа аѡныҟа, Аҧсныҟа шәеиха!..»
(«Аҧсныҟа шәеиха!»)

Даҽаҵьарагьы:

Ашьхыҵә ангыло еиҧш, шәгылеит шәара,
Уаҳа «шәзыртәоз» уаѡ дҟамлеит.
Шәышьхымзаҭра араҟа иаанхеит – Аҧсынра,
Шәара уаҟа махәыкаҽ шәкақәхеит…
(«Аҵҳақәа шәрықәла»)

Апоет ижәоанҭгәашәцхьараха изааиз арҭ ицәаҳәаҟәа, сгәанала, апоезиатә метафора хаҭаҟәа ируакуп, ирсиҭҕьзоу илирикатә сымгеимцараҟәа ирхыцхьазалатәуп.

XX ашәышыҟәса анцәамҭазы ҳажәлар зҭагылаз арыцҳара иахылҩсиааусит А. Лагәлаа иажәеинраалаҟәа акыр. Ари аибашьреи аибашьра ашьҭахьтәи Аҧсни аҧсуааи ргәаӄраҟәа сиусиҧшым аганҟәа, аҧкарҟәа сахьаркыратә ажәала ицәыригоит апоет. Ҳаҧсадгьыл зхы аҟәызҧаз аҧсицәа рхьаа игәы иҭынҧәом, иахьси-уахси даргәаҭсиусит:

Аҟәа лсилааит, ҧшьаала, ҧшьаала,
Аҟәа лсилааит.
Ҳаҧсадгьыл хәыҷ ихьчоу шәшьала,
Саргәаҭсилааит…

(«Аҟәа лсиуит...»)

Апоет аҧсадгьыл ахьаа ҧәыригоит афористтә лирика аҳәааҟәа ирҭагзаны, фабула змам лирикатә сахьала:

Ҳа ҳаҧсадгьыл ус Анцәа ишсит:
Иҧшзазарҧ азыҳәан есҟьынгьы,
Ишәарҭазарҧ азыҳәан иахьагьы,
Ҳаилаҧәаларҧ азыҳәан сиҳагьы,
Ҳа ҳзыхшаз убас азы ҳихшсит…

(«Ҳа ҳаҧсадгьыл ус Анцәа ишсит»)

Даса ҧьара:

…Ссидрума, ссидрума ус ҳнаскьалап,
Ссидрума, ссидрума иаҳҧсиҧшу.
Ҳаҧсадгьыл хазына – ахьы зҭоу акәалаҧ,
Анцәа иҳазкаиршәт иахьаҳзсиҧшу…

(«Ҳашьҭа ссимаҧсома, инхома ҳаҳҕыз»)

Ас иҟоу апоет иажәеинраалаҟәа ҳаамҭа агәы ргәесыбжьуп, иахьатәи амш аҳәааҟәа ирҭакуп:

…Аҿаҭахьа сықәуп сара,
Исыхәҭоуп уи сааҟәымҵкәа исҳәаларц.
Хақәиҭрак абаанза Аҧсынра,
Ацәацәашь саѡызан сбылларц…

(«Акалашәа иҟалеит иахьа ауаа»)

Апоет играждантә лирикаҿы ахҭыс дазымҵшцәакәа, дадымхалацәакәа, аамҭа иақәҿиҭуеит, ианакәзаалак аҧсҭазаара иҧнашәо ҳаҧсадгьыли ҳажәлари рразҟы дазхәыцуеит. Уи азы, иуҳәар ҟалоит, иажәеинраалақәа иахьатәиқәоуп, аамҭа иалхуп ҳәа. Заҟа ираамҭаны иҳәоузеи арҭ ацәаҳәақәа:

Маҷк ауп ирҭаху, ҵаны,
Ҳашьҭахь иааиуа.
Ҳажәеи ҳуси еилаҵаны,
Ҳхы ҳаиааиуа…

(«Ҳхы ҳаиааиуа...»)

Рлирикатә композициа аганхьалагьы А. Лагәлаа иажәеинраалақәа еихушар ҟалоит хҵаны: зфабула неиҵыху, зфабула ааркьаҿу, афабула змам алирикатә сахьақәа ҳәа. Уи ипоетикаҿы ицәырҟьа-цәырасуа иубоит еиуеиҵшым (европатәи, мрагылартәи, мраҭашәаратәи уҳәа) апоезиатә цәаѡақәа, аформақәа. Ихадароу, апоет, дзызхьаҧшуазаалакгьы, ирҿиамҭақәа иара ихатә цәаѡа риҭоит, иажәеинраалақәа аҧсуа цәа рхоуп, иара ицәажәашьа, иҳәоуртәашьа рныҵшуеит. Апоезиатә форма аганахьала апоет иҿыцзаз, зда ҟамлацыз акы алеигалеит аҧсуа поезиа узҳәом, уи дагьашьҭам иара. Аус злоу, атрадициатә классикатә ѡышьа форма аҳәаақәа иҿырҭагзаны, иара ихатә лирикатә дунеи аартышьа дақәшәеит. Уи аклассикатә жәеинраала убысҟак иааигәаны инапаҿы иааигеит, ииҭаху аирҳәо, ибаѡхатәра иатәышьҭран иҟалеит. Атрадициатә фольклортә пластикеи алитературатә лирика апластикеи ҟазарала еиласоуп, еиҿыбаауп

апоет илирикаҽы. Даеакала иуҳәозар, уи ифольклортә дырреи илитературатә дырреи ибзиан еиныруеит, ихеибартәаауеит, ишьҭибахуеит.

Зҭәымҭа иҭагылоу апоет, апрозаик А. Лагәлаа (макьана «иҭәымҭахь дабаҟоу!»), ирҽиаратә насыц хароуп, ихаразоуп, апоезиа амазаҟәа иныруанац, ажәеинраала аира дахҭыгәлонац. Ааи:

Цәгьала иссируп ажәеинраала,
Уанахҭыгәлауа аира!

(«Ажәеинраала ааирц хаала»)

◦ 1 9 9 8 ◦

21. «О, АФ ЗЫСША ХЫНҨАЖӘА!..»
(В.Л. Аҵнариа 60 шыҟәса ихыҵра иазкны)

Владимир Аҵнариа – аҭҵааҩы…
Владимир Аҵнариа – алитературатә критик…
Владимир Аҵнариа – апоет, аиҭагаҩ…
Иарбану ихадароу?..
Дарбану иара?..

Ихадароу абри абри ауп ҳәа аҭак аҟаҵара уадаҩуп. Избан акәзар арҿиаҩы ирҿиара арҵ ахкҟәа зегьы рҿы дхаҭәааун, дҵаулоуп. Аха усгьы, сгәанала, В.Л. Аҵнариа ирҿиараҿы апоезиа аҵхьатәиуп уҳәар ҟалоит. Аҭҵаара хыҟәкыла иҽазикит аҵарауаҩ, апоезиа иара ицциит. Насгьы иҭҵаамҵаҟәа рҿы игәи, ихшыҩи, ицәаҳәаҟәеи ас еинзраалаз ицәа иалоу апоезиатә баҩхатәра ахаҭоуп. Даҽакала иуҳәозар, В.Л. Аҵнариа-апоет дыҟамызҵгьы, аҟак иҵаулоу В.Л. Аҵнариа-аҭҵааҩы дзыҟамларгьы ауан.

Апоет ихы дазҵааурит:

Рҳәатәы шҵеиҟәшәо, ишҵеинаало
Аацыни, адгьыли, аҟәеи!
Ус еинаалоушь сажәеинраалаҽ,
Сгәеи, сыхшыҩи, сҵәаҳәаҟәеи?
(«Ишҵассиру излеиҵәажәо…»)

Еинаалоит, аха ишҵеинаалои! Апоет иажәеинраала иара ихаҭара оумашәа еиҵшуп. Иара иҭеиҭыҵш еинаа-

леиҷш, еинаалоуп, игәы раз еиҷш иразуп, ихшыѡ ҷаулеиҷш, иҷаулоуп иажәеинраалагьы.

Традициала В.Л. Аҷнариа ипоезиа, иара икритикатә статиак аҽы иҳәахьеит еиҷш, Кәтолтәи апоезиатә школа иатәуп, И. Коҕониа ду итрадициақәа ирхылҽиаауеит. Аха ахыҷхырҭа ахаҭа атәы ҳҳәозар, апоет ипоезиа адаҷқәа ахьыҷшаатәу, агәыҷҳәыхш еиҷш, иҟырҟы зырхәыхәыз иаб – ажәабжьҳәаѡ ҟаза – иажәаҳәаҽы акәзар ҟалап. Апоет иаб Леуа Ҷнариа джәабжьҳәаѡ дуун, дҷәажәаѡ ҟазан. Уи иҽҷәажәахьан – Ц.Н. Бжьаниа, А.А. Аншба уҳәа – азәырѡы аҷарауаа. Иахьагьы В.Л. Аҷнариа иаб иажәабжьқәа игәаларшәан иҳәалоит, иаб ифольклортә пластика, ифольклортә поетика ҟазарыла ирҽиамҭақәа ирныҷшуеит. Аб ифольклортә традициа адунеитә классика аѡазарахь дханагалт аҷа.

Адунеитә классика анысҳәа, В.Л. Аҷнариа ирҽиаратә лаҷшҳәаа назеит ажәытә бырзенҷәа р-Софокли, анемеццәа р-Ҳаинеи, р-Гиоҭеи, аурысцәа р-Пушкини, р-Тиутчеви, р-Фети, р-Блоки уҳәа ртрадициақәа рҽынза. Урҭ рырҽиамҭа лыҷшаахқәа жәпакы аҷсуа доуҳа, аҷсуа сахьаркыратә пластика ишазааигәаз ибеит, аҷсуа ажәа аҷсы рхеиҷеит, ирышьашәалаз апоетика рзиҷшааит.

Сара излагәасҭаз ала, апоет илирикатә тематикаҽы хадара руеит абзиабаратә лагамҭеи афилософиатә лагамҭеи. Бжаҷьара арҭ аѡ-лагамҭакгьы еиццәырҷуеит, аки-аки хеибарҭәаауеит.

Апоет иметафоратә еиҽырҷшратә лаҷшҳәааҽы даара аҭыҷ рацәа рымоуп аҷсабаратә сахьақәеи, аҷсабаратә цәырҷарқәеи, афольклортә поетикеи рхархәара. Урҭ рахьтә иаазгоит цыҷҷәахақәак:

Ашьацра цәажәоит аҷҷаҳәа,
Аҳауагьы цқьоуп, иласуп.
Амцхә аҷсҭазаара сгәы аҳәоит –
Сыцқьоуп, сразуп, сҳаракуп!

(«Ашьыжьтәи азаза»)

Ажәеинраала шкәакәа – ажәҩан шкәакәа,
Аҳәиҵәҳәа аеҵә ҿыпны иансҿаҵсо.
Ажәеинраала шкәакәа – асы шкәакәа,
Ианауа еимаҩны, сышьҭа еимаҵсо!

(«Ажәеинраала шкәакәа…»)

Бзиабароума, мшәан, сара
Сгәаҵа иҭалаз?
Иаҿуп, иаҿуп ақәарҵссара,
Еиқәтәом аҵшалас!

(«Аҧшалас»)

Имдыдит. Иммаҵәыст. Имқәарҵссеит.
Сыҵла абыҷъқәа цәаакза инасҿаҵсеит.

(«Адәыҷба арҵәааҳәа иҵәааит…»)

Ишыхәлара ихәлеит лассы,
Агәырҩеиқәаҵәа цоит гагаҵас,
Аччаҵшь шкәакәаза, цас,
Ишлеиц илеиуеит асы.

(«Асоура»)

Бабанзаҵо? Сышҵабхьымзо,
Сагьыхынҳәуам ба бсыҵшаанза,
Быхцәы хҵәаны – ҵьара бзымцо –
Сыҩны ашьаҟа инаҵасҵаанза!

(«Зызлан»)

Аха гәыҷра ссирзак сымоуп,
Бнаҵәкьыс ҵшза аҵҳа снарбап.

(«Сыҧшуп иаатрушь ҳәа аҷараҳәа…»)

Сгәанала, апоет иажәеинраалақәа рҷыда ҟазшьақәа ируакуп аепикатә ритмика. Урҭ ирхыҩуеит лоунытә иааҩуа аепикатә шьҭыбжьы. Апоет ирҿиаратә доуҳа анарха амоуп. Уи ҵсыс иахалеит нарҭааи Абаҭааи реиҵш афыр-

хацәа рхаҿсахьа еицамкқәа аҭызҵаз, иахьагьы изырҿио аҭсуаа рлиро-епикатә гәеибафара, рархаикатә хәыцра, рхьаа:

Аҕа дақәлеит ҳахырҕәҕәарҭа, икылкаан ҳаҭсы ацарҭа,
Иаҳгәыдиҵеит абҵьар гәарҭа, ахымца ҳаиргарц,
Абҵьар аҕьараҳәа инкылан,
ҳажәҩа еибыҭан ҳара ҳжәылеит,
Ҳаҭсы мшаҭо аҭсра ҳаҭылеит, ҳаҭсадгьыл ду ҳахьчарц!
Уаашәҩык еицыз ҳгәы мыҭрысит,
шьаҿак азәгьы иҭыҵ дахымсит,
Иаблит сҩызцәа аҕа ихымца. Еиқәхаз сара азә соуп.
– Лахьынҵоуп, дад, лахьынҵоуп, лахьынҵоуп…

(«Слахьынҵа саҭоуп»)

В.Л. Аҵнариа ипоезиа зегьы леитмотивҵас иагәылсуеит ибызшәеи ихақәиҭреи рызхәыцра. Апоет иреиҕьзоу иажәеинраалак аҿы ҵхыбжьонк, алакәаҿ еиҵш, иҭаауеит хҩык ашацәа. Иагьиарҳәоит Анцәа изишаз Илахьынҵа – ибызшәа, ма ихақәиҭра – руак шьҭеимҵар шамуа:

Схақәиҭреи сбызшәеи… Нас иреиҕьу, иреицәоу
Дызусҭада издыруа, изшәахьада?!
Алаламбатә сзызызбаз дарбан нцәоу:
Абызшәа – хақәиҭрада, ахақәиҭра – бызшәада?

Шәарҭ ашьхақәа, ашлақәа, аҭшьақәа – ишәҳәа:
Сбызшәада схақәиҭрагьы шхәарҭам,
Ацәқәырц еижәхыслақәа, арҩашқәа – ишәҳәа:
Зхы иақәиҭу ибызшәагьы шшәарҭам!

Саркьалҵас еигәныҩуеит геи-шьхеи рыбжьы,
Игылеит ауаатәыҩса иҳабжьарц:
– Зхақәиҭра зымпыҵкьаз ишьҭихуеит уаҵәы,
Хнырҳәыгас уи иамазоуп абҵьар,

Аха ашьха цеицеиқәа анаҟәоу рҿабар,
Иазыруеи ирхылаҧшу жәҿангьы?
Арҿаш қәсыҧақәа рыхәлымшәа ҭҿаар,
Агәеисра иаҟәыҧып амшынгьы.

Ижәдыруаз, шәдаракәац адгьыл ианыҧт –
Ажәада иҟам ҿахәҳәашьа,
Бҵьарымцагь ахәом, изит ианыз –
Абызшәа иамам хнырҳәышьа.

(«Ҵхыбжьон зны…»)

Зи-мцеи ирылган иааҳго ҳаҧсшәеи ҳаҧсадгьыли рҭоурыхи рразҟи ас урыззырхәыцша даеа цәаҳәақәак рыҧшаара уадаҿзар ҟалап… Иахьа, ахақәиҭра ҳанаҿыхәа ашьҭахьгьы, еиҭаҿыцхеит ҳмилаҭтә хдырра иасимволу ари ҳлахьынҵа азҵаара: «Абызшәа – хақәиҭрада, ахақәиҭра – бызшәада?..»

Апоет ицыршаз ибызшәа – иблагә, ихы, иҧсы – аницәыз, ихақәиҭрагьы ызит назаза:

Акаамеҭ ззырҳәо ҟаларгьы
(Ус еиҧшгьы анцәа ҳҭоумырҧшын!),
Машәырны сазәыкны сеиқәхаргьы,
Сҵаа-ҧшаауа са снаҵысрын –

Иқәблааз геи-шьхеи сырхысны,
Аҧсышәак ахьырҳәо сназарц,
Зи-мцеи ирзымгаз насыцны
Аҧсуак инхарҭа сыҧшаарц.

Сизаҧхьап аҧсуа жәеинраалак,
Илеи-ҿеиуанаҵ уаҟа сыҧсыц,
Аҧсышәала ҳшеицәажәо хаала,
Ҳаҧсуазаргь, ҳшаҧсуаау ҳаҧсып.

Аҧсшәа! Исыцыршаз сажәа,
Гәыцҳәыхшҵас изырхәыхә сҟырҟы,

Ҷсра-зра зқәым жәлар ражәа,
Уара сыблагә, схы, са сыҷсы.
(«Аҷсшәа»)

Апоезиа ақәра амазам. Қәрала дыҟазам апоетгьы. Иуаҩыбжара дынхықәгылт ауп В.Л. Аҵнариагьы. Иахьа иҩызшәоуп ишуаҳауа уи абарҭ ицәаҳәақәагьы:

Са саацынра иахьа сҭагылоуп,
Сҭагалара саҷхьаҟа ишьҭоуп.
(«Са сааҷынра иахьа сҭагылоуп…»)

Макьана «зҭагалара» заҷхьаҟа ишьҭоу Владимир Аҵнариа игәаласыршәарц сҭахын апоет ду 60 шықәса анихыҵ, даацышәырччан ииҳәаз:

О, аф зысша хынҩажәа,
Ирацәамзаргь, мап, егьмаҷым.
Уажәа бҵьарҵас еиқәыршәа,
Уаршлазаргьы, уаҳа акгьамчым!

◦1990◦

22. АШЬАНҬА-УАА РЛАКҬА

Аҧсуа литератураҽы макьана имҽиац ахырхарҭаҟәа ируакуп асахьаркыратә фантастика. Уамашәа иубаша, ҳфольклор ҳәаа змам афантастикатә, амифологиатә ҧсабарагьы ара иныррадахеит. Уи азы ажурнал «Амцабз» ианылаз апрозаик Даур Занҭариа иповест «Ашьанҭауаҩ» («Амцабз» 1989. №10–12; 1990. №1–4) лагамҭа бзиоуп ҳәа сыҧхьазоит ҳаҧхьаҩцәа хәыҷҟәа рзы мацара адагьы, иааидкылан ҳсахьаркыратә литературазгьы.

Аповест аҽы иаабазом аҧхьаҩцәа хәыҷҟәа еиҳа еилыркаап ҳәа афабула армариацәара, ма ахҭысҟәа апримитивтә цәажәара аҟынза рылбаагара. Уимоу, аҧхьаҩ ҟәыҧш ари аповест еиликаарц азы аҧхьаратә культура имазароуп. Уи иагьацәшәатәзам. Сгәанала, аҧхьаҩ аҧхьара даналаго инаркны асахьаркыратә литература аҧсабара хаҭа инырроуп. Ус акәымкәа, сахьаркырала илаҟәу аҩымҭаҟәа рыла ҳаҧхьаҩ ҟәыҧш иҟырҟы ҳархәыхәыр, нас аҧхьаҩ ҟәыш дҳазҭода?

Исымҩатәны исҳәоит (ари даеа зҧаароуп, ҳәарада): Иахьа аҧсуа ҧхьаҩ иинтеллект зынза илаҟәу аҩазараҽы иахьыҟоу иара ихаҭа мацара иауихараху. Ҳашәҟәыҩҩцәа ҷьоукы, ани ҳаҧхьаҩ иҩазара иаҟәыршәан аҩра иаманшәалоуп азы, ргәы ҭынчуп. «Иуҩыз мариацәаны еилышьуп» уҳәар, «ҳаҧхьаҩгьы даагәоуҭалароуп» ҳәа аауҽеикуеит. Ус сҳәеит ҳәа, ҳаҧхьаратә культура аҭагылазаашьа ааизакны уаназхәыцуа ауп, акәымзар сахьаркыратә интеллектла, баҩхатәрала иҩу аҧҭамҭа иаҧхьо

дыҟамкәа, дышцаҟам. Акритик идагьы, аҷхьаѡ ихаҭа хара имгакәа иҳәап ҳәа сыҟоуп: «иазхоуп апримитивра, иабаҟоу аестетикатә гәахәара, ахшыѡ?» ҳәа.

Абри аганахьалагьы, Д. Занҭариа ифантастикатә повест акьыцхьра шьаҿеихгара бзиоуп ахәыҷқәа ржурнал азы ҳәа сгәы иаанагоит.

«Ашьанҵа-уаѡ» аперсонажцәа реиҳараѡык рпрототипцәа (Мушьни, Нина, Мирод, Руслан, иара автор ихаҭа уҳәа) ихыҭхәыцзам, реалла иҟақәоу роуп. Уимоу, цыҭѡык рхатәыхьзқәагьы имцсахзеит, ахҭысқәа ахьымѡаҷысуа аҭыцгьы (Хәаҷ ақыҭан) ҿыц имызбазеит автор. Аповест аҿы афантастикатә ҷсабара ҟазҵо абарҭ «аҿатәуаа» аҳаҷаҿы ирынио ашьанҵа-уаа («ажәытә-уаа») роуп. Ҵабыргуп, асахьаркыратә рҿиамҭазы аперсонаж ипрототип реалла дыҟоу, дхыҭхәыцу апринциптә ҵакы амам аҷхьаѡ изы. Аха араҟа имѡаҷысуа ахҭысқәа убасҟак иҷсҭазааратәқәоуп, абанҭ ашьанҵа-уаагьы, Мушьнии Нинеи уҳәа реиҷш, иааигәаны аҷхьаѡ идикылоит. Апрозаик иҟазара ахьааҷшыз, афантастикатә, анашанатә хҭысқәа аҷсы рхеиҵоит, иҷсҭазааратәқәан иҟаиҵоит. Ара лаҷшҿаҷшы ицәырҵуеит алитератураҭҵаараҿы «амагиатә реализм» ҳәа изышьҭоу асахьаркыра-рҿиаратә методика аелементқәагьы.

Аповест хыхь-хыхьла иаҷхьаз, имарианы издызкылаз аҷхьаѡ ари апрозаик иахьеи-уахеи дзыдгылоу ауаа ирызку пародиоуп, еиѡызаратә шаржуп ҳәа игәы иаанагар ауеит. Мап, апрозаик иаҷиҵеит зыхшыѡҵаки зформеи нагза-аагзоу асахьаркыратә рҿиамҭа – афантастикатә повест. Ареалтә прототипцәа аѡымҭа еиҳагьы аҷсҭазаара иазааигәартәуеит, аҷсы ахарҵоит. Уимоу, арҭ апрототипцәа сахьаркыра-поетикатә хархәагақәак раҳасабала ауп ишеилкаатәу иаку аилазаара змоу аҷҵамҭа асахьаркыратә системаҿы.

Аповест аперсонажцәа хазы, афабула иаҟәыган рсахьа ҭыхзам. Урҭ рхаҭарақәа ахьаабо ажәабжьеиҭаҳәараҿоуп, ахҭысқәа ирылакны ицәырҵуеит. Дасу рхатә хаҭа-

ра, рхатә ҷсабара, ҳхы-ҳгәаҽы излаанхо рхатә цәаѡақәа рымоуп.

Ѡынтәны еилоу ахьз змоу Нур-Камидаҭ ижокеи-еиқәа, имидал цырцыр уҳәа, азәы дилаѡашьом. Ѡынтә ҷҳәыс дааигахьеит, иара уажәгьы аҳәса дрызгагоуп. Ашьанҷа-ҭыҷҳаҷәҟьагь дымҷарсны диган, Минадора лыхьзиҷеит. Дангәамҷуа иаргәҷысҭаҽ ихахәы лассы-ласс даҷрыхоит. Нур ҳәа иоуҳәар, Камидаҭ ауп са исыхьзу иҳәоит, Камидаҭ уҳәар, мамоу, Нур ауп сыхьз иҳәоит. Мушьнии Нинеи зус бзиан издыруа археолог-цәоуп. Мушьни маха-шьахалагьы дыҷәҷәоуп, геи-шьхеи акы дыннакылом. Мирод еиҳа иҟазшьа ҭынчуп, асен-сациаз иаазгьы, «уахь иухәаша ҳәа акгьы ыҟам, Аҷи, дад. Уи аасҭа улеи аѡныҟа, шәишәик шәҽасҷоит» ҳәа реиҳәоит. Мироди Руслани ашьанҷа-уаагьы даҽакала ирзыҟоуп. Урҭ дара «ирыжәлантәқәазаап» («Гәыжә Ҷсы», «Гәыжә Ҷха»). Гәыжә Ҷха Камидаҭ данымҷа-ирс, «изабалак диаҳҭома ҳахьшьа» иҳәеит Руслан. Уи «ажәытәрақәа гәхьааган иман азоуп ақыҭахьгьы дзааз. Ҳахьшьа ҳәоуп ишиҳәазгьы, Ҭырқәтәыла инхо ахҷыҷ-саа рцәажәашьала». Ашьанҷа-уаагьы ус акәзаап ишыр-ҳәо. Урҭгьы рхатә ҷсабара рымоуп, аҷсшәа ануарҳәо иааудгылан инауцәхас-аауцәхасуеит. Аповест аҽы Ка-мидаҭ илақәаҷәҟьагь рхымѡаҷгашьа даҽакы еиҷшым, иҟәышқәоуп.

Сара аповест санаҷхьа, раҷхьаза иргылан схызхыз, сызтәызтәыз уи асиужетеиҽартәышьа, ахҭысеибаркы-шьа ауп.

Ҳсахьаркыратә литератураҽы ишьақәханы иҟоуп итрадициатәу аҽцәыргашьа, ҳала зышьцылахьоу, ишаб-лонхахьоу апоетика. Д. Занҭариа убри идырххахьоу, еиҭадырххахьоу, инадырҳәхьоу, иаадырҳәхьоу аҽаарҷ-шышьа даҷәцарц, дакьымсырц даҽуп. Уимоу, уи даҷә-цахьеит уҳәар ауеит, иара ихатә ҽцәыргашьа, ипоетика-стильтә цәаѡа злашьҭикаахьоу ала. Ирҽиараҽы иалкаау аҭыҷ амоуп аиумор, акомикатә стиль.

Апрозаик абри ирҽиаратә цәаҩа иповест «Ашьанҭа-уаҩгьы» ианыҭшит. Ажәабжьеиҭаҳәара аритм ацәқәырҭеиҭш иаацәырҭуеит, иҩхалоит, нас иааиҭхьбоит. Ахҭысқәа реиқәҳәаларҭа аҟынза ажәабжьеиҭаҳәара ҭынчуп. Ахҭысқәа реиқәҳәаларҭа иааркны рҭыртларҭа аҟынза ажәабжьеиҭаҳәара аритм ццакуп. Ахҭысқәа рҭыртларҭа нахыс ажәабжьеиҭаҳәара ҭынчуп. Ас еиҽкаау аамҭа-сахьаркыратә композициа аҩымҭа афабула еилыхха иҟанаҭоит.

Аповест афабула убас ҟазарала, иазхәыцны еиҽкаауп, имыцхәу, ма иазхом зугәахәуа акы ыҟам. Афабула аҩныҭҟа рхы еиларсуп ажәабжьеиҭаҳәаратә цәаҳәа хада ҟазҭо, еиҽызкааауа еиуеиҭшым ахҭыс ҟәыҭәа ссақәа. Урҭ зегьы бжам-еамны акәымкәа, инагза-аагзоуп, иахьырҭыцу еихаҭсоуп. Дара-дара реиҭшьразы автор ихы иаирхәоит еиуеиҭшым асахьаркыратә хьаҭрақәа, аремаркақәа. Иаҳҳәап: «Аха Нур-Камидаҭ ара дшааиз аадырразы ҳаахынҳәыроуп ҳашьҭахьҟа, Мушьни аҳаҭы данҭала, Нинеи иареи ахьеизынхаз аҭыц ашҟа». Мамзаргьы: «Ҳхынҳәып шьҭа амашьына Мушьни дынҭартәаны иандәықәлаз ашҟа».

Еиҭасҳәахуеит, ажәабжьеиҭаҳәара апоетика ауп аҭхьаҩ дызтәызтәуа. Убри апоетика ауп аҩымҭа афабула гәылзыршәо, афантастикатә ҭҭамҭа асиужет амагиатә ҭакы, амагиатә мчы азҭо, ахҭысқәа макьанагь рыҭсы ҭоушәа, ианыҟалаз иахьа шьыбжьаанза акәушәа узырбо.

Аповест диалогла, иҭиоу ажәаҳәа аформала ихацыркхоит (арыгь ҳлитература зышьцылахьоу ацәаҩақәа иреиуазам).

Нур-Камидаҭ археологцәа дрыхҭыгәлеит. Уи аҳаҭы дрыман иахьҭалаз, ашьанҭа-уаа рышьҭа ибеит. Абри аҭыц инаркны ажәабжьеиҭаҳәара ццакхоит, адетективтә форма аанахәоит. Иаатуеит аҭҭаарадырратә сенсациақәа, аилаҩеиласрақәа рыбгьыц: археолог Мушьни ашьанҭа-уаа дрышьҭалеит; Мушьнии, Нинеи, Камидаҭи ашьанҭа-уаа ирықәшәеит; Камидаҭ ашьанҭа-ҭыцҳа

дымҵарсны дигеит; Нина шасыс ашьанҵа-уаѡ диҕьычит; Мушьни Нина длышьҭалеит; ашьанҵа-ҭыцҳа Нур-Камидаҭ дицәцеит лҭыц ахь, аҳаҷахьы дааит; Руслан аҭел данас, анеандертал даҳбоит ҳәа амузеи аҟынтә рыекынҵа иааит Аҷи Кьагәа-иҷеи Игор Антон-иҷеи, Тамшьынтә амаамынқәа зламѡаҷыргоз аспец-машьынала Серпантин Хәаҷ дкылст; Нур-Камидаҭ иаҳәшьаҷа дышьҭыхны аҳаҷахьы ддәықәлеит…

Ишаабо еиҷш, аповест аҿы ахҭысқәа ырццакуп. Фырҭынны аҷсабара иаалсызшәа, ухшыѡ иагәылсуеит. Аха афабула еиҿызкааyа абарҭ адетективтә сахьақәа рфинал ҭынчны, даеа ракурск ала ихыркәшоуп. «Ашьанҵа-уаѡ» уаҷхьан уаналгалак, киносахьа бзиак уахәаҷшызшәа, ахҭысқәа убла ихгылоит. Аперсонажцәа абри ахҭыс лаҷшҵашәара, ахҭыс жәѡангәашәҷхьара ашьҭахь, ашьанҵа-уаа рлакҭа ианҭаҷшы нахыс ишанхеит, ѡныҵҟала реырыҷсахит. Аҭҵаарадырратә експеримент азы изышьҭаз анеандерталцәа рыблақәа ирхырбаалт, рлакҭа иҭыркааит ҳара «аҿатә-уаа» иҳаҷәцахьоу аҷқьара, ақьиара. Ашьанҵа-уаа абзиараз ҳәа ҳәаны «аҿатә-уаа» ианырҷырҵ ашьҭахь, ақәаршѡы анахыслак аҷсабара шыцқьахо еиҷш, урҭ рдоуҳатә дунеи еиҳа иҵархеит, ицқьахеит. Ашьанҵа-уаѡ иҭихыз асахьақәа лакә дунеик рзаанартит.

Даеазә иакәым, Нур-Камидаҭгьы «ихахәы арҳәра даҟәыҵит. Зегь реиҳа иҵьоушьаша, ихьзгьы рымеикзом, Камидаҭ уҳәар, «аа, баба» иҳәоит, Нур рҳәаргьы – дхьаҷшуеит… Дѡеиуеит иара, аҳаҷы анҭыҵ Ахаҳә ду дхаланы днықәтәалоит хәылбыехала. Иҿырпынгьы абжьы аагоит игәыҭшьаагаха. Зыҷсаса Риҵа изцәагаз ахьча ҿырпын бжьыла ишҭигоз еиҷш, ҿырпын бжьыла дызлыҷхьо ҵьишьозар ҟалап ашьанҵа-ҭыцҳа зара еихатыр».

Д. Занҭариа иажәабжьеиҭаҳәара аритми акомикатә ҷсабареи ирымараз абызшәа рзиҷшааит. Алитература-сахьаркыратә фантастика иаҭаху, иацәеижьу апоетикеи астили аҷсуа бызшәа злашьцылам ала, абызшәатә уадаѡ-

рақәа ҟамлашьа рымамызт. Убас, ӷьара-ӷьара апрозаик ицәаҳәақәа ырҭәицәан, мчыла иҟаҭоушәа иҟоуп. Иаҳҳәап: «Игәы иабеит Арҭыс, дѡагыланы дахьдәыҟәлалак: лада аума, ѡада аума, нада аума, аада аума – зегьынӷьара иааҽахымҭәар шамуаз имѡа». Ара ажәеицааира «нада-аада» иҭҭәацәаны ахархәара амоуп.

Афольклор аҽы иҟоуп афантастика апоетикеи астили ирыҟәшәаша абызшәа, аха афольклортә фантастикеи алитературатә фантастикеи зынза еиҟәшәом, еивыгоуп. Афантастикатә жәабжь нашанатә лакәым, уи даҽа сахьаркыратә ҭсабароуп иамоу. Аха усгьы аповест апоетика ианыҭшит афольклортә ҭсабара. Иаагозар, Нур-Камидаҭ ашьанҭа-ҭыҭҳа данааигои уи лхымѡаҭгашьеи асахьа Зызлан илызку амиф-ҭабырг угәаланаршәоит. Ҽырҭштәы заҭәык аазгоит: Мироди Руслани ашьанҭа-ҭыҭҳа дырбарц Камидаҭ игәашә ианаадгыла, «амра ашәахәа лыҟәҷҷо, ацалаҟьа дыҟәгылан лара. Дара лбазомызт. Ацалаҟьа дыҟәгыланы цыгәхыршәҭ ҟалҭон…».

Д. Занҭариа иповест «Ашьанҭа-уаѡ, акомикатә стили амагиатә ҭсабареи ирыбзоураны, афабула, иҟалахьоу ажәабжьк еиҭш, ҳхи, ҳахшыѡи, ҳцәаныррақәеи ирхьысуеит. Аха уи зегь рзы акәзам. Аурыс философ И.А. Ильин ӷьара иѡхьеит: «Все люди делятся на людей, живущих со сказкою, и людей, живущих без сказки». Сгәаанагарала, Даур Занҭариа иповестгьы алакә ҭсабара зныруа ауаа роуп амагиатә гәахәара знаҭо. Алакә ҭсабара зыцәтәыму ауаѡы иагьизаҭҭомызт ари арҽиамҭа.

◦1991◦

23. АҢСУА ШӘҚӘЫҨҨЦӘА ҾАРАЦӘА РЫРҾИАРАЗЫ ЗҬААРАҚӘАК

Зегьы иаҳҳьааyп ҳсахьаркыратә литература уаҵәтәи амш – аҿарацәа рырҿиара. 1980-тәи ашыҟәсҟәа рзы ицәырҵыз аҿар (И. Аҳаш-ҵҳа, Л. Тәан-ҵҳа, В. Ҷыҭанаа, В. Кәаҕәаниа, Е. Ажьиба, А. Лагәлаа, Д. Наҷҟьебиа, И. Хәарцкиа, Гә. Сақаниа-ҵҳа, Гә. Кәыҵниа-ҵҳа, С. Делҵҳа уҳәа убас егьырҭгьы) рырҿиара ушьҭа ахатә ҷыдарақәа шьҭнакааyа иалагеит. Абиҵарала иуҳәозар, арҭ Р. Смыр, Г. Аламиа, Р. Лашәриа, Д. Занҭариа, В. Занҭариа уҳәа ирыцнаргоит, ирышьҭанеиуеит.

Абиҵарақәа еихылҿиааyеит, доуҳала еимадоуп. Аиҵбыратәи абиҵара иаҵанакуа аҿар рырҿиара аҵхьатәи абиҵарақәа рырҿиара ацәаҩа еиқәнархоит, абжьы ахыҩуеит. Уимоу, зны-зынла иазааигәацәангьы иақәҿнаҭуеит. Апоезиаҿы еиҳагьы ихтуп ари анырра.

Аҵсуа жәеинраалазы аклассикатә ҩышьа форма традициатәхеит, аверлибр – ҿыцҵшьгарахеит. Аҩ-формакгьы ҳфольклор-сахьаркыратә поетика иацәтәымзам. Актәи ҳпоезиатә бызшәа ашьцылахьазар, аҩбатәи – макьана ҳбызшәа асинтаксис алшарақәа рҵышәара амҩа иқәуп. Абри атенденциа хада аныҵшуеит апоетцәа ҿарацәа рырҿиарагьы.

Еилкааyп, арҿиараҟны шәага-загас иҟоу абаҩхатәра ауп, аҩышьа форма акәзам. Аха шәазсырхәыцырц сҭахын даҿакгьы. Еихшәа-еизшәа аклассикатә формала иҩуп аҵсуа жәеинраала еизадақәагьы. Абри аганахьа-

ла, ҷсыуа поетцәақәак гәы зҷам рцәанырра ҷсадақәа аклассикатә форма еиҳа иҭаргзоушәа збоит, иҭаргзоушәа акәым, ус иҩу ажәеинраалақәа, ҭагалантәи абҕыжә еиҷш, ирацәахеит. Ацәаҳәа ҷштәыдақәа шәага-загак анроулак, дәахьыла ажәеинраала рылҷуазар акәхап. Атрадициа ду змоу аклассикатә форма поетцәақәак (абжьаратәи абиҷарақәа иаадыркны аиҷбыратәиқәа рҟынза) рнапаҿы аепигон ҷшра аанахәеит, ажәеинраала еизадақәа ирформахеит.

Уи азы аклассикатә форма еиҷшым аҩышьа аверлибр, зых иақәиҭу ажәеинраала, апоетцәа ҿарацәагьы ахьазхьаҷшыз машәырны иҟамлазеит ҳәа сгәы иаанагоит. (Ара еиҳагьы иаргамахеит Г. Аламиа ирҿиаратә нырра.) Зых иақәиҭу ажәеинраала системак иаҩызахеит, дунеидкылашьа формахеит уажәааскьа иаацәырҷыз апоетцәа ҿарацәа Гә. Сақаниа-ҷҳаи Гә. Кәыҷниа-ҷҳаи рырҿиаразы. Агәҭахәыцрақәа ирхылҷуеит, лакә цәаныррала иҭаҳәҳәоуп урҭ ражәеинраалақәа. Аметафоратә лирика иара ахатә поетика амоуп. Иаҳбац, иҳаҳац абызшәа ахархәашьа, ҳзышьцыло аҳәоуртәашьа ара ишҷаҟамлеи ҳәа, есымшатәи ҳкатегориақәа рыла Гәындараа ражәеинраалақәа ирызнеитәым. Уи асахьаркыратә гьамадароуп иаанаго. «Дкәаҷза дшыҩуаз, лшьара дышҷақәҟьеи» иҳәеит поетк, Гә. Сақаниа-ҷҳа лажәеинраала ҿыцқәа аниба. Диашоуп апоет, «лшьара дықәҟьеит» уи, аха дықәымҟьар дзеиҷшраходаз? «Сара Зызлан хеилаҷса» лҳәеит апоет ҿа лхаҭа. Ари рҿиаратә «хеилаҷсара» бзиоуп, сгәанала. Ҷабыргны, Гәындараа аҷх лакәқәеи аҭәҳәақәеи иргәылоуп рлирикатә матанеирақәа, рметафорақәа жәҩантәцәоуп. Рыгәҭахәыцрақәагьы, рцәаныррақәагьы, рбызшәагьы рхы иақәиҭцәоуп, иҷыртлацәоуп, инашанатәцәоуп. («У воображения есть горизонты» иҳәеит Г. Лорка.) Аха макьана ус иҟаз, ишнеишнеиуа изап, аҷсгаха раҳҭап. Ари раҷхьатәи ҿҷышәараз. Алирикатә ҿыцҷшьгарақәа ус ҳрыгәҭасыртә ҳаҟам ҳара макьана.

Баграт ду ипоетика иага ҳаиҽырбаргьы, ҳаиҷхызыргьы, уи маа дууп. Аха аҷхызгьы ҳалахаҷәеит. Ахатә мѡахәасҭақәа ылхтәуп, алирикатә мѡахәасҭақәа.

Аҧсҭазаара ганраҷәала, ҷкаррацәала еилышьуп. Урҭ алитератураҽы раарҷшышьа аформақәагьы еиҷшхашьа рымам. Убри аḱынтә ҳсахьаркыратә бызшәа зышьцылам апоетикеи астили цәырҷырц иаҽызар, иҵьашьатәзам, ламырба наḱ иавстәым. Уимоу, сгәанала, еиҳагьы еиҷаҳан иазыҷштәуп, аҽиаха аҭатәуп. Избан акәзар ҳпоезиаҽы зых иақәиҭу ажәеинраала агәҭахәыцрақәа хаха ирыдҳәалоу цәырҷроушәа збоит сара. Агха рымоуп, сгәанала, агәҭахәыцрақәа рпоезиа ацәанырра агушәа, ихшыѡцәоушәа, ипрозатәушәа зыҷхьазо. («Он у нас оригинален, ибо мыслит» иҳәеит А. Пушкин Е. Баратынски изы.)

Убриоуп иḱалазгьы. Апоетцәа ҽарацәа ражәеинраалақәа арҽиаратә интеллект рыцәмаҷуп. Сгәанала, ахшыѡ зҷам ацәанырра татақәа рыла ажәеинраалаѡра анарха аиуам. Апоезиеи апрозеи еиныруеит. Апоезиа бзиа апрозатә хәыцрақәа алоуп, апроза бзиа апоезиатә цәаныррақәа шалоу еиҷш. Аха сара исҭахын апоетцәа ҽарацәа ражәеинраалақәа рҽы апрозатә хәыцрақәа иҷегь ирацәазар. Исҳәарц сҭахзам, апоетцәа ҽарацәа ацәаныррақәеи агәҭахәыцрақәеи еиларҷом, арҽиаратә гьама змоу, агармониатә жәеинраалақәа рыѡуам ҳәа. Усḱан цәажәатәгьы ḱаломызт.

Аха рыцҳарас иḱалаз, ажәеинраалатә еиҭахәарақәа (повтор) рацәацәахеит аҽар рпоезиаҽы. Поетк иҽынтә даҽа поетк иахь ииасуеит иаҳбац, иҳаҳац атемақәа, асахьақәа, ашьҭыбжьқәа, аритмқәа, арифмақәа. Имаҷуп, макьана ицәырḱьа-цәырасуеит (шьоукы-шьоук рырҽиараҽы зынзагьы иḱам) аҷсҭазаара, ауаѡы, ҳаамҭа рызхәыцра зныҷшуа ажәеинраалақәа. Даҽакала иуҳәозар, аѡныҷḱатә (агәҭахәыцратә) жәеинраалақәа аҷыжәара рмоуцт.

Абиҷарақәа еиқәҽырҭуеит апрозаҽгьы. Аха ара даҽа рационалтә шәага-загақәак цәырҷуеит. Апроза ахшыѡ

аҳәааҟәа еиҳа ирҭагзоуп. Уи иазычҳазом, ажәеинраала ҷсадаҟәа реиҷш, амариара, атамашәҭ еиҷш, абыбкра, аҷәанырра цәҟәандара, алирикатә ҽырбара. Апрозаик иҷәырҷрагьы аамҭеи аҷсҭазааратә ҭагылазаашьеи аҭахуп. Аха усгьы цәырҷра бзиоуп, сара сгәы азҭоуп Д. Наҷҟьебиеи А. Лагәлааи рпроза.

Сгәанала, даара ибзиан иазхәыцтәуп иҩуа аҽар рырҽиаратәи рыҷсҭазааратәи ҭагылазаашьа. Уи аиҭьтәразы еиуеиҷшым аформаҟәа ҷшаатәуп.

Шыҟәсык ахьтә аамҭак алхны имҩаҷгалазар бзиан арҽиаратә конкурсҟәа, иреиҭьхаз арҽиамҭа автор апремиа иауа. Даҽаганкахьалагьы, ажурнал «Алашара» шыҟәсык аҩныҷҟа иакьыҷхьуа аҽар раҷҷамҭаҟәа рахьтә иреиҭьу ажәеинраала, ажәабжь, ма акритикатә статиа иазкны, ахьз мацараз акәымкәа, аконкурсҟәа еиҽкаалазар, аҽар рырҽиаратә стимул шьҭнахуан, иара ажурнал ахаҭагьы агәбылра еиҳа иднаркуан.

Аҷснытәи аҳәынҭҟарратә университет афилологиатә факультет аҽы еиҽкаау арҽиаратә хеидкыла аус шауц иауеит. Аха ирыцҳарахаз, ишауц ауп ишауа, арҽыцра агуп. Аилатәараҟәа раан инеиц ашәҟәыҩҩцәа неиуеит, ирҳәац рҳәоит. Астудентцәа ҷхашьа-ҷхаҷо раҷхьатәи ражәеинраалаҟәа ирыҷхьоит, хара ицо абжьагараҟәа раҳауеит. Нас уаҳа имааиуа дубап, иааиуагьы гәы рзаҷацәам. Ари амҩала ҽыц аҩра иалаго ибаҩхатәра ҳазгәаҭом, иаҳзырҽыхом.

Иҩуа аҽар рҽиаратә хәышҭаарак, хеидкыларҭак уашьҭа ирымазар акәын. Рҩымҭаҟәа, ркритикатә еицәажәараҟәа знырҷо, рыгәҭыхаҟәа ахьеицырҳәо, еидызкыло кьыцхьырҭатә органк, хымҷада, ирҭахуп. Ажурнал «Алашара» ыҟами. Аха уи аҽар рымацара иауртәыху, аҷаки ахыҟәки хазуп. Насгьы иара «Алашара» уҳәеит ҳәа, иалшазозеи? Хыцхьазара змам заҟа жәеинраалеи заҟа романи акьыцхьыр акәузеи?

Ажәак ала, иахьазы арҽиара иаҽу аҽар аиҽцаара рыгуп. Акритика адкылашьа иашьцылатәуп, аимакышьа-

аиҽакышьа ҵатәуп. Ас цәшәацәыцхашьарыла, «сгәаанагара сҳәар, егьи игәы иаанагарызеи» ҳәа хара ҳзымцеит. Аҽар дара-дара акритикатә еицәажәашьа иақәшәозароуп. Ҷсыуа критикк иҳәашьалагьы: «Алитератураҽ иҽыцу, иҵышәам рыхцәажәара дара аҽар ракәзам знапы ианҵалатәу. Уаҟа иаҭаху ихатәроу, еиҳа здыруа, еилызкаауа, избахьоу, арҽиараҽгьы аҵышәа змоу роуп» (Қапба 1985:123). Ари агәаанагара уқәныҟәозар, иара саргьы иахьа аҽар рырҽиара саламцәажәар акәын, аҵышәа змаз азәы ила сыҵсахтәын. Аха агәра ганы сыҟоуп, «дхәыҷызар, хәыҷҵас дыҟаз» ҳәа, абас стереотипла ахәыцра, ҳлитературатә критика амҵарра зыхҟьо амзызқәа иреиуоуп. Мшәан ҳагьабанзахәыҷқәоу, ас хәыҷышьа убахьоу? Арҽиаратә еимакы-еиҽак иацәшәатәзам, уаппонент дхәыҷы, дду.

Иаахҵәаны иуҳәозар, аредакциақәа рҟны аҽар ахатә аннотациақәа рзаҵхьара, атемақәеи аҩышьа формақәеи рыдгалара шьҭа иаҵсам. Сара сгәанала, зегь ирыцку, игәаҭатәу ашәҟәыҩҩы ҽа ихаҽра, иара ихатә хәыцшьа формақәа роуп.

◦ 1 9 9 6 ◦

24. «ПЕСНЬ МУЖЕСТВА» ЗВУЧИТ И В НАШИ ДНИ

Автор предисловия к книге «Песнь мужества» (Сухум, 1995) Алексей Гогуа во время грузино-абхазской войны (1992–1993) сказал: «Война возродит абхазскую литературу, откроет новые пути в ней, художественное осмысление судьбы нашего народа будет иным». Сейчас, в послевоенное время, я вспоминаю эти слова известного прозаика в связи с им же составленным сборником.

Книга достаточно емко отражает переживания писателей, столкнувшихся с войной лицом к лицу, и содержит ответы политиков на вопросы журналистов, письма-обращения, вводные статьи, очерки, рассказы, стихи и памфлет. Жанровый состав сборника многообразен, и это соответствует реальной картине литературного творчества во время войны.

В военное время (в частности – в современной войне) художественная литература, если она вообще возможна (недаром ведь сказано: «Когда гремит оружие, музы молчат»), оказывается в особой, противоречивой ситуации: с одной стороны, она стремится к сиюминутному, «оперативному» отображению событий; а с другой – для создания подлинно художетсвенного произведения необходима определенная дистанция во времени, хотя это оспаривается сторонниками «быстрого реагирования». Они считают, что литература должна быть воодушевлена наказом сверху, должна управляться в соответствии с потребностями общества.

«Управленческие» претензии к писателям достигли своего апогея и во время грузино-абхазской войны. Тогда часто го-

ворилось: «Где наши писатели?!», «Почему они не с нами?!», «Почему они молчат?!», «Они должны!..», «Они обязаны!..».

Внешне писатели, слывущие «пророками», воспринимали это болезненно, однако, внутренне, думается, гордились тем, что «общество нуждается в них и потому требует». Живет еще, что греха таить, старый идеологический штамп. На это хотел бы сказать словами Гете: «Вполне возможно, что произведение искусства имеет нравственные последствия, но требовать от художника, чтобы он ставил перед собой какие-то нравственные цели и задачи, – это значит портить его работу».

Только теперь, по окончании войны, настало время глубокого художественного осмысления действительности в различных – стихотворных и повествовательных – жанрах. А во время военных действий на первый план выдвинулись в основном стихотворение и очерк, преимущетсвенно фольклорно-эпического или лиро-эпического характера. Очень тесным стало соприкосновение фольклора и литературы. Фольклорная песня легко трансформировалась в литературное стихотворение, а литературное стихотворение – в фольклорную песню, устный рассказ преобразовывался в литературный очерк, а очерк – в устный рассказ. Можно сказать, литература стала как бы «письменным фольклором», а фольклор – «устной литературой». Фронтовые импровизационные песни создавались индивидуально и устно. Песни литературного происхождения и авторские песни приобрели массовый характер, переиначивались, фольклоризировались, исполнялись в вариантах и переработках, пародировались различные фольклорные и литературные тексты и т.д.

Вспомним легкость и быстроту распространения фронтовых песен профессиональных и непрофессиональных поэтов, композиторов, певцов, бойцов-бардов по всей Абхазии – и в устной, и в письменной форме. У всех на устах звучали:

…Аиааира, аиааира,
Ишьҭышәх абираḱ!

Аҧсны ҧшза ахақәиҭра
Шәазықәҧа наk-аak!..

…Победа, победа
Взметнулся наш флаг!
Для брата, соседа –
Дорога в горах…

(Стихи Лели Тванбой, музыка Константина Ченгелиа)

…Абхазы, абхазы, абхазы,
Свободолюбивый народ!
Во славу седого Кавказа
Вперд, мои братья, вперед!

(Стихи Льва Любченко, музыка Имама Алимсултанова)

…Вспомним, ребята, мы гумистинский бой,
Зарево пожарищ, крики за рекой,
Грохот автоматов, крики: «Мишвеле!»
Вспомним, абхазец, вспомним, наконец.

Вспомним с тобою, как мы шли в ночи,
Как сверкали пятки грузинской саранчи,
Как загрохотал твой грозный «АКС»,
Вспомним, абхазец, вспомним, наконец…

(Абхазская версия известной песни составлена замечательным воином и бардом, героически погибшим Темуром Бигвавой)

…Помянем тех, кто были с нами,
Кого судьба не сберегла,
Их души тают над горами,
Как след орлиного крыла!..

(Стихи Александра Бардодыма, музыка Имама Алимсултанова)

…И с криком «Аллах» мы в атаку пойдем,
Свободу Кавказа в бою обретем.

Родная земля нас кормила не зря,
Встает над Кавказом свободы заря…

(Стихи Шамиля Басаева и Роки Гыцбы,
музыка Хамзата Ханкарова)

Эти и многие другие песни известных и малоизветсных авторов (Тото Аджапуа, Людмилы Куправой-Аджапуа, Зураба Малия, Отара Ферзбы, Нодара Кварчия, Валерия Багателия, Валерия Чачхалия, Валерия Бигуаа, Анатолия Алтейбы, Николая Галина и др.) зазвучали очень проникновенно. Так война порождала свои собственные «фольклорно-литературные» тексты.

В этом смысле большинство произведений книги «Песнь мужества» можно отнести к «письменному фольклору»: к плачам-стихотворениям и к героико-историческим, патриотическим стихотворениям: стихи и баллады Б. Шинкубы, К. Ломия, Н. Тарбой, М. Ласурия, Б. Гургулия, В. Амарщана, С. Таркила, П. Бебия, Н. Квициния, К. Герхелия, В. Даутия, И. Хашбой, А. Лагулаа, Э. Ажибы, Б. Барцыц, З. Гындия, С. Гындия, Л. Любченко и др.; к устным рассказам, очеркам: очерки и рассказы А. Джения, Ш. Чкадуа, Н. Хашига, А. Гогуа, Д. Ахубы, А. Аргуна, А. Мукбы, И. Хашбой, В. Когониа, В. Басария.

Примечательно и то, что само название сборника вытекает из контекста героического фольклора абхазов. Героика служит лейтмотивом чуть ли не всей абхазской словесности – от нартского эпоса до современной художетсвенной литературы. Драматизм исторических событий в жизни абхазов породил, наряду с множеством героических песен, и «Песнь мужества».

Ныне, когда некоторые авторы, словно штампуют, однообразные книги о войне, и не только о войне, со своими фотографиями и автобиографиями, с предисловиями и послесловиями о своей жизни и необыкновенном таланте, когда пытаются эту войну представить, отождествляя ее со своей судьбой, «Песнь мужества» выглядит довольно солидной

и честной книгой. Хотя и в ней есть много слабых, серых мест. Ибо стихи этого сборника, в большинстве своем, принадлежат именно к стихам, а не к истинной поэзии. Эти стихи – эпические повествования открыто гражданского характера, стихи-рассказы, прямые отклики на военные события значимы и знаковы только в контексте войны.

Однако, в книге немало произведений, которые не умрут, как мне думается, и вне контекста войны, они живут собственной поэтической энергией. Здесь, прежде всего, я выделил бы впечатляющие стихотворения Б. Шинкубы, В. Амарщана, Л. Тванбой, Г. Сакания и Г. Квициния. Они способны приобщить читателя к настоящей поэзии и предстают как реальные подступы к собственно лирическому воплощению грузино-абхазской войны.

Замечательно, что уже во время войны появились первые ростки, первые эпизоды художественного прозаического осмысления трагических событий (статьи и очерки А. Гогуа, рассказы Д. Начкебиа). Два рассказа Д. Начкебиа, вошедшие в настоящий сборник, – это поистине образцы подлинной философско-психологической прозы о коллизиях грузино-абхазской войны.

…Первые страницы книги «Песнь мужества» открываются с печальных стихотворений-предвещаний Т. Аджбы, С. Делбой, А. Бардодыма. Прозвучали эти послевоенные стихи как пророческие, воплотив в себя много горьких и тяжких предчувствий… И…

Мы не успели оглянуться,
А сыновья уходят в бой…

◦ 2005 ◦

25. «ИСТОРИК» АБХАЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (К 70-летию Р.Х. Капбы)

В этом году исполнилось 70 лет Руслану Хонеевичу Капбе, замечательному литературному критику и литературоведу, журналисту, знатоку и исследователю абхазской художественной литературы, члену Союза писателей и Союза журналистов Абхазии и России, старшему научному сотруднику отдела литературы Абхазского института гуманитарных исследований им. Д. И. Гулиа АН Абхазии, доценту кафедры абхазской литературы Абхазского государственного университета.

Родился Р.Х. Капба 14 сентября 1935 г. в с. Арасадзых Очамчырского района. Учился в начальной, а затем в восьмилетней школе родного села, далее в Тамышской средней школе. В 1954 г. поступил в Сухумский педагогический институт на только что открывшийся абхазский сектор филологического факультета. Здесь он встретился с такими однокурсниками и друзьями, как А. Гогуа, Ш. Чкадуа, С. Зухба, Н. Тарба, П. Бебиа, Б. Тужба, А. Возба. Когда в 1959 г. он окончил Сухумский педагогический институт, то не поступил в аспирантуру и не стал научным сотрудником академического института, а начал работу, которая неустанно продолжается все эти годы и каждый день, каждый час.

Работал он корректором в редакциях газет, педагогом-воспитателем в профтехучилище, зав. кабинетом языка и литературы Института педагогики. С 1962 г. Р.Х. Капба 18 лет проработал в редакции газеты «Апсны капш», в одно время

был литработником, зав. отделом культуры и быта этой редакции. С 1980 по 1985 г. работал редактором издательства «Алашара», а с 1985 по 1988 г. – ответственным секретарем научно-педагогического журнала «Школа и жизнь».

2 февраля 1989 г. уже зрелый и известный литературовед Р.Х. Капба пришел работать в Абхазский институт гуманитарных исследований им. Д. И. Гулиа АН Абхазии, стал старшим научным сотрудником отдела литературы. Параллельно с 1979 г. он работает также в Абхазском государственном университете, где, будучи доцентом кафедры абхазской литературы, ведет общие и специальные курсы по художественной критике и истории абхазской литературы.

Можно сказать, абхазскую литературу Р.Х. Капба полюбил с ранних лет. Ему очень повезло на учителя: частое общение с известным филологом, академиком АН Абхазии Х.С. Бгажбой (он воспитывался в семье Р.Х. Капбы), естественно, во многом предопределило его будущий интерес к абхазской художественной литературе и литературно-публицистическому творчеству в целом. Под руководством Х.С. Бгажбы были сделаны его первые шаги в мир серьезных филологических разысканий.

Еще со студенческих лет Р.Х. Капба стал печататься в республиканских журналах и газетах. Первая его статья (о творчестве О. Демердж-ипы) была написана (в соавторстве с С.Л. Зухбой) в 1959 г. и опубликована в журнале «Алашара». С тех пор в течение почти полувека он опубликовал большое количество очерков, статей, рецензий, книг, монографий. Он автор свыше 350 публикаций, среди которых более 28 книг. Только после грузино-абхазской войны (1992–1993) он написал и издал 10 книг по проблемам истории абхазской литературы. Как справедливо замечает его друг, доктор искусствоведения А.Х. Аргун, «нет ни одного автора – от Д. Гулиа до начинающих литераторов – о творчестве которого он не сказал своего слова. Пишет Р. Капба много и о литературе, и о людях, ее творящих, пишет и короткие информации, и статьи, и очерки, и монографии».

Впечатляет не только диапазон, но и интенсивность разысканий Р.Х. Капбы – источниковедческих, текстологических, историко-литературных и критико-биографических. Его работы привлекают фактической доскональностью и исчерпывающей завершенностью биобиблиографических и других подробностей о том или ином поэте, прозаике, исторической личности. Таков, например, круг книг, посвященных истории абхазской литературы, изучению которой он отдает много времени, сил и знаний: «Кязым Агумаа: Критико-биографический очерк» (Сухум, 1964); «Леварса Куцниа: Жизнь и творчество» (Сухум, 1969); «Леонтий Лабахуа: Жизнь и творчество» (Сухум, 1977); «Алексей Джонуа: Критико-биографический очерк» (Сухум, 1969); «Миха Лакрба: Жизнь и творчество» (Сухум, 1979); «Степан Кучбериа: Творческий портрет» (Сухум, 1987); «Иван Папаскир: Жизнь и творчество в двух книгах» (Сухум, 1991, 1996); «Виталий Амаршан: Творческий путь» (Сухум, 2001); «Владимир Анкваб: Жизнь и творчество» (Сухум, 2001); «Если мы удостоимся: Из истории газеты "Апсны" (1919–1990 гг.)» (Сухум, 2002); «Шамил Хокерба: Жизнь и творчество» (Сухум, 2003); «Шамил Бганба: Жизнь и творчество» (Сухум, 2003) и мн. др.

Все эти работы литературоведа и публициста насыщены новооткрытыми материалами биографий различных писателей. Ему удалось обнаружить много неизвестных их произведений. И написаны они в общем контексте литературного и публицистического творчества.

Основной лейтмотив исследований Р.Х. Капбы – поиск, доскональное текстологическое изучение жизни и творчества абхазских писателей. Его разыскания сосредоточились преимущественно на критико-биографических проблемах истории абхазской литературы. Самого же исследователя я бы назвал «историком» абхазской литературы. И у этого «литературного историка» две ипостаси – «историка» литературы и критика (помимо того, что он еще и публицист), и

он в немалой степени способствует сближению и взаимному обогащению обеих дисциплин.

Работы Р.Х. Капбы публиковались не только в Сухуме, но и в Москве, Тбилиси, переводились они на другие языки. Замечательно, что все работы исследователя написаны на его родном абхазском языке, что, на мой взгляд, очень важно для развития абхазской науки, для достижения того уровня, когда основным языком абхазоведения станет абхазский язык.

14 сентября 2005 г. Руслан Хонеевич Капба отмечает свое семидесятилетие. Пожелаем ему дальнейших успехов в его «сладком труде».

◦2003◦

26. ИАСОН ҶЬАПУА
(Ишәҟәы «Сҽахәы» (Аҟәа, 2003) аҵхьаѡҵәа рызнагаразы)

Уатаҵ ашьха қыҭа уалалан ушѡеиуа, «Абрыскьыл иҳаҵы» аҟынза уѡазаанза, иҵацха унахьыҵшуеит. 70 шықәса ирҭагылоу ауаѡы ҳаракы-еинаала нхаралагьы даѡҵаҵәам, ихатә ҭаацәарагьы аҵимҵеит. Иуҳәар ҟалоит, уи иҵсҭазаара зегьы ҵакыс иаиуит, ҵсыс иахалеит ҳәа ажәа, ажәеинраала, апоезиа.

Ҵабыргуп, иара абраҟагьы Иасон еицырдыруа поетны дҟамлеит, уи дагьашьҭамызт иара. Даеакала иуҳәозар, ари ауаѡ иаабаҵ анхаѡгьы диеиҵшым, анхара иеагәылеимхалеит, апоезиаҽгьы иара идунеи аҳәаақәа иеыртеигзеит, ақалақь ахь ихы мырхакәа, дахьиз, дахьаазаз иқыҭаҽы иеааникылеит. Цәгьеи-бзиеи иагым, унеишьуааишь ҳәа зарҳәо, зажәа разо азәы ҳәа дрыҵхьазоит ауаа.

Уатаҵтәи аа-классктәи ашкол даналга, идырра иаҵиҵон шәҟәыла – ҵхьарала, ѡрала, рҽиарала. Ажәеинраалаѡра далагахьан данмаҷзаз аахыс. «Аҟармаҵыс ашәаҳәабжь схәыҷаахыс бзиа избоит» иҳәеит. Дыѡуан ихазы, нас иахьааидтәалоз дырзаҵхьон. Иажәеинраалақәеи еиҭагақәеи зегьы ҽырҳәала игәалашәоит. (Ашәҟәы аиқәыршәараан иқьаадқәа рҽы иаҳамбоз ажәеинраалақәа иара ҽырҳәала иҳәон, сара ианысҵон.)

Иажәеинраалақәа ҽырҳәала данрыҵхьо (иара ус данҵәажәогьы), Иасон ибла ҵаулақәа (урҭ уашьҭа акырза

ирыгхахьеит) ирхубаалоит аразреи, абзиабареи, аҳаракыреи, ахаҭареи, аḱәыҷареи… Абарҭ аḱазшьақәа роуп ирныҷшуа иажәеинраалақәагьы.

Сара излагәасҭаз ала, Иасон ипоетика, афольклортә пластика акыр ишазааигәогьы, асахьаркыратә литература апоетика иаҷәыхарам. Еиҳа ииашоуп иуҳәар, афольклортә дунеихәаҷшышьа, жәлар ражәаҳәа иазааигәоу иара ихатә бжьы ахеиҷеит ҳәа. Абри аганахьала, Иасон «ҿаҷыҷлатәи апоет» иḱазшьақәа инубаалоит. Иҷәаҳәақәа заа игәалашәараҿы ишьақәиргылоит, нас дырхымыццакыкәа ақьаад ахь ииаигоит. Ара иазгәаҭатәу, ажәеинраалақәа рыҿра, ркьыҷхьра аасҭа, рхәыҷра, ҿырҳәала рыҷхьара хадароуп иара ирҿиараҿы. Уи атәы аҳәоит Иасон, иажәеинраалақәак акьыҷхь шырбахьоугьы, урҭ хазшәḱәны рҭыжьра уажәраанза дахьахымццакыз.

…Абасшәа избоит 70 шықәса зхыҷуа «Аҿахәы»…

◦2005◦

27. АҢСУА – АҢСШӘА – АҢСУАРА[1]
(Мирод Гәажәба ишәҟәы «Хәырбыц изыхь» аҵхьаҩцәа рызнагаразы)

Мирод Гәажәба…

Егры инаркны Ҧсоунза абри ауаҩ избахә наҩхьеит. Аҧсуа жәлар рлахьынҵа, рҧеиҧш дадыргахеит, дасимволхеит. Даҽакала иуҳәозар, иара ихьзи аҧсуареи еизааигәоу, еишьашәалоу еилкаарақәахеит. Убас дшыҟаз дшьаҳиҭхазшәа дагьаанхеит – дмажәуа, дагьҽамхо. Ҵабыргуп, зназы уанизхәыцуа, игәаанагарақәеи, игәалашәарақәеи, иҳәамҭақәеи, ианҵамҭақәеи уанрыҵхьо, дарҧысны убла даахгылоит, аха даҽазных ҵлаҳәысҭак еиҧш даацәырҵуеит. Ихьз ануҳәалак, убла иааҵашәоит, угәи ухшыҩи инаргәылсуеит Аҧсынра, аҧсуаа, аҧсуара злеибарку адацқәа зегьы: ҳаҧсабара – ҳага, ҳашьха, ҳахьыз, ҳахьымзҕ, ҳлахьынҵа, ҳбызшәа, ҳҵас, ҳаламыс, ҳапату, ҳҭеиҭыҧш, ҳхьаа, ҳашәа, ҳҭоурых, иахьатәи ҳамш, уаҵәтәи ҳаҧсҭазаара, ҳҧеиҧш… Абарҭ роуп Мирод ина-

[1] Астатиа сыциҩит Р.Ҳ. Гәажәба.

пылаѡырақәа иргәылху абри ашәҟәы зызкугьы. (Гәажәба М.С. Хәырбыц изыхь: Агәаанагарақәа, агәалашәарақәа, аҳәамҭақәа/Еиқәдыршәеит, аредакциа азыруит З.Ҵь. Ҵьапуеи Р.Ҳ. Гәажәбеи. Аҟәа, 2006).

Ашьха ҳарак иаҵну, аҵсуа қыҭа цқьа Хәаҵ Аҽа-мѡа захьзу аҵаҟьа иалҟьа илеиуеит Хәырбыц изыхь. Хәырбыц ихьзын Мирод иабшьҭра аиҳабза. Аамҭала уи иашьа Ҭлаҵси иареи Маан Кац исасхьан. Дара Гәажәаа, Аҭәах ҳәа иахьашьҭаз, Шәача-ҵсҭа армарахьтәи аган ашьхараҽы инхон. «Аҭәах рхьырҵар» ҳәа ахаҵәа рашәагьы рҳәон ажәытәан. Дара аишьцәа Хәырбыци Ҭлаҵси даара гәи-гәаҵәеи зыҕраз ракәын. Аишьцәа даара уаа ҵарқәан, цәгьа иласын, аѡыҵьагьы Аҳаҵҳа иахыҵахьан. Хәырбыц иҵа ихылҵыз Хаҵшь иакәзар, Аҟәа абаа шьамхышәара имҵхьазакәан дахыҵахьан. Хәырбыц Ҵсҳәы ақыҭан инхоз Аҵыр-иҵа Кьамышә имаҳә иакәын, аамҭала уи Аҵыраа ршьагьы иухьан.

Хәырбыц изыхь ахьз зыхҟьаз уиоуп: Еидысларак ашьҭахь ауаа Нхыҵынтә абра Хәаҵынза иааигеит Хәырбыц. Усҟан уа бнаран. Абри азыхь ахықәан итәеит, рыҵсыршьеит. «Анаҵьалбеит, арҭ уаами» ҳәа, иааигаз ауаа ашьтәа рызшьны, акрыреаҵаны, рымѡаныфа рыҭаны, инаскьаганы рыѡныҟа иргьежьит. Ауаа рҳәынҷара аҵыхәа ҵиҵәеит. Убри нахыс абри аҭыҵ Хәырбыц изыхь ахьызхеит. Иара ааигәара иҟоуп Хәырбыц иҳаҵы, анаѡс – Баҕ иҳа (Баҕ Хәырбыц иҵа иакәын). Аѡадахьы Хаҵшь иҳаҵы ыҟоуп. Уи анаѡс игылаз ашә наа-ду Хаҵшь дахыҵахьан. Хаҵшь Мирод иабду иакәын. Иан д-Нан-ҵҳан, Маскәагә лыхьзын, иҵшәма Рафиа лыхьзын, д-Цыгә-ҵҳан, иҵеиҳабы Самҵал (Мирод иаб) диит 1881 шықәсазы. Хаҵшь дуаѡы назан, ҵшрала-сахьала аныхачаҵа даѡызан.

Хаҵшь хѡык аҵаҵәа иман: Самҵал, Шәарах, Ҳаҵьараҭ, раҳәшьа-заҵә Жәажәа лыхьзын. Аишьцәа рыхѡыкгьы, ауаа ишыргәалашәо ала, аҵсуа хаҵәа ракәын, раҵсуара ҳаракны иныҟәыргон, ҽҟазаҵәан, ныҟәаѡҵәан, ажәытә, аҽатә рдыруан, шәаҳәаѡҵәан, кәашаѡҵәан,

ажәлар рҽы Анарҭаа ҳәа ирышьҭан. «Арҭ рышьҭрагьы даргьы Анарҭаа ирыҵкаруп» ҳәа рзырҳәон.

Мирод иаб Хәырбыц-иҧа Самҧал ҳәа ишьҭан, аҧсуа хаҵа ҳәа ззырҳәоз иакәын, «Кьараз» далан, 1918–1921 шықәсқәа рзы ақырҭцәа драбашьуан, ақыҭаҽы унеишьуааишь ззырҳәоз иакәын, 1937-тәи ашықәсқәа рзы залымдарыла ддырзит. Иҧшәма Кәакәа Аи Гыҵь иҧҳа лакәын, д-Ешыратәын, леиҧш аҧҳәыс-аҳкәажә дмаҷын. Даара луаҩышьа ҧшзан, цәгьала дҟәымшәышәын, дхаан, азәы акы игәы иалсыр ҳәа дшәон. Данҭыҧҳаз дҽыжәлон, даара деилҟьан, дхысҩын. Самҧали Кәакәеи хҩык ахәыҷқәа рыхшеит: Милақь, Наргиз, Мирод.

Милақь амаалықь лакәын – убыс дыҧшзан, дхаан, аха 1945 шықәсазы ачымазара дагеит. Наргиз шьҭа лхәыҷқәеи лмаҭацәеи раазара даҽуп. Ахәыҷқәа раб дандырз даара ацхыраара ду рырҭеит, ираазеит, рашьа ду Шәарахи раншьа Аи Ҭархәынеи.

Шәарах даара дыҽҟаза бааҧсын, дуаҩы ҵарын, ҽыла агәашә дҭысны ашҭа дҭамлацызт, арҵәааҳәа дыҳәҳәаны, аанда дахыҧаны акәын дышҭалоз. Анхара илан, иашьа ихәыҷқәа иара иакәын иныҟәызгоз, изаазоз.

Мирод иабацәа, иабдуцәа рхаҵара, руаҩра, рыҧсадгьыл абзиабара ишьа, ицәеижьы иалан, иҧсҭазаара акәын. Убарҭ реиҧш иҟаз ауаа – зшьа цқьаз, агәаҕьра злаз, зыжәлари зыҧсадгьыли, ахьзи ахьымзҕи зхы ақәызҵоз – дырхылҵит Мирод. Ианду Цыгә-ҧҳа Рафиа есышьжьымҭан дгылан, лҽы-лнапы аазәзәаны, амрагыларахь лхы рханы лыхшара лныҳәон. Лныҳәарагьы амч аман, лыҷкәынцәа, изхылҵыз рабдуцәа реиҧш, аҧсуара акәын изышьҭаз. Уи рзырҟаҵоз шьҭрала иаауаз ашьоуп.

Мирод иаб дихьымзеит. Ҩышықәса шихыҵуаз, 1937 шықәсазы уахык иаакылсын, зшьамхы дықәтәаз иаб дрыман ицеит, уаҳагьы дыхнымҳәзеит. Нас иааны аҩны зегьы аадырҳәит, еимырдеит. Уаанза ҩынтә «Аҧсны ҟаҧшь» ианырҵахьан аишьцәа Шәарахи Самҧали рзы ашәҟәы еиқәаҵәа… Реиҵбы Ҳаҵьараҭ ҩынтә дыргарц

иақәыркхьан (1939, 1947-тәи ашықәсқәа рзы), аха насыцла, иѡызцәа, иҭынхацәа – Аи Ҭархәынеи Цыгә Мышьеи – ирыбзоураны деиқәхеит, Аҵсны далҵны Абжьаратәи Азиаҟа дцеит.

Абри аамҭа еиқәаҵәа Мирод дазрыжәит, игәы камҳаит, иаби иаб иашьцәеи зхьымзаз аус ду – аҵсуара аҳаракра, аҵсуараз ақәҵара – иара дадгылеит, ихы-иҵсы ахҭниҵеит. Уи иара иҵсҭазаара ахаҭакәын, даҽынҵәаауан, игәҭакын. Ҳмилаҭтә хдырра аҳаракыраҽы, хыхь ишаҳҳәаз еиҵш, уи идац ҕәҕәан, иҵаулазан, иара ишьҭра зегьы уи акәын изҽыз. Иабацәа, иабдуцәа, урҭ рабдуцәа уаа нагақәан, ахаҵареи ахачҳареи змаз уаан, рҽаҵыц ҕәҕәан, ажәаҟазаѡцәан, аха ицәгьарахар, ианахәҭоу уаѡы изынкыломызт.

Мирод игәы иҭан ишьҭра, ижәла ахысдырра (аҭоурых) иѡырц… «Аҽы жәлала иѡуеит» ҳәа, ажәлагьы ыҟоуп, ашьҭрагьы ыҟоуп. Уи бзианы иунарбоит хыхь зызбахә ҳҳәаз Мирод ишәҟәы. Уи игәҭакы, игәаҕь, иҟаиҵоз зегьы изырҟаҵоз ишьеи ишьҭреи роуп. Мироди иара ишьҭреи уанрызхәыцуа, угәаҽы иааиуеит Омар Беигәаа иажәеинраалак:

Сықәҵоит, афы срыҵкаруп,
Ҵсра зқәым сырхылҵит.
Аҽыҭара сыхьымзҕуп,
Прометеи ду сишьҭроуп.

Аинар-жьи иизрыжәыз
Афырхаҵа сижәлоуп.
Сагьҵерым, сагьҟьыцрым,
Амчқәа ираҵу сгәыжәлоуп!

Ажәытә ишырҳәоз еиҵш, Мирод игәараҭа аҽхарҵарҭа дуун. Уа итәахьан, игылахьан, мызла ианаанхозгьы ыҟан – Владислав Арзынба, Фазиль Искандер, Алықьса Гогәуа, Виачеслав Чрыгба, Ермолаи Аҵьынҵьал, Нико-

лаи Шәынхәаа, Даур Занҭариа, Аҳмаҭ Кәыцба, Мушьни Хәарҵкьиа уҳәа – аҧсуа интеллигенциа. Аḱәеи, Гагреи, Гәдоуҭеи, Уачамчыреи аҧсуара иазааҧсоз аҧсуаа рарҧарцәа, рҭыҧҳацәа игәараҭаҿы изааиуан, иазҵааауан, еицәажәон, рыгәҭыхақәа еибырҳәон. Ас хыҧхьазара рацәала асасцәа рбараан, иҧшәмаҧҳәыс лзы, «ари дыḱамызҭгьы исыҧсыхәааз» иҳәалон Мирод дыхәмаршәа. Уимоу, иѡызцәа аныгәхьааигалак, иаҧсуа ѡы цқьа аашьҭыхны, рбара Аḱәаḱа дрызнеиуан. Уи иҧсҭазаара зызкыз ҳаҧсуа милаҭ аҵас, ақьабз, алеишәа, абызшәа, аҿиара, уаҵәтәи аҧеиҧш рызхәыцра акәын. Ас иḱоу ауаѡы рацәак ихы дазхәыцзом, аҭаацәа ду уахынла аҧсуа мца иакәшаны ианеизо еиҧш, Мирод «иҧсуа мцаҿы» зыезырҧхоз, зеызрыцқьоз, ақәнага иақәиршәоз, игәаҕь злеиҵоз рацәаѡын.

Уи ауаѡ иқыҭа Хәаҧ дагәылҧшны Аҧсны зегьы далаҧшуан. Иуҳәар ауеит, уи иҧсадгьыл ду азхәыцраҿы иҧсадгьыл хәыҷ (Хәаҧ) шьаҭас, модельс иман ҳәа. Мирод ҵара дукгьы имамызт, аха уи аҵара ахьимамыз иҧырхагамхазеит игәы иҭаз аҳәареи, ауреи, аѡреи рҿы. Уимоу, еиҳагьы ихы дақәиҭны, ҧсабаралатәи афилософцәа реиҧш, Анцәа ишишаз дарцәажәон, игәҭыха аартны, акониунктура дҿанамҳәо, инарҳәон, исҳәар исыхьрызеи ҳәа дымхәыцкәа. «Уи игәы иҭаз акәын ииҳәоз, ииҳәоз акәын иḱаиҵозгьы» – иѡуеит ашәḱәыѡѡы Никәала Ҳашыг Мирод изикыз ашәḱәаҿы.

Мирод есқьынагьы аҿар дрызҿлымҳан, игәеиҭон, иалихуан, дсашьоуп, дсаҳәшьоуп, дсыжәлантәуп ҳәа дашьҭазамызт. Акры злоу, жәлары ҧхьаḱа изгаша аҵеира дрызхәыцуан. Убригьы бзианы ирныҧшуеит иара ишәḱәы иагәылоу ихәыцрақәа.

Мирод аҧсуара дшаҿыз даҿын.

Абри аҧсуараз – диит (1935 шықәсазы), хаҵара згымыз абашьҭреи (Хәырбыц-иҧацәа) анашьҭреи (Аираа) дрылиааны, Аҧсны даеа қыҭак иузадымкыло, зыҧсабарагьы зуааҧсырагьы, ақыҭа иаҿыкәыршоу ашьхара иалḱьа

илеиуа Хәырбыц изыхь еиӷш, ицқьоу Хәаӷ ақыҭан. Хәаӷ ииз ауаҩы Хәаӷ деиӷшхеит: Хәаӷ еиӷш, дҳаракхеит, дӷагьахеит, ашьха цеи-цеиқәеи арҩаш ҭрысқәеи рыҟазшьа шьҭихит, рлеишәа илеишәахеит, Хәаӷ ахәы акәаӷреиӷш дыӷшзахеит, ибла ҵархеит, мышә-ҟәыш дҟәышхеит.

Абри аӷсуаразы – изҳаит, аӷсҭазаара аӷиҵеит: ӷшьҩык ахшареи иҩны-игәареи.

Абри аӷсуаразы – иӷсы ҭан: дхандеиуан, дхәыцуан, хаҭала инаигзон, иуирбон, иара иазкны аҩымҭақәа, анҵамҭақәа ҟаиҵон.

Абри аӷсуаразы – иӷсы ҭихит: акырынтә ианырхырц изқәыркхьаз аӷсуеи, аӷсшәеи, аӷсуареи аӷсреи абзареи ианаарыбжьагыла (1992–1993), Мирод иабӷьар аашьҭыхны, ишәыхьша сара исыхьааит ҳәа ҳҵеицәа раӷхьа днагылеит. Иӷсадгьыл иӷсы ақәиҵеит аибашьра ахыркәшамҭаз (цәыббрамза 18, 1993 шықәсазы).

Дҭахаанза ианҵаны иаанижьит (дышҭахоз инырзар акәхап ауаҩ ҟәыш) игәараҭа ахәы акәаӷраҿы инышәынҭра иахагылоу ахаҳә иану абарҭ ацәаҳәақәа:

Аӷсшәа аӷсуа ибызшәоуп,
Аӷсуа бызшәа ыҟанаҵ –
Сыжәлар ыҟазааусит.
Сыжәлар ыҟанаҵ –
Сҟалоит схаҭагьы.

◦ 1995 ◦

28. ҨХЬЫНА ХӘЫҨУП, АХА…[1]
(Быжь-ныҳәаҽак рыла ишьаҟәгылоу сҟыҵазы аессе)

Шәааи, ашәымҵак иадамзаргьы, ҳаатгылан ҳхы ҳазхәыцып. Ҳазхәыцып ҳаҵсуара, ҳаҡазшьа. Ҳазызырԥып ҳгәеисыбжь. Шәымԥахыц нас, аԥныҡа – Ҩхьынаҡа. Иаҳҳәаша маҷума? Ииаанаҳкылап ҳабыжь-ныхак рыццхьаза – быжь-ныҳәаҽак. Илцха ҳаитарц Анцәа ҳиҳәап. Иаҳныҳәап ҳаҵсадгьыл, ҳажәлар. Рыцсы ҳныҳәап ҳаҵсадгьыл хазына зхы аҟәызцаз ҳцеицәа лашаҟәа. Иаҳныҳәап ҳанацәа, ҳабацәа. Иаҳныҳәап мшызҳа изызҳауа ҳҿар, ҳамаалыҟьцәа.

Шәымԥахыц аԥныҡа – Ҩхьынаҡа!..

1. Анцәа, улҩха ҳаҵ!

Уа, Анцәа, улцха ҳаҵ, угәыцха ҳаҵ! Улаҵш-хаа агумырхан абри ҳа-Ҩхьынагьы.

Ҩхьына – Ахьира – Ахьышьҭра – Ахьышьаргәыцца… Ҳазшаз Анцәа дуи ҳажәлари ирыбжьагылоу ҳабыргцәа дуҟәа ишырҳәоз ала, ҳа-Ҩхьыназы мыч ду змоу Ахьира аҵак ҷыда амазаап. Зхьышьаргәыцца ҳакәыхшоу ибзоурала, ажәытәза зны абра Ахьиԥы дтәазаарын. Убри Ахьира, ахьыртәара иадҳәалазаап ҳҟыта ахьз «Ҩхьынагьы».

---

[1] Дааразa иҵабуп ҳәа иасҳәоит Валери Бигәаа (Ҩхьына ииз, ииазаз аҵарауаԥ-аетнолог), стекст даҵхьаны, ареираҟәа маҷымкәа иахьалеигалаз азы.

Анс акә арс акә, ҭхьынаа, Ажьира шырдыруаз еиҷш, Ахьирагьы рдыруан – Ажьырныҳәа шыҟарҷоз еиҷш, Ахьырныҳәагьы ҟарҷон.

Иҟазаарын аныхаҷааҩцәа дуқәагьы. Ирҳәоит, Шьынқәы Мысҭаф дҟәашза дҩықәгылан Анцәа даниҳәалак – адунеи амца акуа иҟазаргьы, аҷҳал хышәҭызшәа, ахаҽаҳәа ақәаршҩы аҽаанахон ҳәа. Иахьагьы иҳамоуп, икаҳмыжьзац урҭ ҳныхахәқәа. Ишныҟәаагац иныҟәаагоит.

Издыруада, абырзен ныҟәаҩ ду Иазон ахьтәы уасцәа дашьҭалан Ҟалҕьҭа данзхыҵ, ҟалҕьаа рҳәынҭқар Ҳаиҭ иара убри ихьтәы уасцәа ааганы абра Ҭхьына иҵәахызар?.. Ҳаиҭ иҷҳа ҷшза Медеиа, уи ахьыҟаз еилкааны, мазала, лыҷсы зызцаз Иазон илҭазар?.. Ҭхьына ахьз «ахьи» «аҭи» рышьаҭала ишьақәгылазар?..

Ҳара ҭоурыхла ҳашқьырсианцәоугьы аадыруеит. Ҳқьырсианцәамкәа – Мықә ауахәамагьы ҳладахьами иахьгылоу? Ҳҩадахьы? Ҳҩадахьы иҟоу зынза аҽакы иалаҩашьом. Уи Абрыскьыл иҳаҷоуп. Абрыскьылгьы ҳара даҳтәуп. Ҷсеиқәырхаҩык, нцәахәык еиҷш ҳихәаҷшуеит, ҳхақәиҭра иасимволу ҳфырхаҵа ҷагьа иҭоурых бзиан иаадыруеит, иҷсҭаҵагаха ибжьы ҳаҳауеит: «Иҟоузеи ажәабжьыс? Идәықәлама Аҷсныҟа ақәылацәа, арҳәцәа? Игылама аҭыраси амыҕши? Имшәо-имырҳауа Аҷсны ианума ауаа гьангьашқәа? Иҟоума азахәа бжьындаҳақәа? Дыҟоума ауаҩаҷшь-лагәыҕра?..». Ҳбыргцәа ирҳәоит насгьы: «Абрыскьыл, дҽаҳәазаргьы, дықәҷоит, игәы каижьуам, иара дзышьҭаз аамҭа анааилак, деибгадызҩыда аҳаҷы дҭыҵырц агәыҕра имоуп» ҳәа. Дҭыҵуеит. Уинахыс Аҷсны уаҩы изыгәаҕьышам. Ҳҭынчхоит. Ҳадгьыл ҳабжьы нагзаны иқәыҩуа, анхареи-анҵреи рыда ус ҳамамкәа, ишаҳҭаху ҳҟалоит.

2. Аҷсны Анцәа иныҳәа!

Аҷсны ҟьаҟьа дузза иахәҭакуп ҳара ҳа-Ҭхьынагьы. Уажә ижәбама мшәа Ҭхьына? Аҷсны агәаҽынтә Мрагы-

ларахь ицо амѡаду унанылар, Мықә азиас ураанза арымарахь, ашьхарахь уҽыѡаухоит. Ус Ерцахә ахра ҕьазҕьазқәа ушырҽаҧшуа мацара, мықәааи ҷлоуааи урылсуеит. Дәаб иху «Ацҳа-ҟаҧшь» унықәсны, ушиашоу Уатаҧ азиас унхықәгылоит, аха аѡада игоу уатаҧаа рымѡа уанымлакәа, ацҳа уқәс. Аброуп Ҭхьына. Мықәи, Ҷлоуи, Уатаҧи, Арасазыхьи, Гәыҧи, Ҵьали иргәыларшәуп, ирылҷҷаауеит Ҭхьына-хәыҷы. Ихәыҷуп, «ахьы хәыҷуп, аха хәба ицоит»… Абри ажәаҧҟагьы ҳара иаҳтәуп, ҳара ҳауп изхырҳәааз. Избан акәзар иара ҳқыҭа ахьзгьы, ишыжәбо еиҧш, ахьы иахылҧуеит. «Ахьы хәыҷуп, аха…» аҭыҧан – «Ҭхьына хәыҷуп, аха»… рҳәоит.

Ҭхьына ҧшь-ҳаблак ыҟоуп. Хыхь, ақыҭа ахаҽы инхо «Ахуаа» ҳәа ирышьҭоуп. Ахуаа рылахыс «Агәуаа» нхоит. Ақыҭа аҧыхәа «Акардама» ҳәа иашьҭоуп. Уи – Ҭхьына аарцә. Ҭхьына нырцә зегь неидкыланы «Абаажә ахәы» ҳәа иашьҭоуп. Абарҭ аҳаблақәа рхаҭақәагьы аҳабла хәыҷқәа рыла ишоуп: Аҧангәара, Ахьарахә, Анҷара, Абаашхәҧа, Аҕдарахә, Апрасқьиахә, Аккара… Уамашәа иҟоуп ҳқыҭа егьырҭ ҳгәылацәа ирылазмырѡашьо аҳәаақәагьы. Дгьылбжьахоуп уҳәап. Мраҭашәара-ѡада аганахьала ииасуеит Уатаҧ азиас, Мрагыларахь – Улыс, Мрагылара-лада шыҟоу – Какә-икәара. Нас, амҧәышә еиҧш, аҽырҭшәа-ҽырҭшәо мацара азиасқәа Дәаби Мықәи инарыбжьалахуеит. Мықә азиас дугьы абжьы хаа ҳашьцылахьеит ҳара, аҽеаҳәа ҳқыҭа иагәылсны илеиуеит. Аҧхынгьы иааузымчҳартә ихьшәашәоуп иара, изаау ахаҳәқәагьы ишуҭаху узрықәгылазом, аҧсыз еиҧш иҧәыр-ҧәыруеит. Ҭхьына аҳаблақәа, амѡахәасҭақәа реиҧш, инарылс-аарылсуеит – Бигәаа-ркәара, Лаа-ркәара, Дачиаа-ркәара, Какә-икәара уҳәа – азиас хәыҷқәагьы. Гәыҧи Ҭхьынеи ҳәаас ирымоу Какә-икәара Зызлан дамоуп ҳәагьы азырҳәалон.

Еихых-еиҧых ишьҭоуп: Мықә арха, Маршьанаа рырха, Шьынқәыраа рырха, Дачиаа рырха…

Арҭ – аҳаблақәеи, азиасқәеи, азыжьқәеи, акәарақәеи, азыхьқәеи, архақәеи, ахәқәеи, ацаҟьақәеи, аҭлақәеи уҳәа – зегьы рхатә ҭоурыхқәа ргәыҵакуп. Ара аҵсабара убас еиҿартәуп, уназыдгылалак зегь рхатәы бызшәа рҳәоит. Аҵсабара анысҳәа, «ҳара ҳхаан ажәҩан умбо, ҳқыҭа зегьы шәаҵыҵьаҵла иҭалаҳан, ахьацақәа абас нада-аада ҳрыбжьысуа акәын ҳашныҟәоз» рҳәоит ҭхьынаа иахьатәи ҳбыргцәа.

Уи акәында, ахьтәы уасцәа иашьҭаз аргонавтаа ҵьаракыр изхыҵзар, ахьы ахьыршоз Ҭхьыноуп иахьзхыҵ ҳәа заҳаз Сҭиҵана ҳәа аурыс ныҟәаҩык шықәсык абра даанагахьазаарын. Аурыс аратәи ахаҳәгәарақәеи адамрақәеи данрыхәаҵш (ҭхьынаа усгьы ахьы зырҭәоз ҳәа иҵхьазан), ахьы сыҵшаауеит ҳәа аҵсыбаҩқәа ртытуа дрылалазаап. Азныказ иазымхәыцкәа, ицхраақәазгьы ҟалеит, аха нас ажәлар рхы анааиларк, «аҵсыбаҩқәа, ахьы рыцжызаргьы, рыртытра ҵасым, Ҳхьышьаргәыҵа иҳанаижьуам» рҳәан, рхьыҵшааҩ дааныркылазаап ҭхьынаа. Амала, иҟалаз уиоуп, аамҭала Ҭхьына иқәнагалан иҟаз, «аслых» ҳәа изышьҭаз, ахәы лхьыссы, Зана ҳәа мзанрак лшьахәарқәа рцәыҵихызаап, Урыстәылаҟа иагьырцәигазаап. Ашьахәарқәагьы ауирҭахуаз, аха иара «аҭҵааразы исҭахуп, амузеи иасҭоит, ишәыцәсырзуам» ҳәа данрыҳәа, «шәиҟәаҵ, дҳасасуп, дҳаҳәеит, аҳәара аеи акәадыри аанагоит, Зана лоума иаҳзымгәаҕьуа, димаз, акыр дихәозар» ҳәа зҳәақәазгьы ҟалақәазаап.

Арҭ ажәытә ҵсыжырҭақәа ҵсыбаҩла изларыҵху ала, ара, ҳара ҳа-Ҭхьына, аибашьрақәа ҕәҕәаны иҟалахьеит, ҳқыҭа адунеи иақәлоуп, ауаҩы дахылеижьҭеи акрааҵуеит. Аҵангәарақәеи, абаагәарақәеи, абаахыжәжәарақәеи, ажәытә дамрақәеи рацәоуп ҳара ҳа-Ҭхьына. Аҵангәарақәа рҿы Аҵанқәа нхон, абаагәарақәа Нарҭаа иртәышьҭразар акәхап… Иахьагьы иргәалашәоит абыргцәа – аҵсыжрақәа раан анышә шҵырҟоз аҵсыбаҩқәа, аҵьарсахьақәа реиҵш, еилышьны, заҟантә, нас заҟаҵьара ирбахьаз.

Иахьа Ҭхьына ашҭа ажәытә Ӡаҧшьаа рынхарҭа-рынҭырҭа акәын. Ӡаҧшь-иҧа Заурбақь даараӡа инагаз уаҩын. Абаагәара акәыршан адгьыл рацәа иҧакын. Иуахьад Дәҩан ҳәа иахьашьҭаз агаḱа икацаны, ирҳәны иаарцон. 1877–1878 рзы аурыси аҭырқәеи реибашьраан аурыс идгыланы аҭырқәа иабашьуаз аҧсуаа дрылан иара. Уи азы аҳәынҭқаргьы арратә чын ду ижәҩахыр иқәиҧеит, ҳамҭала игәышҧы иҩычеит. Ҧҳәыс ҷьбаран, аха крыздыруаз азә лакәын Заурбақь иҧҳәыс Инал-ҧҳа Катиагьы. «Катиа леыкәабарҭа», «Катиа лхаҳә» ҳәа уи лыхьз зыдҳәалоу аҭыҧқәа нханы иḱоуп иахьагьы. Аҳкәажә лыҧсымҭаз лаҳҭынра ҭхьынаа рхәыҷқәа ҩналҧеит, ишколхеит. Катиа лыҩны ҳәа иахьа акгьы ыḱам, иқәыргахьеит. Акызаҧәык – амагнолиа-ҧла аҧсы ҭоуп. Макьанагьы есааҧынра ишышәҭыц ишәҭуеит ашкол ашҭаҿы.

Ҳашкол атрадициа бзиақәа амоуп ҳҳәаргьы ҳацәыҧхашьом. Абра аҧара иҧон Кавказ иашьагәыҭу ашьхаруақәа рдоуҳатә баḱа ду – Нарҭаа репос – аҭҧааҩы, еицырдыруа афольклорҭҧааҩ, алитератураҭҧааҩ, апрофессор, академик Шоҭа Салаḱаиа. Абри ашкол ауп аҧарадырратә мҩа ианызҧаз аҧсуа философ Константин Думааи аетнологцәа Валери Бигәааи Аполлон Шьынқәбеи. Абри ашкол саазеит иара сара схаҭагьы. Абри ашкол иалгеит, зыдгьыл гәакьа ззыбымбылхаша, ҳҧеицәа хьзырҳәагақәа, Аҧсны ахақәиҭраз иҭахаз ҭхьынаа рыҷкәынцәа...

Ӡаҧшьаа рḱынзагьы, ҳқыҭа иаман иара ахатә ҳҭынра – ауаа ахьааидтәалоз, рыхшыҩ ахьааиларҧоз. Ус иḱаз ҭыҧын абра аҧәа ḱаҧшьқәа ахьгылаз, «Аҧәахәы» ҳәа иахьашьҭаз. Ирҳәоит, 49-жәла ыḱан убысḱан абарҭ аҧәа ḱаҧшьқәа рымҧан аус зызбоз ҳәа. Абыргцәа рлабашьақәа рхы ахьдырхоз ала ирдыруазаарын ирзбоз аус хырхарҭас иарҭоз. Аҧәа ḱаҧшьқәа рнаҩс игылаз аҭәа-ҧлақәа хҧа рҿынтә иаҳа ахачҳара змоу акы аанханы иḱоуп. Урҭ, зыҧсаҭа шкәакәахаша, Бигәаа Таҳир иакәзаап еиҭазҳаз. Абарҭ аҭәа-ҧлақәа рымҧангьы ажәлар тәарҭас-гыларҭас ирыман ааигәанзагьы.

Ҭхьына аҳҭынра ашҭа иамоу азыхь зымжәыц, ишырҳәо еиҵш, зы имжәзац, иссируп. Ҳзыхь иазкны еиуеиҵшым ажәабжьқәа рҳәоит. Шьоукы изларҳәо ала, ажәытәза зны агаҽантә абра ҩыҵьа аазаап нхара. Ара бнаран усҟан. Абарҭ азы иашьҭалан, ҟамала ирхны, абри абнара ианыҵала, з-хәыҷык цәыҵхәраауашәа рбеит. Ҟамчхәыла инҭас-ааҭасуа ишаҽыз, изыхьны иааҵшит. Убра, ҭаҭынжәга хәҵәык иаҟараны, ахьаца ахагылан. «Ахьаца-зыхь» ҳәагьы инахырҵеит. Иахьанзагьы уи ахьаца-ҵла ашьапы аанханы иҟоуп.

Ирҳәоит, абри Ахьаца-зыхь аханы Заҵшь-иҵа Ҳҭола ҳәа ҭауадк дынхон ҳәа. Уи иҵшәмаҵҳәыс Кавказ-Нхыҵтәын. Лара илзааигәаз Нхыҵтәи уаҩ ҟәышк абра дааит аамҭала. Ауаҩ ҟәыш Ахьаца-зыхь агьама аниба, иара изыхь еиҵшнишьалазаап. «Абри сзыхь аҵыхәоуп, аха ишҵагәасҭари» иҳәан, Нхыҵ данҩеи, изыхь ачахыхә ҭеиҵсазаап. Хҵа-ҵшьба мзы рнаҩс убри ачахыхә Ахьаца-зыхь иаанаганы ирбазаап ҭхьынаа.

Уажәы аибашьра анаҳзыҟалагьы, «азы ахьышьҭрахь ихынҳәуеит» ҳәа, ажәытә еиҵш, Кавказ-Нхыҵҟа акиҳәа ҽаҳҭит. Рхы инаркны ршьапаҟынза бҵьар-лыҵшаахла рееибыҭаны, ҳашьцәа ҳахьчоит ҳәа шьхала мацара иааны иааҳавагылт абазацәа, адыгацәа, ауаҵсаа, аваинахцәа… Ҳаиҩырымшазазаап, еиҳагьы ҳаидыркылазаап, абри ҭхьынаа ҳ-Ахьаца-зыхь еиҵш, Нхыҵи-Аахыҵи зшьапы ҳаҽаҵсоу ҳашьха дуқәа, ҳашьха ҵагьақәа!

Абас миф-ҵабыргыла зҭоурых еиларсу ҳа-Ҭхьына уажәтәи ҳаибашьразгьы ҭоурых ҭыҵхеит. Иҵсҽыхгахеит ҳ-Ахьаца-зыхь аҵаҟа ишьҭоу ҳ-Мықә арха. Абра итәон нахьхьи ҭхьынаа ҳзыхь ахы ахьыҵнахуантә иҵҵраауаз абжьыуаа рыҵсҽыхга-заҵәқәа – ашьауардынқәа. Урҭ рымҵәыжәҩақәа ирыҵакны, аҵх иалхәхәа, ҵсеиқәырхара иргон аҵшқацәа-хымхәацәа. Ари гәазҭаз ақәылацәа акыр иахаҩахьан, аха иага рундазгьы, аранза рнапы зымаазеит, ирзымгәаҕьит ҳ-Мықә арха. Иҵыхза иааннакылазар акәхап, злыҵха ҳаура, ҭхьынаа Ҳхьира-ҵшьа амч…

3. Ҳажәлар Анцәа иныҳәа!

Анцәа иныҳәа ҳара ҳаҭхьынаагьы! Ҳаргьы ҳажәлар ҳрыхәҭакуп, ҳажәларуп, ҳажәлоуп… Ҳцәа-ҟаҧшьқәа ирхаршалашәа акәу, «ауапа ҟаҧшьқәа» ҳәа иҳашьҭоуп. Ҭзыла ҳаугозар, 250-рҟынза ҭаацәара ҳаҟоуп. Аха ахыҧхьазара ауакәху аус злоу. Еиҭашәгәаласыршәоит ани ҭхьынаа ҳажәаҧҟа – «ахьы хәыҷуп, аха…». Ҧсабарала Ҭхьына қыҭа ҧшзоуп, аха зегь раасҭа уи зырҧшзо иқәынхо ауаа роуп. Иҵьоушьаша, Ҭхьына абысҟак иқыҭа хәыҷуп, арахь уамашәа иааубаратәы аҟынза ажәлеилаҧса ықәынхоит. Ақәра ду змоу ҳмафусаилқәа ишырдыруала, адунеи ааршазар аахыс ҳара ҳа-Ҭхьына ауаҩы дагны иҟамлазац. Абриоуп ирҳәо ҳҭоурых ҭыҧқәа, ҳбаахыжәжәарақәа… Ҳажәлар зегь реиҧш, еибашьреи, хцәареи, хызаареи ҳара иаҳхаҳамгац иарбану! Ҭхьынаа ҳабацәа, ҳабдуцәа ибзиан ирдыруеит «Маҳмадиа» ҳәа иҟаз аҭырқәа ҕба азбахә. Уи ааин ианаарыдгылагьы, ргәы мыҭрысит, рқыҭа реаларҧсны иркит. Ишҳәыҧкыз зра-ҧсра иқәымҵит. Мчыла иахыргазгьы рацәаҩуп, аха мчыла ихынҳәызгьы маҷыҩзам.

Уажә еиҭахгьы ақырҭцәа ҳахдырҵәарц ианақәырк, агаҽа иаҧну абжьыуаа рқыҭақәа рҽынтә иахырцаз хәыҷи-дуи ашьха қыҭақәа рахь рҽанаарха, рнапы ргәыҵаҧсан ирҧымлазеит ҭхьынаа. Зықьҩыла ауаа мҩахыргеит, гәаартыла ирыдыркылт, ирымаз-ирыхзыз рыгдмырхеит.

Ҳара ҳа-Ҭхьына қыҭа цқьоуп, ҧсабаралагьы уааҧсыралагьы. Жәынгьы-ҽангьы ҳаҧсыуаан, ҳаҧсыуаауп ара инхо. Ара анхара зеазызкуазгьы ауҟамлахуаз! Ҳбыргцәа иахьеиҧш иргәалашәоит, агырцәа еихьымза-еиҧымза, реагақәа кны ианаауаз. Ҭхьынаа усгьы ажьираз еиқәшәан, рысасцәа реагақәа аццышә еиҧш изрыжәны, рымхқәа инарҭарҵон. Заҧшь-иҧа Ҷыҷын излагара азышьҭра изызжызгьы шәанцәоуп. Ус-ус, ацара-аара ианашьцыла, «шәжьира ҳгәаҧхеит, шәыдгьыл акәзар – нхарҭа ссируп» ҳәа рҳәо иалагазаап. Аха ари ҭхьынаа

рлымҳа ишааҭасыз, аҵәа-ҟаҵшьқәа рымҵан иааизан, рлабашьақәа рхы Мрагыларахь идырхеит: «Дад, ҳара шәаҳцәымҭынгьы акәзам, аха уашьҭан ари хыҵеыгахоит. Шәара шәыдгьылгьы цәгьазам, адаҭьҵәҟьагьы сызҭоу азы зегьы иреиҭьында аҳәоит. Шәыѡныҟа шәца, убра шәееидышәкыл» ҳәа рабжьыргеит. Изаҳазгьы ҟалақәазар ҟалап, аха измаҳаз акыр еиҳахеит. Урҭ Аҵсны егьырҭ аҭыҵқәа рахь реырҵсаҟьеит. Дара ахәашақәа, усҟан ҭхьынаа ҳазбаѡцәа ражәа агәра ргазҭгьы, рхатәы дгьыл абас инасыҵдахозма?!

Ҭхьынаа иҳаман ҳус-ҳҳәыс еилзыргоз, зыгәра ҳгоз, злабашьа ахырхарҭала аҵыс ашьапы ахьыҵҵәаз здыруаз ауаа хатәрақәа. Дачи Гәҵьыл, Сабакьи Шьаман, Тарчу Хәантала, Салаҟи Махаз, Воу Ҵшьҟан, Воу Мысҭаф, Шамы Маҳаид, Сабакьи Ламшьаҵә, Ҕәарзали Махаз, Бигәаа Кәача, Шамы Ҭарашь уҳәа – иреиҵшыз абыргцәа, абанҭ ҭхьынаа ҳҵәа-ҟаҵшьқәа, ма ҳҭәа-ҵлақәа рымҵан инатәаны ирызбаз, рлабашьақәа ззышьҭырхыз аус нас ҵыргашьа амазамызт, «излацәажәаз аус ҟаҵоуп, зыхәда ҵырҟаз ашьа аауам» рҳәон ажәларгьы. Арҭ ахатәрақәа рыдунеи рыҵсахит, ҵьанаҭ иҟоуп, аха рыҵсы ҳалоуп, рыхшыѡ ҳацуп иахьагьы. Дара рыхшыѡи, ражәеи, рыҵсабаратә баѡхатәреи ирхылҽиаауазар акәхап ҭхьынаа ҳҵеицәа нагақәа, ҳҵарауаа рбаѡхатәрагьы.

Аамҭа хьанҭақәа раан Ҭхьына дахагылан Бигәаа Уарҭан. «Илеишәа бааҵсын, аха уаѡ диҭиуамызт» рҳәоит дызгәалашәо ауаа хатәрақәа. Ииашаҵәҟьаны, Аҵсны ахы инаркны аҵыхәанза еимударгьы, иара ус қыҭакгьы узыҵшаауам арепрессиа шықәса еиқәаҵәақәа раан ауаа ахьыдмырзыз. Бигәаа Уарҭан ихаан ҭхьынаа азәызаҵәыкгьы абахҭахь днарымгеит. Ҭхьына иқәынхо рзеиҵшнхамѡа ашьҭыхраҽы аҵьабаа ду ибахьан Шамы Арсент. «Арсент ихаан» рҳәоит иахьагьы, ҽырыѡроума, мпыласроума, шәаҳәароума, кәашароума, аимҭахарақәа иҟалалоз зегьы рҽы ҭхьынаа рыҷкәынцәеи рызҕабцәеи аиааира ганы ишаалоз анааргәалашәалак. Гәыблы-

ла рызбахә рҳәоит, иара убас – Салаҟи Баграти, Азын Ҷьабеи, Кәыркәнаа Шьалодиеи – ацәашьеиҧш, шықәсы рацәала Ҭхьына иахагыланы ауаа рымаҵ зухьаз.

Ҭхьынаа ргәы каҳан иҟазам иахьагьы. Сара сзацәажәоз, зҭоурых сзеиҭазҳәоз исарҳәоз акакәын: «Ҳара, дад, зи-мцеи еиқәаҳҭәо ҳаҟазам. Ҳшаҽыц ҳаҽуп ҳус-ҧшьа – ҳхьира… Ҳгәы казыжьуеи, азы ахьышьҭрахь ихынҳәуеит ҳәа, ахьхьаҳәа ҳахьаца-зыхь Нхыҵынтә ахьышьҭра ихылан иаауазар? Ҳанхара хьыҵәцарақәа гылазар? Аихылабеиҧш, ҳаҧш хьѡеижь ҳца иҭаҧсазар? Ахьуҳәа ҳахьтәы злагара лагозар? Иҳамздо ахьыбҽар ҳрылазар? Аҭацаҷәа хьы-бырфын, хьы-бҕьышқәа ааҳгозар, амаалықь хьырҵәаҵәа-хьҟәыршәақәа ииуазар?..»

Иҷьоушьартә иҟоуп, аиашаз, аҧсуаа абасҟак аҧсҭазаара ҳаҧнашәарц ианаҽу аамҭазы, ҭхьынаа, ҽыц иизшәа, ахьхьаҳәа изырцәажәо амч. Издыруада, ҳара ҳдоуҳа здаҳҳәало ахьиреи ажьиреи рынцәахәы лаша Шьашәы ианиҭаххо ҳамч ирҽыцуазар? Мамзаргьы уажәы, ақәаршѡы бааҧс еиҧш, иаҳхысыз аибашьра иаҳагьы ҳазрыжәзар?..

Ус ҳҳәеит ҳәа, ҭхьынаа хьаа ҳамамкәангьы ҳауҟаху! Хьаауп – уааҧсырала ас ҳахьмаҷхаз. «Ахьы хәыҷуп…» ҳҳәеит, аха ҳара ҳабацәа, ҳабдуцәа рхаан Ҭхьына хҧаҧшьба абиҧара рыла ишьақәгылаз аҭаацәарақәа рацәан. Анхаѡ бзиа иѡны, шамахамзар, ихшара ыҟан, ихшара рыхшара, урҭ рыхшарагьы ыҟан. Хьаауп – иахьазы ҭхьынаа ҳашколхәыҷқәа 120-ѡык иахьреиҳам. 25–30 шықәса раҧхьа, ҷышәрак здыруа ҭхьынаа зегь ҳаиҵазаазаз Воу Сократ ихаан, 300-ѡык иреиҳан аҵара зҵоз ахәыҷқәа. Хьаауп, иара убас Егри Ҧсоуи ирыбжьанакыз ҳаҧсуа ҳәынҭқарра макьаназ иахьҭышәынтәалам, мшын-нырцә иҟоу ҳажәлар рхьышьҭра иахьанымлац.

Ахьаақәа, ахьаақәа, ус заҟа хьаа!.. Ҳгәы раҳаҭны ҳзыцәазом, ихәу аҧсаатә ҳаѡызоуп макьана. Аха «ахәра ахаҵа иҧышәагоуп». Ҳахәрашәа-ҳхьаахеыга аацәыраагалоит зны-зынла…

4. Ҳаҧсадгьыл зхы ақәызҷаз рыҧсы ныҳәаз!

Рыҧсы ҭынчыз ҳаҧсадгьыл зхы ақәызҷаз ҭхьынаа ҳаҷкәынцәа!

Аҧсҭыр ақәлеит Аҧсынра ҳәа анраҳа, аҕьараҳәа ахацәа-рхацәа ирывагылеит ҭхьынаа ҳхьыбҿар.

Ахьтәы уасцәазы ҳамшын изхыҵыз аргонавтаа иаадыркны, ҳара иҳақәымлац, ҳазмабашьыц дарбану?.. Нарҭаа дуқәа адауцәа ирабашьуан, Ҧшькьаҿ-иҧа Манчараа Аҧсны иақәлоз аҧсҭыр ирҿагылан. Ҳәаҭыхла иаҳзааз «хьымзҕ Анцәа иҳаумырган» ҳәа ҳәаҭыхла ҳнарҿагылон. Аҧсуа дыҧсыр еиҳа еиҕьын, ахьымзҕ игар аасҭа. Аиааиреи аҵахареи ракәым, аус злаз ахьзи ахьымзҕи ракәын. Аиааира анырга, «ар маҷ хьзы ргеит» рҳәеит аҧсуаа. Хьызрацара акәын иахьныҟәоз Нарҭаа аишьцәагьы, хьызрацара!..

Иахьанзагьы аҭоурых зыблара хәашь иазеицамкит ҳара ҳаҧсуара, жәытә цивилизациа дук ҳшалахәыз мҩашьахуа. Жәынгьы-ҿангьы аҧсуаа хыҧхьазарала адунеи ҳазнан ҳҟамлазац. Аха адунеи зегьы иадыруеит ҳара ҳахьзи, ҳахьымзҕи, ҳҟазшьеи.

Ажәытәзатәи ақәыларақәа иаадыркны иахьанзагьы еибашьрацыҧхьаза рыҧсадгьыл рхы ақәырҵон ҭхьынаа. Аамҭала ҳара ҳахь еиҳа иааскьагоу атәы ҳҳәозар, адунеи зегь зымехазкыз Актәи аибашьра ду аан, нас 1918 рзы усҟантәи ақырҭуа «демократцәа» уажәеиҧш иан-ҳақәла, ҭхьынаа ҳаибашьцәа рахьтә – Тарчу Кәасҭеи, Тарчу Мышәи, Сабакьи Шьаабани, Сабакьи Шьаҳани уҳәа – ҳабыргцәа иргәалашәо рацәаҩуп.

Ҳаиҳабацәа аацышәырччан, абасгьы нацырҵеит: Усҟан, дад, ақырҭцәа анҳақәлаз, рҳәеит, ҳа-Ҭхьынаҟагьы рхы дырхан, аха Мықә изахымсит, рҳәеит. Ашьҭахь ҭхьынаа ҳееибаркны ҳанрыжәла, рҳәеит, ишиашаз Қарҭ икаҳцеит, абыржәгьы ишкаҳцаз еиҧш, рҳәеит. Амала ақырҭқәа лымкаала ҭхьынаа иаҳзаанрыжьит уажәеиҧш

усҟангьы иаҧҵан ирымаз рхатә ҷара, рҳәеит. Ана-ара уахьныҟәоз ақырҭуа иҷара каҷсан, ақәаҵарақәа, ахкаарақәа рҿы уаҷсҵәыла ишьҭан, рҳәеит. Аха, иазуҭахыз, капеи кылҵәак иаҷсазамызт, рҳәеит.

Уажә ихдырбгалаз Асовет ҳәынҭқарра иқәынхоз ажәларқәа ианырыхьчозгьы рхы ақәырҵеит 100-ѡык рҿынза ҭхьынаа. Берлинынза иназеит Воу Никәала, Инаҷшь Уаниа, Салаҟи Баграт, Тарчу Ҵьамфер. Афашисттә бахҭақәа рҿы ихигаз ҿык-бзык иазҳәом уажәраанзагьы ҭхьынаа усҟантәи реибашьцәа рыхьз камыршәкәа иаазгоз Шамы Никәала. Акыр ирацәоуп аибашьцәеи аибашьреи рзы иҷхьакны имаз анҵамҭақәа…

Аха иамуит, урҭ анҵамҭақәа рыла инымҵәазеит ҳажәлар рқәыҷсычҳара. Ррыцҳарақәа инарыцлеит – *1992 шықәса, нанҳәамза 14*. 1911 шықәсазы еиҷш, убыржәгьы Асду ҳзауит аҷсуаа. Ҳхачҳареи ҳгәамчи рҷышәага, ҳгәи ҳадгьыли ррыцқьага – Асду? Ианакәызаалак ҟыҟ-ҿыҟ згымыз ҳаѡнаҭа-ҳадгьыл ҿыц еиҭахыҵ-хыҵит. Ҳажәлар уаҵәтәи рымшазы ираазоз рысабицәа иахьа мчык иргәыҵнахит. Избан? Издыруада, ҳашлақәа аҷеҳамбар ҭыҷ ҳәа изышьҭоу Анцәа иҳанеишьаз ҳадгьыл аѡсҭаацәеи аҵьнышцәеи ықәхәмарцәазар? Ҳацқьаҭыцқәа, ҳныхақәа ирыдгалатәым рыдаҳгалазар? Ҳабацәа иҵасым ҳәа рылахь-рыҵьымшь ззырзатәуаз ҳара ашьаера ҳалагазар? Убарҭқәа рзы шьацқьала ахҿыхра амѡа Анцәа ихаҭа ҳақәиҵазар?.. Арҭ ашәышықәсақәеи азқьышықәсақәеи ирызҵаарақәоуп, ҳҭоурых мѡеи ҳдоуҳаи иргәылсуеит. Аха уажәы, урҭ зегьы сгәалазыршәаз, ҳахҿыхра рыҷсы ахҭнырҵеит Аҷсназыҳәа ашьа казҭәаз ҭхьынаа ҳачқәынцәагьы. Қәрала мѡабжара иҿахҵәеит, аха гәыла-ҷсыла, доуҳамчла дгьылахаан иҷсуам, наунагза иаанхоит урҭ рыҷсҭазаара. Наунагза иаанхоит, избан акәзар урҭ рыҷсҭазаароуп ҳара ҷсыс иаҳхоу, рыҷсы шаны шәара ишәырҭеит, ҳара иҳарҭеит, имиц ҳасабицәа рыҷсы рхарҵеит… Ҳзықәгылоу ҳадгьыл рыҷсы аларҵеит. Адгьыл

агәы рҽыцтәуп, аҧсаршьатәуп. Уи азы аамҭала ауаҩы иҧсы цқьа иаҳәозаап. Аха усҟан уи зыҧсы цқьа иаҳәо иара ахьаа зхьаау, агәеисыбжь, афҩы заҳауа ракәзаап…

Ашәымҭак ҳааҭгылап… Ҿымҭкәа шәрызхәыц хара змам абарҭ аҧсы цқьақәа… Шәрызхәыц, шәеиҭарызхәыц, рлакҭа шәҭаҧшы…

«Аибашьра ҟалеит, аибашьра!» ҳәа ҳаҧсадгьыл аҳәҳәацәа шаалалаз, «хьзы игарцоуп ахаҭа дзиуа!» рҳәан, рҽынархеит 150-ҩык рҟынза Аҧсназыҳәа ашьа казҭәаз ҭхьынаа рыҷкәынцәа! Уи аҽны хьызрацара иныҭыҭыз рахьтә 35-ҩык аибашьра адәаҽы иаанхеит.

1. Аҧҳа-ҟаҧшьаҽ аҧхьаза аҕа итанк ҭазырхаз,
«Иааилааит нас, агәы рымазар!» ҳәа аҧхьаза изҳәаз,
Аҧхьаза аҕа ицәа дҭазырзызаз,
Аҧшыхәцәа раҧхьа инагылаз,
Аҽцыхәшә агылара иацгылауаз,
Аҧсны афырхаҭа –
Сиуарна-иҧа Ҵьали Беслан!

2. Аҧҳа-ҟаҧшьаҽ забҵьар шьҭызхыз,
Ешыра ахаҭа дгьылаҽ зхырҕәҕәарҭа ҟазҭаз,
Гәыҧҩык зҩызцәа раҧхьа инагылаз,
Зееизакны хәажәкыраз Гәымсҭа ирыз,
Ҩынтәны иаахаз аҕа ихымҩас иамгаз,
«Аҧсны зхы ақәызҭарц зылшо шәеиха!» ҳәа,
Аҕацәа рымцабз иалагылан,
Ҧхынгәазы Гәымсҭа еиҭарыз,
«Зегь раҧхьа аҧсадгьыл гылоуп,
Аҧсадгьыл анаҳцәыз – зегь ҳцәызуеит!» ҳәа
Гәышцыла аҧсҭыр ҧхьазцоз,
Аҧсны афырхаҭа –
Мушьни-иҧа Ҵьали Арушьан!

3. Аҧсны аҕа данақәла аҽны, Аҟәа инеиҽагылаз,
Ешырантәи зхысыбжь еиқәымтәоз,

Гагра Абааҭа аҒа данҭала,
Хьшьыцбашәа ихаҧрыз,
Уантә аҒа иабҷьар ихҧааны, деиқәных,
Иаҳа иахьшәарҭоу ҳәа,
Мрагыларахь жәҩангәыла иҧрыз,
Аҧсны афырхаҭа –
Шамил-иҧа Гәагьи Дима!

4. Аҧҳа-ƙаҧшьаҽ аибашьра иналагаз,
Гәымсҭа нырцәынтә инацызҭаз,
Мызкгьы инамгакәа Ҭхьынаƙа ииасыз,
Агәыҧ «Кьараз» инаҧхьагылаз,
Арадуƙа агәгәаҳәа ианеиларҭа,
Аҧшьаша ашацкыраз иныҭыҭны,
Асабша аҭх лашьцаз аҒа ихымҭа иагаз –
Шьалодиа-иҧа Кәыркәнаа Миша!

5. Аибашьра ианалагаз аҽны,
Ҳархәҭақәа руак иақәлаз,
Еиқәных еибыҭаз ақырҭуа ир,
Згәы мыҭрыскәа инарҽагылаз,
20-ҩык иреиҭамкәа ақәылаҩцәа нзырҭәаз,
Урҭ рҳәаҭҳа рхыхны,
Кәыдры ду ирган иаазгаз,
Уинахыс икылкаан аҒаҷәа дышреихсуаз,
Абжьыуаа рқыҭақәа зегьы ирылсыз,
Зыхҧынҭа асаара икамшәоз,
Ахызаҭә уаа-шәҩык зыртәоз,
Иаҧхьа иқәшәан, ишьҭахь илƙьеит –
20-шықәсагьы нагзаны изхымҭыцыз –
Иура-иҧа Воу Арзаман!

6. Аибашьра ианалага аҽны,
Уачамчыра ақәылаҩцәа анаалагыла,
Алым еиҧш, дрыжәлан хаха,

Аҵсеивгаха рымҭакәа, рҳәаҭҳа рхиҷааит,
Аҵсҭазаараҿ ҷкәына ҭынчын,
Аибашьраҿ дымцан,
Иҩызцәа гәашьамхыс дышрымаз,
Хәажәкырамза 9 рзы Лабра абзарбзан даҵҟьеит –
Шамил-иҷа Шьынқәы Руслан!

7. Гәымсҭа нырцә-аарцә ишәақь-мца шықәыз,
Жьырныҳәазтәи ажәылараҿ дызгарыз иқәшәан,
Аира иацишаз аҵсра-мыжда дацәымшәакәа,
Афон данааргагьы дыҳәҳәон –
«Соушәыжь еибашьра!» ҳәа,
19-шықәса рыда зхымҵуаз,
Шарҵы-еҵәа абла зхаз –
Валодиа-иҷа Амҷы Алмасхан!

8. Шәҩык ирыҵсаз лыҷкәын-заҵә данҭаха,
«Хьымзҭыда адунеи иҵсахзар,
Уаа, иҵсадгьыл ихы ақәиҵазар,
Уи аҵсы ҳәа дзыҵхьазода?!» ҳәа,
Хаҵа-маҭәала зееилаҳәан,
Хашьоура-мыжда амҩа инықәлаз,
Ҵхынгәымза аҭакараз,
Ҳабҩы ахәы ҳарак инықәхәашаз,
Афырҵҳәыс-ҵшза-еиламгыла –
Амҷы Алмасхан иан хәаша – Нелли!

9. Мрагыларахь аҟәҟәаҳәа ахысбыжьқәа анга,
Бзиарак ишазҳәамыз иҷәа ианырт, рҳәеит,
«Ҳаит, амарҵьақәа, шәнеибац!» анырҳәа,
Идгьыл данықәны еибашьра дцеит, рҳәеит,
Аиааирамш ибарц мчыбжьы-заҵәык шигыз,
Аҟәа дахьаалалаз дҭахагәышьеит иара,
Аха зыхьз камшәазо ҵеихеит, рымҳәеи –
Ваниа-иҷа Бигәаа Анзор!

10. Хәажәкыраз ҳар агәгәаҳәа ианҭысы,
Гәымсҭа хыш-хыҭәа инхықәгылан,
Кәараҷҷак еиҧш иҧхьазаны инахыҧаз.
«Уасараида, шәнеибац!» имҳәеи,
Аха аҕа ихы хьанҭа иҧḱьа-шәḱьа иагаз,
Иара-мыжда, збаѡҷа рзымḱәшәаз –
Ҷҕьыц-иҧа Ҕәарзали Ҷыҷурбеи!

11. Аѡ-рык еибашьуанаҭы еидшылан,
Ҳахәцәа ҽазҳәоз амца шыраҽ,
Аҭыхәтәантәи ажәылараҽ,
Аҭыхәтәантәи ахә дзызҽамҳәагәышьаз –
Ҵьгәыз-иҧа Кархалаа Иура!

12. Ҳаҧсадгьыл-ҧшза амца анакгәышьа,
Инапала иḱаиҭаз аҧжәага шьҭҧааны,
Дыҭрысит амца иҽықәыҳәҳә,
Амца ирцәарц мцала.
Аиааира ду 13-мш шагыз,
Дҭахагәышьеит Араду –
24-шықәса ирҭагылаз,
Арҧыс-ҧшза, абла гәыҭбаа –
Иура-иҧа Ҭаду Автандил!

13. Аҧҳа-ḱаҧшьаҽ аҕа иабҵьар ихыхны,
Кәыдры ду дырны, Ҭхьына шьхала дааит,
Дахьааигәышьазгьы дрызнымкылеит,
Аҳәаҭыхла деибашьит.
Уаа, раидари, анаҵьалбеит!
Зызхара адунеи иқәымҧшыцыз,
19-шықәса ирҭымсыцыз,
Арҧыс-ḱата-гәымшәа –
Рудик-иҧа Воу Аслан!

14. Аибашьра ианалага, Бзыҧḱа дҧырны,
Аҵьаҧҳаны маҷымкәа абжьыуаа ирзаазгаз,

Аҭыхәтәантәи ажәыларає аҒа ихымҭа иагаз –
Колиа-иҧа Кәыркәнаа Заур!

15. Ҭхьына дшыḱаз аибашьра ианалага,
Жәытәнатә аахыс ара дынхозшәа,
Ҭхьынаа ҳаибашьцәа инрывагылаз,
Акырынтә аҒа ихымҭа дацәынхахьан,
Аха кәыркәазтәи ажәылараан иқәшәаз ахы-мыжда,
Дархәашагәышьеит дшеибакәу –
Аурыс ҷкәын – Виктор Увалентов!

16. Акыраамҭа Гәымсҭа еибашьуаз,
Абжьыуаа рахь даниас,
Кәтолаа реибашьцәа дышрылаз дҭахагәышьеит,
19-шықәса ирҭымсыцыз –
Заур-иҧа Думаа Ҭемыр!

17. «Мышкы ииз мышкы дыҧсуеит!» ҳәа,
Алада Арадуḱа ихы рханы,
Ҧхынгәазтәи ажәыларахь дахьцаз,
Зыдгьыл зхы нахҭнызҵаз –
Кәҷыр-иҧа Ҳаҷьым Сеуа!

18. Аҧсҭыр Гәылрыҧшь ианалала,
АҒа дызмырҭынчуаз,
Аҭыҧантәи ар рҧызак игәахы ҵзыблааз,
Кәыдры дырны Тḱәарчалḱа даниас,
Арасазыхьаа реибашьцәа днарылалт,
Аҭара ақыҭа зыҧсы нақәызҵаз –
Борис-иҧа Бигәаа Даур!

19. Гагра Абааҭа аҧсҭыр дшырєагылаз,
Дҭахеит, дҭаха, дҭахагәышьеит,
Кыдḱьа, кыдшәа, кыдынҵәала –
Кәаҕьына-иҧа Бигәаа Мурман!

20. Аибашьра ианалага абӷьар шьҭызхыз,
Ҭхьынаа реибашьцәа даарыцрымшәо дышрыцыз,
Аӷьажә аҕа ихы мыжда иагаз –
Санарда-иҧа Шамы Владимир!

21. Аҧсҭыр агәгәаҳәа рҽанаарха, дрызнымкылеит,
16-шықәса зхымҭыцыз аб иҭәҩаншьап,
«Ахәыҷы, аду адыруама аибашьра,
Абӷьар сзаахә, саб, сеибашьуеит!» ҳәа дааидгылеит.
Аӷьажә ахырҕәҕәарҭа дрызҭыгомызт,
Шарҧы-еҭәа еиҧш иҩыҭхахан,
Хәылҧы-еҭәа еиҧш инҭашәаз –
Уанка-иҧа Қәҭар Дима!

22.Ҭоумышьтәи ажәылара ашыкьымҭаз,
Хаҳәырҭәиа аҕацәа дрыжәлан,
Ақәылацәа рҳәаҭҳа рхыхны,
Бӷьар гәарҭак игәыдымзало,
Дгәырҕьаҭәа амцашыра далҭуан,
Аха ахы-мыжда ихьзагәышьеит,
Зыҧсы ааҭшәаанза аҕа иҽагылаз –
Валери-иҧа Бигәаа Артур!

23. Иҧсадгьыл ашьаҟәада анахьшы,
Урыстәылантә Аҧсны дааны,
Тҟәарчалаа реибашьцәа гәымшәақәа дрылалт,
Аҧсҭыр ааиуан хаҳәырҭәиа,
Ар неибацон, ар ааибацон!
Бедиа ахырҕәҕәарҭа амца анакза,
Ашәақьмца далҭәраан ҧшыхәра дахьцаз,
Аҕа ихымҩас ихьзагәышьеит –
Ҷыҷыкәа-иҧа Воу Беслан!

Аиабшьра цонаҭы, анаҩс ақәылаҩцәа Егры ианырцаха ашьҭахьгьы, рыцҳарыла иҭахеит 12-ҩык ҭхьынаа ҳаҷкәынцәа:

24. Знапала аԥжәагаԥәа ҟаԥаны,
Абжьыуаа рԥыԥаԥәа аҕа дызрыламларԥ,
Аҭшәаррԥәа рахь икылганы,
Аҕа иԥжәагаԥәа шьҭазԥоз –
Иура-иԥа Тарчу Витали!

25. Аибашьра ҟалеит ҳәа аниархәа,
«Ахаԥа иаамҭа уажәоуп!» зҳәаз,
Ашәара захьзыз ззымдыруаз,
Аибашьра ԥонаԥы,
Уахыкгьы зыԥон зхы ныԥәзымԥаԥыз –
Иликәа-иԥа Марԥхәлаа Зураб!

26. Аибашьра ианалага,
Сабиԥазаԥәуп ҳәа имтәаз,
Аибашьра анеилгагьы,
Аҳәаахьчара зҿыназхаз –
Уанчка-иԥа Дачи Ахра!

27. Гәымста иаԥҭадыды,
Аԥәылаԥԥәа хаҳәырԥәиа инарҿагылаз,
Аха харак инамгакәа,
Хызаԥәык ԥсырҭас изауз –
Ардо-иԥа Ҳаԥьым Беслан!

28. Арԥәааҳәа аҳәҳәабжь аниаҳа,
Хаԥаԥас иҿынеихеит,
Шәаԥьк иҭыԥыз хык азыҳәа,
Ԥлак ишәаны иавамгылоз –
Баграт-иԥа Думаа Владимир!

29. Ҳаԥсадгьыл ашьаԥәада анахьшы,
Ахҭԥьареиԥш зҿыназхаз,
Аха хәымш ирԥиҳаны
Аҕа иабашьыха змазаз –
Ԥиба-иԥа Бигәаа Лале!

30. Аибашьра амцашыраз,
Зхала амҩаду иазкылсны,
Ақәылаҩцәа рҳәаҭҳа рхызцаауаз –
Никәала-иҧа Шамы Амиран!

31. Аибашьра-мыжда аныҟала,
Ҭхьына ақыҭа ахьчаразы,
Згәы мыҭрыскәа инагылаз –
Нур-иҧа Воу Азиз!

32. Аибашьра аанҵәаанза,
Ҵааи ҷыхьи зегь чҳаны,
Амцашыра иалагылаз –
Ианкәа-иҧа Бигәаа Зураб!

33. Гәымсҭа ахықәан забџьар шьҭызхыз,
Ашәақьымца иагәылагылан,
Тамшь ҳаибашьцәа анызхыҵуаз,
Аҕьараҳәа ирыцызхыҵыз –
Мџьыҭ-иҧа Амҷы Вахтанг!

34. Ҳаибашьцәа рхәы-рыцхь рызнаго,
Ахәцәа амца иалызгоз –
Ирод-иҧа Ҕәарзали Нугзар!

35. Акыраамҭа Гәымсҭа еибашьуаз,
Абжьыуаа рҽгьы зхәы ҭазмыжьуаз –
Валери-иҧа Бигәаа Сулика!

Ҭхьынаа ҳаицхрышьшьы, ҳаиҳабацәа ҳаҧхьа иргылан, амшеикәшара аанҵәаанза амра ахьықәцхо ҳа-Ҭхьына агәаҽы ҭхьынаа ҳхьырҧарцәа рбаҟа ааҳартит. Аха урҭ аҧсы цқьақәа дара рнапала ирчаҧахьеит рыцсы зхарҵаз, ргәы зызҭарҵаз рхьы-баҟа-хьыҵәцара – ршьа цқьала иҳазҽыхны иаҳзаанрыжьыз, ҳаззаанрыжьыз ҳадгьыл гәакьа!..

5. Аҧсны зхы ақәызҵаз ранаҷәа, рабаҷәа, ҳаиҳабаҷәа ныҳәаз!

Иҳаҷәцахьоу рыхараҭ бзиахааит! Иҳамоу абарҭ ҳанаҷәа, ҳабаҷәа роуп, ҳаҧсадгьыл ашьаḱәада анахьшы, «хьымзҕы Анҷәа ишәимыргааит!» ҳәа ҳныҳәа-ныҧхьан хьызрацара амѡа ҳақәызҵаз. Ҿык-бзык иазҳәарыма «ҳахшара анбаҳзаарго, ишҧаҳзаарго» ҳәа иахьагьы уахагьы иҧшыз ани аби рқәыҧсычҳабжь, ргәеисыбжь зеиҧшраз. Анаҷьалбеит, закә хачҳароузеи ирымазаарыз ахаҵарашәа цәырган рашҭа иҭалоз ашәаҷьҳәаѡцәа «митә ḱалама нас ҷкәынак дҭахазар, хьзы игарцоуп ахаҵа дзиуа!» ҳәа ихахаза иаарҧылоз, иара уигьы азмырхакәа, «хашьоура мыжда иахьоуп!» ҳәа зҽыназхоз анаҷәеи абаҷәеи!

Ирычҳаит зыхшара рбаѡҷа змоузакәа, гәырз-шашәаз иныбжьахәаша ицазгьы!.. Ачҳара уҳәеит ҳәа, закә фырхаҵароузеи аҧсуа ихачҳара!..

6. Аҽар Анҷәа иныҳәа!

Афырхаҵара аамҭаз хьызрацара ицаз ҳарҧарцәа зегьы уахь иаанымхеит. Хьызла иҭахаз рацәаѡхеит, аха, Анцәа иҷьшьаны, хьызла ихынҳәызгьы маҷыѡзам. Иḱоуп изныкымкәа аҕа ихымѡас зхьысыз, ахәра ҕәҕәа зауз – Аҧсны афырхаҵа Шьынқәы Аполлон, Ҳаҷьым Славик, Қаҷьи Радион, Бигәаа Даур, Ҷьапоу Хьрыҧс уҳәа.

Иахьагьы ҳрыхьчоит абарҭ ижәбо хьзы згаз ҭхьынаа ҳар маҷ!

7. Ҳамаалықьцәа Анҷәа иныҳәа!

Ҧасеиҧш, иахьагьы ахәыҷ иччабжь алыѡуеит ҳара ҳа-Ҭхьына. Ахәыҷ иччабжь рыѡныѡуеит ҳаѡнқәа, ахәыҷ иччабжь рықәыѡуеит ҳашҭақәа. Ахәыҷы акыр-кырҳәа дыччоит аккаҳәа ахьыҵәҵәабжьы зхыѡуа ҳашкол аҽгьы.

Имыззеит Аҧсназыҳәа ашьа казҭәаз ҭхьынаа рыҷкәынцәа рыҵәҩаншьап. Дара ҿыц зхьышьҭра еиҵырхыз Нырцә Ашьха-Нхыҵынтә Аарцә ҳара ҳахь иҵхәраа иаауа ҳ-Ахьаца-зыхь шыржәыц иржәуеит рыҵсы зыхҭнырҵаз ҳамаалықьцәа хәыҷқәа, ҳасабицәа. «Ашьа ахала ахы адыруеит» ҳәа, «Нырцә дыгә-дыгә, Аарцә дыгә-дыгә» рымшуп ҭхьынаа ҳгара хьыҵәҵәақәагьы…

◦1994◦

29. УАТАҢ-ХӘЫҶЫ ИНАРКНЫ ГӘЫМСҬАНЗА
(Сҩыза изы аочерк)[1]

1

Август 14 инаркны хынтә илакҭа сҭаҧшит аҧкьараз маҧара аҧсабара иашаз, х-хьзык змаз Ҷаҷа-Ҷыҷыкәа-Арушьан. Исгәалашәоит аҧхьа иареи сареи ҳанеиқәшәаз. Усҟан аамҭа ҳаҧнашәарҧ, иҳалаз ҳалнахырҧ иалагахьан – амш ҧәгьақәа ирысакьаҳәымҭахахьан, амала асы амуҧызт. Аҽны ақәа леиуан, аҷыхь аҽан, амш анҧәамҭахь инеихон. Гәдоуҭа ақалақь аҧәашьеиҧш иааҭаахьан. Снеихьыҧшит. Иара шиакәыз анызба, сгәырҕьеит, саргьы дсеигәырҕьеит. Ҳнапы ааикәҳаршеит. Ҳара ҳанеиқәшәалак лассаамҭа ҳзеидыҧзомызт. Избан акәзар ҳаныхәыҷқәаз инаркны ҳаишьцылахьан. Анык ҳаицылхымшеит, ҳаижәлантәымызт, аха ҧсык еицаҳхан. Аҟәа ҳаиқәшәар, иара ауада дахьыҩназ сигон, ма сара сахь дызгон. Ақыҭаҽ ҳанеиқәшәозгьы, «аҩныҟа уаала» ҳәа дсыхон. Иарҭак аҟны иагьараан ҳашьҭалахьан. Ашамҭазынза ҳаҧәазомызт, ҳҧәажәон, иаҳамҳәоз арбаныз…

Аха уажәы, исыхь сыздырам, оумак сзымҳәеит сара. Схьанҭахеит. Избаҧ иакәымзи, аха,.. аха зысҳәо – ҳаиқәымшәеижьҭеи акыраамҭа ҧуазу, еиҳа дхатәрахазшәа

[1] Аҩымҭа инеиҧыху авариант хазшәҟәны иҭыжьуп (Ҷьапуа З.Ҷь. Уатаҧ-хәыҷы инаркны Гәымсҭанза: Аибашьҩи аибашьҧәа ражәабжьқәеи. Аҟәа, 1994). Иазгәаҭатәу, ари ашәҟәы аҧсуаа ҳхақәиҭратә еибашьра (1992–1993) иазку ашәҟәқәа рахьтә иаҧхьазатәиуп.

збеит. Илакҭа хаан, илақәа шразыц иразын, аха уаанза аасҭа амца рхыҳәҳәыла иḱан, ада ссақәа ḱаҷшь-ḱаҷшьза ирылдан. Амала иблагә хаҭақәа цеи-цеиуа ицқьан. Илакыҵақәа наḱ-аaḱ, ашәытарсҭақәа реиҷш, илақәа ирыҵубаауан. Дааҷсан, дкарахазан дыḱан уи. Ижакьа акыр иазҳахьан. Бымба кьаҿ цәышк ишәын, аха ибҭа ақәа алсхьан ишалсра. Арезина магәқәа ишьан, урҭ азы рҭамлозар ḱаларын. Ҳангәыдеибакылоз ифѡы гәыкы иҵәыҷсны иḱаз имаҭәақәа рыфѡы иалазѡон. Ҷсраенынза исхашҭуам убри афѡы – мышкы ҳәа аҭабиа иааҭыҵыз аибашьѡы ифѡы. Иѡыза ҷкәынак дицын. «Абри аҷкәын иҭаацәа ирулак Уачамчырантә иаан, Пицунда ҭыҷк рзыҷшаан ҳаауеит, уажә Ешыра-лбааḱа ҳхынҳәыроуп» иҳәеит.

Ашьҭахь, убри аҷхьа ҳахьеибабаз аҭыҷаҿ, ҳаиҭеиқәшәеит иареи сареи. Усḱан амш бзиан, аха усгьы аҷыхь аҿан, аҷша хьшәашәа аҵан, уцәа-ужьы иҭалан уарыхьҭшьуа. (Мартмза шмартыз иḱан – ҳанацәа рҵәыуара, ҳаҳәшьцәа рылаҕырз, ҳабацәа рхачҳара, ҳаибашьцәа ргәаҕ хьшәашәа…) Шьыбжьышьҭахьын, амра нхыбыкьуан. Уажәы ар рыматәа ишәын. Цәгьа инаалон. Амала уи иааиныҷшыртә игын. Илахь еиқәын, аха ихы-иҿы шгәыкыц игәыкын. Ҷыҭрак ҳанааицәажәа, исеиҳәеит: дышхәыз, ахәшәтәырҭаҿ дшышьҭаз, ихәра макьана инагзаны ишымҕьац, аха аиарҭа дышзыламгылаз – иахьауаҵәы Ешыраḱа дышцо. Икьаҿ ҷиртлан, снапы ҭаҵаны ихәра сирбеит. Иѡаҳаракны ибҭа иақәшәаз ахы, иѡныҵḱа имцакәа, иларḱәны илḱьеит. Дҳәазаны дахьцоз ихәазаап. Сара исҭаххеит дшырхәыз цқьа еилыскаарц, нас усḱан ҳаиқәшәазар аахыс ихигахьоу, дахьыḱаз-дахьаныз сеиҳәарц, аха иҿаҷшыларала игәасҭеит мыцхә ацәажәара шиҭахымыз, иагьшицәуадаѡыз. Аха усгьы ҷыҭрак ҳаидхалеит ҳара усḱан. Ҳанеиҷырҵуаз сиҳәеит ихәра цқьа иҕьаанза еибашьра ацара дахымццакырц. Аха уи дахыццакуан аҭабиа дзыцҭатәаз иѡызцәа рахь ацара…

Мышқәак рнаѡс Гәдоуҭа Уачамчыратәи аштаб аҷхьа дгылан. Шьыбжьышьҭахьын усḱангьы. Идгылаз аҷ-

кәынцәеи иареи рцәажәарақәа рыла еилыскааит ирласзан Ешыраҟа амҩа дшықәлоз. Сара игәаласыршәеит ихәра шымҭьац, дшымццакыша. Аха игәасҭеит уи дшысзымзырҩуаз, исҳәо шимаҳауаз…

Иааит кәыркәамза – агәырҩеи агәыҭреи, алаҭырзи амрахәагеи рымза. Кәыркәа-шоура акы еиҵшым – аҭакар! Абарҭ амшқәа рзы Арушьан сизҵаазомызт, ихабар здыруа ҳәа сгәы иззаанагоз азә дызбаргьы сҭахымызт, избан акәзар – сшәон… Ҩныҵҟалагьы сгәыҭуан – «издыруада, Анцәа дихьчар?..» ҳәа. Исаҳаит Ҵьалиа ҷкәынак ибаҩ Гәымсҭа ирган ишааргаз. Дарбанушь? Аха уи уаҳа сазымҵааит сара. Сгәыҭуан, сышгәыҭуаз сыҟазар сҭахын… Мышқәак рыла исаҳаит сара сҽымҭ-гәыҭра баша шемырҳараз… Сдақәа сылҵсааит, сгәы аҵанза иҭаҳаит… Аха издыруада, исаҳаз иашамзар?..

Абас сгәыҭлон макьана, иара изку схәыцрақәа ақьаад ахь ииазгарц саламгазҭгьы. Аха ус рҭаххеит Арушьан иани иаби. Урҭ сара мап сзырцәымкит. Иҭахаз ауаҩы уихцәажәарц азыҳәа дышҭахаз агәра угароуп. Дышҭахаз агәра злоугои, зыччаҵшь шә-насыҵк ацу, гәыла-ҵсыла злакҭа хаа уҭаҵшуа ауаҩы?!

2

Арушьан иҟазшьа ззымдыруаны ҽыц дыздырыз, игәы аҵхарра знырыз ауаҩы иааҵьеимшьарц залшазом иуаҩышьеи ицқьашьеи. Ус шакәу дырҵабыргуеит аибашьраҽ ивагылаз иҩызцәа ргәалашәарақәагьы. Ҳазхәыцып убри бзиабарала иҭәыз аҵсҭазаара гәыҭбаа ахыҵхырҭа – Нырцә-Аарцәтәи адунеи. Изеиҵшрааз уи?

Арушьан – уатаҵтәуп уатаҵаа рзы, аха ҭхьынаа рзы ҭхьынатәуп. (Уимоу, дыздыруа тҟәарчалаагьы тҟәарчалтәу ҵьыршьоит, ма тҟәарчалтәзар рҭахуп.) Уатаҵи Ҭхьынеи нырцә-аарцә еиҽаҵшуеит. Рыбжьара аҩадахьала азиас Уатаҵ-хәыҷы ахьхьаҳәа илеиуеит, аладахьала – Уатаҵ-ду.

Азиас Уатаҭ-хәыҷы унырны уназҿагыло анаара еихых-еиҵых ду аҿы 12 шықәса еицаарыхуан ѡѡ-ҭаацәарак. Ҭаацәарк – Мушьнии Нореи Ҵьалиаа рыҷкәынцәа ѡыҵьеи дареи, егьи аҭаацәара – сара сани саби рыхѡы-хәыҷқәеи. Арҭ аѡ-ҭаацәарак есышықәса – еслаҵан, есрашәан, есҭагалан – еизааигәахон. Ҳаизааигәахон, ҳагәбылра еибакуан ҳара ахәыҷқәагьы. Иахьеиҵш исгәалашәоит уи адгьыл ду анхаҳтуаз. Ҳабацәа ҳара ахәыҷқәа ҳамч зықәхоз аусгьы рыҵшаауан: еигәышә ҵынҵала иқәырхуаз амыҷ ҵәаҳәла аахара, аҵла рымахә, рыбҷьынҵә ҳәҳәагала реизгара уҳәару, илырхуаз аҵәѡани абыцеи аандашьҭрахь рышьҭаҵара уҳәару… Еиҳаракгьы ҳзышьҭаз еизаҳгоз ачаḱәа дуқәа рыбылра акәын. Арас ѡа, ма аҭәа бах рыҵаҵан амца рыцраҳҵон. Ҵыҭрак ашьҭахь алѡаҵә еишьылза ирхәыҵḱьон, нас амцабз еикәаҵәиуа аҿаанахон. «Машәыр ḱашәҵоит, абааҵс, машәыр!» ҳәа шҳашьҭарҳәоз, алѡа ҳналс-аалсуа ахҿара ҳақәын…

Арушьан ацәаҷәареи арашәареи ирласны иҵеит. Уимоу, дышнеи-шнеиуаз аҵҳәеиқәҵарагьы далагеит. «Ҷаҷа ииҳәазгьы ҳәоуп, иḱаиҵазгьы ḱаҵоуп» рҳәон ҳанацәеи ҳабацәеи. Мчыбжьык аѡныḱа смааиргьы, Арушьан сышицу лдыруазар, сан лгәы ҭынчын. Аиашаз, уи дук еиҵш игәра згон сара. Есымшагьы илаҵш схын. Иара сицны сшәазомызт. Ах, шаḱа сахьа ссир ацузеи Уатаҵтәи ҳамхы! Ҭагалан амза каххаа ианыḱаз еизаҳгаз аҵҳә ҳалаиан, еҵәала ирыҵхыз ажәѡан кеикеи заḱантә ҳаҵаҵшхьааз. Ҳалақәа ааҵсаанза дасу ҳара иаҳтәу ҳәа еҵәак-еҵәак алхны ҳрыхәаҵшуан. Усḱан зегь ҳаеҵәахә кыдын…

Уатаҵтәи ҳамхы иацу аҵсҭазаара иҵшьоу жәытә шәḱәык еиҵш сахәаҵшуеит сара – ҳара ахәыҷқәа есыены зыбҷьыцқәа ааҳартуаз аҵхьатәи ҳашәḱәы. Иааҳартыцҵхьаза акакала иаҳзаатуан адунеи алакә мазақәа: аҵла ҭыҵҳа-ҵшзақәа аҵша хаа анырхьыслак рашәабжь, аха аҵша цәгьа-бааҵс анрыслак рхыжәжәашьҭыбжь; ацәеиха иаанарҳәыз адгьыл тата афѡы раҳаҭ, аха аҭакар анақәшлак аиḱәыжәжәара; аҵсыз хәмаруа изҭоу азиас амш

мрахәага аан абжьы хаа, аха амш баацс ианарҩынтлак ашьҭыбжь цәгьа; ардәына ҟәиҭ аҿыкә-ҿыкәра, аха аты мышьҭацәгьа абжьы; ицсҭаҵагоу аацынтәи ақәа, аха адгьыл ашәҭқәа ыкәзызәзәаауа аҩар; аҵх ҵәца иалҷҷо азыркәиқәа, аха аҵх агәы кылзжәо адыд-мацәыс; ани аби рыччабжьи, рлафи, рлакҭа хааи, аха зны-зынла урҭ рҵәыуабжьи рлакҭа цәгьеи… Асахьақәа, асахьақәа, еиҭахгьы асахьақәа… Абарҭ ацсҭазааратә сахьақәа ирхылҵуан Арушьан идунеихәацшышьаҿы – ацсабара амагиатә мчы агәрагара, аҵиаақәа инадыркны ауаҩы иҟынза, зыцсы ҭоу зегьы ррыцҳашьара, рыбзиабара. Ари абзиабара гәыкы еиҳагьы иханарҭәаауан Арушьан иани иаби рҟазшьа, рыцсҭазаашьа.

Шаҟа абзиабареи, аразреи, арыцҳашьареи алоузеи схәыҷаахыс сгәы иҭнымҵәо абри асахьа! Арушьан иаб Мушьни даныцәаҕәоз, знык илихыз аҷын ицсахзомызт ашықәсан, ацәаҕәара даалгаанза изхон. Избан акәзар ус ирықәирххон, акәымзар ацәқәа аҷын рхиҟьазомызт. Ацәқәа иара ишиҭахыз ианымныҟәалак дгәаан, нас абас «ишәиуан»: «Аа, ала урымфааит, ала!», «Абга уҕрымхааит, ыы!», «Уцәа дмырҟацааит, уцәа!..» Арушьан иан Нора унеицыцхьаза ҿыцбарах улбон. Лара дызбаанза лылақәа ччон. Сасык дылзаазшәа, сыфатә ҟалҵон. Ҳзышьцылахьаз афатәқәа (акәтыжь, ашә, ахаҷа, ахырҵәы уҳәа) рнаҩс чыс хаак анҳзыҟалымҵоз ыҟазамызт – ацха-мгьал, аилаҵь, ма ачаҿаа, ақалмышь, ацхаршәы, ма аҳалуа… Аха акы еицшмызт ачашә! Аиашаз, лыччацшь зцыз абарҭ ахаарақәа роуп уи, анык леицш, сара бзиа дысзырбаз.

Арушьан ицсҭазаара ҩҩ-зиаск ирыбжьаркит – Уаҭацхәыҷы инаркны Гәымсҭанза. Аамҭалагьы уи ҩҩбаны еиҩаҳдырааауа ҳалагеит – Август 14-нза, Август 14-нахыс. Август 14-нза – Арушьан диит (1958 шықәса, цхынҷкәынмза 19 рзы, ашәахьа, ашьыжь асааҭ 8 рзы), изҳаит, аҵара иҵон (Ҭхьына, Тҟәарчал, Аҟәа), дынхон (Уатац, Ҭхьына, Аҟәа). Август 14-нахыс – Арушьан ицсад-

гьыл ихьчон (Аḱәа, Ешыра), иҧсадгьыл иҧсы ахҭниҧеит (Аḱәа, 1993 шықәса, ҧхынгәымза 4 рзы), иҧстәарҭа аҧхьа Аḱәа, Гәымсҭа аҧшаҳәаҿы иḱан, нас – Гәдоуҭа, ашьҭахь – Ҭхьына.

Август 14-нза, Август 14-нахыс… Асду ауаанза, Асду ашьҭахь… Ҳажәлар рышқәсҧхьазара, ргәалашәара анарха… Ҧсҭазаарак рыбжьаркит арҭ аҧәаҳәа ҿыцқәа. Ҧсҭазаарак, аха уи ҳалаҧш зымназо иҧаулоуп.

Иаса-қьырса ихьз зху қьырсамза далиааит Арушьан, нас зны аамҭала иҧсадгьыл иҧсы ахҭниҧарц. Ашьыжь асааҭ ааба рзы иабҷьар ахы ажәѡан ахь ирханы даҧхеит Арушьан иаб иашьа Мышьа. Уатаҧ-хәыҷы аҧшаҳәа ҭнарцәажәааит уи ахысыбжь. 35 шықәса рышьҭахь Гәымсҭа аҧшаҳәагьы иахыѡран иḱан ахысыбжь. Аха урҭ ахысыбжьқәа аѡбагьы еиҧшзамызт. Актәи аҧсҭазаара иадырган, аѡбатәи – аҧсра. Уатаҧ ашкол рцәыхаран азы, Ҭхьына азнырцәḱа ашкол дҭалеит Арушьан. Ҭхьына Абаажә ахәы иаҳагьы ихаран, аха уа иааигәаны ианду дынхон. Абас дышмаҷзаз ѡѡ-зык дрырны, Абаажә ахәыḱа днеит Арушьан. Уатаҧ-хәыҷгьы азиас ду Мықәгьы рымазақәа иарҳәеит. Нырцәḱа аҧсабара ахәыҭхәыҭбжьы иаҳауан. 35 шықәса анихыҧгьы Гәымсҭацәқәырҧа дырит Арушьан, аха усḱан аҕа иабҷьар шиқәкыз…

3

1980 шықәсазы Арушьан даҿа зиаскгьы дырит. Дааит Аḱәаḱа. Дҭалеит Аиндустриалтә техникум. Еиҭах – аѡызцәа ҿыцқәа, иузгәакьоу адунеи ҿыц… 1983 шықәсазы иҧара анхиркәша, аусура далагеит Аҧснытәи азанааҭеидгылақәа ирымадоу Акапиталтә ргылара аусбарҭаҿы нҷьныр хадас. 1986 шықәсазы диасит Агазтә аппаратура ашḱа. Аха хара имгакәа деиҭахынҳәит аҧхьатәи иусурҭахь – асклад еиҳабыс. Убра аус иуан аҧыхәтәанынза – Август 14-нза.

Аҟәатәи ашықәсқәа Арушьан иҵсҭазаара хәыҷы-хәыҷла ихадырҭәаауан. Уатаҵтәи ҳжәытә шәҟәы даҽа бҕьыц ҽыцқәак изаҵлон. Дрызҽлымҳахеит ҳдоуҳа-культуратә хәышҭаарақәа. Ҳҭоурыхи ҳатрадициақәеи еиҳа-еиҳа дыргәылархалон. Иуадаҽы уаннеилак, ишәҟәқәа уанрыхәаҵшлак, агуманитартә факультет аҽы аҵара зҵо астудент еиҳа диеиҵшын. Ҳгазеҭқәеи ҳжурналқәеи иаамхәакәа номеркгьы бжьаижьхьан ҳәа сыҟам. Ҳтеатр аҽы ауаа маҷны ианнеиуаз иара хьаа дус икуан. Акырынтә игәы иҵхо далаҵәажәахьан ҳажәлар реиҟәыгара азҵаара. «Ҳееидаҳамкылакәа ҵсыхәа ҳамазам» ҳәа заҟантә исеиҳәахьааз. Аҵсуа мҳаҵьырқәа рызхәыцра ҳмилаҭ рразҟы зегь иреиҳау усны иҵхьазон. Уи азы хәыцхәыц лымкаала дрыҵхьеит, есымшагьы иааигәара иман амҳаҵьырцәа ирызку Гьаргь Зизариа иҭоурыхтә усумҭа дуи Баграт Шьынқәба ироман «Ацынҵәарахи».

Исгәалашәоит заҟа дгәырҕьаз, сара ҳажәлар рфольклор сшазҽлымҳаз ангәеиҭа. Аҩбатәи акурс аҽы сантәаз Ҟәланырхәа ақыҭан инхоз абырг Ныҵкәыр Ақаҩба иҽы сигеит. Уахыки-енаки рыла имаҷымкәа ажәабжьқәа анаҳҵеит. Ари аҵсуаа рфольклор анҵаразы аҵхьазатәи сныҟәарақәа ируакын. Аҟәа Миро Адлеибеи (уигьы Аҵсны ихы ақәиҵеит) иареи ауада иахьыҩназ саннеиуаз, ма ус ҳахьааиқәшәоз, «абри умгар сгәы иалсуеит, шәҟәык алааухәап» ҳәа дықәны, ҵарак симҭар иузомызт. Идыруазар акәхарын ҳаныхәыҷқәаз аахысгьы дук еиҵш сышиқәгәыҕуаз. Гәанылагьы уи есқьынагьы дызхылаҵшлаша хәыҷҵас сибозар ҟаларын.

Иара еиҵш аҵсыцқьа зхаз аҷкәынцәа дырзааигәахон Арушьан дахьнеилак – иҵараҽы, иусураҽы, Аҵсны жәлар рфорум аҽы, аҵсуаа рполитикатә қәгыларақәа рҽы, 1989 шықәсазтәи ахҭысқәа рҽы, аҵсуа гвардиаҽы… Абас хәыҷы-хәыҷла иҭышәынтәалон Арушьан имилаҭ-политикатә дунеихәаҵшышьа. Аҵсуааи аҵсуареи адунеи ианырхырц жәынгьы ҽангьы зҽаазхалоз рахь имаз агәаҕ еизыкәкәон. Аха уи зегьы Август 14-нза.

Август 14-нахыс «хьзы игарцоуп ахаҵа дзиуа» ҳәа аҕа днеиҽагылеит. Игәалашәеит Уатаҵтәи ҳжәытә шәҟәы ианыз «Ажәытә аибашьра ашәа»:

Ахацәа рхацәа раҵхьа игылаз рҿыза-ҵыза,
Қәыҵьма лажәшәа дрывагьежьуан,
Ахышьыцбашәа дырхаҵыруан,
Ашәуа қьақәашәа дыҿныкьыркьыруан,
Аҕацәа рымцабз далагылан,
Аҵсуараз иҵсы иҭиуан,
Аҵсуаа рбираҟ инапы иакын.
Дыҳәҳәон, дҵәаауан, шьҭахьла дцомызт,
Аҽцыхәшә агылара даҵгылауан,
Афрангь аҳәа ҵынҵа дацназауан.
Зда дзахымсуаз аҳәааҽы даннеи,
Иарма-шьапы быжь-хык ақәшәахьан,
Иарҕьа-напы ҟазауҭ ҳәа иҵәыуон.
Ифрангь аҳәа зашәа ирҵәит,
Аҵсуаа рбираҟ иҿыза иҭаны,
Еиҳәеит иара иуасиаҭ ажәа:
«Шәеиха абаақәа, шәцала ҵхьаҟа!
Шәышьхәа шәамҵшын, шәымцан шьҭахьҟа,
Урывагьежьны уҿызцәа еизца.
Хахоуп, хаха шәнеибацақәа,
Иахьоуп, ҳаҳаи, аҕьараҳәа,
Шәыҵсадгьыл Аҵсны шәыҵсы ақәшәҵа!

Аҵхьа Аҵҳа ҟаҵшь аҽы дгылан, нас араион ҽыц ахь дааскьеит. Ашьҭахь Гәымсҭа аарцәҟа диасыр акәхеит, уашьҭан иҽеизакны фырхаҵарыла нырцәҟа дырырц. Дагьырит иара… «Афырхаҵара ахьыҟоу аиааирагь ҟалоит» рҳәоит аҵсуаа…

Арушьан иҟазшьа сазнархәыцуеит адәахьала ула ихымгыло, улымҳа ҵзымхуа, иҿныҵҟатәиу ҭынч фырхаҵарак. Уи иҟазшьа хадақәоуп ачҳареи, ацқьареи, аҽцәырымгареи. Еиҳа исахьаркны иуҳәозар, бзиабарала

иҭаҳәҳәоу, аҵх ҵәца иалаку «ҵхыбжьонтәи» фырхаҵара хкуп. Схаҽы иааиуеит зыеҵәырымгазакәа нарҭаа аишьҵәа рыҵсы ҽызхуаз Бжеиԛәа-Бжашла уахынлатәи ифырхаҵарԛәа… Еиҳа ииаскьагоу ҳҭоурыхтәи ҳдоуҳатәи хыҵхырҭаԛәа ртәы уҳәозар – традициала ари афырхаҵара хкы Абаҭаа Беслан ифырхаҵаратә ҽтика иатәышьҭроуп. Абаҭаа Беслан ифырхаҵара ауаԩытәыԩса игәбылра гәыҵәс измоу аамысҭашәароуп, ҵсыуа рыҵарроуп.

Иеҵәырымгара, иҭынчра, иԛәыҵара, ицԛьара, игәбылра, игәеибакра, ихамеигзара… Абарҭ иԛазшьаԛәа алыркааугеит Арушьан ихҵәажәо иԩызҵәа зегьы. Убырҭ роуп иара ихаҭара шьаԛәзыргыло, иаҵсуара ҵсыс иахоу, иаҵсабароу. Аҵсыуароуп – уҵсадгьыл уҵсы ианаҳәа, ицԛьаза инаган ҳабыжь-ныхак рымҵаҵара. Ус аҭаххеит жәларык ҳахҽыхра, ҳҭоурыхтә разԛы. Еиҭасгәалашәоит Уатаҵтәи ҳжәытә шәԛәы – аҵх ҵәца, Уатаҵ-хәыҵы ашьҭыбжь хаа, аҵхә ататара, ҽҵәала ирыҵху ажәԩан кеикеи аҵаҵшра… Усԛан зегь ҳаеҵәахә кыдын…

4

Нырцә-Аарцә… Уатаҵ-хәыҵы инаркны Гәымстанза аҵстазаара, азырра… Ҵыхәаҵҵәарада – азнырцәԛа, азаарцәԛа, ҵыхәаҵҵәарада – «нырцә дыгә-дыгә, аарцә дыгә-дыгә…» Уатаҵынтә Ҭхьынаԛа, Ҭхьынантә Уатаҵԛа, Аԛәантә Ешыраԛа, Ешырантә Аԛәаԛа. Ҵыхәаҵҵәарада – азнырцәԛа, азаарцәԛа… Ахҵышәара, агәҵышәара, ашьамхҵышәара – Август 14-нза, Август 14-нахыс…

1993 шыԛәса, ҵхынгәымза 3 – ҵхынгәымза 4, ҵхыбжьон… Убыԛан даеа зыкгьы дырит Арушьан. Аха уи – Нарцә-зы, Нарцәы-ҵха зху, Ҵьанатԛа узго азы… 35 шыԛәса зырра иеазирхиоз азы… Уатаҵ-хәыҵы ҽиҵш ахьхьаҳәа илеиуеит Нарцә-зы. Уантә иааԩуашәа исаҳауеит «ихнымҳәыз аибашьԩы ибжьы» – Таиф Аҵьба иашәа:

Хьзи-ҷшеик сҭахымызт
Изгарц еибашьрала –
Аибашьра-нибахра
Иалоузеи хьзыс!
Ахьз-аҷша соур
Сҭахын даеакала –
Аха –
Снамгылар ҟамлеит еибашьҩыс.

Аҷсадгьыл ансыҷхьа –
Лак-ҩакрак ҟамҭакәа,
Сашәақәлацәа инеиуаз
Снарыцлеит убра,
Бзиала-ҷшзала –
Харак имгазакәа,
Схынҳәыхуеит аҩныҟа,
Шәеибгазааит шәара.

Сыуаажәлар, сқыҭа,
Шәынсыжьуеит аамҭала,
Иаасыдгылт
Сызхымҷо-сызҭымҷо зынза,
Дыҷкәыноуп ҳәа шәсыхәаҷшуан –
Схаҭахт мышкала –
Абҷьар аанкыла,
Снагылт сыҷәҷәаза!

Исылшеит иҳажәлаз
Аҷа цәгьа инкылара,
Саҭамхт исуалыз –
Ахаҭа иуахҭа.
Дыҷхасҭеит уи
Уаҳа игәахымлартә ақәылара,
Аҭыхәтәан
Сызгашазгьы сықәшәеит схаҭа…

Сыҵсадгьыл зда сымам
Сыҵсаҵоуп назаза.
Шәарҭ зегь шәыҵсҭазаара
Иаҵоуп сыҵсы.
Ишәхалашо амра лашара
Сыҵсаҵоуп,
Сызхьымзаз зегьы-зегьы
Нсыжьит шәара шәзы.

Сшәыҳәоит –
Ишәмырзын сыҵсҭазаара зқәысҵаз,
Сгәыҷрақәа ҭамхеит –
Иахьыḱоу шәа шәҿоуп.
Сшәыҳәоит –
Акымзарак шәмырзын ишәысҭаз –
Убри сара сзыҳәан
Иреиҷьу баḱоуп.

Хьзи-ҵшеик сҭахымызт
Изгарҵ еибашьрала –
Аибашьра-нибахра
Иалоузеи хьзыс!
Иалшон ҿакала
Сынхар хьызла-ҵшала,
Аха –
Шәара шәҭынчраз –
Сынхоит еибашьҿыс.

АЛИТЕРАТУРА

Аарне 1910: Aarne A. Verzeichnis der Märchentypen. Helsinki. FFC №3.

Аарне, Томпсон 1981: The Types of the Folktale: A Classification and Bibliography Antti Aarn's «Verzeichnis der Märchentypen». FFC №3 | Translated anl Enlarged by S. Thompson. Helsinki. FFC №184.

Аарне, Томпсон, Утер 2004: The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography. Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by Hans-Jörg Uther. Part 1–3. Helsinki. (FFC. Vol. CXXXIII. №284).

Абаев 1949: Абаев В.И. Осетинский язык и фольклор. Т.1. М.-Л.

Абаев 1957: Абаев В.И. Проблемы нартского эпоса//Нартский эпос: Материалы совещания 19–20 октября 1956 г. Орджоникидзе. С.22–36.

Абаева 1974: Абаева З.В. Особенности сюжетной структуры осетинского нартовского эпоса//Известия Юго-Осетинского НИИ. Вып.19.Тбилиси. С.115–150.

Агапкина, Топорков 2008: Обсуждение проектов восточнославянского и международного указателей заговоров//Традиционная культура. №4. М.С. 3–16.

Адлеиба 1991: Адлейба Дж.Я. Устные стилевые основы сказки (Опыт экспериментального исследования на абхазском материале). Сухуми.

Адлеиба 2000: Адлейба Дж.Я. Поэтико-композиционная и стилевая система сказки в комплексном освещении: Экспериментальное исследование на абхазском материале. М.

Алборов 2005: Алборов Б.А Некоторые вопросы осетинской филологии. Книга вторая. Владикавказ.

Алиева 1986: Алиева А.И. Поэтика и стиль волшебных сказок адыгских народов. М.

Алиева 2008: Алиева А.И. Академик В.Ф. Миллер и развитие российского академического кавказоведения в конце XIX– начале XX в.//Миллер В.Ф. Фольклор народов Северного Кавказа:тексты; исследования/Сост., вступ. ст., коммент., библиогр. указ. А.И. Алиевой. М. С.9–72.

Алиева, Гадагатль, Кардангушев 1974: Нарты: Адыгский героический эпос/Сост. А.И. Алиевой, А.М. Гадагатля, З.П. Кардангушева; вступ. ст. А.Т. Шортанова; пер. А.И. Алиевой; коммент. А.И. Алиевой и З.П. Кардангушева. М.

Алиева, Исаев 2008: Алиева А.И., Исаев М.И. Введение// Миллер В.Ф. Фольклор народов Северного Кавказа:тексты; исследования/Сост., вступ. ст., коммент., библиогр. указ. А.И. Алиевой. М. С.5–8.

Аншба 1968: Аншба А.А. Аҵсуа нарҳаа рҳәамҳақәа рсахьаркыратә ҿыдарақәак. Аҟәа.

Аншба 1970а: Аншба А.А. Вопросы поэтики абхазского нартского эпоса. Тбилиси.

Аншба 1970б: Аншба А.А. Аҵсуа лакә иазку амонографиа//Алашара.№10. Аҟәа. Ад.93–95.

Аншба 1982: Аншба А.А. Абхазский фольклор и действительность. Тбилиси.

Арутиунов, Волкова, Сергеева 1987: Арутюнов С. А., Волкова Н.Г., Сергеева Г.А. Вклад А.Н. Генко в этнографическое изучение Кавказа//Советская этнография. №3. М. С. 61–72.

Астафева 1988: Астафьева Л.А. Указатель мотивов, сюжетных ситуаций и повествовательных звеньев богатырских былин //Фольклор. Проблемы историзма. М. С. 200–229.

Аҳашба 1972: Хашба А. К. Избранные работы/Сост., ред. и предисл. Х. С. Бгажбы. Сухуми.

Аҳашба, Кәыкәба 1936: Аҵсуа лакәқәа/Еиқәдыршәсит А.К. Аҳашба, В.И. Кәыкәба; аҵхьажәа иԝит А.К. Аҳашба. Аҟәа.

Аҳәба 1981: Аҳәба Ҿь. Амԝа уанныҟәлауа//Аҵсны ҟаҵшь. Аҟәа, 4.04.1981.

Аҵьба 2000: Аҵьба Т. Иԝымҳақәа ԝ-томкны. II атом. Аҟәа, 2000.

Бараги егьырҭи 1979: Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка/Составители: Л.Г. Бараг, И.П. Березовский, К.П. Кабашников, Н.В. Новиков. Л.

Бҭажәба 1964: Бгажба Х. С. Бзыбский диалект абхазского языка: Исследования и тексты. Тбилиси.

Бҭажәба 1976: Абхазские сказки /Сост., обработка и перевод Х. С. Бгажбы. Сухуми.

Бериозкин 2007: Березкин Ю.Е. Мифы заселяют Америку: Ареальное распределение фольклорных мотивов и ранние миграции в Новый Свет. М.

Биазыров 1971: Бязыров А.Х. Указатель циклов и сюжетов осетинских нартских сказаний и песен//Известия Юго-Осетинского научно-исследовательского института. Вып. XVII. Цхинвали. С.43–71.

Богданова 1971: Богданова Л. Преглед на мотивите на българоските народни юнашки песни и на произведенията в проза за героите на юнашкия епос//Български юнашки епос. Научен ръководител Цв. Романска. София. С.849–970.

Габуниа 1991: Габуниа З.М. Научные портреты кавказоведов-лингвистов: Из истории лингвистических учений. Нальчик.

Гацак 1997: Гацак В. М. Текстологическое постижение многомерности фольклора // Современная текстология: Теория и практика. М. С. 103–112.

Гацак 2001: Гацак В.М. О путях добирания текстовых сущностей в новых томах сибирско-дальневосточной серии памятников фольклора//Фольклор и литература Сибири: Памяти Александра Бадмаевича Соктоева. Новосибирск. С. 117–126.

Генко 1928: Генко А.Н. Отчет научного сотрудника АМ А.Н. Генко о летней экспедиции на Кавказ//Известия АН СССР. VII серия: Отделение гуманитарных наук. №8 – 10. Л. С. 570.

Генко 1936: Генко А.Н. Задачи этнографического изучения Кавказа//Советская этнография. №4–5. М.-Л. С.6–20.

Генко 1998: Генко А.Н. Аҧсуа-аурыстә жәар/Акьыцхь иазирхиеит, аҧхьажәеи ажәар ашьақәыргылашьеи иҩит Т.Хә. Ҳалбад. Аkәа.

Гәлиа, Бҭажәба 1941: Аԥсуа жәлар рпоезиа. Актәи аҭыжьымҭа/Еиԥәдыршәеит Д.И. Гәлиа, Хә.С. Бҭажәба. Аҟәа.

Гәлиа, Бҭажәба 1972: Аԥсуа жәлар рпоезиа. Аԥбатәи аҭыжьымҭа/Еиԥәдыршәеит Д.И. Гәлиа, Хә.С. Бҭажәба. Аҟәа.

Дамениа 1990: Дамениа О.Н. Аԥсуа культура аочеркԥәа. Аҟәа.

Дахкильгов 2006: Дахкильгов И.А. Антология ингушского фольклора: Нартские сказания. Легенды. Т. 4/Сост., пер., коммент. и послесл. И.А. Дахкильгова. Нальчик.

Зыхәба 1967: Аԥсуа фольклор аматериалԥәа (академик Н.И. Марр иархив аҟнытә)/Акьыцхь иазирхиеит, алагалажәеи азгәаҭаԥәеи иԥоит С.Л. Зыхәба. Аҟәа.

Зыхәба 1970: Зухба С.Л. Абхазская народная сказка. Тбилиси.

Кербелите 2001: Кербелите Б. Типы народных сказаний.: Структурно-семантическая классификация литовских этиологических, мифологических сказаний и преданий. СПб.

Кербелите 2005: Кербелите Б. Типы народных сказок: Структурно-семантическая классификация литовских народных сказок (в двух частях). М.

Клиаус 1997: Кляус В.Л. Указатель сюжетов и сюжетных ситуаций заговорных текстов восточных и южных славян. М.

Котлиар 2009: Котляр Е.С.Указатель африканских мифологических сюжетов и мотивов. М.

Крстич 1984: Krstic B. Indeks motiva narodnih pesama balkanskih Slovena. Beograd.

Кузмина 2005: Кузьмина Е.Н. Указатель типических мест героического эпоса народов Сибири (алтайцев, бурят, тувинцев, хакасов, шорцев, якутов): Экспериментальное издание. Новосибирск.

Қапба 1985: Қапба Р.Хә. Ҳцабыргхаҭеи ҳалшарақәеи// Алашара. №4. Аҟәа.

Кәаҕәаниа 1992: Аԥсуа жәлар рԥаԥыцтә рԥиамҭа. Актәи атом/Еиԥәиршәеит, акьыцхь иазирхиеит, аилыркааратә статиеи азгәаҭаԥәеи иԥоит В.А. Кәаҕәаниа. Аҟәа.

Кәаҕәаниа 2010: Кәаҕәаниа В.А. Аԥсуаа рҿаԥыцтә поэзиа аиҿартәышьа. Аҟәа.

Кәыкәба 2007: Кәыкәба В.И. Иалкаау иусумҭақәа/Еиқәдыршәсит, аԥхьажәеи азгәаҭақәеи рҿит У.Ш. Аҿозба, Л.Х. Саманба. Аҟәа.

Лавров 1972: Лавров Л.И. Памяти А.Н. Генко//Кавказский этнографический сборник. М. С. 213–222.

Лакрба 1979: Лакрба Кә.Кә. Иҭамбазо азыхь: Жәлар рырҿиамҭа, ажәаԥҟақәа, аетнографиатә нԥамҭақәа/Еиқәиршәсит, аԥхьажәа иҿит А.А. Аншба. Аҟәа.

Мегрелизе 1985: Мегрелидзе И.В. У истоков абхазоведения: Воспоминания и документы. Сухуми.

Мелетински 1957: Мелетинский Е.М. Примерный указатель сюжетов нартского эпоса//Нартский эпос: Материалы совещания 19–20 октября 1956 г. Орджоникидзе. С.74–81.

Меремкулов 1975: Нарты: Абазинский народный эпос/ Сост., пер. и коммент. В. Меремкулова. Черкесск.

Миллер 1992: Миллер В.Ф. Осетинские этюды: В трех частях. Владикавказ.

Миллер 1998: Миллер В.Ф. В горах Осетии/Сост., предисл. и коммент. Т.А. Хамицаевой. Владикавказ.

Ортабаева, Хаԥьиева, Холаев 1994: Нарты: Героический эпос балкарцев и карачаевцев/Сост. Р.А.= К. Ортабаевой, Т.М. Хаджиевой и А.З. Холаева; вступ. ст., коммент. и глоссарий Т.М. Хаджиевой; пер. Т.М. Хаджиевой и Р.А.=К. Ортабаевой. М.

Пропп 1958: В. Я. Пропп. [Рецензия на книгу] Нарты. Эпос осетинского народа. Издание подготовили В.И. Абаев, Н.Г. Джусоев, Р.А. Ивнев и Б.А. Калоев. Изд. АН СССР, 1957, 401 стр.//Русский фольклор. Материалы и исследования. М.-Л. С. 395–399.

Путилов 1988: Путилов Б.Н. Героический эпос и действительность. Л.

Путилов 1999: Путилов Б.Н. Экскурсы в теорию и историю славянского эпоса. СПб.

Рафаева 2006а: Рафаева А.В. От составителя//Проблемы структурно-семантических указателей: Сборник статей/Под ред. А.В. Рафаевой. М. С.7–12.

Рафаева 2006б: Проблемы структурно-семантических указателей: Сборник статей/Под ред. А.В. Рафаевой. М.

Саҕариа 1980: Саҕариа Б.Е. Еицырдыруа асовет ҵараҟаҩ// Аҵсны ҡаҵшь. 31.05.

Саҕариа, Ачыгәба, Ҵачлиа 1992: Абхазия: документы свидетельствуют 1937–1953 (Сборник материалов)/Составители: Б.Е. Сагария, Т.А. Ачугба, В.М. Пачулия. Сухум.

Салаҡаиа 1966: Салакая Ш.Х. Абхазский народный героический эпос. Тбилиси.

Салаҡаиа 1975: Аҵсуа жәлар рҽаҵыҵтә рҽиамҵа. Ахрестоматиа. Еиҳау аҵараиурҵаҟәа рзы арҵагатә хархәага/Еиҟәиршәсит, аҵхьажәеи азгәаҵаҟәеи иҩит Ш.Хь. Салаҡаиа. Қарҵ, Аҡәа.

Салаҡаиа 1976: Салакая Ш. Х. Абхазский нартский эпос. Тбилиси.

Салаҡаиа 2003: Аҵсуа фольклор/Ианиҵсит, акьыҵхь иазирхиеит, аҵхьажәеи азгәаҵаҟәеи аҵиҵсит Ш.Хь. Салаҡаиа. Аҡәа.

Салаҡаиа 2009: Салаҡаиа Ш.Хь. Аҵсуа жәлар рҽаҵыҵтә рҽиамҵа. Ахрестоматиа. Аҩбатәи аҭыжьымҵа. Еиҳау аҵараиурҵаҟәа рзы арҵагатә хархәага/Еиҟәиршәсит, аҵхьажәеи, аилыркааратә статиаҟәеи азгәаҵаҟәеи иҩит Ш.Хь. Салаҡаиа. Аҡәа.

Смирнов 2010: Смирнов Ю.И. Былины. Указатель произведений в их вариантах, версиях и контаминациях. М.

Тигонен 1992: Дело №3433-41 на Генко Анатолия Несторовича //Уроки гнева и любви: Сборник воспоминаний о годах репрессий (20-е – 80-е гг.). Вып.3. / Составитель и редактор Т. Тигонен. СПб. С. 61–69.

Толстои 1994: Толстой Н.И. К читателям «Живой старины»//Живая старина. №1. М. С. 2 – 3.

Хамицаева, Биазыров 1989: Нарты: Осетинский героический эпос. Кн.2/Сост. Т.А. Хамицаевой и А.Х. Бязырова; вступ. ст. В.И. Абаева; пер. А.А. Дзантиева и Т.А. Хамицаевой; коммент. и глоссарий Т.А. Хамицаевой. М.

Ҳалбад 1998: Ҳалбад Т.Хә. Аҧхьажәа//Генко А.Н. Аҧсуа-аурыстә жәар/Акьыҧхь иазирхиеит, аҧхьажәеи ажәар ашьақәгылашьеи иҩит Т.Хә. Ҳалбад. Аkәа. Ад.5–6.

Чурсин 1957: Чурсин Г.Ф. Материалы по этнографии Абхазии. Сухуми.

Шьаkрыл, Бҕажәба 1940: Аҧсуа лакәқәа/Еиқәдыршәеит К.С. Шьаkрыл, Хә.С. Бҕажәба; аҧхьажәа иҩит Н.П. Андреев. Аkәа.

Шьаkрыл, Бҕажәба 1965: Аҧсуа лакәқәа. Актәи атом/Еиқәдыршәеит К.С. Шьаkрыл, Хә.С. Бҕажәба; аҧхьажәа иҩит Н.П. Андреев. Аkәа.

Шьынқәба 1959: Аҧсуа жәлар рпоезиа/Еиқәиршәеит Б.У. Шьынқәба. Аkәа.

Ҵьанашьиа 1968: Джанашиа С.Н. Труды. Т.4. Тбилиси.

Ҵьапуа 1994: Джапуа З.Д. Систематизация текстов абхазского нартского эпоса//Фольклор: Проблемы тезауруса. М.С. 218–237.

Ҵьапуа 1995а: Джапуа З.Д. Нартский эпос абхазов: Сюжетно-тематическая и поэтико-стилевая система. Сухум.

Ҵьапуа 1995б: Аҧсуаа рфольклор: Артур Аншба иаҧцамҭақәа/Еиқәиршәеит, аҧхьажәеи, атекстқәа разгәаҭақәеи рарбагақәеи иҩит З.Ҵь. Ҵьапуа. Аkәа.

Ҵьапуа 2000: Джапуа З.Д. Сходные сюжетно-тематические единицы в абхазо-адыгских нартских сказаниях (Опыт составления Указателя)//Абхазоведение: Язык. Фольклор. Литература. Вып. 1. Сухум. С.115–126.

Ҵьапуа 2001: Аҧсуаа рфольклор заатәи анҧамҭақәа (А.Н. Генко инапылаҩырақәа рахьтә)/Еиқәиршәеит, аҧхьажәеи акомментариқәеи иҩит З.Ҵь. Ҵьапуа. Аkәа.

Ҵьапуа 2006а: Джапуа З. Д. Абхазские и осетинские нартские сказания о Сасрыкуа/Сослане/Созырыко (Опыт сравнительного Указателя)//Кавказоведение: опыт исследований: Материалы Международной научной конференции (Владикавказ, 13–14 октября 2005 г.). Владикавказ. С. 246–266.

Ҵьапуа 2006б: Джапуа З. Д. Сходные сюжеты в абхазских и балкаро-карачаевских нартских сказаниях о Сасрыкуа/Сосуру-

ке (Опыт сравнительного Указателя)//Caucasus philologia. №1. Пятигорск. С. 83–88.

Цьапуа 2007: Джапуа З.Д. Взаимовлияние нартского эпоса и кавказских сказаний о прикованных героях (на абхазском материале)//Известия СОИГСИ им. В.И. Абаева ВНЦ РАН и Правительства РСО-Алания. Вып. 1 (40). Владикавказ. С. 123–132.

Цьапуа 2009: Джапуа З.Д. Абхазские и чечено-ингушские нартские сказания о Сасрыкуа/Соска Солсе (Опыт сравнительного указателя сюжетов)//Кавказская цивилизация: Историко-культурное наследие народов Юга России. Сборник материалов круглого стола. Магас. С. 74–87.

Цьасон 2000: Jason H. Motif, Type and Genre. Helsinki. FF Communications № 273.

Цьасон 2006: Ясон Х. Модели и категории эпического нарратива//Проблемы структурно-семантических указателей: Сборник статей/Под ред. А.В. Рафаевой. М. С. 38–71.

АХҚӘА

1. Нарҭаа репоси егьырҭ афольклортә жанрқәеи 5
2. Аҧсуа нарҭтә епос асиужетқәа рарбага ашьақәыргыларазы 20
3. Аҧсуаа рҽаҵыҵтә ҭоурых.....47
4. Аҧсуаа рфольклор заатәи анҵамҭақәак.....52
5. Артур Аншбеи уи ифольклортә нҵамҭақәа рышәкәи.....112
6. Ш.Д. Инал-ипа 135
7. Аҧхьатәи аҧсуа профессионалтә фольклорҭцааѳ 139
8. Аҧсуа лакә иазку аҧхьатәи амонографиа 150
9. ҨЬ.И. Адлеиба 159
10. Ашәаҭцааѳ–апоет.....162
11. Аҧсуаа рҵәыуарақәа рахьтә.....175
12. Аҧсуа жәлар рашәаҟәак ирызкны 185
13. Книга о фольклоре народов Северного Кавказа.....191
14. Весомый вклад в изучение поэтико-стилевой структуры эпических традиций 196
15. Всероссийский конгресс фольклористов 198
16. К 15-летию журнала «Живой старины».....203
17. К исследованию абхазо-армянских культурных взаимосвязей 205

18. Иацы – иахьа – уаҵәы.....210
19. Аҧсҭазаара азхәыцра.....214
20. Аҭәымҭа.....227
21. «О, аф зысша хынѳажәа!..».....240
22. Ашьанҵа-уаа рлакҭа.....246

23. Аҧсуа шәҟәыѡѡцәа ҽарацәа рырҽиаразы зҭаарақәак 252
24. «Песнь мужества» звучит и в наши дни 257
25. «Историк» абхазской литературы 262
26. Иасон Џьапуа 266

27. Аҧсуа – аҧсшәа – аҧсуара 268
28. Ҭхьына хәыҷуп, аха… 274
29. Уатаҧ-хәыҷы инаркны Гәымсҭанза 295

Алитература 306

Ҵьапуа Зураб Ҵьота-ица

Аҵсуа фольклори алитературеи рзы згәаҭарақәак

Джапуа Зураб Джотович

Некоторые заметки по абхазскому фольклору и литературе

Корректоры: Н.С. Барциц, Е.В. Тодуа
Комьютерная верстка: И.Т. Цугба

Аформат 84х108 $^{1}/_{32}$. Атирж 300.
Иҟаҵә. акь. бҕь. 9,875. Иныҟә. акь. бҕь. 16,59.
Аҿаҵаҵҟа №

Отпечатано в ООО «Флер-1»
350058, г. Краснодар, ул. Уральская, 98/2